



Съдържание

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЕСИЯ 2013 — 2014

Заседания от 7 до 10 октомври 2013 г.

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 13 Е, 17.1.2014 г.

Текстът, приет на 9 октомври 2013 г. относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на Бюджет 2011 г., е публикуван в ОВ L 328, 7.12.2013 г.

ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ 1

I Резолуции, препоръки и становища

РЕЗОЛЮЦИИ

Европейски парламент

Вторник, 2013, Октомври 8

2016/С 181/01	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно корупцията в публичния и частния сектор: въздействието върху правата на човека в трети страни (2013/2074(INI))	2
2016/С 181/02	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предварителното планиране на политиката и дългосрочните тенденции: отражение върху бюджетните средства за изграждането на капацитет (2012/2290(INI))	16
2016/С 181/03	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно усъвършенстването на международното частно право: правила относно компетентността, приложими към заетостта (2013/2023(INI))	19
2016/С 181/04	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. Убийства въз основа на пола: изчезналите жени? (2012/2273(INI))	21
2016/С 181/05	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно последиците от бюджетните ограничения за регионалните и местните органи по отношение на разходите в рамките на структурните фондове на ЕС в държавите членки (2013/2042(INI))	29
2016/С 181/06	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно „Към всеобхватна стратегия на ЕС в областта на рибарството по отношение на Тихоокеанския регион“ (2012/2235(INI))	35

2016/C 181/07	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно ограниченията за риболова и териториалните води в Средиземно и Черно море — методи за разрешаване на конфликтите (2011/2086 (INI))	41
Сряда, 2013, Октомври 9		
2016/C 181/08	Резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно преговорите между ЕС и Китай за сключване на двустранно инвестиционно споразумение (2013/2674(RSP))	45
2016/C 181/09	Резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно търговските отношения между ЕС и Тайван (2013/2675(RSP))	52
2016/C 181/10	Резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно мерките на ЕС и държавите членки за справяне с потока от бежанци в резултат на конфликта в Сирия (2013/2837(RSP))	56
Четвъртък, 2013, Октомври 10		
2016/C 181/11	Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно предполагаемо транспортиране и незаконно задържане на затворници в европейски държави от ЦРУ (2013/2702(RSP))	61
2016/C 181/12	Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно засилване на трансграничното сътрудничество в областта на правоприлагането в ЕС: прилагане на Решението от Прюм и европейския модел за обмен на информация (ЕМОИ) (2013/2586(RSP))	67
2016/C 181/13	Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно дискриминацията, основана на кастов признак (2013/2676(RSP))	69
2016/C 181/14	Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно дейността на комисията по петиции през 2012 г. (2013/2013(INI))	73
2016/C 181/15	Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно неотдавнашни случаи на насилие и преследване срещу християни, особено в Малула (Сирия) и Пешавар (Пакистан), и относно случая с пастор Саид Абедини (Иран) (2013/2872(RSP))	82
2016/C 181/16	Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно сблъсъците в Судан и последвалата цензура на медиите (2013/2873(RSP))	87
2016/C 181/17	Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно неотдавнашните прояви на насилие в Ирак (2013/2874(RSP))	92

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Сряда, 2013, Октомври 9

2016/C 181/18	Решение на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно сключването на Междунституционално споразумение между Европейския парламент и Европейската централна банка относно практическите условия и ред за упражняването на демократичната отчетност и надзора над изпълнението на задачите, възложени на Европейската централна банка в рамките на единния надзорен механизъм (2013/2198(ACI))	95
---------------	---	----

2016/C 181/19	Решение на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно броя и числения състав на междупарламентарните делегации, делегациите в съвместните парламентарни комитети, делегациите в комисиите за парламентарно сътрудничество и многостранните парламентарни асамблеи (2013/2853 (RSO))	96
---------------	--	----

III Подготвителни актове

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Вторник, 2013, Октомври 8

2016/C 181/20	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на Споразумение за сътрудничество в областта на гражданската глобална система за спътникова навигация (ГНСС) между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Украйна, от друга страна (06373/2013 — С7-0070/2013 — 2012/0274 (NLE))	98
2016/C 181/21	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/025 IT/Lombardia, подадено от Италия) (COM(2013)0470 — С7-0206/2013 — 2013/2138(BUD))	98
2016/C 181/22	Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, подадено от Италия) (COM(2013)0469 — С7-0207/2013 — 2013/2139(BUD))	102
2016/C 181/23	P7_TA(2013)0397 Отговорности на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на споразумението относно Морската трудова конвенция ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно отговорностите на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕССА) и Европейската федерация на транспортните работници (ETF) относно Морската трудова конвенция от 2006 г. и за изменение на Директива 1999/63/ЕО (COM(2012)0134 — С7-0083/2012 — 2012/0065(COD)) P7_TC1-COD(2012)0065 Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 8 октомври 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно определени отговорности на държавата на знамето за спазване и прилагане на Морската трудова конвенция от 2006 г.	105
2016/C 181/24	Изменения, приети от Европейския парламент на 8 октомври 2013 г. към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи и свързани с тях изделия (COM(2012)0788 — С7-0420/2012 — 2012/0366(COD))	106

2016/C 181/25	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно проект на решение на Съвета за сключване на Протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания, за период от две години (15777/2012 — C7-0419/2012 — 2012/0258(NLE))	164
---------------	---	-----

Сряда, 2013, Октомври 9

2016/C 181/26	P7_TA(2013)0407 Плавателните съдове за отдих и плавателните съдове за индивидуално използване ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно плавателните съдове за отдих и плавателните съдове за индивидуално използване (COM(2011)0456 — C7-0212/2011 — 2011/0197(COD)) P7_TC1-COD(2011)0197 Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 октомври 2013 г., с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно плавателните съдове за отдих и плавателните съдове за лично ползване и за <i>отляна</i> на Директива 94/25/ЕО	167
---------------	---	-----

2016/C 181/27	P7_TA(2013)0408 Признаване на професионалните квалификации и административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации и на Регламент относно осъществяването на административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар (COM(2011)0883 — C7-0512/2011 — 2011/0435(COD)) P7_TC1-COD(2011)0435 Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 9 октомври 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации и на Регламент (ЕС) № 1024/2012 относно административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар („Регламент за ИСВП“)	167
---------------	--	-----

2016/C 181/28	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно проекторешението на Съвета за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Република Армения за улесняване на издаването на визи (05835/2013 — C7-0112/2013 — 2012/0334(NLE))	168
---------------	--	-----

2016/C 181/29	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Съвета за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Република Армения за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица (05859/2013 — C7-0113/2013 — 2012/0332(NLE))	169
---------------	--	-----

2016/C 181/30	Изменения, приети от Европейския парламент на 9 октомври 2013 г., към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2011/92/ЕС относно оценката на въздействието на някои публични и частни проекти върху околната среда (COM(2012)0628 — C7-0367/2012 — 2012/0297(COD))	170
---------------	--	-----

Четвъртък, 2013, Октомври 10

2016/C 181/31	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно проекта за решение на Съвета за сключване на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза (12138/2012 — C7-0008/2013 — 2012/0108(NLE))	212
---------------	---	-----

2016/С 181/32

P7_TA(2013)0416

Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR) ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR) (COM(2011)0873 — C7-0506/2011 — 2011/0427(COD))

P7_TC1-COD(2011)0427

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 10 октомври 2013 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (Eurosurg) 213

2016/С 181/33

P7_TA(2013)0417

Преносими батерии и акумулатори, съдържащи кадмий ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2006/66/ЕО относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори по отношение на пускането на пазара на преносими батерии и акумулатори, съдържащи кадмий и предназначени за използване в електрически инструменти без захранващ шнур (COM(2012)0136 — C7-0087/2012 — 2012/0066(COD))

P7_TC1-COD(2012)0066

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 10 октомври 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори по отношение на пускането на пазара на преносими батерии и акумулатори, съдържащи кадмий и предназначени за използване в електрически инструменти без захранващ шнур, както и на клетъчни батерии с ниско живачно съдържание и за отляна на Решение 2009/603/ЕО на Комисията 214

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения, внесени от Парламента:

Новите части от текста се посочват с получер курсив. Заличените части от текста се посочват със символа ■ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с получер курсив новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЕСИЯ 2013 — 2014

Заседания от 7 до 10 октомври 2013 г.

*Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 13 Е, 17.1.2014 г.**Текстът, приет на 9 октомври 2013 г. относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на Бюджет 2011 г., е публикуван в ОВ L 328, 7.12.2013 г.*

ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ

Вторник, 2013, Октомври 8

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P7_TA(2013)0394

Корупцията в публичния и частния сектор: отражението върху правата на човека в трети държави

Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно корупцията в публичния и частния сектор: въздействието върху правата на човека в трети страни (2013/2074(INI))

(2016/C 181/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид Конвенцията на ООН срещу корупцията, открита за подписване в Мерида на 9 декември 2003 г.,
- като взе предвид Устава на Организацията на обединените нации,
- като взе предвид Международния пакт за гражданските и политическите права,
- като взе предвид Международния пакт за икономическите, социалните и културните права,
- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Конвенцията на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) за борба с подкупването на чужди длъжностни лица в международните търговски сделки, открита за подписване в Париж на 17 декември 1997 г., както и допълващите я препоръки,
- като взе предвид съвместното съобщение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Комисията до Европейския съвет и до Съвета от 12 декември 2011 г. относно „Правата на човека и демокрацията в основата на външните действия на ЕС — към по-ефективен подход“ (COM(2011)0886),
- като взе предвид Стратегическата рамка на ЕС относно правата на човека и демокрацията и Плана за действие на ЕС относно правата на човека и демокрацията, приети на 3179-ото заседание на Съвета по външни работи, проведено на 25 юни 2012 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Съвета и до Европейския парламент от 8 май 2001 г., озаглавено „Ролята на Европейския съюз за насърчване на правата на човека и процеса на демократизация в трети страни“ (COM(2001)0252),

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 25 октомври 2011 г., озаглавено „Обновена стратегия на ЕС за периода 2011–2014 г. за корпоративната социална отговорност“ (СОМ(2011)0681),
- като взе предвид сборника документи на Съвета, озаглавен „Включване на въпросите на правата на човека и равенството между половете във всички аспекти на европейската политика за сигурност и отбрана“⁽¹⁾, и по-специално документа на Съвета, озаглавен „Общи стандарти на поведение за операциите в рамките на ЕПСО“ (док. 08373/3/2005),
- като взе предвид Декларацията на хилядолетието на Организацията на обединените нации от 8 септември 2000 г.,
- като взе предвид Глобалния план за действие „Изпълнение на поетия ангажимент: Обединени да постигнем Целите на хилядолетието за развитие“, приет от Общото събрание на ООН на 10 октомври 2010 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 27 февруари 2013 г., озаглавено „Живот за всички: Премахване на бедността и осигуряване на устойчиво бъдеще за света“ (СОМ(2013)0092),
- като взе предвид доклада на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), озаглавен „Политика за предотвратяване и възпиране на корупцията, измамите, скритото договаряне, принудата, прането на пари и финансирането на тероризъм при извършването на дейността на ЕИБ“, („Политика на ЕИБ за борба с измамите“), приет през 2008 г.,
- като взе предвид политиката по прилагане на законодателството и процедурите на организация (ППЗП) на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР), която влезе в сила през март 2009 г.,
- като взе предвид Ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека: Прилагане на рамката на ООН „Утвърждаване, спазване и правни средства за защита“ (HR/PUB/11/04),
- като взе предвид своята резолюция от 7 юли 2011 г. относно външните политики на ЕС в полза на демократизацията⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 11 декември 2012 г., озаглавена „Стратегия за цифрова свобода в рамките на външната политика на ЕС“⁽³⁾,
- като взе предвид Насоките на ЕС относно защитниците на правата на човека, приети на 2914-ото заседание на Съвета по общи въпроси от 8 декември 2008 г.,
- като взе предвид „Документа от Монтьро относно съответните международни правни задължения и добри практики за държавите, свързани с дейността на частни военни и охранителни дружества по време на въоръжени конфликти“, приет в Монтьро на 17 септември 2008 г.,
- като взе предвид Наказателната конвенция на Съвета на Европа относно корупцията, открита за подписване на 27 януари 1999 г., и Гражданската конвенция на Съвета на Европа относно корупцията, открита за подписване на 4 ноември 1999 г., както и Резолюциите (98) 7 и (99) 5, приети от Комитета на министрите на Съвета на Европа на 5 май 1998 г. и на 1 май 1999 г. относно създаването на „Група държави срещу корупцията“,

⁽¹⁾ Съвет на Европейския съюз, 2008 г.

⁽²⁾ ОВ С 33 Е, 5.2.2013 г., стр. 165.

⁽³⁾ Приет текст, P7_TA(2012)0470.

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид заявлението от Джакарта относно принципите за агенциите за борба с корупцията, прието на 26–27 ноември 2012 г.,
 - като взе предвид Принципите от Париж за националните институции по правата на човека ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Ръководните насоки на ОИСР за многонационалните предприятия ⁽²⁾,
 - като взе предвид Тристранната декларация на Международната организация на труда (МОТ) за принципите относно многонационалните предприятия и социалната политика ⁽³⁾,
 - като взе предвид инициативата на ООН „Глобален договор“ ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид Международния кодекс за поведение на частните доставчици на услуги в областта на сигурността,
 - като взе предвид Договора за търговията с оръжие, приет на заключителната конференция относно Договора за търговията с оръжие, проведена в Ню Йорк на 18–28 март 2013 г. ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по външни работи и становището на комисията по развитие (A7-0250/2013),
- A. като има предвид, че корупцията може да се определи като злоупотреба с възложена власт за лична или колективна, пряка или непряка изгода, и като има предвид, че корупционните действия включват, наред с другото, престъпните състави на подкуп, присвояване, търговия с влияние, злоупотреба със служебни функции и незаконно обогатяване, както е определено от Конвенцията на ООН за борба с корупцията; като има предвид, че измамите, изнудването, шантажирането, злоупотребата с дискреционни правомощия, фаворизацията, непотизмът, клиентелизмът и незаконният политически принос са тясно свързани с корупцията; като има предвид, че корупцията може да бъде свързана с организираната престъпност, действаща под колективно ръководство, наред с официалните структури, по-специално когато органите не успеят да осигурят да приложат закона;
- Б. като има предвид, че корупцията увековечава и задълбочава неравните, несправедливите и дискриминационните резултати по отношение на равноправното упражняване на правата на човека, независимо дали става въпрос за граждански, политически и икономически или социални и културни права; като има предвид, че корупцията може да има негативни последици за околната среда и засяга непропорционално групите в най-неравностойно положение и маргинализираните групи в обществото, като по-конкретно възпрепятства техния равен достъп до участие в политическия живот, публични услуги, правосъдие, безопасност, земя, работни места, образование, здравеопазване и жилищно настаняване, и като има предвид, че корупцията засяга преди всичко напредъка в посока към премахване на дискриминацията, към постигане на равенство между половете и овластяване на жените чрез ограничаване на техния капацитет да претендират правата си;
- В. като има предвид, че корупцията може да навреди на икономическото развитие на държавите, като понякога създава пречки пред търговията и инвестициите;
- Г. като има предвид, че корупцията е част от принципа на добро управление, както е приет и определен от член 9, параграф 3 и член 97 от Споразумението от Котону;

⁽¹⁾ Резолюция A/RES/48/134 на Общото събрание на ООН.

⁽²⁾ ОИСР (2011 г.), Насоки на ОИСР за многонационалните предприятия, издателство ОИСР.

⁽³⁾ Международна организация на труда, 2006 ISBN 92-2-119010-2 и 978-92-2-119010-3.

⁽⁴⁾ Ню Йорк, седалище на ООН, 26 юли 2000 г.

⁽⁵⁾ Общо събрание на ООН, A/CONF.217/2013/L.3.

Вторник, 2013, Октомври 8

- Д. като има предвид, че корупционните действия и нарушенията на правата на човека обикновено включват злоупотреба с власт, липса на отчетност и институционализиране на различни форми на дискриминация; като има предвид, че корупцията винаги се среща по-често, когато прилагането на правата на човека не е достатъчно или липсва изцяло, и като има предвид, че корупцията често подкопава ефективността на институциите и органите, които по правило предоставят контрол и взаимно възпиране и имат за цел да гарантират зачитането на демократичните принципи и правата на човека, като например парламентите, правоприлагащите органи, съдебната система, правната система и гражданското общество;
- Е. като има предвид, че като цяло корупцията е дълбоко вкоренена в менталитета на обществата, в които прониква, и като има предвид, че всички усилия за борба с нея следва да се съсредоточават преди всичко върху образователната система, като се насочват към хората на възможно най-ранна възраст;
- Ж. като има предвид, че държавите понякога не действат за предотвратяване или за наказване на корупцията в публичния и частния сектор, в нарушение на международните си задължения по силата на Международния пакт за гражданските и политическите права и Международния пакт за икономическите, социалните и културните права, както и другите международни и регионални инструменти за права на човека;
- З. като има предвид, че корупцията изкривява размера и състава на държавния бюджет, като сериозно вреди на капацитета на държавата да използва максимално наличните си ресурси, за да прилага напълно икономическите, социалните и културните права, и като има предвид, че корупцията отклонява много финансови средства от инвестиции в икономиката, което пречи на възстановяването на държавите в икономически затруднения, включително и на държавите — членки на ЕС;
- И. като има предвид, че корупцията при хората на високи постове може да предизвика тежка несигурност и нестабилност в засегнатата държава и дори да я изложи на опасност;
- Й. като има предвид, че според Световната банка корупцията представлява 5 % от световния БВП (2,6 трилиона щатски долара), като над 1 трилион щатски долара се плащат всяка година под формата на подкупи, и като има предвид, че корупцията представлява 10 % от общите разходи за стопанска дейност в световен мащаб и 25 % от разходите на договорите за обществени поръчки в развиващите се държави ⁽¹⁾;
- К. като има предвид, че според оценки на Световната банка всяка година 20 до 40 милиарда щатски долара, съответстващи на 20 % до 40 % от официалната помощ за развитие, се присвояват от публичните бюджети в развиващите се държави чрез корупция на високо равнище и се укриват в чужбина ⁽²⁾;
- Л. като има предвид, че от 2000 г. до 2009 г. развиващите се държави са изгубили 8,44 трилиона щатски долара под формата на незаконни финансови потоци, което е 10 пъти повече от чуждата помощ, която са получили; като има предвид, че всяка година през изминалото десетилетие развиващите се държави са губели по 585,9 милиарда щатски долара годишно чрез незаконни потоци; като има предвид, че средствата, присвоявани всяка година чрез корупция, са достатъчни, за да нахранят повече от 80 пъти гладните хора по света, докато подкупите и кражбите увеличават с 40 % общите разходи за проекти за осигуряване на безопасна питейна вода и канализация по света ⁽³⁾;
- М. като има предвид, че като представлява заплаха за укрепването на демокрацията и спазването на правата на човека, корупцията продължава да бъде основната причина и катализатор на конфликти, широко разпространени нарушения на международното хуманитарно право и безнаказаност в развиващите се страни, и като има предвид, че статуквото на корупцията и незаконното обогатяване в рамките на постове в държавната власт е довело до „грабене“ и увековечаване на властта, както и до създаване на нови въоръжени групировки и широко разпространено насилие;

⁽¹⁾ Инициатива „CleanGovBiz“, ОИСР, 2013 г.

⁽²⁾ Инициатива „CleanGovBiz“, ОИСР, 2013 г.

⁽³⁾ Незаконни финансови потоци от развиващите се страни за десетилетието, завършващо през 2009 г., Global Financial Integrity (Глобален финансов интегритет).

Вторник, 2013, Октомври 8

- Н. като има предвид, че корупцията в съдебния сектор нарушава принципа на недискриминация, достъпа до правосъдие и правото на справедлив съдебен процес и на ефективна защита, които са средства за упражняване на всички други права на човека, и като има предвид, че корупцията сериозно изкривява независимостта, компетентността и безпристрастността на съдебната система и на публичната администрация, което засилва недоверието в публичните институции, като подкопава принципите на правовата държава и води до насилие;
- О. като има предвид, че предоставянето на обществени услуги дава възможност на държавите да изпълняват своите международни задължения във връзка с правата на човека, като гарантират снабдяване с вода, храна, здравеопазване, образование, жилищно настаняване, сигурност и ред като елементи на човешкото развитие, и като има предвид, че корупцията при обществените поръчки прощфтява в отсъствието на откритост, прозрачност, информация, конкуренция, стимули, ясни правила и норми, които се прилагат строго, а също и когато не се извършва независим мониторинг и няма механизми за санкциониране;
- П. като има предвид, че широко разпространената корупция, липсата на прозрачност, на достъп до информация и на приобщавашо участие във вземането на решения възпрепятства гражданите да търсят отчетност от правителствата и политическите представители, за да се гарантира, че приходите, свързани с ресурсите и проучването на пазара, се използват за гарантиране на техните права на човека; като има предвид, че задачата на правителствата е да положи всички усилия в борбата срещу корупцията както в публичните, така и в частните дружества;
- Р. като има предвид, че защитниците на правата на човека, медиите, организациите на гражданското общество (ОГО), профсъюзните организации и разследващите журналисти играят ключова роля в борбата срещу корупцията чрез осъществяване на контрол върху публичните бюджети, мониторинг на дейността на правителството и големите — поспециално международни — дружества и на финансирането на политическите партии, като предоставят умения за изграждане на капацитет и опит и изискват прозрачност и отчетност; като има предвид, че журналистите, които съобщават за наличие на корупция и организирана престъпност, все по-често стават прицел и обект на тормоз от страна на организирани престъпни групи, „паралелни сили“ и публични органи, особено в развиващите се държави;
- С. като има предвид, че свободният и независим печат и медии както онлайн, така и офлайн, са от съществено значение за гарантиране на прозрачност и контрол — и двете необходими в борбата с корупцията, като предоставят платформа за разобличаване на корупцията и осигуряват на гражданите и обществото достъп до информация;
- Т. като има предвид, че отворените данни и отвореното правителство предоставят права на гражданите, като им дават достъп до информация относно правителствените бюджети и разходи;
- У. като има предвид, че лицата, които подават сигнали за нарушения, са от жизненоважно значение за разкриване на корупцията, измамите, лошото управление и нарушенията на правата на човека, въпреки големия личен риск, и като има предвид, че липсата на защита срещу репресивни мерки, контрол на информацията, закони за клеветата и дискредитирането и недостатъчното разследване на сигналите на лицата може както да възпре хората да говорят открито, така и често да изложи на риск тяхната лична безопасност, а също и безопасността на техните семейства; като има предвид, че ЕС има задължението да ги защитава, особено като използва по възможно най-добрия начин инструментите за сътрудничество, и по-специално Европейския инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ);
- Ф. като има предвид, че извънредните ситуации и постъпващата помощ създават възможности за корупция поради естеството на дейностите и сложността на действията и лицата, които ги извършват, и като има предвид, че тези „възможности“ включват подкупи, затрудняване на извършването на дейността, изнудване, пред което са изправени служителите от агенциите за помощ, неправомерно поведение от страна на служителите от агенциите за помощ, измами, невярно счетоводство, отклоняване на получената помощ и експлоатация на нуждаещите се, и подхранват широко разпространеното чувство на отчаяние по отношение на всички публични органи; като има предвид, че отклоняването на хуманитарната помощ е сериозно нарушение на международното хуманитарно право;

Вторник, 2013, Октомври 8

- Х. като има предвид, че 25 % от общия брой започнати разследвания от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) са се отнасяли до външната помощ на ЕС за трети държави и че 17,5 милиона евро са били възстановени в резултат от тези разследвания ⁽¹⁾;
- Ц. като има предвид, че помощта на ЕС за развиващите се страни може да се пропилее без система с подходящи контрол и взаимно възпиране в страните бенефициенти и пълен независим мониторинг на системата за интегритет, който да придружава използването на средствата;
- Ч. като има предвид, че се твърди, че европейските публични банки в качеството им на институции на ЕС (ЕИБ) или тези, в които по-голямата част от акционерите са държавите — членки на ЕС (ЕБВР), са били замесени в корупционни скандали по време на своите операции извън Европейския съюз;
- Ш. като има предвид, че донорите и международните финансови институции (МФИ), като например Световната банка (СБ) и Международния валутен фонд (МВФ), следва да насърчават провеждането на ефективна реформа на управлението в страните длъжници и да допринасят за ефективна борба срещу корупцията, също така като правят критична оценка и преодоляват рисковете от корупция и деградация на правата на човека, свързани с много мерки, наложени в контекста на програмите за реструктуриране, като например приватизацията на държавни предприятия и ресурси;
- Щ. като има предвид, че трафикът на хора до голяма степен разчита на сложни корупционни мрежи, които пресичат всички клонове на правителството, публичната администрация, правоприлагането и частния сектор в страните на произход, на транзитно преминаване и на местоназначение на жертвите, и като има предвид, че корупцията отслабва действията на участниците в борбата с трафика, което се дължи на корупцията на полицейските и съдебните служители, както и на корупцията в процедурите за задържане и наказателно преследване на трафикантите и предоставянето на правна помощ и свидетелска защита на жертвите на трафика на хора;
- АА. като има предвид, че корупцията и нарушенията от страна на въоръжените сили, сектора на отбраната, правоприлагащите органи и мироопазващите сили водят до сериозни рискове за живота, физическата неприкосновеност, защитата, свободата и правата на гражданите в развиващите се страни, и като има предвид, че секторът на отбраната и възлагането на обществени поръчки в областта на отбраната продължава да се характеризира с неприемливи равнища на корупция и се ползва с особена защита от тайна въз основа на националната сигурност; като има предвид, че обществените поръчки за доставка на оборудване за сигурност следва да бъдат подложени на строг контрол;
- АБ. като има предвид, че използването на частни военни и охранителни дружества от страна както на публични, така и на частни лица, е нараснало експоненциално през последните двадесет години, и като има предвид, че поради естеството на тяхната дейност частните военни и охранителни дружества са особено уязвими към корупция и срещу тях са повдигани обвинения в тежки нарушения на правата на човека, въпреки че дейността им основно е в област извън строго регулиране, без отчетност пред обществеността, каквато обикновено се изисква от въоръжените сили;
- АВ. като има предвид, че равнището на изпълнение, използване и ефикасност на взаимната правна помощ и механизмите за възстановяване на средства съгласно глави IV и V от Конвенцията на ООН срещу корупцията остава ниско сред държавите, страни по тази конвенция, и като има предвид, че тези държави все още не са изпълнили изцяло задълженията си по глава IV („Международно сътрудничество“) и V („Възстановяване на средства“) от тази конвенция по отношение на международното сътрудничество, и по-специално все още не са изпълнили в достатъчна степен взаимните си задължения за правна помощ съгласно член 46 от конвенцията;
- АГ. като има предвид, че лошо регулираната и непрозрачната глобална търговия с конвенционални оръжия и боеприпаси води до конфликти, корупция, бедност, нарушаване на правата на човека и безнаказаност;

⁽¹⁾ OLAF, Годишен доклад за 2011 г.

Вторник, 2013, Октомври 8

АД. като има предвид, че в развиващите се страни корупцията на високо равнище се извършва най-вече със съучастие и дори с подкрепата на определени бизнесмени, адвокати, финансови институции и държавни служители в развитите страни, включително и в държавите — членки на ЕС, и като има предвид, че при крещящо незачитане на актовете на равнище ЕС и на международно равнище за борба с изпирането на пари тези институции и корпорации са предоставили канали за изпиране на постъпленията от корупция в развитите и развиващите се страни, за създаване на непрозрачни структури и за скриване на активи в „юрисдикции на тайната“;

АЕ. като има предвид, че основан на правата на човека подход към антикорупционните политики засилва общата осведоменост, че в допълнение към публичните средства, от корупция са засегнати и индивидуалните права и възможности на гражданите; като има предвид, че това тясно свързване на международните движения за борба с корупцията и движенията за права на човека ще повиши обществената осведоменост и търсенето на откритост, отчетност и справедливост, и като има предвид, че свързването на корупционни действия с нарушенията на правата на човека създава нови възможности за действие, по-специално в случаите, когато може да се води борба срещу корупцията чрез използване на съществуващите национални, регионални и международни механизми за мониторинг на спазването на правата на човека;

Съгласуваност между вътрешните и външните политики

1. Счита, че ЕС може да се превърне в надежден и влиятелен лидер в борбата срещу корупцията само ако се справи с проблемите на организираната престъпност, корупцията и прането на пари в рамките на собствените си граници по адекватен начин; приветства в това отношение „Доклада на ЕС за борбата с корупцията“, който предстои да се издаде от Комисията; изразява надежда, че определянето от страна на Комисията на области, уязвими по отношение на корупцията в държавите членки, ще спомогне за увеличаване на антикорупционните усилия, улесняване на обмена на най-добри практики, разкриване на тенденциите в ЕС и стимулиране на развитието на партньорско обучение и по-нататъшното спазване на ангажиментите на ЕС и международните ангажименти; приканва Комисията да представи инициативи на политиката на ЕС в областта на борбата срещу корупцията, като например план за действие на ЕС срещу корупцията;

2. Приветства във връзка с това предоговарянето Директивата относно данъчното облагане на спестявания, предназначена да премахне ефективно банковата тайна; счита, че укрепването на регулирането и прозрачността по отношение на дружествени регистри и регистри на доверителна собственост във всички държави — членки на ЕС, е предпоставка за справяне с корупцията както в ЕС, така и в трети държави; счита, че правилата на ЕС следва да налагат задължение за регистрация на всички юридически структури и техните данни за действителна собственост, както и за публикуване на тази информация в интернет, с цифрово маркиране и във формат, който допуска търсене, така че да има безплатен достъп до нея;

3. Счита, че ЕС следва да последва примера на САЩ по отношение на приемането на Закона от 2012 г. за отговорност за спазването на принципите на правовата държава по повод случая Сергей Магнитски („Sergei Magnitsky Rule of Law Accountability Act 2011“) и да приеме подобно законодателство на равнище ЕС, като емблематична и оперативна рамка за установяване на връзката между корупцията и нарушаването на правата на човека; следователно призовава Съвета да приеме решение за приемане на общ списък на ЕС на длъжностните лица, отговорни за смъртта на Сергей Магнитски, за последвалото съдебно прикриване и за продължителния и неспиращ тормоз, упражняван върху семейството му; добавя, че това решение на Съвета следва да налага целеви санкции на тези длъжностни лица, като например визова забрана в целия ЕС и заповед за замразяване на всички финансови активи, които те или техни близки роднини притежават в рамките на Европейския съюз; призовава Комисията да изготви план за действие, с цел да се създаде механизъм за изготвяне на списък и за налагане на подобни целеви санкции върху длъжностни лица от трети страни (включително полицаи, прокурори и съдии), участващи в тежки нарушения на правата на човека и съдебни „манипулации“ срещу лица, които подават сигнали за нарушения, журналисти, които докладват за корупция, и активисти за права на човека в трети държави; подчертава че критериите за включване в списъка следва да са изградени на основата на добре документирани, сближавачи и независими източници и убедителни доказателства, позволяващи механизми за правна защита на съответните лица;

Отчетност и прозрачност на външната помощ и публичните бюджети

4. Напълно подкрепя ангажимента на ЕС за възприемане и прилагане във всички негови политики за развитие на концепцията за демократична ангажираност, т.е. действителното и пълноценно участие на хората в проектирането, изпълнението и мониторинга на стратегиите и политиките за развитие на донорите и правителствата партньори; счита, че такава политика насърчава участието на бенефициентите по програмата и следователно допринася за по-голям мониторинг и отчетност в борбата срещу корупцията; насърчава Комисията и държавите членки да прилагат принципа на условност по отношение на международните норми в областта на корупцията в програмите си за подпомагане на развитието и да въведат антикорупционна клауза в договорите за възлагане на поръчки, съгласно препоръките на ОИСР; изисква от Комисията да продължи да насърчава високи равнища на прозрачност на помощта в цифрови, машинночетими формати и с помощта на общ стандарт за осигуряване на сравнимост с други донори, а също и по-специално — в съответствие с потребностите на правителствата бенефициенти;

5. Подчертава, че за да се гарантира, че инструментите за смесено финансиране увеличават ефективността на финансирането за развитие, е необходимо да се преразгледа управлението на тези инструменти с цел осигуряване на по-голяма прозрачност по отношение на критериите за подбор на проекти и отчетност пред общественото като цяло; припомня, че определянето на критичен брой минимални изисквания за подбора, мониторинга и оценката на проектите би улеснило сравнимостта и би създавало последователна основа за предоставяне на информация относно осъществяването на дейностите; отбелязва, че въздействието на проектите върху напредъка и развитието следва да се докладва системно, за да се обясни използването на ресурсите за помощта от инструментите за смесено финансиране не само пред донорите и европейските финансови институции, но също и пред широката общественост;

6. Счита, че Комисията следва да наложи най-високите равнища на интегритет в процесите на възлагане на обществени поръчки за изпълнението на финансирани от ЕС проекти, като насърчава по-специално по-голяма достъпност до покани за участие в търг за местни организации; подчертава, че участието на по-широк кръг заинтересовани лица, а именно засегнатите от процеса на тръжната процедура (като сдружения на собственици на земя, както и групи в неравностойно положение) носи ползи за основан на правата на човека подход към възлагането на обществени поръчки; счита, че основан на правата на човека подход към обществените поръчки насърчава също така органите да дават права на групите в неравностойно положение с цел самите те да участват в процесите на възлагане на обществени поръчки и да разширят критериите, съгласно които дружествата се оценяват в процесите на възлагане на обществени поръчки; припомня, че резултатите от мониторинга на проекти в сътрудничество с гражданското общество и държането под отговорност на местните органи са от съществено значение за определянето на това дали средствата на ЕС са използвани по целесъобразен начин; настоятелно призовава Комисията да не възлага проекти на изпълнители, чиито действителни собственици не са известни или които имат корпоративна структура, предоставяща им възможност за лесно участие в трансферно ценообразуване;

7. Настоятелно призовава ЕС да насърчава прозрачността чрез подпомагане на създаването на глобална система за проследяване на поетите ангажименти за предоставяне на помощ, за да бъде в състояние да накара държавите донори да спазват своите обещания за помощ и да ги държи отговорни за проектите, институциите или групите, които подпомагат;

8. Освен това припомня необходимостта от предотвратяване на корупционни техники като преувеличаване на разходите за проекти, плащания за фиктивни проекти и работници, нецелесъобразно и корупционно използване на икономически и/или промишлени компенсации, открито присвояване на държавни средства, преувеличени пътни разnosки и подкупи, наред с другото, при изпълнението на финансирани от ЕС проекти; следователно настоява за необходимостта от мониторинг на цялата дължина на веригата за финансиране от ЕС, включително разработването на политиките и регулирането, планирането и бюджетирането, финансирането, фискалните трансфери, управлението и програмното развитие, организирането на тръжни процедури и възлагането на обществени поръчки, изграждането, функционирането и поддържането, както и плащането за услуги;

9. Предлага Комисията да оповести механизмите за докладване в рамките на ОЛАФ относно злоупотребата с фондове на ЕС сред участниците в обществени поръчки и бенефициери на помощ от ЕС и да изготви политически насоки за обработката на информация, предоставена от лица, които подават сигнали за нарушения, относно тези нарушения в трети страни, които да предвиждат подходящи последващи действия, обратна връзка и защита срещу репресивни мерки, като се обръща специално внимание на положението на най-уязвимите групи от населението, особено на жените, в много развиващи се държави, тъй като те са особено податливи да бъдат мишени на корупция и да сътрудничат при разкриването ѝ, но също и да бъдат по-уязвими и заклеявани за своето сътрудничество;

Вторник, 2013, Октомври 8

10. Подчертава, че ЕС трябва да наблегне върху значението на прилагането на правото на участие и правото на достъп до информация и механизми за публична отчетност, като например отворени данни, като основни принципи на демокрацията във всички платформи за диалог с трети държави, включително в двустранните отношения и на най-високо равнище; подчертава, че свободата на печата и медиите както онлайн, така и офлайн е от жизненоважно значение в това отношение; предлага ЕС да финансира проекти в трети държави за подкрепа на правоприлагането на тези принципи, особено в държави, в които протичат процеси на демократизация, като гарантира интегриране на принципа на равенство между половете и обезпечи включването на гражданското общество, особено на защитниците на правата на човека, профсъюзните организации, жените и особено уязвимите групи от населението в тези процеси, както и като подпомага изготвянето на законодателство за ефективната защита на лицата, които подават сигнали за нарушения;

11. Отбелязва, че в това отношение ЕС трябва да има водеща роля, като дава пример; настоява, че ЕС и неговите държави членки следва активно да участват в международни инициативи за по-голяма бюджетна прозрачност като партньорство за открито правителство, инициативата „Открит бюджет“ и международната инициатива за прозрачност на помощта, така че да се насърчава такъв ангажимент от държавите партньори като императиви на международните стандарти за правата на човека;

12. Призовава Комисията да предложи разширяване на определението за защитниците на правата на човека в Насоките на ЕС относно защитниците на правата на човека с цел включване на активистите за борба с корупцията, на разследващите журналисти и по-специално на лицата, които подават сигнали за нарушения;

13. Посочва, че ЕС, в качеството си на водещ в световен мащаб донор, следва да се придържа към и да разширява неотдавнашните случаи на обвързване на предоставянето на външна помощ от ЕС с бюджетни реформи към по-голяма прозрачност, достъп до данни и процеси на участие и хармонизиране на ръководните принципи в това отношение с други донори; счита, че ЕС следва да установи ясни и публични референтни критерии и стандарти, като използва основан на стимули подход, с цел правителствата бенефициери да отворят своите бюджетни процеси и да включат прозрачността, общественото участие и компонентите на надзор в своите усилия чрез обучение или техническа помощ; настоятелно призовава ЕС да насърчава и подкрепя развитието на благоприятна среда за надзорните органи в развиващите се държави (включително парламенти, сметни палати, организации на гражданското общество и медиите) да изпълняват своите ключови функции и следователно да водят борба с корупцията;

14. Посочва, от друга страна, че ЕС следва да използва рамката на „напреднали партньорства“ с трети държави, за да упражни ефективен натиск върху режимите, които страдат от ендемична корупция, за предприемане на реформи за прилагане на горепосочените принципи; счита, че политическият диалог, натискът и сътрудничеството от страна на ЕС към необходимостта от реформа следва да бъдат явни и прозрачни и следва да интегрират адекватни и амбициозни механизми за мониторинг; счита, че ЕС следва публично да осъди приемането на закони, които ограничават свободата на медиите и дейностите на гражданското общество като крайъгълни камъни за отчетността, и че той следва да изготви стратегии за адаптиране на отношенията с тези държави, така че да се насърчават реформи по явен начин; подчертава необходимостта от ясно определени и спазвани клаузи за правата на човека в споразуменията с трети държави, които биха дали възможност за прекратяването на всяко споразумение за партньорство, когато са налице тежки нарушения на правата на човека;

15. Подкрепя повишената прозрачност на процеса на вземане на решения относно инвестициите на европейски публични средства, а именно в проекти на ЕИБ и ЕБВР, които могат да имат неблагоприятно въздействие върху правата на човека; настоятелно призовава ЕИБ и ЕБВР да засилят своите политики за борба с измамите и корупцията с цел гарантиране на пълна прозрачност на инвестициите извън Европейския съюз; подчертава необходимостта ЕИБ и ЕБВР да потвърдят своята воля за избягване на рискови инвестиции, по-специално чрез финансови посредници, и да възприемат основан на риска подход и по-добри оценки на въздействието върху правата на човека на проектите, които подкрепят, в допълнение към извършването на добра надлежна проверка на правата на човека и интегритета на всички дейности на техните клиенти; счита, че следва да се отдели специално внимание на осигуряването на участието на обществеността, както и на безплатни предварителни и информирани консултации на засегнатите общности на всички етапи на планирането, прилагането, мониторинга и оценяването на финансираните проекти; настоятелно призовава държавите членки и Комисията да използват своето влияние като изключителни членове на ЕИБ и основни акционери на ЕБВР с цел насърчаване на съществена реформа на тези институции, за да се даде възможност за по-голям демократичен контрол на техните решения и отчетност;

Вторник, 2013, Октомври 8

16. Счита, че международните финансови институции като МВФ и Групата на Световната банка следва да провеждат оценка на риска от корупция в рамките на мерките, предложени на държавите длъжници чрез процесите на стабилизиране и асоцииране, в допълнение към оценка на въздействието на последните върху правата на човека; счита, че процесите на стабилизиране и асоцииране следва да включват реформи за подобряване на управлението и прозрачността; настоява, че адекватни и независими системи за надзор, които са добре осигурени с ресурси, следва да проследяват изпълнението на програмите, като провеждат чести одити и проверки; добавя, че следва да се обърне специално внимание на завземането на земя, принудителното изселване, възлагането на обществени поръчки в областта на отбраната, отделните бюджети за отбраната и финансирането на военни и паравоенни дейности в държавите длъжници; призовава държавите членки да използват своето влияние като членове на МВФ и Световната банка, за да окажат натиск за по-голяма прозрачност и механизми за участие при преговорите за процесите на стабилизиране и асоцииране и други програми за финансиране и да насърчават по-голям демократичен контрол на техните решения и отчетност;

17. Призовава двустранните и многостранните финансови институции, включително Групата на Световната банка, МВФ, регионалните банки за развитие, агенциите за експортно кредитиране и банките от частния сектор да изискват предприятията от добивната промишленост и правителствата да спазват изискванията на „Публикувай какво плащаш“ и/или стандартите на Инициативата за прозрачност на добивната промишленост за прозрачността на плащанията като предварително условие за цялата подкрепа за проекти;

18. Приветства плана за действие за борба с корупцията, приет на срещата на Г-20 в Сеул, и счита, че създаденият импулс следва да се запази, за да се гарантират координирани международни усилия, насочени към борба с корупцията в ключови области;

Корупция и политики за развитие

19. Подчертава, че тъй като най-бедните хора в развиващите се държави разчитат в голяма степен на обществени услуги, те са несъразмерно засегнати от корупцията в малък мащаб, включително т.нар. „тиха корупция“, когато длъжностните лица не предоставят услугите или приноса, за които правителството им е платило (напр. в случаите на отсъстващи учители в държавните училища или отсъстващи лекари в здравните заведения, осигуряващи първично здравеопазване);

20. Подчертава, че корупцията създава пречки пред преките чуждестранни инвестиции (ПЧИ) и отблъсква външните лица от започване на икономическо сътрудничество с развиващите се държави;

21. Счита, че борбата с корупцията, включително данъчните убежища, укриването на данъци и незаконното изтичане на капитали, е част от по-широките усилия за насърчаване на доброто управление, което се определя като един от ключовите приоритети за повишаване на ефективността на политиката на ЕС за развитие в Програмата за промяна от 2011 г. (СОМ(2011)0637); подчертава необходимостта от цялостно и незабавно прилагане на Конвенцията на ООН срещу корупцията;

22. Посочва, че всички усилия за борба с корупцията следва да бъдат съпътствани от подкрепа за програми, предназначени да предотвратяват корупцията чрез образователни кампании и кампании за повишаване на осведомеността;

23. Припомня ангажиментите, поети чрез Партньорството от Пусан за ефективно сътрудничество за развитие и призовава ЕС и неговите държави членки да ги приложат, за да увеличат съвместните усилия за борба с корупцията и незаконните парични потоци;

24. Счита, че осигуряването на съгласуваност на политиките за развитие е от съществено значение за справянето с корупцията и нейното изкореняване; подчертава също така, че помощта от ЕС, предоставяна в рамките на Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР) и Европейския фонд за развитие (ЕФР), в областта на фискалното управление и действията за борба с данъчните измами трябва да бъде увеличена;

Вторник, 2013, Октомври 8

Подобряване на юрисдикцията на държавите — членки

25. Изисква държавите членки да изменят своето наказателно право, когато е необходимо, с цел установяване на юрисдикция над лица независимо от тяхното гражданство, намиращи се на тяхна територия, които са извършили деяния на даване на подкуп или незаконно присвояване на публични средства, независимо от това къде е възникнало престъплението, доколкото постъпленията от тези престъпни дейности се намират във въпросната държава членка или са били изпрани в нея, или лицето има „тясно отношение“ с държавата членка, а именно чрез гражданство, пребиваване или действителна собственост на дружество със седалище или с дъщерно предприятие в държавата членка;

26. Посочва обаче, че държавите членки следва да извършват внимателна преценка при предоставянето на информация на трети страни относно лица, обвинени в корупция, присвояване или укриване на данъци, за да не се замесват несправедливо защитници на правата на човека, както беше сторено в случая с Алес Беляцки;

27. Счита, че законодателството, свързано с клеветата/дискредитирането, може да възпре предоставянето на информация за корупция в трети държави; следователно настоятелно призовава всички държави членки да имат водеща роля, като дават пример и да премахнат санкциите в законите за клевета/дискредитиране в своите правни системи, поне в случаите, когато става въпрос за обвинения в организирана престъпност, корупция и изпиране на пари в държавите членки и в чужбина;

28. Настоятелно призовава държавите членки да приемат, в съответствие с препоръките на Конвенцията на ООН срещу корупцията (UNCAC), законодателни и други мерки, с които умишлено извършено незаконно обогатяване, т.е. съществено увеличение на имуществото на държавен служител, което той или тя не може разумно да обясни във връзка със своето законно възнаграждение, да бъде установено като престъпление;

Изграждане на капацитет на институциите за борба с корупцията

29. Приветства заявлението от Джакарта относно принципите за агенциите за борба с корупцията от ноември 2012 г.; насърчава ЕС и държавите членки да отидат по-далеч и да дадат тласък на международно равнище във връзка с необходимостта от разглеждането на липсата на ефективност при справянето с корупцията на институциите за борба с корупцията, създадени в много развиващи се държави, предимно поради техните институционални договорености, липса на функционална независимост от изпълнителната власт, липса на политическа подкрепа, източниците на тяхното финансиране, техните правила за подбор и назначаване на длъжностни лица и техните правомощия за правоприлагане;

30. Призовава ЕС и държавите членки да започнат разработването на международни стандарти относно независимостта и ефективността на органите за борба с корупцията, изготвени на междуправителствено равнище с цел окончателно приемане от Общото събрание на ООН, които да са еквивалентни на Принципите от Париж за националните институции по правата на човека или да са в същия енергичен обхват като тях; подчертава, че тези принципи следва да бъдат използвани като референтни критерии за отчетност чрез оценки на изпълнението на партньорски прегледи;

31. Призовава Комисията да консолидира сътрудничеството с други донори и с Международната организация на висшите одитни институции, с цел развитие на капацитета на висшите одитни институции в държавите бенефициери на помощта, за да се приложат международните стандарти за висшите одитни институции в развиващите се държави;

32. Настоятелно призовава ЕС и неговите държави членки да насърчат и демонстрират подкрепа за учредяването на международна комисия срещу корупцията, създадена с международен договор или с протокол към Конвенцията на ООН за борба с корупцията, което би довело до международен орган от разследващи органи, разполагащ с еквивалентни правомощия на националните правоприлагащи органи и органи на прокуратурата, който да разследва и преследва престъпления, свързани с корупция, на националните територии на държавите страни по договора и също така да е в състояние да привлича под съдебна отговорност лица в националните наказателни съдилища;

33. Приканва държавите — членки на ЕС да подкрепят създаването на специален докладчик на ООН относно финансовите престъпления, корупцията и правата на човека с изчерпателен мандат, включително целеви план и периодична оценка на антикорупционните мерки, предприемани от държавите; приканва държавите членки, които са подписали, но все още не са ратифицирали Наказателната конвенция относно корупцията, плод на усилията на Съвета на Европа и открита за подписване на 27 януари 1999 г., да я ратифицират на най-ранната възможна дата;

Корпоративна отговорност

34. Обръща внимание на съществуването на наръчник, основан на Конвенцията на ОИСР за борба с подкупването на чужди длъжностни лица в международните търговски сделки, който позволява на дружествата да предприемат ефективни мерки за вътрешен контрол и ефективни мерки в областта на етиката и привеждането в съответствие с цел предотвратяване и разкриване на трансграничната корупция;

35. Изисква всички предприятия на ЕС да изпълнят своята корпоративна отговорност за спазване на правата на човека в съответствие с ръководните принципи на ООН; приветства готовността на Комисията да разработи насоки за правата на човека за малките и средните предприятия; призовава държавите — членки на ЕС да разработят свои собствени национални планове за изпълнение на ръководните принципи на ООН и да настояват на необходимостта държавите партньори също да се придържат към международно признатите стандарти за корпоративната социална отговорност, като например Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия и Тристранната декларация на МОТ относно принципите за многонационалните предприятия и социалната политика;

36. Призовава за разработване на по-ефективни стандарти за прозрачност и отчетност за технологичните дружества в ЕС във връзка с износа на технологии, които могат да се използват за нарушаване на правата на човека, подпомагане на корупцията или за действия срещу интересите на ЕС в областта на сигурността;

37. Отбелязва, че повечето инициативи за подобряване на корпоративната практика в трети държави, особено в зоните на конфликт, като Глобалния договор на ООН и Насоките на ООН за бизнеса и правата на човека, не създават обща основа и правилно прилагане на насоките, като разчитат на доброволната инициатива на дружествата да ги спазват; призовава ЕС да има водеща роля в международните усилия за създаване на такива нормативни стандарти, най-малко в рамките на юрисдикцията на ЕС, като се постави акцент върху отчетността на директорите на транснационални корпорации и върху механизмите за правна защита за жертвите;

38. Настоятелно призовава Комисията да предложи законодателство, с което се поставя изискване дружествата от ЕС да гарантират, че техните покупки не подкрепят участници в корупция, конфликти и тежки нарушения на правата на човека, а именно като извършват проверки и одити на своите вериги за доставки на суровини и чрез публикуване на констатациите; счита, че задължителното извършване на надлежна проверка от дружества от ЕС, в съответствие с насоките, публикувани от ОИСР, би насърчило европейските предприятия и би довело до по-съгласувани политики на ЕС в областта на правата на човека и политики за развитие, особено в региони, засегнати от конфликти;

39. Отново подчертава необходимостта за ЕС и държавите членки да предприемат подходящи мерки за мониторинг и евентуално налагане на санкции, включително наказателни, на дружествата със седалище, разположено на тяхната територия, които участват в корупционни схеми в трети държави; призовава Комисията да изготви публичен списък на дружествата, които са били осъдени за корупционни практики или чиито служители са подведени под наказателна отговорност за корупционни практики в държавите членки или в трети държави; счита, че подобно изброяване следва да попречи на въпросните дружества да участват в процеси на възлагане на обществени поръчки или да се възползват от фондове на ЕС в държавите — членки на ЕС или в трети държави, в случай на присъда и до окончателно съдебно решение за оправдаване; подчертава факта, че „изготвянето на черен списък“ може да бъде ефективно при разубеждаването на дружествата от участие в корупционни дейности и им предоставя добър стимул за подобряване и укрепване на техните вътрешни процедури за интегритет;

40. Приветства споразуменията, постигнати между Европейския парламент и Съвета, в които се изисква дружествата от добивната промишленост и дърводобивът от девствени гори да оповестяват плащания на правителства по държави и проекти; настоятелно призовава правителствата на всички държави партньори да изискват еквивалентно оповестяване на плащанията на транснационални дружества, вписани в регистъра или регистрирани на финансовите пазари в тяхната юрисдикция; настоятелно призовава ЕС да насърчава този стандарт за отчетност в контекста на своите отношения с държавите партньори; счита, че Комисията, в рамките на предстоящото преразглеждане на въпросното законодателство, следва да разгледа разширяване на обхвата на докладването за всяка отделна държава, така че да се включат транснационалните дружества от всички сектори, както и оповестяване на повече информация, като например относно продажби, активи, служители, печалби и данъци;

Вторник, 2013, Октомври 8

Операции за мир и стабилност

41. Подчертава, че корупцията често подтиква към престъпления и допринася за възникването на конфликти и нестабилност и счита, че ЕС следва да придаде по-голяма тежест на борбата с корупцията в своите усилия за предотвратяване на конфликти и в своите действия за справяне със ситуации на нестабилност;

42. Подчертава решаващата роля на високи стандарти на интегритет сред мироопазващите сили в рамките на ООН и Африканския съюз, а именно в контекста на Механизма за подкрепа на мира в Африка; подкрепя исканията за реформа на системата на ООН за мерки във връзка с интегритета, а именно необходимостта от консолидиране на всички разследвания за неправомерни действия на длъжностни лица, включително разследвания на място, в едно вътрешно образувание за надзор; по тази причина призовава ООН да предприеме мерки с цел да гарантира, че лицата, които стават жертва на мироопазващи сили, имат право на средства за правна защита, и да подобри механизмите за докладване и политиката за защита на лицата, които подават сигнали за нарушения;

43. Подчертава необходимостта от разработване и актуализиране на Общите стандарти за поведение и кодекса за поведение за мисии на ЕС във връзка с общата политика на сигурност и отбрана, които адекватно да отразяват усилията срещу корупцията както в мисиите, така и в районите, в които се провеждат мисии; призовава ЕС и неговите държави членки да предприемат мерки с цел да гарантират, че лицата, които са станали жертва на европейски персонал, участващ в мироопазващи мисии и в мисии в областта на правовия ред, имат ефективно право на средства за правна защита; настоятелно призовава Съвета да изготви безопасни и подходящи механизми за докладване и ефективна политика за защита на лицата, които подават сигнали за нарушения; подчертава, че тези механизми трябва да отчетат въпросите на пола;

44. Приветства инициативи като Документа от Монтьро и Международния кодекс за поведение на частните доставчици на услуги в областта на сигурността (ICoC); приветства неотдавнашната подкрепа на Европейския съюз за Документа от Монтьро и големия и увеличаващ се брой на потвържденията от страна на държавите — членки на ЕС; при все това подчертава, че е необходимо по-добро правоприлагане на установените принципи; призовава всички държави — членки на ЕС допълнително да развият своето национално законодателство и регламентация в съответствие със стандартите, изложени в Документа от Монтьро, и препоръчва те и ЕС да сключват договори единствено с частни военни и охранителни дружества, които поддържат принципите на инициативите; призовава ЕС и неговите държави членки да подкрепят създаването на механизъм за надзор на ICoC, който следва да бъде орган за съответствие, който е в състояние да разглежда жалби и да налага възпиращи санкции (включително изменения на договорите, изискващи допълнителни ограничения, издаване на официални предупреждения, финансови санкции и временно или постоянно премахване на частните военни и охранителни дружества от системата на ICoC) с цел да се гарантира съответствие с техните задължения в рамките на ICoC и в крайна сметка частните доставчици на услуги в областта на сигурността да бъдат държани под отговорност за тях;

45. Изисква ЕС и държавите членки да подкрепят създаването на международна рамка за регулиране на дейностите на частните военни и охранителни дружества, като създадат равни условия за конкуренция, така че приемашите държави да имат правомощията да регулират частните военни и охранителни дружества и договарящите се държави да могат да използват своята власт за защита на правата на човека и предотвратяване на корупцията; подчертава, че такава рамка трябва да включва възпиращи санкции за нарушения, отчетност за нарушителите и ефективен достъп до средства за правна защита за жертвите в допълнение към система за лицензиране и мониторинг, която да изисква всички частни военни и охранителни дружества да представят независими одити и да участват в задължително обучение за целия персонал в областта на правата на човека;

Международно сътрудничество и подпомагане

46. Препоръчва държавите членки да засилят прилагането на глава IV (Международно сътрудничество) и глава V (Възстановяване на активи) от Конвенцията на ООН за борба с корупцията, особено с цел да се придаде по-голяма ефективност на правната взаимопомощ, поискана от трети държави, по-специално при тълкуването на националното законодателство по начин, който да улеснява поисканата помощ и чрез премахване на връзката между конфискацията и присъдата в отправящата искане държава за целите на предоставяне на правна взаимопомощ, както и чрез предоставяне на необходимите човешки и финансови ресурси, които да позволят на съдебните им системи да разглеждат делата правилно и бързо; настоятелно призовава ЕС да отдаде приоритет на този въпрос от важно значение в трети държави, в които протичат процеси на демократизация, а именно при разглеждането на правните бариери и липсата на готовност за сътрудничество от страна на финансовите центрове в ЕС, които често поддържат неотзивчив и неефективен режим на правна взаимопомощ;

Вторник, 2013, Октомври 8

47. Счита, че стандартната клауза за правата на човека, въведена във всички споразумения с трети държави, следва да включва също така ангажимент по отношение на защитата и насърчаването на доброто управление;

48. Насърчава Комисията в следващото преразглеждане на Споразумението от Котону да предложи спазването на принципа на добро управление като съществен елемент от Споразумението и да разшири обхвата на определението на понятието „корупция“, като се даде възможност за санкциониране на нарушенията на клаузата за добро управление при всички сериозни обстоятелства, а не само във връзка с икономическите и секторните политики и програми, в които Европейският съюз е основен партньор от гледна точка на финансовата подкрепа;

49. Приветства решението на работните групи ЕС–Египет и ЕС–Тунис да завършат изготвянето на пътна карта за връщането на незаконно придобити активи, които са все още замразени в редица трети държави; настоятелно призовава ЕС и неговите държави членки да спазват изцяло съществуващите международни норми, уреждащи възстановяването на активи, например глава V от Конвенцията на ООН за борба с корупцията, плана за действие за възстановяване на активи, както е разработен от партньорството на Г-8 от Довил с арабските държави, които се намират в преход, и новата законодателна рамка, разработена от Съвета на 26 ноември 2012 г.; счита, че разпоредбите за възстановяване на активи ще подпомогнат усилията на държавите да компенсират най-лошите последици от корупцията и настоятелно призовава ЕС и неговите държави членки да полагат значителни усилия, насочени към улесняване на връщането на присвоени активи, отнети от предишните режими, на хората от държавите от арабската пролет; подчертава значението на основан на правата на човека подход при разглеждането на възстановяването на активи и държавния дълг от държави, излизаци от режими, при които корупцията е ендемична; подкрепя инициативи за извършване на одит на външния и вътрешния държавен дълг с цел откриване на корупция и нейното въздействие върху правата на човека; призовава държавите членки да подкрепят инициативите за извършване на одит на дълга;

50. Призовава ЕС и държавите членки да предоставят правна и техническа помощ на развиващите се държави, които желаят да възстановят откраднати активи (или активи, натрупани по незаконен начин от диктатури), които се съхраняват на територията на Европейския съюз;

51. Посочва, че корупцията в търговията с оръжие представлява голяма част от корупцията в световните трансакции; приветства Договора за търговията с оръжие (ДТО), приет от Общото събрание на ООН на 2 април 2013 г., с който се установяват общи задължителни стандарти и критерии за оценяване на международните трансфери на оръжие; приветства ангажимента на държавите членки да подпишат Договора за търговията с оръжие на най-ранната възможна дата и ги призовава да имат също така водеща роля във връзка с усилията на ООН за бързо ратифициране и прилагане на Международния договор за търговията с оръжие от всички държави — членки на ООН; насърчава ЕС да гарантира по-голяма бдителност по отношение на износа на европейските предприятия за производство на оръжия и да води борба с липсата на прозрачност в сектора на търговията с оръжие, особено във връзка с използването на посредници и икономически/промишлени компенсации, в съответствие с Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета от 8 декември 2008 г. определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване;

o

o o

52. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на Европейската служба за външна дейност, на правителствата и на парламентите на държавите — членки на ЕС, на държавите кандидатки и на асоциираните държави, на Съвета на Европа, на Африканския съюз, на Международния валутен фонд, на Световната банка, на Европейската инвестиционна банка, на Европейската банка за възстановяване и развитие и на Обединените нации.

Вторник, 2013, Октомври 8

P7_TA(2013)0395

Предварително планиране на политиката: отражение върху бюджетните средства за изграждането на капацитет

Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предварителното планиране на политиката и дългосрочните тенденции: отражение върху бюджетните средства за изграждането на капацитет (2012/2290 (INI))

(2016/C 181/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година ⁽¹⁾, и по-специално подготвително действие „Междуйнституционална система за определяне на дългосрочните тенденции на развитие“ в бюджета за 2013 г.,
 - като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и по-специално член 54, параграф 2, букви а) и (б) и член 54, буква д) от него, и неговите правила за прилагане,
 - като взе предвид доклада на ESPAS (Европейската система за стратегически и политически анализ), озаглавен „Глобални тенденции 2030 — гражданите в един взаимосвързан и полицентричен свят“, изготвен от Европейския институт за изследване на сигурността (ЕИИС) ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети и становищата на комисията по регионално развитие и на комисията по конституционни въпроси (A7-0265/2013),
- A. като има предвид, че живеем в период на бърз преход — очевиден по отношение на динамиката на властта, демографските промени, изменението на климата, урбанизацията и технологиите — поради което става все по-необходимо лицата, определящи политиките, от всички юрисдикции да вложат повече усилия в изследването и наблюдението на основните световни тенденции;
- Б. като има предвид, че в бюджета на ЕС за 2010 г., по инициатива на Парламента, беше предвидено Комисията да постави началото на двугодишен пилотен проект с цел проучване на възможността за създаване на „междуйнституционална система за идентифициране на дългосрочните тенденции по отношение на основните политически въпроси, пред които е изправен ЕС“;
- В. като има предвид, че в бюджета на ЕС за 2012 г. беше дадено разрешение проектът да премине към следващата фаза под формата на подготвително действие за срок от три години (от 2012 до 2014 г.), с цел да бъде разработена, до края на 2014 г., пълноценно функционираща Европейска система за стратегически и политически анализ (ESPAS) с участието на всички съответни институции на ЕС, като се развие „тясно оперативно сътрудничество между изследователските отдели на различните институции и органи на ЕС, които анализират средносрочните и дългосрочните политически тенденции“ ⁽³⁾;
- Г. като има предвид, че установяването на трайна междуйнституционална система на административно равнище за идентифициране и очертаване на основните тенденции, способни да оформят бъдещия политически контекст, би подпомогнало и подкрепило институциите на ЕС при подготовката и предприемането на ответни действия във връзка с предизвикателствата и при определянето на съгласувани възможни стратегии през следващите години;

⁽¹⁾ ОВ L 66, 8.3.2013 г.

⁽²⁾ 27 април 2012 г.; http://www.iss.europa.eu/uploads/media/ESPAS_report_01.pdf.

⁽³⁾ http://europa.eu/espas/pdf/espas-preparatory-action-amendment_en.pdf.

Вторник, 2013, Октомври 8

- Д. като има предвид, че една добре установена и призната система би могла да осигури основа за размисъл в контекста на изготвянето на бюджета на ЕС и определянето на политическите приоритети на годишна и многогодишна основа и като установи по-пряка връзка между финансовите средства и политическите цели;
- Е. като има предвид, че увеличаването на правомощията на жените не може да се осъществи без признаването и ефективното прилагане на техните права; като има предвид, че ESPAS би могла също така да осигури ефективен анализ на предизвикателствата пред действията за насърчаване на равенството между половете, от увеличаването на политическите правомощия до борбата с всички форми на дискриминация спрямо жените;
- Ж. като има предвид, че в първия изготвен с подкрепата на ESPAS доклад, „Глобални тенденции 2030 — гражданите в един взаимосвързан и полицентричен свят“, изготвен по искане на ЕИИС, се идентифицират няколко световни тенденции, които вероятно ще определят облика на света през следващите десетилетия;
3. като има предвид, че тези тенденции включват по-конкретно: все по-голямото увеличаване на правата и възможностите на индивиди, подхранвано отчасти от технологичното развитие; по-силния акцент върху устойчивото развитие на фона на нарастващ недостиг на ресурси и трайна бедност, към които се прибавят последиците от изменението на климата; както и появата на международна система, характеризираща се с изместване на властта извън контрола на държавите, с нарастващи пропуски в управлението, тъй като традиционните механизми, регулиращи междудържавните отношения, не успяват да дадат адекватен отговор на потребностите на обществото;
1. Счита, че последователното и ефективно определяне на политиката на ЕС ще зависи все повече от навременното идентифициране на дългосрочните световни тенденции, които оказват влияние върху предизвикателствата и възможностите за избор, пред които е изправен Съюзът в един все по-сложен и взаимозависим свят;
2. Подчертава, че е важно институциите на ЕС да си сътрудничат по ефективен начин за наблюдението и анализа на тези дългосрочни тенденции, както и да си сътрудничат и да работят в мрежа с други участници, в т.ч. по-широк кръг представители на научноизследователската общност, както в рамките на Европейския съюз, така и извън него, които се интересуват от сходни проблеми в трети държави; подчертава във връзка с това, че е важно да се продължи процесът на изграждане на ефективен капацитет за осигуряването на независим, висококачествен междуйнституционален анализ и консултации относно основните тенденции, с които се сблъскват лицата, определящи политиките, в системата на ЕС;
3. Посочва, че в съответствие с принципа на субсидиарност развитието на дългосрочни социално-икономически стратегии и прилагането на политиките в ЕС е отговорност на голям брой обществени организации като европейските институции, министерствата, службите на регионални или местни органи и специалните агенции; подчертава факта, че икономическите и социалните партньори, неправителствените организации и други заинтересовани страни също са от значение за разработването на дългосрочните стратегии наред с публичните органи в държавите членки и европейските институции; затова подчертава, че следва да се прилага подход на многостепенно управление;
4. Подчертава, че поради своя многогодишен, дългосрочен и хоризонтален характер политиката на сближаване е необходимо да бъде политика със силен компонент на предварително планиране и че като се има предвид значителният ѝ дял в бюджета на ЕС, е необходимо да заема важно място в предварителното планиране на бюджета;
5. Счита, че формулирането на политиката на сближаване и на политиката в други области зависи все повече от навременното идентифициране на дългосрочните световни тенденции; отбелязва във връзка с това различни доклади, ориентирани към бъдещето, като например проект „Европа 2030“ (доклад на вниманието на Европейския съвет, изготвен от групата за размисъл относно бъдещето на Европейския съюз „Проект Европа 2030“) и „Глобални тенденции 2030 — гражданите в един взаимосвързан и полицентричен свят“, подготвен от Европейския институт за изследване на сигурността (ЕИИС) като част от проекта за Европейска система за стратегически и политически анализ (ESPAS); препоръчва по-тясна координация при подобни инициативи за докладване;
6. Призовава за интегриране на въпросите за равенството между половете в оценката на дългосрочните световни тенденции и бъдещи доклади като средство за борба срещу нарушенията на правата на човека, дискриминацията и бедността;

Вторник, 2013, Октомври 8

7. Приветства по-конкретно постигнатия до момента резултат от пилотния проект (2010 — 2011 г.) и подготвителното действие (2012 — 2014 г.) на административно равнище, предназначени за изграждането на Европейска система за стратегически и политически анализ (ESPAS), с цел да се допринесе за идентифицирането на дългосрочните тенденции по основните въпроси, пред които е изправен Съюзът, и настоятелно препоръчва този процес да продължи и след приключването на настоящото подготвително действие; счита освен това, че подобна система следва да включва служители от всички съответни институции и органи на ЕС, в т.ч. Комитета на регионите; счита, че механизмът за докладване трябва да бъде предмет на дискусия, включваща всички съответни обединения за защита на колективни интереси, предприятия и неправителствени организации;

8. Настоятелно призовава четирите институции и органи, които понастоящем участват в процеса ESPAS — Комисията, Парламента, Съвета и Европейската служба за външна дейност — да изготвят и подпишат някакво междуинституционално споразумение, което в най-добрия случай да бъде сключено през пролетта на 2014 г., като всеки от партньорите се задължи да поддържа споразумението и да участва в него на постоянна основа;

9. Подчертава, че е необходимо участващите институции и органи да предоставят необходимия персонал и финансови ресурси за системата ESPAS чрез бюджета на всеки от тях, при пълно спазване на Финансовия регламент, и по-специално член 54, буква д) от него, както и в контекста на годишната бюджетна процедура, за да се гарантира, че този капацитет може да се развива през следващите години без отражение върху бюджета; подчертава, че е необходимо институциите на ЕС да инвестират в персонал с конкретен опит, който да допринесе пълноценно за анализа и мониторинга на световните тенденции и който е способен също така да идентифицира възможности за действие и да формулира препоръки съобразно специфичните потребности на всяка институция на ЕС;

10. Настоява ESPAS да бъде ръководена и наблюдавана от междуинституционален съвет с подходящ състав, който ще определя мандата и приоритетите на ESPAS и ще назначава директора и другите длъжностни лица и в който Парламентът, ако пожелае, ще бъде представяван от свои членове, като се има предвид при все това, че в рамките на предоставения ѝ мандат, конкретната дейност на ESPAS следва да се осъществява на независима основа;

11. Приветства намерението да се използва процесът ESPAS, така че въз основа на нейната световна мрежа да се изгради глобална онлайн база данни с документи и материали от различни източници, свързани със средносрочните и дългосрочните тенденции, със свободен достъп за лицата, определящи политиките, и гражданите от цял свят;

12. Приветства факта, че това по-тясно административно сътрудничество между институциите на ЕС чрез процеса ESPAS ще доведе до представянето, като част от подготвителното действие, на прогнозен доклад, в който се анализират дългосрочните тенденции и тяхното отражение върху предизвикателствата и възможностите за избор, пред които ще бъде изправен Съюзът през периода 2014 — 2019 г., като докладът трябва да бъде представен на вниманието на бъдещите председатели на институциите през 2014 г.; счита, че това е положителна инициатива, която следва да се повтаря най-малко на всеки пет години;

13. Счита, че една постоянна система — предназначена да осигурява на институциите на ЕС редовен анализ на средносрочните и дългосрочните тенденции, за да се насърчи един по-стратегически подход към вземането на решения — следва да включва разпоредби за представянето на институциите на годишен „доклад за стратегическите тенденции“, преди разискванията относно състоянието на Съюза и публикуването на годишната работна програма на Комисията, за да се проследи и оцени променящият се модел на дългосрочните тенденции и да се осигури също така на бюджетния орган специфична подкрепа в навечерието на преговорите за многогодишна финансова рамка (МФР) за периода след 2020 г., както и в случай на междинно преразглеждане на МФР за периода 2014 — 2020 г.;

14. Възлага на своя председател да предаде настоящия доклад на Съвета, Комисията и Европейската служба за външна дейност.

Вторник, 2013, Октомври 8

P7_TA(2013)0396

Международно частно право и заетост**Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно усъвършенстването на международното частно право: правила относно компетентността, приложими към заетостта (2013/2023(INI))**

(2016/C 181/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 12, 15, 16, 27, 28, 30, 31 и 33 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид член 3, параграф 3 от Договора за Европейския съюз,
- като взе предвид членове 45, 81 и 146 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид решението на Съда на Европейския съюз по дела C-18/02 ⁽¹⁾, C-341/05 ⁽²⁾ и C-438/05 ⁽³⁾,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси и становището на комисията по заетост и социални въпроси (A7-0291/2013),
- A. като има предвид, че прегледът на Регламент „Брюксел I“ ⁽⁴⁾ беше много успешен, тъй като въведе значителни подобрения в нормите относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела в рамките на Европейския съюз;
- B. като има предвид, че в обхвата на процедурата по преработка не бяха включени някои въпроси на трудовото право;
- B. като има предвид, че Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. ⁽⁵⁾ предвижда да се използва техниката за преработване за актове, които биват често изменяни;
- Г. като има предвид, че е важно да се гарантира съгласуваност между правилата за компетентността по отношение на спор и правилата за приложимото право при спор;
- Д. като има предвид, че основна загриженост на международното частно право на европейско равнище е да се предотврати явлението „гърсене на най-благоприятна правна система“ — особено когато това може да бъде във вреда на по-слабата страна, по-специално на работниците и служителите, и да се гарантира най-високото възможно равнище на предсказуемост по отношение на компетентността;

⁽¹⁾ Решение на Съда (Шести състав) от 5 февруари 2004 г. по дело C-18/02, Danmarks Rederiforening от името на DFDS Torline A/S c/y LO Landsorganisationen i Sverige от името на SEKO Sjöfolk Facket för Service och Kommunikation, ECR 2004 стр. I-01417.

⁽²⁾ Решение на Съда (голям състав) от 18 декември 2007 г. по дело C-341/05, Laval un Partneri Ltd c/y Svenska Byggnadsarbetareförbundet, Svenska Byggnadsarbetareförbundets avdelning 1, Byggettan and Svenska Elektrikerförbundet, Сборник 2007 г., стр. I-11767.

⁽³⁾ Решение на Съда (голям състав) от 11 декември 2007 г. по дело C-438/05, „Международна федерация на транспортните работници и Финландски съюз на моряците“ c/y Viking Line ABP и OÜ Viking Line Eesti, Сборник 2007 г., стр. I-10779.

⁽⁴⁾ Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2012 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, (ОВ L 351, 20.12.2012 г., стр. 1.).

⁽⁵⁾ Междуинституционално споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове (ОВ C 77, 28.3.2002 г., стр. 1).

Вторник, 2013, Октомври 8

- Е. като има предвид, че по принцип компетентен следва да е съдът, който има най-тесна връзка с делото;
- Ж. като има предвид, че редица придобили известност дела на европейски съдилища относно компетентността на съда и приложимото право във връзка с индивидуални трудови договори и колективни трудови спорове предизвикаха опасения, че националните разпоредби в областта на трудовото право биха могли да бъдат подронени от европейските норми, което в определени случаи може да доведе до това, правото на една държава членка да бъде прилагано от съда на друга държава членка ⁽¹⁾,
- З. като има предвид, че поради ключовото значение на трудовото право за конституционната и политическата идентичност на държавите членки е важно европейското право да зачита националните традиции в тази област;
- И. като има предвид, че е също така в интерес на доброто правораздаване правилата относно компетентността да бъдат приведени в съответствие с правилата относно приложимото право доколкото е възможно;
- Й. като има предвид, че изглежда уместно да оцени дали е необходимо да се направят промени в правилата относно компетентността в областта на трудовото право;
- К. като има предвид по-специално, че по отношение на колективните трудови спорове следва да са компетентни съдилищата в държавите членки, в които се предвиждат или са проведени действията по колективен трудов спор;
- Л. като има предвид, че по отношение на индивидуалните трудови договори следва да се гарантира, доколкото е желателно, че компетентност имат съдилищата на държавите членки, които са най-тесно свързани с трудовото правоотношение;
1. Поздравява институциите за успешния преглед на Регламент „Брюксел I“;
 2. Счита, че въпросите на трудовото право следва да бъдат допълнително разгледани от Комисията с оглед на евентуално бъдещо преразглеждане;
 3. Отбелязва, че един от основните принципи на правилата относно компетентността в международното частно право е защитата на по-слабата страна и че целта за защита на работниците и служителите е включена в настоящите правила относно компетентността;
 4. Отбелязва, че работниците и служителите като цяло са добре защитени от правилата относно компетентността по трудови въпроси, когато са ответници по трудови дела, заведени от работодателите им посредством изключителните основания за компетентност, предвидени в Регламент „Брюксел I“;
 5. Настоятелно призовава Комисията да прецени дали настоящата правна рамка съгласно Регламент „Брюксел I“ в достатъчна степен взема предвид специфичните особености на действията в областта на заетостта;
 6. Призовава Комисията да обърне специално внимание на следните въпроси:
 - а) дали, по отношение на отговорността на работник/служител или на работодател или на организация, представляваща професионалните интереси на работниците/служителите или работодателите, за шети, причинени от действия при колективни трудови спорове, трябва да се предприемат стъпки за изясняване на това, че член 7, параграф 2 от преработената версия на Регламент „Брюксел I“ се отнася за мястото, където се очаква да се предприемат или са предприети действията по колективен трудов спор и дали е необходимо привеждане в съответствие с член 9 от Регламент „Рим II“;

⁽¹⁾ Вж. по-специално обстоятелствата около дело C-438/05, „Международна федерация на транспортните работници и Финландски съюз на моряците“ *c/y* Viking Line ABP и OÜ Viking Line Eesti, Сборник 2007 г., стр. I-10779.

Вторник, 2013, Октомври 8

б) дали в случаите, когато работник или служител завежда дело срещу работодател, резервната клауза, приложима, когато не съществува обичайно място на работа, следва да бъде преформулирана, така че да се направи позоваване по-скоро на мястото на стопанска дейност, от което работникът или служителът получава ежедневни инструкции, а не на мястото, където е установена дейността;

7. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на Европейския икономически и социален комитет.

P7_TA(2013)0400

Убийства въз основа на пола: изчезналите жени?

**Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. Убийства въз основа на пола: изчезналите жени?
(2012/2273(INI))**

(2016/C 181/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 3 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), който подчертава ценностите, общи за държавите членки, като плурализма, липсата на дискриминация, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между мъжете и жените, и член 8 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), с който се установява принципът за интегриране на принципа на равенство между половете, като се заявява, че във всички свои дейности Съюзът полага усилия за премахването на неравенствата и за насърчаване на равенството между мъжете и жените,
- като взе предвид член 19 от ДФЕС, в който се говори за борбата с дискриминацията, основана на пола,
- като взе предвид член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации от 18 декември 1979 г. относно премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените (CEDAW),
- като взе предвид декларацията и платформата за действие от Пекин, приети от Четвъртата световна конференция за жените на 15 септември 1995 г., и своите резолюции от 18 май 2000 г. ⁽¹⁾, 10 март 2005 г. (Пекин + 10) ⁽²⁾ и от 25 февруари 2010 г. (Пекин + 15) ⁽³⁾,
- като взе предвид Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), приети на срещата на високо равнище на хилядолетието, организирана от ООН през септември 2000 г., и по-специално ЦХР за насърчаване на равенството на половете и участието на жените като предпоставка за преодоляване на глада, бедността и болестите, като се постигне равенство на всички нива на образование и във всички области на дейност, равнопоставен контрол на ресурсите и еднакво представителство в обществения и политическия живот,
- като взе предвид Европейския пакт за равенство между мъжете и жените (2011–2020 г.), приет от Европейския съвет през март 2011 г.,
- като взе предвид Европейския консенсус за развитие,

⁽¹⁾ ОВ С 59, 23.2.2001 г., стр. 258.

⁽²⁾ ОВ С 320 Е, 15.12.2005 г., стр. 247.

⁽³⁾ ОВ С 348 Е, 21.12.2010 г., стр. 11.

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид Европейската конвенция за правата на човека и биомедицината,
- като взе предвид насоките на Европейския съюз за утвърждаване на спазването на международното хуманитарно право, по отношение на смъртното наказание, по отношение на изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание и относно защитниците на правата на човека, както и относно диалозите по правата на човека с държави извън ЕС, за утвърждаването и защитата на правата на детето и относно насилието срещу жените и момичетата и борбата с всички форми на дискриминация на жените,
- като взе предвид заключенията на Съвета от 2 декември 1998 г., постановяващи, че годишната оценка на прилагането на Програмата за действие от Пекин ще се основава на количествени и качествени параметри и показатели за сравнение,
- като взе предвид заключенията на Съвета от 2 и 3 юни 2005 г., в които държавите членки и Комисията се приканват да заздравят институционалните механизми за насърчаване на равенството между половете и да създадат рамка за оценка на прилагането на Програмата за действие от Пекин, с цел да се проследява по-последователно и систематично постигнатият напредък,
- като взе предвид заключенията на Съвета от 5 и 6 декември 2007 г. относно прегледа на прилагането от държавите членки и институциите на ЕС на Платформата за действие от Пекин, както и изготвения от португалското председателство съпътстващ доклад, който съдържа показатели за жените и бедността,
- като взе предвид „Стратегията за равенство между жените и мъжете: 2010-2015“, представена на 21 септември 2010 г., и придружаващия я работен документ на службите на Комисията относно действията за изпълнение на тази стратегия,
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията относно Плана за действие на ЕС относно равенството между половете и участието на жените в политическия и икономическия живот при сътрудничеството за развитие (2010-2015 г.),
- като взе предвид общата декларация на министрите от ЕС, отговарящи по въпросите на равенството между половете, направена на 4 февруари 2005 г. в контекста на 10-годишния преглед на Програмата за действие от Пекин, в която, наред с другото, се потвърждава тяхната силна подкрепа и ангажираност по отношение на пълното и ефективно прилагане на Декларацията и Програмата за действие от Пекин,
- като взе предвид заключенията, приети на 15 март 2013 г. от 57-та сесия на Комисията на ООН по статута на жените, в които за първи път в международен текст изрично се признава явлението на свързаните с пола убийства или „убийствата на жени“;
- като взе предвид съвместното изявление от 2011 г. „Предотвратяване на избора на пол въз основа на полови предубеждения“, представено от Службата на Върховния комисар на ООН за правата на човека (СВКПЧ), Фонда на ООН за населението (ФНООН), Фонда на ООН за децата (УНИЦЕФ), „ООН Жени“ и Световната здравна организация (СЗО),
- като взе предвид декларацията и програмата за действие на Международната конференция за населението и развитието, проведена в Кайро през 1994 г. (МКНР), ключовите действия за по-нататъшното ѝ изпълнение, както и Резолюция 65/234 на Общото събрание на ООН относно последващите действия във връзка с Международната конференция за населението и развитието след 2014 г. (декември 2010 г.),
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2008 г. относно равенство между половете и участие на жените в политическия и икономическия живот в сътрудничеството за развитие ⁽¹⁾, и по-специално параграф 37 от нея,
- като взе предвид своята резолюция от 16 декември 2010 г. относно годишния доклад за 2009 г. относно правата на човека по света и политиката на Европейския съюз в тази област ⁽²⁾, по-специално параграф 76, изтъкващ необходимостта от изкореняване на всички форми на дискриминация и насилие спрямо жените и момичетата, включително аборт въз основа на пола,

⁽¹⁾ ОВ С 66 Е, 20.3.2009 г., стр. 57.

⁽²⁾ ОВ С 169 Е, 15.6.2012 г., стр. 81.

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2012 г. относно годишния доклад за 2011 г. относно правата на човека и демокрацията по света и политиката на Европейския съюз в тази връзка ⁽¹⁾,
 - като взе предвид резолюцията си от 11 октомври 2007 г. за убийството на жени в Мексико и Централна Америка и ролята на Европейския съюз в борбата срещу това явление ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по правата на жените и равенството между половете и становището на комисията по развитие (A7-0245/2013),
- A. като има предвид, че „убийство въз основа на пола“ е неутрално по отношение на пола понятие, отнасящо се до системно, предумишлено и основано на пола масово убийство на хора, принадлежащи към определен пол, което представлява разрастващ се, но недостатъчно отразяван проблем в няколко страни, с фатални последствия; като има предвид, че в доклада по-специално се разглеждат причините, актуалните тенденции и начините за борба с практиките на подбор на пола поради свързани със социалния пол предразсъдъци, които също така приемат формата на убийство на новородени деца и насилие чрез подбор на пола (други термини като феминцид, за които вече съществува специален доклад на Парламента ⁽³⁾, са били използвани по отношение на убийството на жени и момичета като краен израз на дискриминация и насилие срещу жените);
- B. като има предвид, че въпреки новото законодателство срещу практиките на подбор на пола, момичетата са в непропорционална степен обект на безмилостна полова дискриминация, която често включва неродените деца, за които е известно, че са от женски пол, които биват абортирани, изоставяни или убивани, единствено поради факта, че са от женски пол;
- B. като има предвид, че според някои изчисления, още през 1990 г. над 100 милиона жени са били демографски „липсващи“ от световното население, вследствие на убийства въз основа на пола ⁽⁴⁾; като има предвид, че според неотдавнашни изчисления този брой се е увеличил до почти 200 милиона жени, „липсващи“ от световното население ⁽⁵⁾;
- Г. като има предвид, че убийствата въз основа на пола са световен проблем, който не се ограничава само до Азия и Европа, но се наблюдава и в Северна Америка, Африка и Латинска Америка; като има предвид, че убийства въз основа на пола представляват и всички случаи, при които бременни жени, по своя воля или под натиск, решават да не раждат децата от женски пол, тъй като се считат за тежест за обществото;
- Д. като има предвид, че в Азия и по-специално в Китай, Индия и Виетнам количественото съотношение между двата пола е особено деформирано; като има предвид, че през 2012 г. в Китай са били родени 113 момчета на всеки 100 момичета, а във Индия и Виетнам 112 момчета на всеки 100 момичета ⁽⁶⁾;
- Е. като има предвид, че в някои държави в Европа количественото съотношение между половете е особено деформирано, като през 2012 г. в Албания, Армения, Азербайджан и Грузия са били родени 112 момчета на всеки 100 момичета ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0503.

⁽²⁾ ОВ С 227 Е, 4.9.2008 г., стр. 140.

⁽³⁾ На 11 октомври 2007 г. Европейският парламент прие резолюция относно убийствата на жени (феминцид) в Мексико и Централна Америка и ролята на Европейския съюз (ЕС) в борбата срещу това явление. Парламентът отново осъди убийството на жени в последния си годишен доклад относно правата на човека, приет през декември 2010 г. Убийството на жени също се споменава в насоките на ЕС относно насилието спрямо жени, приети от Съвета на ЕС през декември 2008 г. През април 2009 г. председателството на ЕС излезе с изявление, с което приветства откриването на съдебния процес на Междумерикански съд по правата на човека, а през юни 2010 г. върховният представител Катрин Аштън излезе с декларация от името на ЕС, в която изрази своята загриженост относно убийствата на жени в Латинска Америка и осъди „всички форми на основано на пола насилие и ужасяващото престъпление убийство на жени“, и приветства решението на Междумерикански съд по правата на човека.

⁽⁴⁾ Amartya Sen, *More Than 100 Million Women Are Missing* (Над 100 милиона жени липсват), *The New York Review of Books*, Vol. 37, No. 20, (20 декември, 1990), текст, достъпен на следния адрес: <http://www.nybooks.com/articles/3408>

⁽⁵⁾ *United Nations Fact Sheet: International Women's Day 2007* (Данни на ООН:Международен ден на жената — 2007 г.), текст, достъпен на следния адрес: <http://www.un.org/events/women/iwd/2007/factsfigures.shtml>

⁽⁶⁾ Световна карта според съотношението между половете при раждане, http://en.worldstat.info/World/List_of_countries_by_Sex_ratio_at_birth

⁽⁷⁾ http://en.worldstat.info/World/List_of_countries_by_Sex_ratio_at_birth

Вторник, 2013, Октомври 8

- Ж. като има предвид, че убийствата въз основа на пола са практика, най-често дълбоко вкоренена в културите, където се проявява „предпочитание към раждането на синове“, неравнопоставеност между половете, трайна дискриминация и стереотипи срещу дъщерите, а в някои случаи и в страни, прилагащи държавни политики на принуда;
- З. като има предвид, че възприятията в основата на предпочитанията за деца от мъжки пол са дълбоко вкоренени и представляват част от стари традиции, свързани с въпроси като например наследяването на собствеността, продължаването на фамилиното име и рода, както и желанието да бъдат спестени традиционно високите разходи по зестрата за дъщерите, с цел избягването на финансови затруднения;
- И. като има предвид, че в някои държави неадекватните системи, схеми и възможности за семейно социално осигуряване могат погрешно да доведат до „предпочитание към раждането на синове“ и практики за подбор на пола;
- Й. като има предвид, че практиките за подбор на пола нарушават равновесието между половете в обществата, изкривяват съотношението между половете и имат икономически и социални последици; като има предвид, че неравновесието между половете под формата на „излишък от мъже“ оказва отражение върху дългосрочната социална стабилност, води до увеличаване на престъпността като цяло, фрустрация, насилие, трафик на хора, сексуално робство, експлоатация, проституция и изнасилване;
- К. като има предвид, че патриархалната култура с трайно „предпочитание към раждането на синове“ не само запазва стереотипи, демократични дефицити и неравенства между половете, но също така дискриминира жените и по такъв начин създава препятствия пред тях, като не им дава възможност да се ползват напълно с равно третиране и равни възможности във всички сфери на живота;
- Л. като има предвид, че случаите на използване на практики на подбор на пола, по-високата смъртност сред новородените момичета и по-малкият брой на постъпили в училищата момичета, отколкото момчета, могат да бъдат показател за доминираща култура на „предпочитание към раждането на синове“ в някои общества; от значение е да се проучи и диагностицира дали тези явления са придружени от допълнителен демократичен дефицит в ущърб на децата от женски пол, като например влошаване на достъпа им до изхранване, образование, здравни грижи, санитарни инфраструктури, безопасна вода, медицински грижи и социално подпомагане, с цел да се намерят ефективни средства за тяхното преодоляване;
- М. като има предвид, че демографските дефицити на население от женски пол в много държави не могат да бъдат решени поради липсата на надеждни статистически данни за наблюдение на раждаемостта и смъртността;
- Н. като има предвид, че оправомощаването на жените ще допринесе за насърчаването на поведенческите и социални промени, необходими за изкореняването на практиките на подбор на пола в дългосрочен план,
- О. като има предвид, че изкореняването на практиките на подбор на пола е сложен процес, който изисква редица взаимосвързани подходи и методи, включително специализирано обучение на медицинския персонал за консултации и предотвратяване на практиките на подбор на пола в ЕС и по света,
- П. като има предвид, че застъпничеството, мерките на политики и добрите практики като например кампанията „Грижа за момичетата“ в Китай, имаща за цел повишаването на осведомеността по отношение на ценността на момичетата, както и схемата 'Balika Samridhi Yojana' във Индия, предоставяща парични стимули за образованието на момичетата от бедни семейства, са от съществено значение за промяната в поведенческите модели спрямо момичетата и жените;
- Р. като има предвид, че успешният пример на Южна Корея е забележителен с това, че държавата успя да промени силно изкривеното съотношение между половете от 114 момчета, родени на всеки 100 момичета през 1994 г. на 107 момчета на всеки 100 момичета през 2010⁽¹⁾;

⁽¹⁾ UNFPA, Report of the International Workshop on Skewed Sex Ratios at Birth: Addressing the Issue and the Way Forward, октомври 2011 г.

Вторник, 2013, Октомври 8

1. Изтъква, че убийствата въз основа на пола остават престъпление и тежко нарушение на правата на човека, изискващо ефективни начини за третиране и изкореняване на намиращите се в основата на това явление причини, залегнали в патриархалната култура;
2. Настоява на задължението на всички държави и правителства да насърчават и защитават правата на човека и да предотвратяват дискриминацията, като основа на действията в посока към изкореняване на всички видове насилие спрямо жените;
3. Приканва правителствата да разработят и приложат мерки, насърчаващи коренни промени в менталитета и поведенческите модели спрямо жените, като по този начин да се преборят с пагубните вярвания и поведения, увековечаващи насилието спрямо жените;
4. Призовава правителствата да категоризират изрично като престъпление убийствата на жени или убийствата въз основа на пола и да прилагат законодателни мерки, така че случаите на убийства на жени да бъдат обект на разследване, извършителите да бъдат подсъдни, а оцелелите да разполагат с гарантиран лесен достъп до здравни услуги и дългосрочна подкрепа;
5. Подчертава, че в съответствие с Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жени и домашното насилие и с декларацията и платформата за действие от Пекин, всяка форма на семеен или социален натиск върху жените за предприемане на аборт с цел подбор на пола се счита за форма на физическо и психологическо насилие;
6. Посочва, че изкореняването на селективните по отношение на пола практики е сложен процес, за който се изисква широк набор от взаимосвързани подходи и методи, от проучване на първопричините и културните и социално-икономическите фактори, характерни за държавите, в които съществуват предпочитания за синове/мъже, до водене на кампании в подкрепа на правата и статута на момичетата и жените и въвеждането на закони и правила; в по-широк план счита, че единственият устойчив начин за предотвратяване на бъдещи селективни по отношение на пола практики е насърчаване на равностойността на половете във всяко общество;
7. Изтъква необходимостта и призовава Комисията за насърчаване на изчерпателно научно проучване и изследване на причините, намиращи се в основата на практиките за подбор на пола, с цел насърчаване на научните изследвания на тези различни за всяка държава обичаи и традиции, които могат да доведат до подбор на пола, както и на дългосрочните последици на подбора на пола за обществото;
8. Призовава за подробен анализ на финансовите и икономическите причини в основата на селективните по отношение на пола практики; призовава освен това правителствата активно да ограничат такива тежести върху семействата, които могат да доведат до явлението увеличаване на мъжкото население;
9. Подчертава значението на изготвянето на законодателство срещу селекцията по пол, което следва да предвижда пакети за социална защита на жените, по-добро наблюдение на изпълнението на съществуващото законодателство и по-силен акцент върху културните и социално-икономическите причини за това явление, за да се разреши този проблем по един устойчив и холистичен начин, като се подкрепя равенството между половете и се насърчава активното участие на гражданското общество;
10. Призовава правителствата да елиминират демократичния и законов дефицит, да се борят с трайните пречки, пораждащи дискриминация спрямо момичетата, да гарантират правата на жените за наследяване на собствеността, да прилагат националното законодателство, гарантиращо равенството на жените и мъжете пред закона във всички сфери на живота, както и да предоставят стимули за укрепване на позицията на момичетата и жените в областите на икономиката, образованието и политиката;
11. Призовава Комисията да подкрепя и насърчава всички форми на инициатива за повишаване на осведомеността по въпроса за дискриминацията въз основа на пола, включително убийствата въз основа на пола, както и да намери ефективни средства за борба с това явление, предоставяйки насоки, подпомагане, подходящи политики и финансиране, като част от външните си отношения, хуманитарната помощ и интегрирането на принципа на равенство между половете;

Вторник, 2013, Октомври 8

12. Посочва, че неовластяването на жените и момичетата, както и неполагането на усилия за промяна на социалните норми и структури има сериозни правни, етични и здравни последици, както и последствия за правата на човека и потенциално сериозни по-дългосрочни последици, нанасящи вреда на съответните общества;

13. Подчертава, че според няколко проучвания липсата на равновесие между половете може да доведе до: увеличаване на трафика с цел женитба или сексуална експлоатация; насилие срещу жените; бракове между деца, ранните бракове и насилствените бракове; както и разпространението на ХИВ/СПИН и на други предавани по полов път болести; изтъква, че така дисбалансът между половете представлява заплаха за обществената стабилност и сигурност и във връзка с това призовава за дълбочинен преглед на евентуалните здравни, икономически и свързани със сигурността последици от спираловидното увеличение на мъжкото население;

14. Подкрепя свързаните с това реформи, постоянно наблюдение и ефективно прилагане на законодателството за равенство между половете и недискриминация, по-специално в държавите с ниски и средни доходи и държавите в преход;

15. Призовава Комисията да работи интензивно за предотвратяване на подбора на пола поради свързани със социалния пол предразсъдъци, не като налага ограничения върху достъпа до услуги и технологии в областта на репродуктивното здраве, а като насърчава тяхното отговорно използване, да въведе и засили насоките, да предостави специализирано обучение на медицинския персонал за даване на препоръки и за предотвратяване на практиките за подбор на пола, с редките изключения на доказани случаи на свързани с пола генетични заболявания, както и да предотврати употребата и разпространението на технологии за подбор на пола и/или с цел печалба;

16. Подчертава, че законодателството за управление или ограничаване на подбора на пола трябва да защитава правото на жените да имат достъп до законни технологии и услуги в областта на сексуалното и репродуктивното здраве без разрешението на съпруга, че това законодателство трябва да се прилага ефективно и че трябва да се налагат подходящи санкции на тези, които нарушават закона;

17. Насърчава по-тясно участие и сътрудничество между правителствата и медицинската общност и призовава за по-строги насоки за саморегулирането на клиници и болници, като активна мярка за предотвратяване на практиките на подбора на пола като бизнес за финансови облаги;

18. Призовава Комисията и държавите членки да идентифицират клиниките в Европа, които извършват селективен аборт въз основа на пола, да предоставят статистически данни за тази практика и да изработят най-добри практики за предотвратяването на тази дейност;

19. Отчита, че осигуряването и насърчаването на правата на жените и момичетата, като им се предоставят равни възможности, по-специално в областите на образованието и заетостта, е от жизненоважно значение за преодоляването на сексизма и изграждането на общество, в което принципът на равенство между мъжете и жените е реалност; подчертава факта, че подобряването на равнището на образованието, увеличаването на възможностите за работа и интегрираното здравеопазване за жените, включително грижи за сексуалното и репродуктивното здраве на жените, играят изключително важна роля за изкореняването на селективните по отношение на пола практики, от абортите до убийствата на деца, и за постигане на цялостен икономически растеж в развиващите се държави и намаляване на бедността; подчертава, че овластяването на жените и участието на мъжете са от ключово значение в борбата срещу неравенството между половете и за насърчаване на поведенческата и обществената промяна, необходима за изкореняването на селективните по отношение на пола практики в дългосрочен план;

20. Ето защо призовава Комисията да насърчава създаването на образователна и обществена среда, в която представителите на двата пола биват зачитани и третираны равностойно и в която представителите на двата пола получават признание за способностите и потенциала си, без стереотипи или дискриминация, като укрепи интегрирането на измерението на пола, равните възможности и равностойното партньорство;

21. Призовава Комисията и настоятелно приканва релевантните международни организации да подкрепят образователните програми, които дават власт на жените, като им дават възможност да развият самоуважение, да придобият знания, да вземат решения и да поемат отговорност за собствения си живот, здраве и трудова заетост, което би им позволило да водят финансово независим живот;

Вторник, 2013, Октомври 8

22. Призовава Комисията, ЕСВД и правителствата на трети държави да разработят кампании за повишаване на осведомеността, които да насърчават принципа на равенството между мъжете и жените и да се стремят да повишат осведомеността относно необходимостта от взаимно зачитане на правата на човека между партньорите в една двойка, по-специално по отношение на достъпа до право на собственост, право на труд, подходящо здравеопазване, правосъдие и образование;
23. Припомня Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) и изтъква, че достъпът до образование и здравеопазване, включително до сексуално и репродуктивно здраве и такива права, са основни права на човека; изтъква необходимостта от изрично и конкретно посочване на убийствата въз основа на пола и на подбора на пола в диалозите и докладите относно ЦХР и други международни форуми, базирани на обмен на опит;
24. Подчертава, че възможността на жените да упражняват своите права безспорно е свързана със способността им да вземат решения самостоятелно и независимо от техните съпрузи, и че е от съществено значение да се гарантира достъпът на жените до образование, работа, здравеопазване, бърз достъп до противозачатъчни средства, както и до банкова сметка без разрешение или съгласие на друго лице;
25. Призовава правителствата на партньорските държави да намалят цените за лечение на деца и особено момичета, които понякога умират в резултат на лошите или неподходящите грижи, които получават;
26. Призовава правителствата да подобрят достъпа на жените до здравеопазването, по-специално грижите за пренаталното и майчинското здраве, до образование, до селското стопанство, кредити и микрокредити, икономически възможности и собственост;
27. Изисква поставянето на специален акцент върху създаването на условия на солидарност в развиващите се държави, наред с друго чрез основаването на пенсионни фондове, с цел да се намали икономическата тежест за семействата и отделните лица, като по този начин се намали зависимостта им от децата им от мъжки пол и предпочитанието им към тях;
28. Отбелязва, че практики на подбор на пола продължават да съществуват дори в най-проспериращите райони с грамотно население;
29. Насърчава развитието на механизми на подкрепа за жените и семействата, които могат да предоставят информация и съвети на жените относно опасностите и вредата от практиките на подбор на пола и консултации с цел оказване подкрепа на жените, които може да бъдат подложени на натиск за абортиране на ембриони от женски пол;
30. Насърчава гражданското общество и правителствените органи да предприемат съвместни действия за насърчаване на кампании за информиране и повишаване на осведомеността на обществеността за отрицателните последици от практиките на подбор на пола за майката;
31. Призовава Комисията да предостави техническа и финансова подкрепа за иновативни дейности и образователни програми с цел стимулиране на дебата и разбирането относно еднаквата стойност на децата от женски и съответно от мъжки пол, като се използват всички съществуващи медии и социални мрежи, като се алармират и ангажират младите хора, религиозните и духовни водачи, учителите, общностните лидери и други влиятелни личности в стремеж за промяна на схващанията на съответните култури за равенство между половете и за изтъкване на необходимостта от недискриминаращо поведение;
32. Призовава ЕС да включва силен компонент, свързан с въпросите на пола и акцент върху овластяването на жените във всичките си партньорства и диалози с развиващите се държави, съгласно призива на Европейския консенсус за развитие; счита освен това, че е необходимо интегриране на принципите на равенство между половете във всички етапи на бюджетна подкрепа, наред другото чрез насърчаване на диалога с асоциации на жените в развиващите се държави и чрез въвеждане на диференцирани по пол показатели;

Вторник, 2013, Октомври 8

33. Призовава органите на засегнатите държави да подобрят наблюдението и събирането на статистически данни относно съотношението между половете, както и да предприемат мерки за справяне с евентуално съществуващ дисбаланс; призовава в тази връзка за по-тясно сътрудничество между ЕС, агенциите на ООН и други международни партньори и партньорски правителства;
34. Призовава Комисията и всички релевантни заинтересовани страни да предприемат необходимите законодателни или други мерки за гарантиране на криминализирането на осъществяването на принудителни аборти и основани на подбор на пола хирургически интервенции за прекратяване на бременност без предварителното и информирано съгласие или разбиране на процедурата от засегнатите жени;
35. Призовава правителствата и всички релевантни заинтересовани страни да гарантират ефективното прилагане на законодателството в областта на подбора на пола и налагането на подходящи санкции на нарушителите;
36. Призовава Комисията да засили сътрудничеството с други международни организации и органи като ООН, Световната здравна организация, УНИЦЕФ, Службата на върховния комисар на ООН за правата на човека, Фонда на ООН за населението и ООН — Жени с цел борба срещу практиките на подбор на пола и техните първопричини във всички държави, както и да работи в мрежа с правителствата, парламентите, различните заинтересовани страни, медиите, неправителствените организации, организациите на жените и други общностни органи с цел повишаване на осведомеността за убийствата въз основа на пола и начините за предотвратяването им;
37. Призовава Комисията и ЕСВД да сътрудничат с горепосочените международни организации с цел борба срещу практиките на подбор на пола и техните първопричини във всички държави, както и да работят в мрежа с правителствата, парламентите, различните заинтересовани страни, медиите, неправителствените организации, организациите на жените и други общностни органи с цел повишаване на осведомеността за убийствата въз основа на пола и начините за предотвратяването им;
38. Призовава Комисията и ЕСВД, в хода на дискусиите за пакетите от хуманитарна помощ, да включат убийствата въз основа на пола като приоритетен въпрос, по който да се вземат мерки в засегнатите трети държави, като изискат от тях да се ангажират с това, премахването на този вид убийства да стане приоритет за тях, да повишат осведомеността по този проблем и да предприемат твърди мерки за предотвратяването му;
39. Призовава ЕС и неговите държави партньори да подобрят, чрез сътрудничество за развитие, наблюдението и събирането на данни относно съотношението между половете при раждане и да предприемат бързи действия при евентуален дисбаланс; подчертава, че в споразуменията за международна търговия и сътрудничество следва също да бъдат включени клаузи за правата на човека, свързани с половата дискриминация;
40. Призовава Европейския съюз да гарантира основан на правата подход, обхващащ всички права на човека, и да включи силен акцент върху оправомощаването и насърчаването, зачитането и реализирането на правата на жените и момичетата, включително техните сексуални и репродуктивни права и равенството между половете, като предпоставки за справянето с убийствата въз основа на пола като ключов въпрос в програмата за политика за развитие в периода след 2015 г.;
41. Заявява, че при изпълнение на специалните клаузи за забрана на принудата или подтикването по въпроси, свързани със сексуалното и репродуктивното здраве, договорени на проведената в Кайро Международна конференция за населението и развитието, както и на правно обвързващи международни инструменти за права на човека, на достиженията на правото на ЕС и правомощията на политиката на ЕС в тази област помощта на Съюза не следва да се предоставя на органи, организации или програми, които насърчават, подкрепят или участват в управлението на действия, включващи такива нарушения на правата на човека като принудително прекратяване на бременност, насилствена стерилизация на жените или мъжете или определяне на пола на ембриона, водещо до подбор на пола преди раждането или убийство на деца;
42. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата на държавите членки.

Вторник, 2013, Октомври 8

P7_TA(2013)0401

Бюджетни ограничения за регионалните и местните органи по отношение на структурните фондове на ЕС**Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно последиците от бюджетните ограничения за регионалните и местните органи по отношение на разходите в рамките на структурните фондове на ЕС в държавите членки (2013/2042(INI))**

(2016/C 181/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 28–29 юни 2012 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 14/15 март 2013 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид текущите междуинституционални преговори относно бъдещата политика на сближаване и Многогодишната финансова рамка,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1083/2006 от 11 юли 2006 г. за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1260/1999,
- като взе предвид своята резолюция от 20 ноември 2012 г., съдържаща препоръки към Комисията относно доклада на председателите на Европейския съвет, на Европейската комисия, на Европейската централна банка и на Еврогрупата, озаглавена „Към постигане на действителен Икономически и паричен съюз“ ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 23 юни 2011 г. относно Европейската програма за градовете и нейното бъдеще в рамките на политиката на сближаване ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята позиция от 12 март 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общите разпоредби за мониторинг и оценка на проектите за бюджетни планове и за гарантиране на коригирането на прекомерния дефицит на държавите членки в еврозоната ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята позиция от 12 март 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за засилване на икономическия и бюджетния надзор над държавите членки в еврозоната, изпитващи или застрашени от сериозни затруднения по отношение на финансовата им стабилност ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 11 март 2009 г. относно политиката на сближаване: инвестиране в реалната икономика ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2013 г. относно заключенията на Европейския съвет от 7 и 8 февруари 2013 г. относно многогодишната финансова рамка ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/131388.pdf.⁽²⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/136151.pdf.⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0430.⁽⁴⁾ ОВ С 390 Е, 18.12.2012 г., стр. 10.⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0070.⁽⁶⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0069.⁽⁷⁾ ОВ С 87 Е, 1.4.2010 г., стр. 113.⁽⁸⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0078.

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид проектостановището на Комитета на регионите от 6 март 2013 г., озаглавено „Синергии между частните инвестиции и публичното финансиране на местно и регионално равнище — партньорства за икономически растеж и просперитет“;
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите от 1 февруари 2013 г., озаглавено „Създаване на по-голямо взаимодействие между европейския бюджет, националните и поднационалните бюджети“;
 - като взе предвид бележката на Комитета на регионите от 2012 г. относно влиянието на бюджетните ограничения върху местните финанси и инвестициите;
 - като взе предвид бележката на Европейската инвестиционна банка от 14 декември 2012 г. относно влиянието на рецесията през 2008-2009 г. върху регионалното сближаване в ЕС ⁽¹⁾;
 - като взе предвид извънредните документи на Комисията от декември 2012 г. относно качеството на публичните разходи на ЕС ⁽²⁾;
 - като взе предвид доклада на МВФ, озаглавен „World Economic Outlook“ („Перспективи пред световната икономика“) от октомври 2012 г.;
 - като взе предвид член 48 от своя правилник;
 - като взе предвид доклада на комисията по регионално развитие и становищата на комисията по бюджети, както и на комисията по заетост и социални въпроси (A7-0269/2013),
- A. като има предвид, че световната икономическа и финансова криза накърни социалното, икономическо и териториално сближаване в ЕС, като предизвика увеличаване на безработицата, понижаване на БВП и засилване на неравенството между регионите и на бюджетните дефицити на национално, регионално и местно равнище;
- Б. като има предвид, че моментът на настъпване и сериозността на кризата варират до голяма степен в регионите на ЕС, като те изведоха на преден план вече съществуващи структурни слабости и причиниха сериозен упадък на растежа на БВП, рекордно висок процент на безработицата, значително обедняване на най-социално слабите слоеве от населението, влошен бизнес климат, както и понижено потребителско доверие;
- В. като има предвид, че банките и финансовите пазари отпускат кредити с все по-голяма неохота, тъй като оценката на кредитоспособността на националните и поднационални административни органи е понижена;
- Г. като има предвид, че фискалният пакт е явно неподходящ за справяне с предизвикателствата на кризата, като пакт за растежа, който позволява значителни инвестиции на общностно равнище, се предвижда като най-практично решение, тъй като понастоящем съществува консенсус, че фискалните ограничения и бюджетните съкращения без инвестиции не съживяват икономиката и няма да създадат благоприятни условия за създаването на работни места и за икономически растеж;
- Д. като има предвид, че европейските структурни и инвестиционни фондове имат за цел да насърчават икономическото, социалното и териториалното сближаване в ЕС, като намаляват неравенствата между регионите, насърчават сближаването и стимулират развитието, заетостта и социалния напредък чрез продуктивни инвестиции;
- Е. като има предвид, че европейските структурни и инвестиционни фондове са също разходи, предназначени за подкрепата на интелигентен, приобщаващ и устойчив растеж и конкурентоспособност, и така оказват благоприятно въздействие върху знаменателя в съотношението между дефицит спрямо БВП;
- Ж. като има предвид, че сривът на публичните финанси в целия ЕС, предизвикан от кризата с държавния дълг, причини масовото разпространение на политики на бюджетни ограничения; като има предвид, че тяхното въздействие върху местните финанси е гибелно, като то доведе до намаляване или адаптиране на няколко бюджетни реда, и сериозно застрашава способността за финансиране/съфинансиране за продуктивни инвестиции на националните, регионални и местни органи;

⁽¹⁾ <http://www.eib.org/infocentre/publications/all/econ-note-2012-regional-convergence.htm>.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2012/pdf/ocp125_en.pdf.

Вторник, 2013, Октомври 8

3. като има предвид, че само няколко държави продължават да подкрепят местните инвестиции, докато други — изправени пред кризата с държавния дълг, решиха да замразят или намалят финансовата подкрепа за инвестиции на местните органи, като съществува изразена тенденция на централизиране или въвеждане на правила от пакта за вътрешна стабилност, които силно намалиха инвестициите;
- И. като има предвид, че значителните бюджетни съкращения, извършвани във важни области и сектори, представляват един от основните проблеми, пред които са изправени понастоящем местните и регионалните органи;
- Й. като има предвид, че поднационалните административни органи са ключови участници в регионалното развитие: те представляват 60 % от публичните инвестиции и 38 % от консолидираните държавни разходи за „икономически въпроси“, като по този начин включват повечето разходи, които могат да повлияят върху регионалното развитие, като например разходите в сферата на търговията и заетостта, селското стопанство, транспорта или научноизследователските и развойни дейности;
- К. като има предвид, че в ЕС инвестирането функционира като коригираща променлива в две от всеки три държави, като отчасти това се дължи на усилията, положени през 2009 г. за справяне с кризата; като има предвид, че преките инвестиции спаднаха в седемнайсет държави членки през 2011 г. в сравнение с 2010 г. и с над 10 % в десет от тях през 2011 г., (Австрия, Литва, Чешката република, Словакия, България, Гърция, Португалия, Унгария и Испания); като има предвид, че спадът на инвестициите, който започна през 2010 г. (инвестиционните субсидии от държавата намаляха с -8,7 %), продължава и изглежда се движи в ориентирана надолу спирала;
- Л. като има предвид, че равнището на инвестиции на местните власти е по-ниско от това на инвестициите на националните участници;
- М. като има предвид, че от органите на поднационално равнище се изисква да участват в усилията за консолидиране и да намалят своите дефицити и дългове, като същевременно условията за вземане на кредити са вече по-неблагоприятни за финансово по-слабите поднационални администрации;
- Н. като има предвид, че публичните инвестиции са ключови за социалното приобщаване, а потребностите от инвестиции са съществени в много значими сектори на икономиката на ЕС, като например пазара на труда, инфраструктурите, научните изследвания и иновациите, МСП;
- О. като има предвид, след период на нарастващо сближаване в ЕС между 2000 г. и 2007 г., сближаването забави ход значително в периода на рецесията; като има предвид, че най-засегнатите региони бяха тези с неустойчиви и спекулативни инвестиции, както и тези със силни сектори на производство за износ;
- П. като има предвид, че механизмът на усвояване на структурните фондове на Съюза предполага, че Комисията може единствено да възстановява единствено междинни плащания въз основа на декларациите за вече платени разходи в държавите членки;
- Р. като има предвид, че националното публично съфинансиране на структурните фондове на ЕС-27 за програмния период 2007-2013 г. е нараснало до почти 132 милиарда евро и че подобна сума представлява необходима предпоставка за редовното усвояване на тези фондове, както и за качеството на инвестициите при нарастване на участието и отговорността по отношение на използването на фондовете на Съюза;
- С. като има предвид, че публичното съфинансиране на програми, подкрепяни от политиката на сближаване, може да бъде застрашено от липсата на гъвкавост в прилагането на Пакта за стабилност и растеж (ПСР), което ограничава приноса на политиката на сближаване за подобряване на конкурентоспособността и преодоляване на настоящата криза;

Общи бележки

1. Отбелязва с голяма загриженост ясната тенденция на нарастване на неравенството между регионите в ЕС в днешно време, с много сравнително бедни региони в новите държави членки и Южна Европа и множество богати региони в Централна и Северна Европа, дори в държави членки и региони; във връзка с това подчертава изключителното значение на политиката на сближаване на ЕС като основен инструмент за инвестициите, целящи сближаване и устойчиво развитие в ЕС;

Вторник, 2013, Октомври 8

2. Изтъква, че местната икономика и ключов фактор за възстановяване на общностите и че това е важно в текущото кризисно положение; изтъква, в този контекст, икономическото и социалното влияние на социалната икономика за подобряването на социалното сближаване на местно равнище; призовава държавите членки да предоставят възможности за финансиране на социалната икономика чрез структурните фондове за периода 2014-2020 г.;

3. Отново изтъква значението на политиката на сближаване като основен инвестиционен инструмент на Съюза, който играе централна роля в борбата срещу кризата, намаляването на неравнолесиата и насочването на ЕС и неговите региони по пътя на устойчивия растеж; подчертава специалната роля на Европейския социален фонд (ЕСФ) за подкрепата на социалните инвестиции и изпълнението на стратегия „Европа 2020“, в частност посредством принос за високо равнище на устойчиви работни места и производителност и същевременно ефективна борба срещу бедността и социалното изключване, както и увеличаване на социалното сближаване; във връзка с това изтъква значението на осигуряване на достатъчно бюджетни средства в контекста на преговорите за МФР за структурните и инвестиционните фондове, като в частност отбелязва ключовия им дял от инвестициите в области като заетост, иновации, устойчиво развитие, нисковъглеродна икономика и подкрепа за МСП;

4. Изтъква, че политиката на сближаване показва, че е устойчива спрямо кризата, като адаптира програмите си и инструментите за финансиране и по този начин предостави по-голяма гъвкавост и направи сериозен принос в области, където са необходими инвестиции за икономическа модернизация и повишена конкурентоспособност и за намаляване на неравенствата от географско естество;

Капацитет на финансиране на регионите на ЕС и взаимодействие между регионално и национално равнище и равнище на ЕС

5. Изтъква ролята, която редица органи на поднационално равнище играят за постигането на баланс в бюджета чрез запазване на равнището на публичните инвестиции и съфинансиране на нови проекти, както и предоставяне на ливъридж, особено когато частните инвестиции са малки; подчертава факта, че във времена на рецесия и слаб растеж, устойчивите обществени поръчки и капацитетът за финансиране/съфинансиране и поемане на инвестиционни ангажименти са ключови за запазването на потенциала за растеж;

6. Изразява загриженост относно това, че продължителните мерки на бюджетни ограничения и строгото икономическо управление, осъществявани през 2011 г. и 2012 г. и свързани с повишен натиск и съкращения в публичните бюджети, рискуват да доведат до намаляване на възможността за местни политики, насочени към изпълнението на „Европа 2000“;

7. Изтъква необходимостта от възстановяване и подобряване на финансовия капацитет на поднационално равнище и от предоставяне на подходяща техническа помощ, особено при осъществяването на сложни съвместни проекти, ръководени на местно равнище, с цел осигуряване на публични инвестиции за програми и проекти, които целят засилване на устойчивия растеж, борба със социалното изключване и възстановяване на социалната структура, осигуряване на адекватни здравни и социални услуги и на работни места, особено на регионално и местно равнище; поддържа становището, че допълнителните средства, отпускани специално за най-отдалечените региони, не следва да се определят от тематичната концентрация и следва да се използват за компенсирание на допълнителните разходи, свързани с характеристиките и ограниченията, посочени в член 349 от ДФЕС, които са извършени в най-отдалечените региони; освен това отбелязва, че специфичните допълнителни средства могат също така да се използват, за да се подпомогне финансирането на оперативни помощи и разходи, покриващи задължения и договори за обществени услуги в най-отдалечените региони.;

8. Подчертава необходимостта от допълнително укрепване на административния капацитет на местните и регионалните органи и от задълбочаване на усилията за намаляване на бюрокрацията, която също така оказва неблагоприятно въздействие върху тези органи в ролята им на бенефициери и ограничава капацитета им за осъществяване на проектите, финансирани от ЕС;

9. Изисква от институциите да подобрят съществуващите разпоредби, така че регионите в някои държави членки, които са особено силно засегнати от финансовата криза, да могат допълнително да подобрят своя капацитет за усвояване на структурните фондове и Кохезионния фонд и да предотвратят очакваните огромни по размер отменени бюджетни кредити;

Вторник, 2013, Октомври 8

10. Призовава за допълнително опростяване на правилата и повишаване на гъвкавостта и прозрачността при планирането и управлението на структурните фондове, което ще позволи по-добро осъществяване на проектите и по-бърза и адекватна реакция на социалните предизвикателства и заплахи;

11. Приветства доклада на Комисията от 2012 г. относно публичните финанси в ИПС и по-специално главата относно фискалната децентрализация в ЕС, която изтъква разумността на фискален федералистки модел, който възлага събирането на приходи, както и свързани с разходите отговорности на поднационални органи; изисква от Комисията да включи такава глава относно състоянието на поднационалните публични финанси и реформи в доклада относно публичните финанси в ИПС за следващата година;

12. Изтъква необходимостта от по-голямо взаимодействие между бюджетите за публични разходи на национално, поднационално и европейско равнище чрез ясно определяне на ролята и отговорностите на различните бюджетни органи на равнище ЕС, държави членки и на поднационално равнище, включително чрез яснота по отношение на ролята и обосновката на политиката и финансовата намеса на ЕС, чрез придържане към сроковете за плащане, установени в Директива 2011/7/ЕС относно борбата със забавяне на плащането по търговски сделки, чрез зачитане на субсидиарността и бюджетните права на местните и регионалните органи (тяхната роля в процеса на вземане на решения и надзора), т.е. тяхната демократична отчетност пред общностите, които ги избират, както и чрез гарантиране на автономността на всяко равнище на управление при определянето на приоритетите и разходите; отправя искане към Комисията да предостави ясни фактически данни относно начините, по които ролята на бюджета на ЕС би могла да бъде засилена за стимулирането на инвестициите на различни равнища;

13. Категорично подкрепя повишената прозрачност и опростяване на бюджетните процедури на всички равнища на управление (включително определяне на източниците на финансиране на ЕС изрично в рамките на националните и поднационалните бюджети), както и гарантирането на наличността на данни на равнище ЕС относно профила на разходи на програмите за финансиране на ЕС на регионално равнище (когато това е възможно), но и разясняване на това, как приоритетите и финансирането са съгласувани на равнище ЕС, държави членки и на поднационално равнище с оглед на договорените приоритети на равнище ЕС;

14. Изтъква значението на приспособяването към текущите бюджетни ограничения в цяла Европа при продължаване на инвестициите в бъдеще; припомня на държавите членки, че предизвикателството не се състои в това, да се харчи повече, а да се харчи по-ефикасно;

15. Приветства факта, че прилагането на финансови инструменти е разширено в рамките на политиката на сближаване и обхваща всички тематични цели и всички европейски структурни и инвестиционни фондове; изисква от Комисията да представи обстоен анализ и оценка на потенциала на новите средства и източници на финансиране в подкрепа на инвестициите за растеж, като например пазара на облигации, инструмента за споделяне на риска и използването на иновативни финансови инструменти; призовава Комисията и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) да предложат иновативни начини за финансиране на дългосрочни инвестиции на местните и регионалните органи, включително чрез привличане на частен капитал; подчертава ключовата роля, която играят схемите за отпускане на заеми от ЕИБ за финансирането на проекти от европейски интерес и призовава за установяването на по-голяма координация и взаимодействие между тези схеми и структурните фондове;

16. Подчертава значението на Jessica за подкрепа на устойчивото градско развитие и възобновяването на градски зони чрез механизмите на финансовия инженеринг и желае използването на този механизъм да бъде разширено през следващия програмен период;

Икономическо управление на ЕС и инвестиции за растеж и работни места

17. Подчертава ролята, която местните и регионалните органи биха могли да играят за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж; отново посочва значението на партньорството между централните органи и регионалните и местните органи за установяване на приоритети и предоставяне на необходимото съфинансиране за осъществяване на програмите като предварително условие за постигане на максимален ефект с ограничени ресурси в стремежа към постигането на тези цели; изтъква, в този контекст, значението на новия инструмент за водено от общностите местно развитие, което би позволило на групите за действия на местно равнище да развият и приложат местни стратегии за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж; призовава държавите членки да предвидят такива възможности като част от текущия процес на планиране, така че да използват големия потенциал за иновации на местните групи за действия; подчертава значението на местните и регионалните органи и, по целесъобразност, на социалните партньори и други релевантни партньори при планирането, прилагането, осъществяването на наблюдение и оценка на структурните фондове и на подготовката на споразумения за партньорство, което би могло да доведе до по-добра връзка между стратегиите на ЕС, националните, регионалните и местните стратегии;

Вторник, 2013, Октомври 8

18. Изразява своето убеждение, че е необходима тематична концентрация върху малък брой приоритети; при все това подчертава, че се изисква гъвкавост, която да позволява на държавите членки и на регионите да реагират по възможно най-ефективен начин на общите цели, като същевременно зачитат териториалните, икономическите и социалните особености;

19. Категорично потвърждава това, че е против въвеждането на макроикономическа обусловеност в политиката на сближаване за периода 2014 — 2020 г., която би била в ущърб на региони и социални групи, които вече са повлияни неблагоприятно от кризата, като преустановяването на плащанията евентуално би имало непропорционални въздействия в някои държави членки и особено в региони въпреки пълноценното им участие в усилията за балансиране на публичните бюджети, и която би довела единствено до отслабване на държавите, които изпитват финансови затруднения и до подкопаване на усилията за солидарност, които са от съществено значение за запазването на макроикономическото равновесие в рамките на Съюза; освен това счита, че подобен санкциониращ подход може да не бъде разбран от широката общественост и би могъл да засили общественото недоверие в момент, когато населението вече е тежко засегнато от кризата и от последиците от политиките на бюджетни ограничения;

20. Счита, че в период на съкращаване на публичното финансиране, принципът на допълняемост следва да бъде преразгледан, като той следва да бъде приложен в съответствие с рамката за европейско икономическо управление, и изразява надежда, че този въпрос ще бъде обсъден в рамките на преговорите относно политиката на сближаване след 2013 г.;

21. Отбелязва неотдашните коментари на МВФ, че бюджетните ограничения отслабват държавите, в които те се прилагат прибързано, като това се дължи на факта, че когато глобалните икономически перспективи са лоши, прибързаното намаляване на държавния дефицит пречи на възстановяването в краткосрочен план чрез намаляване на данъчните постъпления, като по този начин дефицитът допълнително се влошава; изразява съгласие с МВФ, че вместо да се ограничава до фискалната консолидация, акцентът следва да се разшири с оглед балансиране на консолидацията с растежа;

22. Приветства предложението, направено от редица държави членки, че преговорите за МФР следва да включват „клауза за преразглеждане“ за 2015 и 2016 г., при което бюджетите биха могли да бъдат увеличени в процеса на тяхното изпълнение, за да се насърчи младежката заетост, МСП и други ключови сектори;

23. Приканва Комисията и държавите членки да използват всички маржове за гъвкавост, съществуващи в рамките на превантивните мерки на Пакта за стабилност и растеж (ПСР), за да се постигне баланс между потребностите от продуктивни и устойчиви публични инвестиции и целите за спазване на фискална дисциплина; счита, че това би могло да стане, например, чрез изключване на агрегираните обеми на националното съфинансиране в рамките на европейските структурни и инвестиционни фондове от ограниченията, наложени от Пакта за стабилност и растеж, чрез базиране на изчисленията за целите на Пакта върху нетните парични изисквания на дадена държава членка, а не върху брунтните парични изисквания, т.е. нетната сума от данъците, платими върху реалните разходи (най-вече ДДС) или чрез етапно определяне на двата източника на програмно финансиране (европейско и национално) според различни графици, така че финансирането да бъде изцяло европейско по време на първите години на дадена програма и да зависи изцяло от национални източници през последните години, въз основа на предположението, че до този момент засегнатите отделни държави членки биха успели да постигнат осезаеми резултати по отношение на политиката за съдържане на съотношение на дълга спрямо БВП;

24. Призовава Комисията да гарантира, че публичните разходи, извършвани от държавите членки за съфинансиране на програми, които са подкрепяни от структурните фондове, не се включват в публичните или еквивалентни структурни разходи, взети предвид при споразуменията за партньорство за целите на проверката на спазването на Пакта за растеж и стабилност, при положение че последните разходи съставляват задължение, което произтича пряко от спазването на принципа на допълняемост; следователно призовава публичните разходи, свързани с изпълнението на програми, които са съфинансирани от европейските структурни и инвестиционни фондове, да бъдат изцяло изключени от определението за структурни дефицити на ПСР, тъй като това са разходи, предназначени за постигане на целите на стратегията „Европа 2020“ и за подпомагане на конкурентоспособността, растежа и създаването на работни места, особено когато става въпрос за младежката заетост;

Вторник, 2013, Октомври 8

25. Приканва Комисията да докладва относно възможностите за действия в рамките на съществуващата фискална рамка на ЕС с цел предприемане на по-нататъшни мерки във връзка с въпроса за отделяне на текущите разходи и инвестиции в изчисленията на бюджетния дефицит, за да се избегнат публични инвестиции, дългосрочните нетни ползи от които са изчислени като отрицателни;

26. Настоятелно приканва Комисията и държавите членки да вземат предвид, в контекста на текущите преговори относно бъдещия Икономически и паричен съюз, всички възможности за гъвкавост в рамките на макроикономическото управление с цел допускане на продуктивни инвестиции, в частност чрез преосмисляне на връзката между Пакта за стабилност и растеж и продуктивните публични инвестиции и чрез изключване на публичните разходи, които са свързани с изпълнението на програми, съфинансирани от структурните и инвестиционни фондове в рамките на стимулиращи растежа политики, от правилата за бюджетен надзор съобразно Пакта за стабилност и растеж;

o
o o

27. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

P7_TA(2013)0402

Всеобхватна стратегия на ЕС в областта на рибарството по отношение на Тихоокеанския регион

Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно „Към всеобхватна стратегия на ЕС в областта на рибарството по отношение на Тихоокеанския регион“ (2012/2235(INI))

(2016/C 181/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид Конвенцията на ООН по морско право от 10 декември 1982 г.,
- като взе предвид резолюциите на Общото събрание на ООН относно рибарството, и по-специално параграф 157 от резолюция 66/68 във връзка със задълженията на развитите държави спрямо най-слабо развитите и малките островни развиващи се държави,
- като взе предвид Споразумението от 1995 г. относно прилагането на разпоредбите на Конвенцията на ООН по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси,
- като взе предвид Международния план за действие на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО) за управление на риболовния капацитет, приет от Съвета на ФАО през ноември 2000 г. (IPOA-Saracaty),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН риболов) ⁽¹⁾,
- като взе предвид Споразумението за мерките на пристанищната държава с цел предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов, одобрено на 36-ата сесия на Конференцията на ФАО на 22 ноември 2009 г.,

⁽¹⁾ ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид своята резолюция от 22 ноември 2012 г. относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾,
- като взе предвид съвместното съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 21 март 2012 г., озаглавено „Към изграждане на подновено партньорство за сътрудничество между ЕС и Тихоокеанския регион“ ⁽²⁾,
- като взе предвид Конвенцията за опазването и управлението на далекомигриращите рибни запаси в Западния и Централния Тихи океан, по която ЕС е договаряща страна считано от 25 януари 2005 г. по силата на Решение 2005/75/ЕО ⁽³⁾,
- като взе предвид Решение 2006/539/ЕО на Съвета от 22 май 2006 г. за сключване от името на Европейската общност на Конвенцията за укрепване на Междумериканската комисия за тропическа риба тон, създадена с Конвенцията между Съединените американски щати и Република Коста Рика от 1949 г. ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Конвенцията за опазване и управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан ⁽⁵⁾, одобрена от името на Европейския съюз с Решение 2012/130/ЕС на Съвета, с което се създава Регионална организация за управление на рибарството в южната част на Тихия океан (SPRFMO) ⁽⁶⁾,
- като взе предвид Решение 2011/144/ЕС на Съвета от 15 февруари 2011 г. за сключване на Временното споразумение за партньорство между Европейската общност, от една страна, и държавите от Тихоокеанския басейн, от друга страна ⁽⁷⁾,
- като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. ⁽⁸⁾ (Споразумението от Котону),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 215/2008 на Съвета от 18 февруари 2008 г. относно Финансовия регламент, приложим за 10-ия Европейски фонд за развитие ⁽⁹⁾,
- като взе предвид Споразумението за партньорство между Европейската общност и Федеративни щати Микронезия за риболов във води на Федеративни щати Микронезия ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Кирибати, от друга страна ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови ⁽¹²⁾,
- като взе предвид Решение за изпълнение на Комисията от 15 ноември 2012 г. за уведомяване на третите държави, които Комисията счита за потенциално определими като несътруднически трети държави, съгласно Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов ⁽¹³⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0461.

⁽²⁾ JOIN(2012)0006.

⁽³⁾ ОВ L 32, 4.2.2005 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 224, 16.8.2006 г., стр. 22.

⁽⁵⁾ ОВ L 67, 6.3.2012 г., стр. 3.

⁽⁶⁾ ОВ L 67, 6.3.2012 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ L 60, 5.3.2011 г., стр. 2.

⁽⁸⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

⁽⁹⁾ ОВ L 78, 19.3.2008 г., стр. 1.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 151, 6.6.2006 г., стр. 3.

⁽¹¹⁾ ОВ L 205, 7.8.2007 г., стр. 3.

⁽¹²⁾ ОВ L 190, 22.7.2010 г., стр. 3.

⁽¹³⁾ ОВ С 354, 17.11.2012 г., стр. 1.

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по рибно стопанство и становището на комисията по развитие (A7-0297/2013),
- A. като има предвид, че за да се осигури последователност на политиките за развитие, политиките на ЕС, които оказват въздействие върху рибарството в тихоокеанските държави от АКТЬ — т.е. политиките в областта на рибарството, търговията и развитието — следва да се прилагат по начин, който да гарантира, че те допринасят за устойчивото развитие на целите на рибарството, поставени от тихоокеанските държави от АКТЬ; като има предвид, че този подход следва да бъде интегриран при предстоящото подновяване на Споразумението от Котону или в инструментите, които ще поемат функциите на това споразумение;
- Б. като има предвид, че ЕС трябва да се стреми към последователност на политиките за развитие въз основа на член 208, параграф 1 от ДФЕС, съгласно който „Съюзът взема предвид целите на сътрудничеството за развитие при изпълнението на политиките, които биха могли да засегнат развиващите се страни“;
- В. като има предвид, че ЕС е вторият по големина донор в този регион след Австралия, като насочва помощта си чрез Европейския фонд за развитие (ЕФР), и като има предвид, че независимо от факта, че рибните ресурси са основният източник на богатство в тихоокеанските държави от АКТЬ и единственият общ ресурс за всички тях, и въпреки че държавите от Западния и Централния Тихи океан многократно са заявявали намерението си да превърнат улова на риба тон в двигател на социално-икономическото развитие на региона, само 2,3 % от помощите от 10-ия ЕФР са предназначени за дейности, свързани с рибарството;
- Г. като има предвид, че договорените от ЕС двустранни и многостранни търговски споразумения следва да бъдат предшествани от оценка на въздействието, по-специално с оглед на опазването на живите морски ресурси и последиците от споразуменията върху местното население; като има предвид, че тези двустранни и многостранни споразумения следва да се ръководят от заключенията на оценките на въздействието;
- Д. като има предвид, че в текущите преговори по споразумението за икономическо партньорство (СИП) между ЕС и държавите от АКТЬ, които имат за цел адаптирането на Общата система за преференции, произтичаща от Споразумението от Котону, към правилата на Световната търговска организация (СТО), рибните продукти имат изключително важна роля по отношение на достъпа както до европейските пазари, така и до ресурсите, а също и по отношение на доброто управление на рибарството с цел постигане на устойчиво развитие;
- Е. като има предвид опасността, която възниква вследствие на дерогацията от правилата за произход, предвидени в член 6, параграф 6 от Протокол II относно правилата за произход, приложен към Временното споразумение за партньорство между Европейската общност и държавите от Тихоокеанския басейн, и произтичащия от това риск от нелегална конкуренция на европейския пазар за рибни продукти;
- Ж. като има предвид, ЕС има интерес от задълбочаване на отношенията с Тихоокеанския регион и от сътрудничество с оглед на постигането на целта за развитие, предпоставка за което е опазването на рибните ресурси, насърчаването на устойчивото развитие на рибарството и подкрепата за прозрачността в неговото управление;
- З. като има предвид, че около половината от световния улов на риба тон се извършва във водите на Западния и Централния Тихи океан, 80 % от който попада в изключителните икономически зони на островни държави и само 20 % — в международни води;
- И. като има предвид, че последните оценки на запасите, извършени от научната комисия към Комисията за риболов в Западния и Централния Тихи океан през 2012 г. показват, че не е извършен свръхулов нито на ивичест тон (*Katsuwonus pelamis*), нито на жълтопер тунец (*Thunnus albacares*) в регулаторната му зона, но посочват, че се осъществява свръхулов на големоок тон (*Thunnus obesus*); като има предвид, че смъртността при младите риби големоок тон при риболовна дейност с мрежи гъргър, особено когато се използват устройства за събиране на риба, е много безпокоителна;
- Й. като има предвид, че независимо от незначителните подобрения по отношение на наблюдението, контрола и надзора на рибарството в Тихия океан, устойчивостта на ресурсите в региона е застрашена от значителното нарастване на броя на корабите с мрежи гъргър (предимно от Азия и от островни държави), увеличаването на риболовното усилие и незаконния риболов;

Вторник, 2013, Октомври 8

- К. като има предвид, че подходът на ЕС в областта на рибарството в Тихия океан следва активно да подкрепя настоящите регионални усилия за справяне със свръхкапацитета и за подобряване на управлението на рибарството;
- Л. като има предвид съществуващата традиция на регионални агенции и структури за управление на риболова на риба тон, като Риболовната агенция на Форум на Тихоокеанските островни държави (FFA) и субрегионалната организация на страните по Споразумението от Науру (PNA);
- М. като има предвид, че през 2008 г. страните по Споразумението от Науру въведоха схемата за търговия с риболовни дни (VDS) в опит за налагане на контрол над достъпа до своите води, за ограничаване на риболовното усилие в тези води и за увеличаване на ползите от риболова за малките тихоокеански развиващи се държави;
- Н. като има предвид, че прекомерното риболовно усилие на страните е действителност и че в рамките на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан се водят дискусии по нова мярка за опазване и управление през следващите години, в рамките на която да се намери решение на въпроса с границите на риболовното усилие;
- О. като има предвид, че Съединените американски щати подписаха многостранно споразумение с тихоокеанските държави през 1988 г. и че това споразумение, което понастоящем е в процес на преговаряне, гарантира достъпа до около 20 % от риболовните дни в региона;
- П. като има предвид, че схемата за търговия с риболовни дни трябва да бъде напълно прозрачна, а разпоредбите ѝ трябва да бъдат подобрени и да се прилагат от всички нейни членове, за да ѝ се позволи да постигне целите си и за да се осигури пълна съвместимост на мерките, предприети както в изключителните икономически зони, така и в открито море;
- Р. като има предвид, че се очаква таксите за достъп на флоговете за далечно плаване да продължат да се увеличават значително през следващите години, тъй като са важен източник на приходи за държавите от зоната; като има предвид, че в момента таксата за риболов ден за 2014 г., договорена на годишното заседание на страните по Споразумението от Науру, е определена на най-малко 6 000 щатски долара;
- С. като има предвид, че подписаните от ЕС споразумения за партньорство в областта на рибарството, включително с държавите от Тихоокеанския регион, традиционно се основават на ограничение в броя на плавателните съдове с примерен референтен тонаж и че това пороци неравнопоставеност в резултат на въвеждането на схемата за търговия с риболовни дни от страните по Споразумението от Науру и желанието им да я прилагат спрямо споразуменията за партньорство с ЕС;
- Т. като има предвид, че една добре организирана и правилно приложена схема за търговия с риболовни дни има потенциала да предостави средства за предотвратяване на по-нататъшното увеличаване на риболовното усилие в региона;
- У. като има предвид, че сътрудничеството и изпълнението в областта на ННН риболов е утвърдено предварително изискване от страна на ЕС за отношенията му с трети държави с оглед на бъдещи споразумения за партньорство в областта на рибарството; като има предвид, че в член 38, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 1005/2008 за борба с ННН риболов се посочва, че Комисията не започва преговори за сключване на подобни споразумения за партньорство с държави, които не сътрудничат в това отношение;
- Ф. като има предвид, че СИП следва да включва специално позоваване на прилагането на регламента за ННН риболов, а не просто обща формулировка на необходимостта от борба срещу ННН риболов, и следва да не бъде сключвано с трети държави, определени като „несътруднически“;
- Х. като има предвид, че в своето решение от 15 ноември 2012 г. Комисията е уведомила Фиджи и Вануату, наред с други, като потенциално несътруднически трети държави по смисъла на Регламента относно ННН риболов поради това, че в тези държави липсват възпиращи мерки и санкции по отношение на корабите, които извършват ННН риболов под техен флаг, както и поради това, че те не са изпълнили препоръките на регионалните организации за управление на рибарството;

Вторник, 2013, Октомври 8

- Ц. като има предвид, че исторически риболовните дейности на европейския флот с мрежи гъргър се осъществяват основно в Централния Тихи океан както в международни води, така и в изключителните икономически зони на Кирибати, но също и в тези на Тувалу, Токелау и Науру въз основа на споразумения в частния сектор;
- Ч. като има предвид обаче, че освен споразумението за партньорство в областта на рибарството с Кирибати, ЕС е договорил подобни споразумения с някои държави от Западния Тихи океан, които обаче не са влезли в сила, като споразумението с Федеративните щати Микронезия не е ратифицирано от парламента на държавата, а преговорите за подновяване на споразумението със Соломоновите острови са блокирани от 2012 г.;
- Ш. като има предвид, че Комисията е приключила предварителните оценки с Островите Кук и Тувалу с оглед на започването на преговори за споразумения в областта на рибарството с тези държави и че са били подписани съответните меморандуми за разбирателство като предварително условие за искане на мандат за преговори от Съвета;
- Щ. като има предвид, че Европейската служба за външна дейност до момента не е разполагала със служители по въпросите на рибарството към делегацията си във Фиджи;

Цялостна стратегия

1. Настоятелно призовава Комисията да гарантира съгласуваността между всички политики на Съюза, които засягат Тихоокеанския регион, както се изисква от член 208 от ДФЕС, и по-специално политиките в областта на рибарството, търговията и развитието, както и да увеличи възможните взаимодействия с цел постигане на мултиплициращ ефект, създаващ максимални ползи както за държавите от Тихоокеанския регион, така и за държавите — членки на ЕС, да укрепва присъствието на ЕС в Западния и Централния Тихи океан и да допринесе за устойчивата експлоатация на тихоокеанските ресурси;
2. Счита, че в бъдещата рамка на отношенията с тихоокеанските държави от АКТЬ след изтичането на Споразумението от Котону стратегията в областта на рибарството следва да има регионална насоченост, която да укрепва позицията и ролята на ЕС в региона на Западния и Централния Тихи океан;
3. Призовава Комисията да гарантира, че 11-ият ЕФР взема под внимание тази стратегия и също така отразява възможността за увеличаване на процента на помощта за отделните сектори за посрещане на нуждите на риболовните общности (включително увеличаване на приноса им за местната продоволствена сигурност) и за развитието на инфраструктура в областта на рибарството за разтоварване и преработка на уловите на място, тъй като риболовът е един от основните икономически ресурси на региона;
4. Приветства неотдавнашното присъединяване към Делегацията на ЕС във Фиджи на служители, които отговарят конкретно по въпросите в областта на рибарството, и изразява надежда, че това ще спомогне за установяването на постоянна и специализирана връзка в тази област с държавите от региона;
5. Призовава също така за задълбочаване на координацията и засилване на допълняемостта с други участници в региона по отношение на помощта за развитие в съответствие с Кеърнската спогодба от август 2009 г.; приветства провеждането на 12 юни 2012 г. на втората министерска среща между ЕС и Форума на тихоокеанските острови, която засили политическия диалог между ЕС и Тихоокеанския регион, особено в областта на рибарството и развитието, като по този начин гарантира, че предприеманите от ЕС и държавите от региона действия в тези области ще бъдат по-ефективни;
6. Подчертава необходимостта от това, флотите за далечен риболов, в сътрудничество с тихоокеанските държави, да допринасят за намаляване на оказвания от риболова натиск върху запасите от тропическа риба тон, включително чрез съществено намаляване на равнищата на смъртност при младите риби големоок тон — запас от голямо икономическо значение за региона, при който в момента се наблюдава прекомерен улов;

Стратегия в областта на рибарството

A. В краткосрочен план

7. Подчертава, че е важно да се създаде стратегия в областта на рибарството за Западния и Централния Тихи океан предвид значимостта на този регион от гледна точка на риболова и ценността му за флота на Съюза и за пазара и рибопереработвателната промишленост на ЕС, както и да се предостави правна сигурност на корабите, извършващи дейност там;

Вторник, 2013, Октомври 8

8. Отбелязва, че стратегията на ЕС за достъп до ресурсите в изключителните икономически зони на държавите от региона чрез споразумения за сътрудничество в областта на рибарството не е проработила с изключение на случая с Кирибати, и счита, че за близки и икономически изгодни отношения между различните участващи страни е необходима нова рамка за възобновяването и консолидирането на споразуменията;
9. Счита, че част от проблемите произтичат от това, че ЕС води неуспешни преговори по споразумения с държави от Западния Тихи океан, където се намират изключителните икономически зони на Соломоновите острови и Федеративните щати Микронезия, вместо да насочи усилията си към Централния Тихи океан, където традиционно е съсредоточена дейността на флота с мрежи гъргър на Съюза;
10. Приветства факта, че Комисията е приключила предварителните оценки с Островите Кук и Тувалу с оглед на започването на преговори за споразумения за партньорство в областта на рибарството и че са били подписани съответните меморандуми за разбирателство като предварително условие за искане на мандат за преговори от Съвета;
11. Счита, че този нов начин за преговори е съобразен в по-голяма степен с регионалния подход, за който Парламентът многократно призовава, особено по отношение на риболова на далекомигриращи видове; призовава Комисията да осигури съответствие с разпоредбите на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан в случай на преговори с държави, които са страни по Споразумението от Науру, и други тихоокеански държави от АКТБ;
12. Отбелязва, че подходът на ЕС към Тихия океан следва да подпомага развиващите се държави, по-специално малките островни развиващи се държави, в техните усилия за получаване на по-голям дял от ползите от устойчивата експлоатация на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси и следва също така да съдейства за укрепването на регионалните усилия за устойчиво опазване и управление на риболова на тези запаси, за което призовава Конференцията за преглед на Споразумението на ООН за рибните запаси;
13. Изразява загриженост във връзка със съществуването на ННН риболов в района и макар че признава, че са налице известни подобрения в управлението на рибарството, счита, че постигнатият напредък е все още недостатъчен, особено по отношение на въвеждането на основните инструменти за борба с ННН риболов;
14. Призовава Комисията да включи изрично позоваване на Регламент (ЕО) № 1005/2008 относно ННН риболов в разпоредбите на договорените с тихоокеанските държави СИП;
15. Призовава държавите от АКТБ да продължат да участват активно в рамките на регионалните организации за управление на рибарството, както и редовно да информират гражданското си общество и социално-професионалните организации относно вземаните в областта на риболова решения;

Б. В средносрочен и дългосрочен план

16. Призовава Комисията да предвиди възможност за създаване на по-дългосрочна стратегия за достъпа на флота на ЕС до изключителните икономически зони на държавите от региона, която се основава на регионално рамково споразумение между ЕС и държавите от Западния и Централния Тихи океан, договорено с Риболовната агенция на Форума, което да обхваща следните аспекти:
 - а) споразумението следва да определя договореностите за достъпа на флота на ЕС, които впоследствие следва да намерят конкретен израз в двустранни споразумения за партньорство в областта на рибарството със заинтересованите държави;
 - б) споразумението следва да установява система на прозрачно управление, която да гарантира по-специално борбата с ННН риболов и да уточнява инструментите, които следва да се използват, в това число Споразумението за мерките на пристанищната държава;
 - в) споразумението следва да се основава на схемата за търговия с риболовни дни, при условие че се приемат мерки за гарантирането на нейната прозрачност, за подобряването на нейната ефективност, за спазването ѝ от всички съответни страни и за гарантирането на съгласуваността ѝ с най-добрите налични научни препоръки;

Вторник, 2013, Октомври 8

г) при преговорите по споразумението следва да се разгледат начините за канализиране на помощта за развитие по ЕФР за района чрез Риболовната агенция на Форума, тъй като тихоокеанските държави от АКТБ не разполагат с човешки и технически ресурси за адекватно използване на това финансиране;

17. Подчертава, че последният етап от този процес следва да бъде изключително с регионална насоченост, т.е. той следва да се осъществи под формата на многостранно споразумение за партньорство в областта на рибарството с държавите, подписали СИП, което да даде на флота на Съюза достъп до изключителните икономически зони на тези държави;

18. Препоръчва на Комисията, при преразглеждането на Споразумението от Котону, да вземе под внимание стратегията в областта на рибарството за Тихоокеанския регион, както и специфичните особености на островните държави;

19. Подчертава необходимостта Парламентът да участва по подходящ начин в процеса на подготовка и преговори, както и в дългосрочния мониторинг и оценка на функционирането на двустранните споразумения в съответствие с разпоредбите на ДФЕС; настоява Парламентът да бъде информиран незабавно и в пълна степен, на равни начала със Съвета, относно всички етапи от процедурата във връзка със споразуменията за партньорство в областта на рибарството съгласно член 13, параграф 2 и член 218, параграф 10 от ДФЕС; припомня своето убеждение, че Парламентът следва да бъде представен от наблюдатели на заседанията на съвместния комитет, предвидени в споразуменията в областта на рибарството; настоява на това, че наблюдатели от гражданското общество, в това число представители на сектора на рибарството както на ЕС, така и на трети държави, също следва да присъстват на тези заседания;

o

o o

20. Възлага на своя председател да предаде настоящия доклад на Съвета и на Комисията, както и на Европейската служба за външна дейност.

P7_TA(2013)0403

Ограниченията за риболова и териториалните води в Средиземно и Черно море — разрешаване на конфликтите

Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно ограниченията за риболова и териториалните води в Средиземно и Черно море — методи за разрешаване на конфликтите (2011/2086(INI))

(2016/C 181/07)

Европейският парламент,

— като взе предвид Конвенцията на ООН по морско право от 10 декември 1982 г. (UNCLOS),

— като взе предвид Споразумението от 1995 г. за прилагане на разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси,

— като взе предвид Кодекса за поведение за отговорно рибарство на Организацията по прехрана и земеделие (ФАО), приет през октомври 1995 г. на Конференцията на ФАО,

— като взе предвид Конвенцията за опазване на Черно море от замърсяване, подписана в Букурещ през април 1992 г.,

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид Конвенцията за опазване на морската среда и крайбрежния регион на Средиземно море и протоколите към нея, подписана в Барселона през февруари 1976 г. и изменена в Барселона през юни 1995 г.,
- като взе предвид стратегическия план за действие за опазване и възстановяване на околната среда на Черно море, приет в София през април 2009 г.,
- като взе предвид Директива 2008/56/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. за създаване на рамка за действие на Общността в областта на политиката за морска среда (Рамкова директива за морска стратегия) ⁽¹⁾,
- като взе предвид предложението на Комисията за директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на рамка за морско пространствено планиране и интегрирано крайбрежно управление (СОМ(2013)0133),
- като взе предвид [част VII относно външната политика] от Регламент (ЕО) № [...] /2013 на Европейския парламент и на Съвета от [...] относно общата политика в областта на рибарството ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 20 януари 2011 г. относно стратегията на ЕС за Черно море ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 септември 2011 г. относно настоящото и бъдещото управление на риболова в Черно море ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 22 ноември 2012 г. относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството ⁽⁵⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 10 октомври 2007 г., озаглавено „Интегрирана морска политика за Европейския съюз“ (СОМ(2007)0575),
- като взе предвид своята резолюция от 21 октомври 2010 г. относно интегрираната морска политика (ИМП) — Оценка на постигнатия напредък и нови предизвикателства ⁽⁶⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Съвета и Европейския парламент от 11 септември 2009 г., озаглавено „Към интегрирана морска политика за по-добро управление в Средиземноморието“ (СОМ(2009)0466),
- като взе предвид европейската политика за съседство и свързаните с нея инструменти за финансиране,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета от 8 септември 2010 г., озаглавено „Познания за морската среда 2020 — морски данни и наблюдение за интелигентен и устойчив растеж“ (СОМ(2010)0461),
- като взе предвид програмата за трансгранично сътрудничество „Средиземноморски басейн“ 2007 — 2013 г. в рамките на Европейския инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП), приета от Комисията на 14 август 2008 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 13 септември 2012 г., озаглавено „Син растеж: Възможности за устойчив растеж в морските дейности и корабоплаването“ (СОМ(2012)0494),
- като взе предвид член 48 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ L 164, 25.6.2008 г., стр. 19.

⁽²⁾ Вж. документ № ... на Съвета

⁽³⁾ ОВ С 136 Е, 11.5.2012 г., стр. 81.

⁽⁴⁾ ОВ С 51 Е, 22.2.2013 г., стр. 37.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0461.

⁽⁶⁾ ОВ С 70 Е, 8.3.2012 г., стр. 70.

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид доклада на комисията по рибно стопанство и становището на комисията по развитие (A7-0288/2013),
- А. като има предвид, че до 2025 г. развитието на градските райони в Средиземноморието може да достигне равнище от 60 % със съсредоточаване на една трета от населението в крайбрежните райони, като по този начин ще се удвои търсенето на вода и на рибни ресурси;
- Б. като има предвид, че в Средиземно море се извършва 30 % от световното морско корабоплаване;
- В. като има предвид, че Средиземно море и Черно море имат специфични характеристики от океанографска и социално-икономическа гледна точка, както и от гледна точка на рибарството и околната среда;
- Г. като има предвид, че управлението на морските и крайбрежните райони е сложно и включва различни частни и публични органи;
- Д. като има предвид, че Средиземноморският и Черноморският басейн имат много ниско равнище на обновяване на водите (съответно 80-90 години и 140 години) и следователно са изключително чувствителни към замърсяване на морската среда;
- Е. като има предвид, че приблизително 75 % от рибните запаси в Средиземно море са прекомерно експлоатирани;
- Ж. като има предвид, че правните режими, които уреждат достъпа на плавателни съдове до националния риболов, се различават в зависимост от националността на плавателния съд;
1. Изразява своята загриженост относно по-голямата конкуренция за по-малко запаси и морски ресурси, което води до възникването на регионално напрежение и възможни спорове между крайбрежните държави относно морските области; в този контекст призовава за повишаване на усилията на регионално и национално равнище и на равнище ЕС с цел засилване на регулирането на достъпа до ресурси;
 2. Настоятелно призовава всички крайбрежни държави да положат повече усилия за постепенното премахване на прекомерния риболов в Средиземно и Черно море, тъй като намаляващите рибни запаси ще увеличат потенциала за конфликти в тази област;
 3. Изразява твърдо убеждение, че мирното уреждане на спорове относно морските области и определянето на морските граници в съответствие с правата и задълженията на държавите членки и трети страни съгласно правото на ЕС и международното право, по-специално Конвенцията на ООН по морско право, е съществен елемент от доброто управление на океаните;
 4. Счита, че морското управление в Средиземно море и Черно море изисква по-голяма степен на политическо сближаване и сътрудничество между съответните крайбрежни държави; подчертава важната роля на двустранното сътрудничество и международните споразумения, като се има предвид, че по-голямата част от черноморските и средиземноморските държави не са държави — членки на ЕС и следователно не са субекти на законодателството на ЕС;
 5. Приветства ролята на Комисията за насърчаване на по-солиден и структуриран диалог с държавите, които не са членки на ЕС, граничещи със Средиземно море и Черно море за управлението на общите запаси в тези басейни; насърчава Комисията да задълбочи усилията си за тази цел, следвайки регионален подход;
 6. Счита, че морското управление в Средиземноморския и Черноморския регион предоставя възможности за международни отношения и за ефективно управление на региона;
 7. Подчертава, че конкуренцията за намалени равнища на рибните запаси и на морските ресурси може да се превърне в източник на напрежение с трети страни; настоятелно призовава ЕС и държавите членки да работят съвместно с цел гарантиране на мониторинга, контрола, сигурността и безопасността на крайбрежните и териториалните води, изключителните икономически зони (ИИЗ), континенталния шelf, морската инфраструктура и морските ресурси; отбелязва, че ЕС следва да запази силната си политическа роля в това отношение и следва да се стреми да предотвратява появата на разногласия в международен план;

Вторник, 2013, Октомври 8

8. Настоятелно призовава ЕС да използва своите дипломатически ресурси за насърчаване на диалога между държавите членки и трети страни, така че да гарантира, че те ценят принципите на общата политика на ЕС в областта на рибарството и да следи за спазването на нейните правила; подчертава, че страните кандидатки за членство в ЕС, по-специално, следва да спазват принципите на политиката на ЕС в областта на рибарството, както и съответното законодателство на ЕС и международно законодателство, приложимо за риболовните дейности;
9. Отбелязва, че от 21 средиземноморски държави три нито са подписали, нито са ратифицирали Конвенцията на ООН по морско право; отправя искане към Комисията настоятелно да призове тези страни, особено страните кандидатки за членство в ЕС, да станат страни по конвенцията и да приложат Конвенцията на ООН по морско право като неразделна част от регулаторната рамка на ЕС за морско дело;
10. Призовава Комисията и трети страни да развият регионален подход към опазването на рибните ресурси и рибарството във водите на Средиземно море и Черно море при отчитане на трансграничното измерение на рибарството и миграционния характер на някои видове; в това отношение подчертава съществената роля на Генералната комисия по рибарство за Средиземно море (GFCM) за гарантиране на равностойни условия на конкуренция и като регионален форум за гарантиране на устойчиво рибарство в Черно море;
11. Подчертава необходимостта от опазване на околната среда и устойчиво развитие в тези басейни, както и от задълбочаване на усилията за морско управление и контрол в съответствие с международното право — по-специално Конвенцията на ООН по морско право — като начин за оказване на принос към засиленото опазване на околната среда на крайбрежното и морското пространство;
12. Счита, че интегрираната морска политика, и по-специално морското пространствено планиране, може да играе централна роля за предотвратяването на конфликти между държавите — членки на ЕС, както и с трети страни;
13. Насърчава държавите членки да въведат интегрирано управление на крайбрежните зони и морско пространствено планиране — по отношение на генерирането на вятърна енергия от разположени в морето инсталации, полагането на подводни кабели и тръбопроводи, морския транспорт, рибарството и аквакултурите и създаването на зони за подновяване на рибните запаси — съгласно стратегията за син растеж и в рамките на действащите споразумения със съседните държави, включително с трети страни, които са разположени на едно и също регионално море;
14. Насърчава създаването на морски зони, по-специално изключителни икономически зони и защитени морски области, които не само ще подобрят опазването и управлението на рибните ресурси извън териториалните води, но също така ще насърчат устойчиви рибни ресурси, ще улеснят контрола върху ННН (незаконния, недеklarирания и нерегулирания) риболов и борбата с него, както и ще подобрят морското управление в рамките на тези басейни; подчертава необходимостта ЕС да предостави подходящи насоки, координация и подкрепа за държавите членки в това отношение;
15. Призовава Комисията допълнително да разгледа тези въпроси с оглед гарантиране на съгласуваност между съответните политически области на ЕС, по-специално общата политика в областта на рибарството и интегрираната морска политика, и да насърчава тази съгласуваност и равностойни условия както в рамките на ЕС, така и със съседните държави партньори чрез засилено сътрудничество и диалог;
16. Подчертава значението на оценките на запасите и призовава за засилено сътрудничество между научните институти в двата басейна, включително обмена на научни данни и споделянето на информация; счита, че ЕС следва да насърчава, стимулира и улеснява сътрудничеството и съвместната работа между научните екипи на ЕС и техните партньори от други засегнати държави, които не са членки на ЕС; приветства в това отношение инициативата „Познания за морската среда 2020“, която има за цел предоставянето на данни за морската среда на разположение на голям брой потенциално заинтересовани участници, включително публични, промишлени, образователни и научноизследователски органи и гражданското общество;
17. Призовава за засилена система за мониторинг, контрол и наблюдение на риболовните дейности в рамките на интегрирана перспектива за засилване опазването на екосистемите в двата басейна в съответствие с правото на ЕС и с международното право, по-специално Конвенцията на ООН по морско право, като по този начин се окаже принос към дългосрочната устойчива експлоатация на рибните запаси и борбата с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов по един по-ефективен начин;
18. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Сряда, 2013, Октомври 9

P7_TA(2013)0411

Преговори между ЕС и Китай за сключването на двустранно инвестиционно споразумение**Резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно преговорите между ЕС и Китай за сключване на двустранно инвестиционно споразумение (2013/2674(RSP))**

(2016/C 181/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 2, 3, 6 и 21 от Договора за Европейския съюз,
- като взе предвид членове 153, 191, 207 и 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид членове 12, 21, 28, 29, 31 и 32 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Стратегическата рамка и Плана за действие на ЕС относно правата на човека и демокрацията от 25 юни 2012 г.,
- като взе предвид Протокола за присъединяване на Народна република Китай към Световната търговска организация от 23 ноември 2001 г.,
- като взе предвид резолюцията си от 23 май 2012 г. относно ЕС и Китай, липса на баланс в търговията ⁽¹⁾ и доклада на своята Генерална дирекция по външни политики на ЕС от юли 2011 г. относно търговските и икономическите отношения с Китай,
- като взе предвид резолюцията си от 14 март 2013 г. относно отношенията между ЕС и Китай ⁽²⁾,
- като взе предвид общоприетите принципи и практики, наречени „принципи от Сантяго“, приети през октомври 2008 г. от работната група на Международния валутен фонд относно държавните инвестиционни фондове;
- като взе предвид съвместната декларация от Тринадесетата среща на високо равнище между ЕС и Китай, проведена в Брюксел на 20 септември 2012 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Търговия, растеж и световни дела — Търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020“ (COM(2010)0612) и резолюцията на Парламента от 27 септември 2011 г. относно новата търговска политика за Европа в рамките на стратегията „Европа 2020“ ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2011 г. относно бариерите пред търговията и инвестициите ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска политика в областта на международните инвестиции ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 264 Е, 13.9.2013 г., стр. 33.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0097.

⁽³⁾ ОВ С 56 Е, 26.2.2013 г., стр. 87.

⁽⁴⁾ ОВ С 168 Е, 14.6.2013 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ С 296 Е, 2.10.2012 г., стр. 34.

Сряда, 2013, Октомври 9

- като взе предвид своите резолюции от 25 ноември 2010 г. относно корпоративната социална отговорност в международните търговски споразумения ⁽¹⁾, относно правата на човека, социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения ⁽²⁾ и относно международната търговска политика в контекста на неотложните приоритети по отношение на изменението на климата ⁽³⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „ЕС—Китай: по-близки партньори, нарастващи отговорности“ (СОМ(2006)0631) и придружаващия го политически документ „Конкуренция и партньорство — политически документ относно търговските и инвестиционните отношения между ЕС и Китай“ (СОМ(2006)0632),
 - като взе предвид своята резолюция от 5 февруари 2009 г. относно засилването на ролята на европейските малки и средни предприятия в международната търговия ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид неотдавнашното си решение за въвеждане на изисквания за публикуване на информация от страна на предприятията от добивната промишленост и дърводобива относно техните плащания към правителствата ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид съвместното решение на ЕС и Китай, взето на Четиринадесетата среща на високо равнище между ЕС и Китай, проведена през февруари 2012 г. в Пекин, за започване на преговори за сключване на двустранно инвестиционно споразумение;
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че търговията между ЕС и Китай нараства бързо и непрестанно през последните три десетилетия, като общата търговия достигна върхова стойност в размер на 433,8 милиарда евро през 2012 г., и като има предвид, че двустранната търговия разкрива дисбаланс в полза на Китай от 1997 г. насам; като има предвид, че този търговски дефицит възлиза на 146 милиарда евро през 2012 г., в сравнение с 49 милиарда евро през 2000 г.;
- Б. като има предвид, че размерът на чуждестранните инвестиции на ЕС в Китай е 102 милиарда евро през 2011 г., докато размерът на чуждестранните инвестиции на Китай в ЕС е 15 милиарда евро за същата година; като има предвид, че само през 2006 г. размерът на чуждестранните инвестиции на Китай в ЕС възлиза на 3,5 милиарда евро;
- В. като има предвид, че Договорът от Лисабон превърна преките чуждестранни инвестиции (ПЧИ) в изключителната компетентност на Съюза;
- Г. като има предвид, че 26 държави членки на ЕС имат индивидуални двустранни инвестиционни споразумения с Китай, които са в сила; като има предвид, че ЕС все още не е разработил устойчива дългосрочна индустриална политика, която да бъде двигател за офанзивните и дефанзивните му интереси в рамките на новата му политика в областта на чуждестранните инвестиции;
- Д. като има предвид, че дори при годишно нарастване на цената на труда с 10 % през последните години, Китай все още е сред трите най-привлекателни за инвестиране пазари на света;
- Е. като има предвид, че целите за развитие, формулирани, съответно, в 12-тия петгодишен план и стратегията „ЕС 2020“, включват голям брой общи интереси и общи предизвикателства; като има предвид, че по-високо ниво на интеграция и технологичен обмен между икономиката на ЕС и тази на Китай би могло да доведе до полезни взаимодействия и взаимни ползи;
- Ж. като има предвид, че частните и държавните предприятия следва да се ползват с равнопоставени условия на конкуренция;

⁽¹⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 101.

⁽²⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 31.

⁽³⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 94.

⁽⁴⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 101.

⁽⁵⁾ Приети текстове от 12.6.2013 г., P7_TA(2013)0261 и 0262.

Сряда, 2013, Октомври 9

3. като има предвид, че настоящето инвестиционно споразумение е първото споразумение от този вид, което ще бъде договорено от ЕС при упражняване на изключителна компетентност след влизането в сила на Договора от Лисабон; като има предвид, че преговорите по инвестиционното споразумение, включително достъпа до пазара, притежават потенциал да породят засилен интерес, както и евентуални опасения сред обществеността и поради това следва да бъдат водени с най-високо ниво на прозрачност, с цел да се даде възможност за необходимия парламентарен контрол, като по този начин бъде изпълнено едно от предварителните условия за необходимото одобрение на резултата от преговорите от Европейския парламент;
- И. като има предвид, че инвеститорите трябва да се съобразяват както със законите на приемащата държава, така и с разпоредбите на всяко споразумение, сключено между ЕС и Китай, след влизането му в сила, така че техните инвестиции изцяло да се ползват с възможно най-добрата защита;
- Й. като има предвид, че слабото спазване или неспазването от страна на Китай на някои основни социални и трудови права, както и на екологичните стандарти, които обаче са международно признати, са сред причините за настоящото неравновесие в търговските потоци между ЕС и Китай, което дори може да бъде допълнително изострено от задълбочаване на отношенията в областта на инвестициите, ако не се постигне напредък при прилагането на тези права и стандарти; като има предвид, че поради тази причина това инвестиционно споразумение не следва да води до допълнително понижаване на социалните и екологичните стандарти в Китай, а напротив — следва да бъде предпоставка и да допринесе за повишаването им, което ще доведе до по-балансиран търговски и инвестиционни отношения от взаимна полза;
- К. като има предвид, че инвестиционното споразумение следва да включва и задължения за инвеститорите, в това число по отношение на зачитането на синдикалните и други трудови права, прозрачността и опазването на околната среда, както това е залегнало в правото на всяка от двете страни, и следва да бъде сключено в съответствие с правилата на Световната търговска организация (СТО) и други относими международни споразумения и основни конвенции, подписани и ратифицирани от страните; като има предвид, че инвестиционните споразумения не следва да обхващат инвестиции в специално създадени зони, които предвиждат заобикаляне на трудовите права и стандарти, и на други законови изисквания;
- Л. като има предвид, че стоките за износ към ЕС, които са произведени чрез полагане на принудителен труд в лагери, като например в рамките на системата за превъзпитаване чрез труд, известна на-общо под наименованието Лаогай, не следва да се възползват от инвестициите, направени съгласно двустранното инвестиционно споразумение;
- М. като има предвид, че Комисията и Съветът се ангажираха да гарантират, че инвестиционната политика на ЕС ще отчита принципите и целите на външната дейност на Съюза, включително правата на човека, и да постигнат резултати в тази област, считано от 2013 г.;
- Н. като има предвид, че тъй като едно инвестиционно споразумение с Китай би дало значителен тласък на икономическите отношения между ЕС и Китай, то следва също така да допринесе за задълбочаване на политическия диалог между ЕС и Китай, особено по въпроси като правата на човека — в рамките на ефективен и ориентиран към резултатите диалог за правата на човека, както и принципите на правата държава, с оглед поддържане на баланс между политическите и икономическите отношения, в съответствие с духа на стратегическото партньорство;
- О. като има предвид, че инвеститорите следва да се стремят, чрез своите управленски политики и практики, техните инвестиции да бъдат в съответствие с целите за развитие на приемащите държави и местните нива на управление, където е направена инвестицията;
1. Приветства засилването на икономическите отношения между ЕС и Китай; призовава ЕС и Китай да се стремят към добре балансирани отношения на партньорство, редовен диалог на високо равнище и взаимни ползи, вместо да встъпват в противопоставяща ги конкуренция;
2. Изтъква, че Китай, който се присъедини към СТО през 2001 г., следва да положи повече усилия за либерализиране на своята търговия и отваряне на своя пазар, за да осигури по-голяма равнопоставеност и да ускори премахването на изкуствените пречки, пред които се изправят дружествата при достъпа до китайския пазар;

Сряда, 2013, Октомври 9

3. Отбелязва, че европейските предприятия не одобряват наличието на множество тарифни и нетарифни бариери пред достъпа до китайския пазар, като например някои форми на дискриминация по отношение на чуждестранните оператори, както и сложността на структурата на тарифите и техническите бариери пред търговията;
4. Приветства включването на достъпа до пазара в мандата за преговори; счита, че потвърждение от страна на Китай, че пазарът на труда ще бъде включен в преговорите следва да бъде предварително условие за започването им;
5. Подчертава необходимостта от изрично включване на ПЧИ и портфейлните инвестиции в преговорите;
6. Отбелязва, че китайските предприятия по принцип възприемат Съюза като стабилна инвестиционна среда, но изразяват съжаление по повод на това, което им се струва като продължаващо субсидиране на износа от страна на ЕС за европейските селскостопански продукти, както и по повод съществуването на някои търговски бариери пред пазара на ЕС, като технически пречки за търговията и пречки с цел блокиране на инвестициите от трети страни в някои държави членки, и те призовават за отстраняване на оставащите необосновани пречки и за улесняване на инвестициите в държавите членки; припомня обаче, че наскоро в Китай беше създаден механизъм за сигурност с оглед проверка на чуждестранните инвестиции и че използването на тези механизми от двете страни може да е основателно; изтъква, че ЕС и Китай могат да имат основателни опасения относно сигурността, които оправдават пълно или частично изключване на някои сектори от чуждестранни инвестиции във временен или в дългосрочен план;
7. Изтъква, че към момента основната форма, под която чуждестранните дружества имат право да се установят в Китай е чрез съвместни предприятия, които често са свързани с трансфера на стратегически технологии, които насърчават развитието на конкурентоспособността на Китай в ущърб на европейската индустрия; изразява убеждение, че по-нататъшно отваряне от страна на Китай към друг вид правно регулиране, което да позволи на чуждестранни инвеститори да се установяват, в съчетание с необходимата защита на правата върху интелектуалната собственост (ПИС), индустриалната собственост, марките и географските указания на продукти, е от решаващо значение и ще бъде от взаимна полза, като също така ще укрепи по-висока степен на интегриране на европейската и китайската икономика въз основа на по-стратегически подход към икономическо сътрудничество, насочено, наред с другото, към екологосъобразни технологии и иновации;
8. Изразява убеждение, че по-добрата защита на ПИС и ефективното прилагане на съответните правила в Китай значително ще насърчат стремежа на ЕС и на други чуждестранни инвеститори да инвестират, да споделят нови технологични възможности и да модернизират наличните там технологии, по-специално по отношение на съобразените с околната среда технологии;
9. Приветства усилията, положени от китайските органи след приемането на Китай в СТО за подобряване на зачитането на ПИС; все пак продължава да изразява съжаление относно недостатъчната защита и относно липсата на средства на разположение на европейските предприятия, особено МСП, за ефикасна борба срещу нарушенията на ПИС;
10. Изразява загриженост относно липсата на надеждност на китайската съдебна система, която не успява да гарантира спазването на договорните задължения, както и относно липсата на прозрачност и уеднаквяване при прилагането на регулаторния режим в областта на инвестициите;
11. Настоятелно призовава Комисията да договори амбициозно и балансирано инвестиционно споразумение между ЕС и Китай, което да цели създаването на по-добра среда за инвеститорите от ЕС в Китай и обратно, включително подобрен достъп до пазара с цел повишаване равнището на паричните потоци между двете страни и гарантиране на прозрачност по отношение на управлението както на държавните, така и на частните дружества, които инвестират в партньорската икономика; препоръчва насоките на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) относно корпоративното управление като референтен документ; настоява също така за по-добро прилагане на законите, за да се гарантира лоялна конкуренция между обществените и частните участници, да се ограничи корупцията и да се повиши правната сигурност и предвидимост на бизнес климата в Китай;
12. Подчертава значението на установяването, чрез това споразумение, на предпоставките за лоялна конкуренция между ЕС и Китай; за тази цел препоръчва на Комисията да договори категорични разпоредби със задължителна сила за прозрачност и лоялна конкуренция, така че равнопоставените условия на конкуренция да се отнасят и за държавните предприятия и за инвестиционните практики на държавните инвестиционни фондове;

Сряда, 2013, Октомври 9

13. Призовава споразумението за асоцииране, което понастоящем е обект на договаряне, да обхваща както достъпа до пазара, така и защитата на инвеститорите;
14. Подчертава, че никоя от разпоредбите на инвестиционното споразумение не следва да намалява политическото пространство на страните и тяхната способност да упражняват законодателните си правомощия, за да преследват легитимни и обосновани цели на държавната политика, като същевременно се опитва да не неутрализира изгодите, произтичащи от ангажиментите, поети от страните; подчертава, че гарантирането на зачитането на принципите на правната държава за всички инвеститори и граждани от ЕС и Китай трябва да остане приоритет;
15. Призовава Комисията да гарантира пълна прозрачност по отношение на държавните инвестиционни фондове;
16. Отбелязва, че следва да бъдат установени ясни срокове на преговорите и да бъдат обсъдени логични и разумни преходни периоди;
17. Счита, че инвестиционното споразумение с Китай следва да се основава на най-добрите практики, почерпени от опита на държавите членки, да допринася за по-голяма съгласуваност и да включва следните стандарти:
- недопускане на дискриминация (национално третиране и статут на най-облагодетелствана нация за инвеститорите и инвестициите при сходни обстоятелства);
 - забрана за явен произвол при вземането на решения;
 - забрана за отказ от правосъдие и незачитане на основните принципи за справедлив съдебен процес;
 - задължението да не се отказва правосъдие по наказателни, граждански или административни производства в съответствие с принципа на справедливия съдебен процес, възприет в основните правни системи в света;
 - забрана за неправомерно отношение към инвеститорите, включително принуда, натиск и тормоз;
 - защита срещу пряка и непряка експроприация, и предоставяне на обезщетение, съответстващо на претърпените вреди в случай на експроприация;
 - зачитане на принципа на законност в случай на национализация;
18. Отново потвърждава, че с оглед на успешното приключване на преговорите, качеството винаги трябва да има предимство пред бързината;
19. Отбелязва, че споразумението за защита на инвестициите следва да включва ясни определения за инвестициите и инвеститорите, които ще бъдат защитени, и че чисто спекулативните форми на инвестиции не следва да бъдат защитени;
20. Призовава за съгласуваност на това споразумение с многостранните задължения по Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС), така че да отговаря на критериите за споразумение за икономическа интеграция;
21. Приветства факта, че очакваното подобрение на правната сигурност ще помогне на МСП да инвестират в чужбина, и подчертава, че гласът на МСП трябва да бъде чул по време на преговорите (включително чрез участието на новия център на ЕС за МСП в Китай, бюрото на ЕС за помощ за защита на правата на интелектуална собственост на МСП и Търговската палата на ЕС в Китай), така че споразумението, което ще бъде сключено, да насърчава интернационализацията на тези МСП, които желаят да получат достъп до пазара на другата страна;
22. Подчертава, че предпоставка за сключването на споразумението следва да бъде включването на сериозен ангажимент на страните за устойчиво и приобщаващо развитие в икономическо, социално и екологично отношение и във връзка с инвестициите, с цел да се изградят по-балансираны търговски и инвестиционни отношения между ЕС и Китай, които не се основават предимно на ниската цена на труда и ниските екологични стандарти в Китай;

Сряда, 2013, Октомври 9

23. Подчертава, че инвестиционните споразумения, сключени от ЕС, не трябва да бъдат в противоречие с основните ценности, които ЕС се стреми да насърчава чрез своите външни политики, и не трябва да накърняват капацитета за публична намеса, по-специално когато се преследват цели на обществената политика, като например социални и екологични критерии, правата на човека, сигурността, правата на работниците и на потребителите, общественото здраве и безопасност, индустриалната политика и културното многообразие; призовава за включване в споразумението на съответните специални клаузи със задължителен характер;
24. Призовава в рамките на настоящето споразумение, по подобие на останалите търговски ангажименти, поети от Съюза, защитата на обществените услуги да остане основен принцип;
25. Подчертава факта, че бъдещото развитие на инвестиционното споразумение между ЕС и Китай трябва да се основава на взаимно доверие и на пълно спазване на ангажиментите в рамките на СТО; изразява съжаление във връзка с огромния размер на публично субсидиране за определени сектори с потенциал за растеж, включително слънчевите панели, и призовава Комисията да гарантира цялостното отстраняване на вредните последици от такъв дъмпинг и субсидиране, за да се ускорят преговорите;
26. Препоръчва, по отношение на достъпа до пазара, и двете страни да се ангажират с подходящи периоди на постепенно въвеждане и преходни разпоредби за определени сектори, с цел улесняване на пътя към тяхната пълна или частична либерализация; признава също така, че двете страни може да не са в състояние да поемат ангажименти в определени сектори; в тази връзка призовава за изключване на културните и аудиовизуалните услуги от преговорите относно достъпа до пазара, в съответствие с приложимите разпоредби на Договорите за ЕС; подчертава, че е необходимо да се предприемат мерки във връзка с интервенционистките индустриални политики, недостатъчната защита на правата върху интелектуалната собственост (ПИС), неяснотите в съдържанието и в прилагането на правилата и други нетарифни и технически бариери пред търговията;
27. Счита, че поради затруднения достъп до китайския пазар в резултат на водещите позиции, които заемат държавните предприятия, споразумението трябва, за да бъде балансирано, да бъде разглеждано като ключова възможност за установяване на равнопоставени условия за конкуренция между държавните и частните предприятия;
28. Подчертава, че е необходимо споразумението да гарантира възможността ЕС да не допусне китайски инвеститори в определени стратегически сектори;
29. Подчертава, че споразумението следва да позволява на страните, а по отношение на Съюза — на неговите отделни държави членки, да определят и прилагат ключови политики за насърчване и опазване на културното многообразие;
30. Подчертава, че споразумението трябва да насърчава инвестиции, които са устойчиви, приобщаващи и щадящи околната среда (особено важен въпрос в областта на добивната промишленост) и които благоприятстват висококачествените условия на труд в предприятията, които са обект на инвестицията;
31. Призовава за клауза, съгласно която инвеститорът да предоставя на страна — потенциална приемаша държава информацията, която тази страна може да изиска относно въпросната инвестиция за целите на вземане на решения във връзка с инвестицията или само за статистически цели, а страната да защитава всяка поверителна търговска информация от разкриване, което би засегнало конкурентната позиция на инвеститора или инвестицията;
32. Подчертава, че е необходимо в бъдещото споразумение да се включат разпоредби относно прозрачността и управлението на държавни предприятия и държавни инвестиционни фондове, като тези разпоредби са основани на приетите под егидата на МВФ принципи от Сантяго, които определят принципите, приложими за управлението и институционалната структура на държавните инвестиционни фондове, както и за прозрачността на инвестиционните им стратегии;

Сряда, 2013, Октомври 9

33. Отново призовава за ефективна клауза относно корпоративната социална отговорност, която е в съответствие с ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека; потвърждава, че инвеститорите следва съответно да прилагат Тристранната декларация на МОТ относно многонационалните предприятия и социалната политика и насоките на ОИСР за многонационалните предприятия, както и специфични или секторни международни стандарти за отговорна практика, когато има такива; призовава за социални и екологични клаузи със задължителна сила като част от самостоятелна глава относно устойчивото развитие, която е предмет на механизъм за уреждане на спорове; призовава двете страни да приложат устойчива и приобщаваща инвестиционна стратегия, която включва клауза относно корпоративната социална отговорност с конкретни насоки за инвеститорите, както и ефикасна методология за оценка, която да бъде на разположение на държавните органи, осъществяващи надзор върху така получените инвестиции по отношение на социалното и екологичното им въздействие;

34. Подчертава, че споразумението трябва да задължава китайските инвеститори в ЕС да спазват европейските социални стандарти и договореностите в рамките на социалния диалог;

35. Подчертава, че е необходимо двустранното инвестиционно споразумение между ЕС и Китай да доведе до устойчив растеж и създаване на работни места, както и да засили полезните взаимодействия и положителното въздействие по отношение на други регионални споразумения за търговия и инвестиции, по които или ЕС, или Китай е страна;

36. Призовава Комисията да допълни своята оценка на въздействието чрез оценка на въздействието на инвестиционното споразумение между ЕС и Китай върху правата на човека, съгласно поетия от нея ангажимент в Стратегическата рамка и Плана за действие относно правата на човека и демокрацията;

37. Счита, че споразумението трябва да включва разпоредба, съгласно която всички инвеститори са задължени да спазват изцяло законодателството на приемашата държава на местно, регионално, национално и, където е приложимо, на наднационално равнище, и съгласно която срещу инвеститорите, които не са спазили правната уредба ще бъдат предявени граждански искове в рамките на производства пред компетентната съдебна инстанция за всички неправомерни действия или решения във връзка с инвестицията, в частност в случаи, когато тези действия или решения водят до значителни екологични щети, телесни повреди или загуба на живот;

38. Настоява в споразумението да бъде включена клауза, която забранява занижаване на изискванията в законодателството в социалната и екологичната област с цел привличане на инвестиции, и която предвижда, че никоя от страните не може да се въздържа от ефективното прилагане на съответното законодателство чрез постоянно или повтарящо се действие или бездействие като средство за насърчаване на установяването, придобиването, разширяването или задържането на инвестиции на нейна територия;

39. Настоява, че двустранното инвестиционно споразумение между ЕС и Китай трябва да е в съответствие с достиженията на правото на ЕС, включително с действащото законодателство в социалната и екологичната област, и че никоя от страните не може да се въздържа от ефективно прилагане на законодателството си в тези области, така че всички разпоредби на това споразумение да насърчават законно установяване, придобиване, разширяване или задържане на инвестиция в съответната територия на двете страни, както и да насърчават най-добрите предприемачески практики и лоялната конкуренция между предприятията;

40. Настоява, че е необходимо в споразумението да се изиска чуждестранните инвеститори да спазват стандартите на ЕС за защита на данните;

41. Изразява дълбоката си загриженост по повод равнището на свобода на преценка на международните арбитражи за даване на разширително тълкуване на клаузите за защита на инвеститорите, като по този начин се лишава от смисъл установената от публичен орган нормативна уредба; изисква арбитражите, определени от страните в контекста на даден спор, да бъдат независими и безпристрастни, а арбитражът да следва кодекс за поведение, основан или на правилата, приети от Комисията на Обединените нации за международно търговско право (КОНМТП), или на правилата на Международния център за уреждане на инвестиционни спорове (МЦУИС), или на други международни споразумения и норми, признати и приети от страните;

Сряда, 2013, Октомври 9

42. Счита, че споразумението следва да включва, като основен приоритет, ефективни механизми за уреждане на спорове между държавите и между инвеститор и държава, с цел, от една страна, да се предотвратят необосновани искиове да водят до неоправдани арбитражи, и, от друга страна, да се гарантира, че всички инвеститори имат достъп до справедлив съдебен процес, последван от незабавно прилагане на всички арбитражни решения;
43. Счита, че споразумението следва да предвижда процедури за уреждане на спорове между държавите, както и механизми за уреждане на спорове между инвеститорите и държавата, които да се вписват в подходяща правна рамка и да се подчиняват на стриктни критерии за прозрачност;
44. Призовава ЕС и Китай да създадат съвместно механизъм за ранно предупреждение, за да си предоставят възможност за проактивно решаване на всеки нововъзникващ спор във връзка с търговията или инвестициите на възможно най-ранен етап, като се използват всички подходящи мерки, включително „мека сила“ и търговска дипломатия;
45. Счита също така, че споразумението следва да включва разпоредби относно извънсъдебно решаване на спорове с цел насърчване на бързо, достъпно и по взаимно съгласие разрешаване на спорове между страните, които свободно да решат да прибегнат до него;
46. Предлага в рамките на споразумението да бъдат точно определени гъвкави механизми за уреждане на спорове като медиацията, по отношение, например, на продължителността, разходите и прилагането на решенията, приети от страните;
47. Счита, че след като бъде сключено и окончателно ратифицирано, инвестиционното споразумение между ЕС и Китай ще замени всички действащи двустранни инвестиционни споразумения между отделните държави — членки на ЕС и Китай, в съответствие с правото на Съюза;
48. Препоръчва преговорите да започнат единствено при условие, че Държавният съвет на Китай предварително предостави официално одобрение за включване на достъпа до пазара в инвестиционното споразумение;
49. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

P7_TA(2013)0412

Търговски отношения между ЕС и Тайван

Резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно търговските отношения между ЕС и Тайван (2013/2675(RSP))

(2016/C 181/09)

Европейският парламент,

— като взе предвид своята резолюция от 17 февруари 2011 г. относно стратегията „Европа 2020“⁽¹⁾,

— като взе предвид член 3, параграф 5 от Договора за Европейския съюз и член 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които съответно постановяват, че „в отношенията си с останалата част от света Съюзът [...] допринася за [...] стриктното спазване и развитието на международното право“ и че „Съюзът следи за съгласуваността между различните си политики и действия“,

⁽¹⁾ ОВ С 188 Е, 28.6.2012 г., стр. 42.

Сряда, 2013, Октомври 9

- като взе предвид своята резолюция от 11 май 2011 г. относно годишния доклад на Съвета до Европейския парламент относно главните аспекти и основните решения в областта на общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) през 2009 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 септември 2012 г. относно годишния доклад на Съвета до Европейския парламент относно общата външна политика и политика на сигурност ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 14 март 2013 г. относно отношенията между ЕС и Китай ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 5 февруари 2009 г. относно засилването на ролята на европейските малки и средни предприятия в международната търговия ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 18 декември 2008 г. относно въздействието на подправянето на продукти върху международната търговия ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 4 септември 2008 г. относно търговията с услуги ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 20 май 2008 г. относно търговия със суровини и стоки ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2008 г. относно стратегията на ЕС за осигуряване на по-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия ⁽⁹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 22 май 2007 г. за Глобална Европа — външни аспекти на конкурентоспособността ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 7 юли 2005 г. относно отношенията между ЕС, Китай и Тайван и сигурността в Далечния изток ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Търговия, растеж и световни дела — Търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020“ (COM(2010)0612),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Глобална Европа: конкурентоспособна в световен мащаб. Принос към стратегията на ЕС за растеж и заетост“ (COM(2006)0567),
- като взе предвид доклада на Комисията за пречките пред търговията и инвестициите за 2013 г., публикуван на 28 февруари 2013 г. (COM(2013)0103),
- като взе предвид въпроса до Комисията относно търговските отношения между ЕС и Тайван (O-000093/2013 — В7-0509/2013),
- като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 2 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ С 377 Е, 7.12.2012 г., стр. 35.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0334.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0097.

⁽⁴⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 31.

⁽⁵⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 101.

⁽⁶⁾ ОВ С 45 Е, 23.2.2010 г., стр. 47.

⁽⁷⁾ ОВ С 295 Е, 4.12.2009 г., стр. 67.

⁽⁸⁾ ОВ С 279 Е, 19.11.2009 г., стр. 5.

⁽⁹⁾ ОВ С 184 Е, 6.8.2009 г., стр. 16.

⁽¹⁰⁾ ОВ С 102 Е, 24.4.2008 г., стр. 128.

⁽¹¹⁾ ОВ С 157 Е, 6.7.2006 г., стр. 471.

Сряда, 2013, Октомври 9

- А. като има предвид, че основаната на правила многостранна търговска система, установена от Световната търговска организация (СТО), представлява най-подходящата рамка за постигане на открита и справедлива търговия в световен мащаб; като има предвид обаче, че е от съществено значение да се разбере, че двустранните споразумения са също така част от един и същ общ инструментариум за международните въпроси;
- Б. като има предвид, че ЕС остава изцяло ангажиран с постигането на балансиран и справедлив резултат за Програмата за развитие от Доха (ПРД) като предпочитан подход и като има предвид, че едновременното постигане на напредък в двустранните търговски споразумения с други индустриализирани страни също е валиден вариант;
- В. като има предвид, че общата стойност на двустранната търговия между ЕС и Тайван се е увеличила повече от 12 пъти през последните две десетилетия, като през 2011 г. е надхвърлила 40 милиарда евро;
- Г. като има предвид, че Тайван е седмият по големина търговски партньор на ЕС в Азия и двадесет и третият по големина търговски партньор на ЕС в света;
- Д. като има предвид, че през 2010 г. делът на ЕС съставляваше 31,5 % от всички потоци на преки чуждестранни инвестиции (ПЧИ) и 21 % от дела на ПЧИ в Тайван и ЕС беше най-големият чуждестранен инвеститор в страната;
- Е. като има предвид, че цялостните търговски отношения между ЕС и Тайван са понастоящем доста под потенциала си;
- Ж. като има предвид, че откритата и справедлива търговия е мощен инструмент за създаване на повече растеж и благоденствие, който се опира на сравнителните предимства на всяка икономика и потенциалните взаимодействия, произтичащи от по-голяма икономическа интеграция и нов принос към основани на знанието икономики;
- З. като има предвид, че митата вече са на принципно ниски равнища между двата търговски партньора; като има предвид, че ЕС и Тайван провеждат редовен структуриран диалог за разглеждане на търговските и инвестиционните въпроси от взаимен интерес и грижа; като има предвид, че в тази рамка четири технически работни групи са създадени с цел разглеждане на въпросите, свързани с правата върху интелектуална собственост, техническите пречки пред търговията и санитарните и фитосанитарните мерки, както и на фармацевтичния сектор;
- И. като има предвид, че въпреки относително ниските тарифи обемите на двустранната търговия между ЕС и Тайван изостават от голямата част от търговския обмен на ЕС с другите основни търговски партньори;
- Й. като има предвид, че индустрията на информационните и комуникационните технологии е сектор с висока добавена стойност и източник на растеж както в ЕС, така и в Тайван, особено по отношение на по-нататъшното разработване на интелигентни продукти и услуги;
- К. като има предвид, че ЕС и Тайван могат допълнително да задълбочат своите икономически отношения по начин, който в действителност е от взаимна полза и с оглед на справяне с общите обществени предизвикателства;
- Л. като има предвид, че Тайван е пълноправен член на Световната търговска организация (СТО) от 2002 г. насам, а също и пълноправен член на Азиатско-тихоокеанското икономическо сътрудничество (АПЕС) и на Азиатската банка за развитие;

Сряда, 2013, Октомври 9

- М. като има предвид, че присъединяването на Тайван към Споразумението на СТО за държавните поръчки (ГПА) през юли 2009 г. беше съществена и положителна стъпка, която ще даде възможност на Тайван не само да се възползва от реципрочното отваряне на пазарите за държавни поръчки, но също така ще подобри ефикасността на неговия вътрешен пазар;
- Н. като има предвид, че Тайван и Китайската народна република (КНР) възприеха конструктивен подход, допринасящ за сключването на 19 споразумения, подписани между Фондацията за обмен между двата бряга на Тайванския проток — от страна на Тайван, и Асоциацията за връзки между двата бряга на Тайванския проток — от страна на КНР; като има предвид, че тези споразумения включват Рамковото споразумение за икономическо сътрудничество (РСИС) между двата бряга на Тайванския проток и Споразумението за правата върху интелектуалната собственост (ПИС), които бяха подписани на 29 юни 2010 г., както и Споразумението за инвестиции и Споразумението за митническо сътрудничество, които бяха подписани на 9 август 2012 г.;
- О. като има предвид, че други конструктивни алтернативи доведоха до това Тайван да сключи 31 двустранни споразумения за инвестиции с трети държави, включително с Япония на 22 септември 2011 г., и споразумение за икономическо сътрудничество с Нова Зеландия на 10 юли 2013 г., да възобнови преговорите си по Рамковото споразумение за търговия и инвестиции (РСТИ) със САЩ на 10 март 2013 г. и понастоящем да води преговори по Споразумение за инвестиции с Република Корея, както и по споразумение за свободна търговия със Сингапур (АСТЕР);
- П. като има предвид, че икономическото и културно представителство на Тайпей в САЩ и Американският институт в Тайван се споразумяха за съвместни декларации относно принципите за международни инвестиции и услугите в областта на ИКТ; като има също така предвид, че Тайван сключи всеобхватни споразумения за данъчно облагане на доходите с 25 държави, включително 9 държави — членки на ЕС;
- Р. като има предвид, че по-тесните икономически връзки с Тайван не противоречат по никакъв начин на политиката на ЕС за „единен Китай“, предвид факта, че Китай и Тайван се присъединиха съответно към АПЕС през 1991 г. и към СТО през 2002 г.;
1. Счита, че многостранната търговска система, представлявана от СТО, остава далеч най-ефективната рамка за постигане на открита и справедлива търговия в световен мащаб; счита, че ЕС и Тайван следва да допринесат за напредъка на многостранните търговски преговори;
 2. Счита, че макар че ЕС работи по подобряване на своите икономически отношения с Китай, той следва да разгледа възможността да направи същото с Тайван, с цел последователно да следва пътя на предоставянето на подкрепа за тайванската демократична система, социален плурализъм и добри резултати във връзка със зачитането на правата на човека и принципите на правовата държава;
 3. Следователно счита, че ЕС следва да даде положителен отговор на желанието на Тайван за започване на паралелни преговори за двустранни споразумения за защита на инвестициите и достъп до пазара, за да се засили допълнително правната сигурност на инвестициите и да се увеличат обемът и качеството на инвестиционните потоци;
 4. Счита, че решението за започване на такива преговори с Тайван следва да се базира на икономически основания и не следва да бъде взаимосвързано с оценката на отношенията между ЕС и Китайската народна република;
 5. Подчертава факта, че Парламентът подкрепя споразуменията за защита на инвестициите и достъп до пазара с Тайван, които биха довели до задълбочаване на съществуващите икономически отношения между ЕС и Тайван;
 6. Счита, че споразуменията между ЕС и Тайван за защита на инвестициите и достъп до пазара имат истинския потенциал да доведат до печеливша за двете страни ситуация, която ще носи ползи и за двете икономики;

Сряда, 2013, Октомври 9

7. Отбелязва, че всяко споразумение следва надлежно да отчита МСП и да подобрява тяхната способност за инвестиции в чужбина;
8. Припомня също така, че ЕС и Тайван вече имат добре интегрирани икономически отношения, принципно ниски мита от двете страни и добре структуриран диалог, който включва редовни срещи с цел разрешаване на двустранните търговски и инвестиционни въпроси;
9. Подчертава, че споразумението следва да включва сериозен ангажимент на страните за устойчиво и приобщаващо развитие в икономическо, социално и екологично отношение във връзка с инвестициите;
10. Подчертава, че споразуменията за инвестиции, сключени от ЕС, трябва да спазват капацитета за публична намеса, по-специално когато се преследват цели на обществената политика, като например социалните и екологичните стандарти, правата на човека, сигурността, правата на работниците и на потребителите, общественото здраве и безопасността и културното многообразие; призовава за включването на специфични клаузи относно тези цели в споразумението;
11. Препоръчва по отношение на достъпа до пазара двете страни да могат да изключват определени сектори от задълженията за либерализация, за да защитят стратегически национални интереси;
12. Отново призовава за ефективна клауза относно корпоративната социална отговорност и ефективни социални и екологични клаузи;
13. Подчертава, че споразумението трябва да задължи чуждестранните инвеститори в ЕС да спазват изискванията на европейските социални стандарти и европейския социален диалог;
14. Призовава Комисията да започне преговори за такива споразумения между ЕС и Тайван;
15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки, както и на правителството на Тайван и на законодателния орган на Тайван.

P7_TA(2013)0414

Мерки на ЕС и на държавите членки за справяне с потока от бежанци вследствие на конфликта в Сирия

Резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно мерките на ЕС и държавите членки за справяне с потока от бежанци в резултат на конфликта в Сирия (2013/2837(RSP))

(2016/C 181/10)

Европейският парламент,

— като взе предвид предишните си резолюции относно Сирия, и по-конкретно резолюциите от 16 февруари 2012 г. ⁽¹⁾, 13 септември 2012 г. ⁽²⁾, 23 май 2013 г. ⁽³⁾ и 12 септември 2013 г. ⁽⁴⁾, както и относно бежанците, бягащи от въоръжения конфликт,

— като взе предвид заключенията на Съвета по външни работи относно Сирия от 23 януари, 18 февруари, 11 март, 22 април, 27 май, 24 юни, 9 и 22 юли 2013 г.; като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 8 февруари 2013 г. относно Сирия,

⁽¹⁾ ОВ С 249 Е, 30.8.2013 г., стр. 37.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0351.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0223.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0378.

Сряда, 2013, Октомври 9

- като взе предвид изявленията на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (ЗП/ВП) Катрин Аштън от 21 август 2013 г. относно последните данни за употребата на химическо оръжие в Дамаск, от 23 август 2013 г. относно неотложността на намирането на политическо решение на сирийския конфликт (отразяващо обща позиция на ЕС относно Сирия от 7 септември 2013 г.), от 10 септември 2013 г. относно предложението за поставяне на сирийските химически оръжия под международен контрол и от 14 септември 2013 г. след споразумението между САЩ и Русия относно химическите оръжия в Сирия, както и изявленията на заместник-председателя/върховен представител по време на пленарния дебат в Парламента в Страсбург на 11 септември 2013 г.,
 - като взе предвид изявленията на комисаря, отговарящ за международното сътрудничество, хуманитарната помощ и реакцията при кризи, Кристилина Георгиева относно сирийските бежанци и реакцията на ЕС, и по-специално изявлението ѝ от 3 септември 2013 г. относно последните данни за бежанците от сирийската криза, както и докладите за обстановката и информационните справки за Сирия на ГД „Хуманитарна помощ и гражданска защита“ (ЕЧО),
 - като взе предвид забележките на върховния комисар на ООН за бежанците Антониу Гутереш по време на неофициалната среща на Съвета по правосъдие и вътрешни работи във Вилнюс на 18 юли 2013 г.⁽¹⁾,
 - като взе предвид брифингите на Съвета за сигурност на ООН относно Сирия, дадени от заместник генералния секретар на ООН по хуманитарните въпроси и координатор за спешната помощ Валери Амос, и по-специално брифинга от 18 април 2013 г.,
 - като взе предвид съвместното изявление от срещата на министерско равнище на страните, граничещи със Сирия, организирана от върховния комисар на Обединените нации за бежанците на 4 септември 2013 г.,
 - като взе предвид резолюциите на Съвета на ООН по правата на човека относно Сирия,
 - като взе предвид Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи,
 - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
 - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права, Международния пакт за икономически, социални и културни права, Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително третиране или наказание, Конвенцията за правата на детето и Незадължителния протокол относно участието на деца във въоръжени конфликти, както и Конвенцията за преследване и наказване на престъплението геноцид, по които Сирия е страна,
 - като взе предвид членове 78, 79 и 80 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид Женевските конвенции от 1949 г. и допълнителните протоколи към тях,
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че до 20 септември 2013 г. Службата на върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН) е регистрирала общо 1 929 227 сирийски бежанци в съседните държави и в Северна Африка; като има предвид, че общият брой на бежанците, включително нерегистрираните, се изчислява на 2 102 582; като има предвид, че според същите източници 76 % от сирийското бежанско население са жени и деца; като има предвид, че 410 000 сирийски деца бежанци са в начална училищна възраст (между 5 и 11 г.); като има предвид, че според Службата на ООН за координация по хуманитарни въпроси броят на вътрешно разселените лица към 9 септември 2013 г. е бил 4,25 милиона;

⁽¹⁾ <http://www.unhcr.org/51b7149c9.html>

Сряда, 2013, Октомври 9

- Б. като има предвид, че по данни на ВКБООН броят на бежанците (включително очакващите регистрация) в приемните страни към 20 септември 2013 г. е както следва: Турция — 492 687; Ливан — 748 608; Йордания — 531 768; Ирак — 190 857; Египет — 124 373; Мароко, Алжир и Либия — 14 289 (регистрирани); като има предвид, че ежедневно хиляди сирийци бягат в съседните държави, а Регионалният план за реагиране в Сирия на ООН предвижда броят на бежанците от Сирия да достигне общо 3,5 милиона до края на 2013 г.;
- В. като има предвид, че молбите от сирийци за убежище в ЕС са продължили да се увеличават през 2013 г., като от началото на конфликта през 2011 г. досега са подадени 52 037 молби в ЕС и неговите най-близки съседки (Швейцария и Норвегия);
- Г. като има предвид, че в ЕС-28 Германия (14 842) и Швеция (14 083) са получили 59 % от подадените молби; като има предвид, че в други страни също се наблюдава значително увеличение на молбите, но само една друга държава членка е получила повече от 2 000 молби (Обединеното кралство — 2 634);
- Д. като има предвид, че липсват напълно точни и достоверни данни за общия брой на сирийците, идващи в Европа, както и информация за броя на търсещите убежище в европейски страни и броя на всички намиращи се в тях сирийци; като има предвид, че съгласно ВКБООН, въпреки тези пропуски и факта, че има недостатъци в статистическите данни за практиките, по които се разглеждат молбите за убежище в държавите членки на ЕС, има основания да се твърди, че все още не са преодолени слабостите в закрилата на сирийците в ЕС;
- Е. като има предвид, че кризата със сирийските бежанци представлява първо изпитание за току-що преразгледаната обща европейска система за убежище;
- Ж. като има предвид, че законодателството на ЕС вече предвижда някои средства, като например Визовия кодекс⁽¹⁾ и Кодекса на шенгенските граници⁽²⁾, които позволяват издаването на визи по хуманитарни причини;
- З. като има предвид, че държавите членки следва да бъдат насърчавани да използват средствата, които ще бъдат на разположение по линия на Фонд „Убежище и миграция“, както и наличните по подготвителното действие „Осигуряване на възможност за презаселване на бежанци при извънредни ситуации“, което включва, наред с другото, следните мерки: подпомагане на лицата, които вече са признати за бежанци от ВКБООН; подкрепа за спешни действия в случаи на групи бежанци, определени като приоритетни, които са обект на въоръжено нападение и които са изправени пред условия на крайна уязвимост със застрашаващ живота им характер; при необходимост, предоставяне на допълнителна финансова подкрепа при извънредни ситуации на ВКБООН и неговите бюра за връзка в държавите членки и на равнището на ЕС;
- И. като има предвид новата драма, при която загинаха 130 мигранти и изчезнаха стотици други близо до Лампедуза на 3 октомври 2013 г.; като има предвид, че десетки хиляди мигранти са загинали при опити да достигнат до ЕС; като припомня още веднъж необходимостта да се положат всички усилия, за да се спаси живот в опасност, и държавите членки да изпълняват своите международни задължения за провеждане на морски спасителни операции;
1. Изразява дълбока загриженост за продължаващата хуманитарна криза в Сирия и сериозните затруднения, която тя създава за съседните държави; изразява тревога относно факта, че масовите потоци от бежанци продължават да се ускоряват, без да са налице никакви признаци за скорошен край на изходящия поток;
2. Оценява високо усилията и солидарността на органите на тези държави и щедростта на тяхното население в подпомагането на сирийските бежанци;

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за установяване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.).

Сряда, 2013, Октомври 9

3. Приветства политиката на отворени врати на съседните на Сирия страни и настоятелно ги призовава да държат своите граници отворени за всички бежанци от Сирия;
4. Изразява загриженост, че все по-голям брой сирийци излагат на риск живота си, като предприемат опасни пътувания с лодки, пресичащи Средиземно море към ЕС;
5. Приветства факта, че ЕС и неговите държави членки са заделили повече от 1 милиард евро под формата на хуманитарна и не само помощ за сирийците във и извън Сирия; отбелязва, че ЕС е най-големият донор на хуманитарна помощ за кризата в Сирия; призовава също така ЕС да наблюдава разпределението на това финансиране;
6. Призовава ЕС да продължи своето щедро финансиране на хуманитарните и всякакви други усилия в отговор на потребностите на хората в Сирия и бежанците оттам в съседните страни;
7. Насърчава държавите членки да реагират на възникващите остри нужди чрез презаселване, в допълнение към съществуващите национални квоти, както и чрез прием по хуманитарни причини; насърчава държавите членки да използват наличните все още средства по линия на подготвителното действие/пилотния проект за презаселването;
8. Призовава международната общност, ЕС и държавите членки да продължат да предоставят подкрепа в отговор на тази извънредна хуманитарна криза и да се ангажират с оказване на ефективна помощ на съседните на Сирия държави;
9. Призовава ЕС да свика хуманитарна конференция за кризата със сирийските бежанци, като отдаде предимство на дейности, насочени към приемните държави в региона (по-специално Ливан, Йордания, Турция и Ирак), за да ги подкрепи в усилията им да приемат непрекъснато нарастващия брой бежанци и да поддържат политиката на отворени врати; подчертава, че тази конференция следва да включва всички институции на ЕС и организациите на гражданското общество и да се съсредоточи върху хуманитарните усилия и засилването на ролята на ЕС и участието в дипломатически усилия, за да спомогне за решаването на конфликта в Сирия;
10. Подчертава значението на този етап да се проучи конкретно дали, как и кога държавите членки биха могли да направят повече, за да се повиши техният капацитет за реагиране за защита по отношение на Сирия; изтъква необходимостта от солидарност и проактивно укрепване на цялостното реагиране за защита в ЕС чрез засилено сътрудничество, обмен на информация, изграждане на капацитет и политически диалог;
11. Приветства общия консенсус между държавите членки, че сирийските граждани не следва да бъдат връщани в Сирия; подчертава обаче, че е необходим по-последователен подход и по-голяма солидарност с държавите членки, които са изложени на особен натиск при приемането на бежанци от Сирия; призовава държавите членки да гарантират, че всички разпоредби на различните инструменти на общата европейска система за убежище се прилагат правилно;
12. Призовава държавите членки да проучат всички съществуващи закони и процедури на ЕС за осигуряване на безопасно влизане в ЕС с цел временно допускане на сирийците, които бягат страната си; отбелязва, че законното влизане в ЕС е за предпочитане пред по-опасното незаконно влизане, което може да породи риск от трафик на хора; отбелязва, че някои от държавите членки са предоставили на сирийците право на постоянно пребиваване (например Швеция) или временно допускане (например Германия);
13. Припомня на държавите членки, че сирийците, които бягат от конфликта и търсят международна закрила, следва да бъдат препращани към компетентните национални органи в областта на убежището, както и да им се предоставя достъп до справедливи и ефективни процедури в областта на убежището;

Сряда, 2013, Октомври 9

14. Призовава ЕС да вземе подходящи и отговорни мерки относно възможния приток на бежанци в неговите държави членки; призовава Комисията и държавите членки да продължат да наблюдават ситуацията и да работят за планиране на действия при извънредни ситуации, включително възможността за прилагането на Директивата за временната закрила ⁽¹⁾, ако и когато условията го налагат;
15. Припомня задължението на държавите членки да оказват помощ на мигрантите в морето и изисква от държавите членки, които не са спазили своите международни задължения, да прекратят отблъскването на лодките с мигранти на борда;
16. Призовава държавите членки да зачитат принципа на неотблъскване, в съответствие с действащото международно право и право на ЕС; призовава държавите членки незабавно да прекратят всяка практика на неправомерно и продължително задържане в нарушение на международното и европейското право и посочва, че мерките за задържане на мигранти винаги трябва да бъдат придружени от административно решение, да са надлежно обосновани и да имат конкретни срокове;
17. Призовава съответните си комисии да продължат да наблюдават положението в Сирия и в съседните държави и мерките, предприемани от държавите членки в това отношение;
18. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, парламентите и правителствата на държавите членки, генералния секретар на Организацията на обединените нации, върховния комисар на ООН за бежанците, генералния секретар на Арабската лига, парламента и правителството на Сирийската арабска република, както и на парламентите и правителствата на съседните на Сирия държави и всички страни в сирийския конфликт.

⁽¹⁾ Директива 2001/55/ЕО на Съвета от 20 юли 2001 г. за минималните стандарти за предоставяне на временна закрила в случай на масово навлизане на разселени лица и за мерките за поддръжане на баланса между държавите членки в полагането на усилия за прием на такива лица и понасяне на последиците от този прием (ОВ L 212, 7.8.2001 г., стр. 12).

Четвъртък, 2013, Октомври 10

P7_TA(2013)0418

Предполагаемо използване на европейски държави от ЦРУ с цел транспортиране и незаконно задържане на затворници**Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно предполагаемо транспортиране и незаконно задържане на затворници в европейски държави от ЦРУ (2013/2702(RSP))**

(2016/C 181/11)

Европейският парламент,

- като взе предвид решението на Европейския съд по правата на човека (ЕСПЧ) от 13 декември 2012 г., с което бивша югославска република Македония (БЮРМ) се осъжда за „изключителната тежест“ на извършените от нея нарушения на Европейската конвенция за правата на човека (членове 3, 5, 8 и 13) по време на извънредното предаване на Халед Ел-Масри,
- като взе предвид следните висящи дела пред ЕСПЧ: Ал-Нашири срещу Полша, Абу Зубайда срещу Литва, Абу Зубайда срещу Полша и Наср и Гали срещу Италия; като взе предвид жалбата, внесена от г-н Ал-Нашири срещу Румъния през август 2012 г., и жалбата, внесена от Института за мониторинг на правата на човека (ИМПЧ) и от инициативата за правосъдие на „Отворено общество“ срещу Литва през декември 2012 г. за нарушаване на тяхното право на информация и право на ефективни правни средства за защита,
- като взе предвид решението на Върховния съд на Италия от септември 2012 г., с което се потвърждават присъдите на 23 граждани на САЩ във връзка с отвлечането на Абу Омар през 2003 г., включително на бившия началник на базата на ЦРУ в Милано Робърт Селдън Лейди, който беше осъден на девет години лишаване от свобода,
- като взе предвид решението на Апелативния съд в Милано от февруари 2013 г., с което трима други агенти на ЦРУ ⁽¹⁾, считани преди това за ползващи се от дипломатически имунитет, се осъждат на шест до седем години лишаване от свобода; като взе предвид решението на същия съд, с което Николо Полари, бивш ръководител на италианската служба за военно разузнаване и сигурност (SISMI), се осъжда на 10 години лишаване от свобода, бившият заместник-началник на SISMI Марко Манчини се осъжда на 9 години, а трима агенти на SISMI се осъждат на по 6 години лишаване от свобода,
- като взе предвид решението на италианския президент от 5 април 2013 г. да помилва американския полковник Джоузеф Романо, който беше осъден в Италия за отговорността му по случая с отвлечането на Абу Омар в тази страна;
- като взе предвид своята резолюция от 11 септември 2012 г. относно предполагаемо използване на европейски държави от ЦРУ с цел транспортиране и незаконно задържане на затворници: последващи мерки във връзка с доклада на временната комисия на Европейския парламент по предполагаемото използване на европейски държави от ЦРУ с цел транспортиране и незаконно задържане на затворници ⁽²⁾,
- като взе предвид документите, изпратени до докладчика от Комисията, включително общите писма, изпратени през март 2013 г. до всички държави членки, на които отговориха само няколко държави членки (Финландия, Унгария, Испания и Литва),
- като взе предвид своите резолюции относно Гуантанамо, последната от които е резолюцията от 23 май 2013 г. относно Гуантанамо: гладна стачка на затворници ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 декември 2012 г. относно положението на основните права в Европейския съюз (2010 — 2011 г.) ⁽⁴⁾,
- като взе предвид полетните данни, получени от Евроконтрол до септември 2012 г.,

⁽¹⁾ Включително Джефри У. Кастели, бивш началник на базата на ЦРУ в Рим.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0309.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0231.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0500.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- като взе предвид искането, изпратено от докладчика през април 2013 г. до Агенцията за сигурност на въздухоплаването в Африка и Мадагаскар (ASECNA), за сътрудничество при разкриването на полетни данни и положителния отговор, получен през юни 2013 г.,
 - като взе предвид заключенията на Съвета относно основните права и принципите на правовата държава и относно доклада на Комисията за 2012 г. относно прилагането на Хартата на основните права на Европейския съюз (Люксембург, 6–7 юни 2013 г.),
 - като взе предвид Стокхолмската програма „Отворена и сигурна Европа в услуга и за защита на гражданите (2010 — 2014 г.)“,
 - като взе предвид многобройните съобщения в медиите и репортажите на разследващи журналисти, и по-специално, но не само — разследващия репортаж, излъчен по румънския телевизионен канал „Антенa 1“ през април 2013 г.,
 - като взе предвид научните изследвания и разследванията, проведени по-специално от „Интерайтс“, „Ридрес“ и „Риприйв“, както и докладите, изготвени след приемането на гореспоменатата му резолюция от 11 септември 2012 г. от независими изследователи, организации на гражданското общество и национални и международни неправителствени организации, по-специално доклада на инициативата за правосъдие на „Отворено общество“ относно „Глобализиране на изтезанията: тайно задържане и извънредни предавания на ЦРУ“ (февруари 2013 г.), независимото двустранно проучване, проведено в САЩ от работната група на конституционния проект по въпросите на третирането на задържаните лица (април 2013 г.), базата данни за полети, свързани с предавания, публикувана от британския академичен уебсайт „The Rendition Project“ (май 2013 г.), доклада на „Амнести интърнешънъл“, озаглавен „Разкрийте истината: участието на Полша в тайните задържания на ЦРУ“ (юни 2013 г.), и писмото, изпратено от организацията „Хюман райтс уоч“ до литовските органи (юни 2013 г.),
 - като взе предвид въпроси с искане за отговор внесени от неговите комисии по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и по външни работи (О-000079/2013 — В7-0215/2013 и О-000080/2013 — В7-0216/2013),
 - като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че спазването на основните права е съществен елемент от успеха на политиките за борба срещу тероризма;
- Б. като има предвид, че Парламентът осъди ръководените от САЩ програми на ЦРУ за предаване и тайно задържане, свързани с многобройни нарушения на правата на човека, включително незаконно и произволно задържане, изтезания и други форми на малтретиране, нарушения на принципа на неотблъскване, както и случаи на насилствено изчезване, при които ЦРУ използва европейското въздушно пространство и територия; като има предвид, че Парламентът многократно призовава за пълни разследвания на сътрудничеството на националните правителства и агенции с програмите на ЦРУ;
- В. като има предвид, че Парламентът се ангажира да продължи да изпълнява предоставения му от временната комисия мандат съгласно членове 2, 6 и 7 от Договора за Европейски съюз и възложи на съответните си комисии да се обърнат по този въпрос към Парламента в пленарен състав една година след приемането на горепосочената резолюция от 11 септември 2012 г., тъй като счете, че е изключително важно да се оцени до каква степен приетите от Парламента препоръки са били изпълнени;
- Г. като има предвид, че търсенето на отговорност за предаванията е изключително важно за защитата на правата на човека и ефективното им насърчаване в рамките на вътрешните и външните политики на ЕС, както и за гарантирането на легитимни и ефективни политики на сигурност, основани на принципите на правовата държава; като има предвид, че институциите на ЕС неотдавна започнаха дебат за това, как ЕС може по-добре да защитава и насърчава основните права и принципите на правовата държава;
- Д. като има предвид, че няма отговори по същество от страна на Съвета или Комисията на препоръките на Парламента;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- Е. като има предвид, че органите на Литва отново заявиха ангажимента си да възобновят наказателното разследване във връзка с участието на страната в програмата на ЦРУ, ако се появяват нови данни, но все още не са предприели такива действия; като има предвид, че забележките на органите на Литва по делото на Абу Зубайда пред ЕСПЧ разкриват съществени слабости в извършеното от тях разследване и неправилна преценка за значението на новата информация; като има предвид, че Литва председателства Съвета на Европейския съюз през втората половина на 2013 г.; като има предвид, че на 13 септември 2013 г. беше внесена жалба до литовския главен прокурор, в която се призовава за разследване на твърденията, че Мустафа ал-Хаусаи, който понастоящем очаква да бъде съден от военна комисия в Гуантанамо, е бил незаконно прехвърлен и тайно задържан и измъчван в Литва в рамките на ръководена от ЦРУ програма;
- Ж. като има предвид, че задълбоченият разследващ репортаж, излъчен по телевизионния канал „Антиена 1“ през април 2013 г., предостави допълнителни данни за централната роля на Румъния в мрежата от затвори; като има предвид, че бившият съветник по националната сигурност Йоан Талпеш заяви, че Румъния е предоставяла логистична подкрепа на ЦРУ; като има предвид, че бивш румънски сенатор призна, че предишното парламентарно разследване е било подложено на ограничения, и призова прокуратурата да възбуди съдебно производство;
- З. като има предвид, че на 11 юни 2013 г. в прокуратурата на Полша е била подадена жалба във връзка с трето лице — Уалид Мохамед бин Аташ, с йеменско гражданство, с цел той да бъде официално признат за жертва, след като е бил арестуван незаконно в Пакистан през 2003 г., държан в таен затвор в Полша от юни до септември 2003 г. и след това преместен в Гуантанамо, където се намира понастоящем; като има предвид, че полската прокуратура удължи срока на наказателно разследване, започнато преди пет години, до октомври 2013 г.;
- И. като има предвид, че британските органи поставят процедурни пречки пред граждански иск, заведен в Обединеното кралство от либийския гражданин Абдел Хахим Белхадж, който твърди, че в Либия е бил подложен на изтезания от ЦРУ с британска помощ, и са изразили своето намерение да се опитат да проведат разглеждането на доказателствата на тайно заседание;
- Й. като има предвид, че през декември 2012 г. Италия издаде международна заповед за задържане срещу Робърт Селдън Лейди, който беше задържан в Панама през юли 2013 г.; като има предвид, че искането за екстрадиране, отправено впоследствие от Италия, не беше прието от Панама и Робърт Селдън Лейди беше върнат в САЩ през юли 2013 г.; като има предвид, че на 5 април 2013 г. италианският президент реши да помилва американския полковник Джоузеф Романо, който беше осъден от италиански съд за отговорността му по случая с отвличането на Абу Омар в Италия;
- К. като има предвид, че през ноември 2012 г. парламентарният омбудсман на Финландия започна разследване относно използването на територията, въздушното пространство и системите с полетни данни на Финландия в рамките на програмата на ЦРУ за предаване, изпрати подробни писмени искания за информация до 15 правителствени агенции и поиска от органите на Литва конкретни сведения за свързани полети;
- Л. като има предвид, че разследването, извършено от Дания до май 2012 г., не представлява независимо, безпристрастно, задълбочено и ефективно разследване, както се изисква от международното право в областта на правата на човека, поради липсата на достатъчно правомощия при извършването му и ограничения му обхват;
- М. като има предвид, че само две държави членки (Германия и Обединеното кралство) са отговорили на последващите писма, изпратени до осем държави членки (Франция, Германия, Италия, Литва, Полша, Румъния, Швеция и Обединеното кралство) по специалните процедури на ООН, в които се иска допълнителна информация след съвместното проучване на ООН относно глобалните практики по отношение на тайното задържане в контекста на борбата с тероризма⁽¹⁾;
- Н. като има предвид, че президентът на САЩ Барак Обама потвърди ангажимента си за затваряне на Гуантанамо, като обяви на 23 май 2013 г., че ще поднови освобождаването на задържани лица и ще вдигне мораториума върху освобождаването на йеменски затворници, за които вече се счита, че е безопасно да бъдат върнати в Йемен, въпреки съпротивата в Конгреса на САЩ; като има предвид, че органите на САЩ трябва да изпълнят своите международни задължения и да извършат наказателно преследване на Робърт Селдън Лейди;

⁽¹⁾ A/HRC/13/42.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- О. като има предвид, че във встъпителното изявление на върховния комисар на ООН за правата на човека Нави Пилай, направено на 23-тата сесия на Съвета по правата на човека (Женева, май 2013 г.), се цитира горепосочената резолюция на Парламента от 11 септември 2012 г. и се отправя искане за „надеждни и независими разследвания“ като „жизненоважна първа стъпка към търсене на отговорност“ и „[се призовават] държавите да определят тази цел за приоритет“;
- П. като има предвид, че в годишния доклад за 2013 г.⁽¹⁾ на специалния докладчик на ООН за насърчване и защита на правата на човека и основните свободи в борбата с тероризма Бен Емерсън се цитира работата на Парламента и се подкрепят някои от препоръките, отправени в горепосочената му резолюция от 11 септември 2012 г.;
1. Изразява дълбоко съжаление за неизпълнението на препоръките, съдържащи се в горепосочената резолюция на Парламента от 11 септември 2012 г., в частност от Съвета, Комисията, правителствата на държавите членки, държавите кандидатки и асоциираните държави, НАТО и органите на САЩ, по-специално с оглед на тежките нарушения на основните права, претърпени от жертвите на програмите на ЦРУ;
2. Счита, че атмосферата на безнаказаност по отношение на програмите на ЦРУ позволи да продължава нарушаването на основните права в рамките на политиките за борба с тероризма на ЕС и САЩ, както стана още по-ясно от програмите за масово наблюдение на Агенцията за национална сигурност на САЩ и органите за наблюдение в различни държави членки, които в момента се разследват от Парламента;

Процес на търсене на отговорност в държавите членки

3. Отново отправя своя призив към държавите членки, които не са изпълнили своето положително задължение, да извършат независими и ефективни разследвания на нарушенията на правата на човека, като вземат предвид всички излезли наяве доказателства, и да разкрият цялата необходима информация за всички подозрителни самолети, свързани с ЦРУ и тяхната територия; призовава по-специално държавите членки да разследват дали са били извършвани операции, при които в рамките на програмата на ЦРУ на тяхна територия са били задържани хора в тайни съоръжения; призовава съответните държави членки (Франция, Италия, Литва, Полша, Румъния и Швеция) да отговорят на писмата, изпратени по специалните процедури на ООН;
4. Настоятелно призовава Литва да възобнови наказателното разследване на тайните затвори на ЦРУ и да проведе шателно разследване, като вземе предвид всички оповестени конкретни доказателства, особено по отношение на дело Абу Зубайда срещу Литва на ЕСПЧ; призовава Литва да даде възможност на разследващите служители да проучат задълбочено мрежата от полети за извънредни предавания и да се свържат с лицата, за които е публично известно, че са организирали или са участвали във въпросните полети; призовава литовските органи да проведат съдебно-медицински преглед на мястото за задържане и анализ на записи на телефонни разговори; призовава ги да сътрудничат изцяло на ЕСПЧ в делата Абу Зубайда срещу Литва и Институт за мониторинг на правата на човека срещу Литва; призовава Литва в контекста на възобновяването на наказателното разследване да разгледа молби за получаване на статус/участие в разследването и от други потенциални жертви; настоятелно призовава Литва да отговори в пълна степен на исканията за информация, отправени от други държави — членки на ЕС, по-специално искането за информация от финландския омбудсман по отношение на полет или полети, които може да са свързвали Финландия и Литва по евентуален маршрут за предаване; настоятелно призовава главния прокурор на Литва да проведе наказателно разследване по жалбата на Мустафа ал-Хаусауи;
5. Призовава румънските органи да започнат бързо независимо, безпристрастно, задълбочено и ефективно разследване, да намерят липсващите документи от парламентарното разследване и да сътрудничат в пълна степен на ЕСПЧ в делото Ал-Нашири срещу Румъния; призовава Румъния да спазва изцяло задълженията си във връзка с основните права;
6. Призовава Полша да продължи своето разследване в условията на по-голяма прозрачност, по-специално като представи доказателства за конкретните предприети действия, като позволи на представителите на жертвите да представляват резултатно своите клиенти, като им предостави право на достъп до всички имащи отношение класифицирани материали и право на действие въз основа на събраните материали; призовава органите на Полша да образуват наказателно преследване срещу всички замесени държавни служители и органи; настоятелно приканва полския главен прокурор да преразгледа жалбата на Уалид бен Аташ и да вземе решение по нея като въпрос с неотложен характер; призовава Полша да сътрудничи в пълна степен на ЕСПЧ по делата Ал-Нашири срещу Полша и Абу Зубайда срещу Полша;

⁽¹⁾ Рамкови принципи за гарантиране на отчетността на държавните служители за груби или системни нарушения на правата на човека, извършвани в контекста на държавните инициативи за борба с тероризма, A/HRC/22/52, 1 март 2013 г.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

7. Призовава британските органи да сътрудничат в пълна степен в текущите наказателни разследвания и да дадат възможност гражданските иски да бъдат придвижвани в условията на пълна прозрачност, за да се приключат онези разследвания и иски, които се отнасят до предаването на чужди граждани отвъд океана; призовава британските органи да предприемат разследване, отговарящо на стандартите за правата на човека, относно предаването, изтезаването и малтретирането на задържани лица в чужбина;

8. Насърчава италианските органи да продължат своите усилия за получаване на правосъдие по отношение на нарушенията на правата на човека от страна на ЦРУ на италианска територия, като настояват за екстрадирането на Робърт Селдън Лейди и изискват екстрадирането на останалите 22 граждани на САЩ, осъдени в Италия;

9. Насърчава финландския омбудсман да завърши своето разследване в условията на прозрачност и отчетност и за тази цел настоятелно призовава всички национални органи да сътрудничат в пълна степен; приканва Финландия да проследи всички данни, сочещи замесени финландски държавни служители и органи в програмата за предаване;

Отговор на институциите на ЕС

10. Изразява дълбоко съжаление във връзка с отказа на Комисията да отговори по същество на препоръките на Парламента и счита писмата, изпратени от Комисията до държавите членки, за недостатъчни за ефективно търсене на отговорност поради това, че са твърде общи;

11. Отново отправя своите конкретни препоръки към Комисията:

- да проучи дали разпоредбите на ЕС, по-специално тези относно убежището и съдебното сътрудничество, са били нарушени чрез сътрудничеството с програмата на ЦРУ,
- да улесни и подпомогне съвместимите с правата на човека правна взаимопомощ и съдебно сътрудничество между разследващите органи и сътрудничеството между юристите, участващи в търсенето на отговорност в държавите членки;
- да приеме рамка, включваща изисквания за докладване за държавите членки, за наблюдение и подкрепа на националните процедури за търсене на отговорност,
- да приеме мерки, насочени към укрепване на капацитета на ЕС за предотвратяване на и осигуряване на правна защита при нарушенията на правата на човека на равнище ЕС, както и да предостави възможност за засилване на ролята на Парламента,
- да представи предложения за разработване на договорености за демократичен контрол на трансграничните разузнавателни дейности в контекста на политиките на ЕС за борба с тероризма;

12. Настоятелно призовава органите на Литва да се възползват от възможностите, които им предоставя председателството на тяхната страна в Съвета на ЕС, за да гарантират пълното прилагане на препоръките, съдържащи се в доклада на Парламента, и следователно този въпрос да се включи в дневния ред на Съвета по правосъдие и вътрешни работи (ПВР) преди края на литовското председателство;

13. Отново отправя своите конкретни препоръки към Съвета:

- да представи извинения за нарушаването на заложения в Договорите принцип на лоялното сътрудничество между институциите на Съюза чрез положените от него опити погрешно да убеди Парламента да приеме предоставянето на умишлено съкратени версии на протоколите от заседанията на работните групи „Международно публично право“ (COJUR) и „Трансатлантически отношения“ (COTRA) с висши държавни служители на САЩ,
- да издаде декларация, с която признава участието на държави членки в програмата на ЦРУ и затрудненията, които срещат държавите членки в контекста на разследванията,

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- да даде пълната си подкрепа за процесите на установяване на истината и търсене на отговорност в държавите членки, като се занимае официално с въпроса на заседанията по правосъдие и вътрешни работи, споделя цялата информация, осигурява помощ за разследванията и по-специално като приема исканията за достъп до документи,
- да проведе изслушвания със съответните агенции за сигурност на ЕС, за да се изясни тяхната информираност относно участието на държави членки в програмата на ЦРУ и отговора на ЕС,
- да предложи предпазни мерки за гарантиране зачитането на правата на човека при обмена на разузнавателни данни, както и строгото разграничаване на ролите при разузнавателните и правоприлагащите дейности, така че на разузнавателните агенции да не се разрешава да поемат правомощия за арест и задържане;

14. Призовава Съвета и Комисията да включат в своите съответни многогодишни програми, които ще последват Стокхолмската програма, конкретни мерки за гарантиране на принципите на правата държава и отчетността за нарушения на основните права, особено от страна на разузнавателните служби и правоприлагащите органи; отправя искане към Комисията да включи въпроса за търсенето на отговорност в дневния ред на конференцията „Assises de la Justice“, която ще се проведе през ноември 2013 г.;

15. Припомня, че за да се гарантира доверието в Парламента, е от съществено значение да се подсилат значително неговите права за провеждане на разследване на нарушения на основните права в ЕС, които следва да включват пълни правомощия за изслушване под клетва на замесените лица, включително на равнище министри⁽¹⁾;

16. Отправя искане към Евроконтрол да признае, както вече направи Американският федерален орган по въздухоплаване, че данните за маршрутите на полети по никакъв начин не трябва да се разглеждат като поверителни, и да предостави такива данни, които са необходими за ефективното провеждане на разследванията;

17. Очаква неговото разследване относно прилагането на програмата за наблюдение на Агенцията за национална сигурност на САЩ и дейностите на органите за наблюдение в различни държави членки да предложи мерки за ефективен демократичен парламентарен контрол над разузнавателните служби, като има предвид, че демократичният контрол над тези органи и тяхната дейност чрез подходяща система за вътрешен, изпълнителен, съдебен и независим парламентарен контрол е от съществено значение;

18. Изразява съжаление във връзка с това, че не е постигнат напредък по отношение на присъединяването на държавите — членки на ЕС, към Международната конвенция за защитата на всички лица срещу насилствено изчезване, като се изключи ратифицирането ѝ от Литва през август 2013 г.; призовава 21 държави членки, които още не са ратифицирали тази конвенция, да го сторят незабавно;

19. Призовава Белгия, Финландия, Гърция, Ирландия, Латвия, Литва и Словакия приоритетно да ратифицират Факултативния протокол към Конвенцията на ООН срещу изтезанията; изразява съжаление във връзка с ограничената подкрепа, която се предоставя на специалния фонд за Факултативния протокол към Конвенцията на ООН срещу изтезанията, управляван от ООН, и призовава държавите — членки на ЕС, и Комисията да подкрепят работата на специалния фонд чрез съществени доброволни вноски; настоятелно призовава Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) и Комисията да удвоят усилията си за улесняване на създаването и функционирането на национални превантивни механизми по тази конвенция в трети страни;

20. Изисква от ЕС да извърши внимателен преглед напредъка на бивша югославска република Македония в изпълнението на решението на ЕСПЧ по дело Ел-Масри срещу бивша югославска република Македония, което понастоящем Комитетът на министрите подпожи на разглеждане в рамките на ускорена процедура в контекста на кандидатурата на бивша югославска република Македония за присъединяване; настоятелно призовава органите на бивша югославска република Македония да започнат наказателно разследване на замесените в случая Ел-Масри държавни служители и органи и да търсят отговорност от тях;

⁽¹⁾ Вж.: Предложение за регламент на Европейския парламент относно реда и условията за упражняване на правото на Европейския парламент да предприема разследване и за отмяна на Решение 95/167/ЕО, Евратом, ЕОВС на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ С 264 Е, 13.9.2013 г., стр. 41.).

Четвъртък, 2013, Октомври 10

21. Призовава правителството на САЩ да оказва сътрудничество при всички запитвания от страна на държави — членки на ЕС, за информация или екстрадиране във връзка с програмата на ЦРУ; настоятелно призовава правителството на САЩ да спре да използва изключително строги охранителни заповеди, за да възпрепятства адвокати, представляващи задържани в Гуантанамо лица, от разкриване на информация относно всички подробности за тяхното тайно задържане в Европа; насърчава правителството на САЩ да изпълни бързо плана си за закриване на затвора в залива Гуантанамо;

22. Настоятелно призовава държавите членки да увеличат усилията за презаселване на задържани лица, освободени от затвора в базата Гуантанамо, които не са европейци и не могат да бъдат репатрирани до техните държави на произход, тъй като са под заплаха от смърт, изтезания или жестоко и нечовешко отношение⁽¹⁾; изисква от ЕС да съживи съвместните инициативи от 2009 г., като предвиди рамка за установяване на задържани от Гуантанамо в държавите — членки на ЕС, и започне диалог за конкретни планове за сътрудничество с новия специален пратеник на САЩ относно трансфера на задържани от Гуантанамо Клифърд Слоун;

23. Призовава Агенцията за сигурност на въздухоплаването в Африка и Мадагаскар бързо да постави началото на сътрудничество с Парламента, като предостави поисканата информация за полетни данни;

24. Призовава следващия парламент (2014 — 2019 г.) да пропължи да изпълнява и прилага мандата, предоставен от временната комисия, и следователно да гарантира, че са спазени неговите препоръки, да проучи нови данни, които може да се появят, както и да използва в пълна степен и да развива своите права на провеждане на разследване;

o

o o

25. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите членки.

P7_TA(2013)0419

Засилване на трансграничното сътрудничество в областта на правоприлагането в ЕС

Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно засилване на трансграничното сътрудничество в областта на правоприлагането в ЕС: прилагане на Решението от Прюм и европейския модел за обмен на информация (ЕМОИ) (2013/2586(RSP))

(2016/C 181/12)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 7 декември 2012 г., озаглавено „Засилване на сътрудничеството в областта на правоприлагането в ЕС: Европейският модел за обмен на информация (ЕМОИ)“ (COM(2012)0735),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 7 декември 2012 г. относно прилагането на Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност („Решението от Прюм“) (COM(2012)0732),

— като взе предвид Стокхолмската програма, стратегията за вътрешна сигурност и стратегията за управление на информацията в областта на вътрешната сигурност на ЕС,

⁽¹⁾ Резолюция на Европейския парламент от 18 април 2012 г. относно годишния доклад относно правата на човека по света и политиката на Европейския съюз в тази област, включително последствията за стратегическата политика на ЕС в областта на правата на човека (ОВ С 258 Е, 7.9.2013 г., стр. 8.).

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- като взе предвид своята резолюция от 22 май 2012 г. относно стратегията за вътрешна сигурност на Европейския съюз ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 87 от него,
 - като взе предвид въпроса до Комисията относно засилване на сътрудничеството в областта на правоприлагането в ЕС: прилагане на Решението от Прюм и европейския модел за обмен на информация (ЕМОИ) (О-000067/2013 — В7-0501/2013),
 - като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че Стокхолмската програма призна необходимостта от по-голяма съгласуваност и консолидация в широкия набор от инструменти за събиране, обработване и обмен на информация между правоприлагащите органи в ЕС, за да се повиши сигурността на гражданите на ЕС;
- Б. като има предвид, че стратегията за вътрешна сигурност призова за разработването на цялостен модел за обмен на информация;
- В. като има предвид, че трансграничният обмен на информация за престъпната дейност е основа за сътрудничество в областта на правоприлагането в ЕС и е от особено значение в едно пространство без вътрешен граничен контрол; като има предвид, че трансграничната престъпност в ЕС се увеличава, като по този начин поставя все по-голям акцент върху нуждата от ефикасен и сигурен обмен на информация в областта на правоприлагането, който зачита защитата на данните и основните права;
1. Отбелязва, че в съобщенията се прави равностойка на съществуващите различни трансгранични правоприлагащи инструменти, канали и средства за обмен на информация в ЕС; счита, че настоящата „среда“ на различните инструменти, канали и средства е сложна и разпокъсана, което води до неефекасно използване на инструментите и недостатъчен демократичен надзор на равнище ЕС, както и в някои случаи до „използване на функциите и достъпа за други цели“;
 2. Призовава Комисията да направи обзор на законодателството на ЕС и на националното законодателство, включително на (двустранный) международни споразумения, уреждащи трансграничния обмен на информация в областта на правоприлагането; изразява съгласие с Комисията, че са необходими по-смислени статистически данни за измерване на реалната стойност на инструментите, и призовава за независима външна оценка на съществуващите инструменти за обмен на информация в ЕС в областта на правоприлагането, за да се оцени тяхното измеримо въздействие;
 3. Подкрепя препоръките на Комисията за рационализиране на използването на съществуващите инструменти и канали (като ползването по подразбиране на канала Европол и създаването на национално интегрирано обслужване на едно гише) и за подобряване на обучението и повишаването на осведомеността относно трансграничния обмен на информация; изразява обаче съжаление, че Комисията не предвиди по-амбициозна, ориентирана към бъдещето визия, за която се призова в Стокхолмската програма и стратегията за вътрешна сигурност, която може да бъде отправна точка за политически дебат относно начина, по който да се оформи и да се оптимизира обменът на данни в областта на правоприлагането в ЕС, като същевременно се гарантира стабилно равнище на защита на данните и неприкосновеност на личния живот; решително насърчава Комисията да представи тази визия, с която да се определи добре структурирана рамка на обмена на информация в областта на правоприлагането в ЕС въз основа на принципи, като например необходимост, качество, пропорционалност, ефикасност и отчетност, и която да включва подходяща оценка на принципа за наличност и концепцията за насрещни проверки;
 4. Призовава Комисията да проучи възможността за автоматизиране на ръчните процедури за прилагане на съществуващите инструменти с цел гарантиране на по-голяма ефективност, по модела на проучването на работната група „Обмен на информация и защита на данните“, проведено от няколко държави членки, както и да предвиди въвеждането на универсален формат за обмен на информация с цел ускоряване на обработката на одобрените искания;

⁽¹⁾ ОВ С 264 Е, 13.9.2013 г., стр. 1.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

5. Посочва, че различните инструменти за трансграничен обмен на информация в областта на правоприлагането, включително предоставяне на трансграничен достъп до националните бази данни, водят до разпокъсан и неясен режим за защита на данните, който често се основава на най-малкия общ знаменател и прилага подхода „на парче“; в това отношение поддържа позицията си, че предложената Директива за защита на данните следва да бъде приета възможно най-скоро;
6. Призовава Комисията да предприеме, с цел консолидиране и подобряване на системата за обмен на информация, мерки за укрепване на ефективна система, която също така гарантира защитата на данните, съгласно посоченото в становището на Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД), като се опира на референтната рамка, предвидена в предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европол и за отмяна на Решение 2009/371/ПВР;
7. Отбелязва, че за все по-голяма група държави членки Прюм вече е рутинен инструмент за трансгранично полицейско сътрудничество и разследване на престъпления; изразява съжаление по отношение на значителното изоставане в прилагането на Решението от Прюм в няколко държави членки; изразява съгласие с Комисията, че не следва да се обсъжда по-нататъшното развитие на инструмента, преди да е постигнато пълното му прилагане; призовава съответните държави членки да прилагат Решението от Прюм напълно и правилно, за да може то да се използва в максимална степен;
8. Посочва, че Решението от Прюм беше прието в рамките на бившия трети стълб и че по отношение на неговото прилагане липсва ефективен демократичен надзор и контрол от страна на Парламента; призовава Комисията бързо да представи предложения за включване в правната рамка на Договора от Лисабон на съществуващите инструменти за трансгранично полицейско сътрудничество, приети в рамките на предишния трети стълб, като например Решението от Прюм и Шведската инициатива;
9. Припомня, че европейското полицейско обучение спомага за укрепване на взаимното доверие между полицейските сили, с което се подобрява обменът на информация и трансграничното сътрудничество, и че следователно то трябва да бъде запазено и разширено;
10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на парламентите на държавите членки.

P7_TA(2013)0420

Дискриминация, основана на кастовата система

Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно дискриминацията, основана на кастов признак (2013/2676(RSP))

(2016/C 181/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите резолюции от 13 декември 2012 г. относно дискриминацията, основана на кастов признак в Индия ⁽¹⁾, от 17 януари 2013 г. относно насилието срещу жени в Индия, ⁽²⁾ от 1 февруари 2007 г. относно състоянието на човешките права на далитите в Индия ⁽³⁾, и от 18 април 2012 г. относно годишния доклад относно правата на човека по света и политиката на Европейския съюз в тази област, включително последствията за стратегическата политика на ЕС в областта на правата на човека ⁽⁴⁾,
- като взе предвид международните конвенции в областта на правата на човека, включително Международната конвенция за премахване на всички форми на расова дискриминация (CERD) и Обща препоръка XXIX на Комитета за премахване на расовата дискриминация;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0512.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0031.

⁽³⁾ ОВ С 250 Е, 25.10.2007 г., стр. 87.

⁽⁴⁾ ОВ С 258 Е, 7.9.2013 г., стр. 8.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- като взе предвид проекта на ООН за принципи и насоки за ефективно премахване на дискриминацията на основание работа и произход ⁽¹⁾, публикуван от Съвета по правата на човека,
 - като взе предвид сериозната загриженост, наблюденията и препоръките на Върховния комисар на ООН по правата на човека във връзка с основаната на кастов признак дискриминация;
 - като взе предвид неотдашните препоръки от страна на органите на ООН, които наблюдават спазването на договора и на упълномощените лица по специалните процедури на ООН по въпроса на основаната на кастов признак дискриминация,
 - като взе предвид доклада от 24 май 2011 г. на специалния докладчик относно съвременните форми на расизъм, расова дискриминация, ксенофобия и свързаната с тях нетърпимост ⁽²⁾, както и докладите, включени в общите периодични прегледи на държавите с кастово разделение,
 - като взе предвид проучването на Европейския парламент на тема „Преглед на правата на човека и бедността: действия от страна на ЕС за справяне с дискриминацията, основана на кастов признак“,
 - като взе предвид въпроса до Комисията относно дискриминацията, основана на кастов признак (О-000091/2013 — В7-0507/2013),
 - като взе предвид член 115, параграф 5, и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че понятието каста обозначава социално-религиозен контекст, като в Азия, при който тези, които остават извън кастовата система се считат за „нечисти“ и за „недокосваеми“ по природа, но също така, в по-широк смисъл, и система на строга социална стратификация по групи, подредени въз основа на произход и занятие; като има предвид, че дискриминацията на основание работа и произход, по-общият термин, предпочитан от ООН, е форма на дискриминация, забранена от международното право в областта на правата на човека, така, както е прокламирано във Всеобщата декларация за правата на човека, Международния пакт за граждански и политически права, Международния пакт за икономически, социални и културни права, Международната конвенция за премахване на всички форми на расова дискриминация, Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените, Конвенцията за правата на детето и Конвенция № 111 на Международната организация на труда;
- Б. като има предвид, че през юни 2011 г. специалният докладчик на ООН по въпросите на расизма Гитху Муигаи подчерта, че е важно да се избягва установяването на каквато и да било йерархия между различните прояви на дискриминация, дори те да се различават по своята същност и степен в зависимост от историческия, географския и културния контекст, включително по отношение на „ромската общност в Европа и жертвите на кастовите системи в Африка, Азия и Близкия изток“;
- В. като има предвид, че въпреки стъпките, предприети от правителствата на някои държави с кастово разделение за предоставяне на конституционна и законодателна закрила и за въвеждане на специални мерки срещу кастовата дискриминация и недосегаемост, основаната на кастов признак дискриминация продължава да бъде широко разпространена и устойчива, като засяга приблизително 260 милиона души по света;
- Г. като има предвид, че основана на кастов принцип дискриминация съществува в множество страни по целия свят, като най-големият брой засегнати лица е в южната част на Азия; като има предвид обаче, че съществуват компактни групи от жертви на такава дискриминация и в други области, включително Африка и Близкия изток и общността на диаспората;
- Д. като има предвид, че неприлагането на закони и политики и липсата на ефективна защита и ефективно функциониращи държавни институции, включително съдебни органи и полиция, продължават да бъдат основни пречки пред премахването на основаната на кастов признак дискриминация;
- Е. като има предвид, че в много засегнати държави все още не се предоставят дезагрегирани данни и няма специално законодателство и мерки срещу основаната на кастов признак дискриминация;

⁽¹⁾ A/HRC/11/CRP.3.

⁽²⁾ A/HRC/17/40.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- Ж. като има предвид, че въпреки усилията на правителствата и, във все по-голяма степен, на някои международни агенции, кастите продължават да страдат от сериозни форми на социално изключване, бедност, насилие, сегрегация и свързан с предразсъдъци и представи за чистота и омърсяване физически и словесен тормоз;
3. като имат предвид, че практиките на недосегаемост остават широко разпространени и приемат съвременни форми; като има предвид, че засегнатите общности са изправени пред ограничено политическо участие и сериозна дискриминация на пазара на труда;
- И. като има предвид, че в няколко страни, като например Индия, положителната дискриминация до известна степен допринесе за приобщаването на далитите в публичния сектор, но като има предвид, че липсата на защитни мерки срещу дискриминацията на пазара на труда и в частния сектор засилва изключването и растящото неравенство;
- Й. като има предвид, че според МОТ преобладаващото мнозинство от жертвите на труд за погасяване на дългове в южната част на Азия са от регистрирани касты и регистрирани племена; като има предвид, че принудителният труд и трудът за погасяване на дългове са особено широко разпространени в земеделието, добивната промишленост и производството на дрехи, които снабдяват с продукти редица многонационални и европейски дружества;
- К. като има предвид, че недискриминацията в трудовите отношения е един от четирите основополагащи принципа в сферата на труда, който е включен в международни насоки и рамки в областта на стопанската дейност, като Ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека, насоките на ОИСР и Стандарта ISO 26000 относно социалната отговорност, в която основаната на кастов признак дискриминация изрично се споменава като сериозна форма на дискриминация;
- Л. като има предвид, че правителствата и органите на държавите с кастово разделение се призовават настоятелно да вземат под внимание проекта на ООН за принципи и насоки за ефективно премахване на дискриминацията на основание работа и произход, да предприемат всички необходими мерки за премахване и предотвратяване на дискриминация, основана на кастов признак, да поправят евентуални пропуски в прилагането на мерките на федерално, държавно, регионално и местно равнище и да прилагат, изменят или въвеждат специално законодателство и мерки на политиките за защита и подкрепа на правата на далитите и други подобно засегнати от дискриминация въз основа на кастов признак групи;
1. Осъжда продължаващите нарушения на правата на човека, извършвани срещу хора, жертви на кастови йерархии и основана на кастов признак дискриминация, включително лишаване от равенство и от достъп до съдебната система и до пазара на труда, продължаващата сегрегация и обусловени от кастовата система пречки пред постигането на основни права на човека и развитие;
2. Счита, че в личните карти следва да се избягва споменаването на кастова принадлежност, тъй като това противоречи на принципите на равенството и социалната мобилност;
3. Приветства доклада на Гитху Муигаи, специален докладчик на ООН по въпросите на расизма, и подчертава, че всички жертви на основана на кастов признак дискриминация по света следва да получават еднакво внимание и закрила; подчертава, в по-широк смисъл, че към всички форми на расизъм и дискриминация следва да се подхожда с еднаква твърдост и решителност, включително в Европа;
4. Изразява сериозната си загриженост, че социалното изключване на далитите и други засегнати по подобен начин общности води до високи равнища на бедност сред засегнатите групи от населението и до изключване, или ограничени ползи, от процесите на развитие; подчертава освен това, че то прави невъзможно участието им във вземането на решения и в управлението, както и тяхното пълноценно участие в обществения и гражданския живот;
5. Остава разтревожен от ненамаляващия голям брой регистрирани и нерегистрирани случаи на жестокости и практики на недосегаемост в държавите с кастово разделение, включително в Индия, както и от широко разпространената безнаказаност, с която се ползват извършителите на престъпления срещу далити и други жертви на основани на кастовото разделение нарушения на правата на човека; припомня, че в някои държави извършителите на такава дискриминация заемат високи държавни постове;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

6. Отново изразява своята сериозна загриженост относно насилието срещу далитски жени и други жени от подобно засегнати общности в общества с кастови системи, които често не съобщават за такова насилие от страх за личната си сигурност и от социално изключване, и относно различните форми на множествена и взаимно пресичаща се дискриминация, основана на кастов признак, пол и религия, с които се сблъскват далитските жени и жените от малцинствените общности, която води до насилствена смяна на вярата, отвлечения, насилствена проституция и сексуално насилие от лица от господстващите касты;
7. Подчертава необходимостта от насърчване на благоприятна среда за гражданското общество и защитниците на правата на човека, които работят с хора, засегнати от дискриминация, основана на кастов признак, за да се гарантира тяхната сигурност и да се избегнат всякакви пречки за, или стигматизация или ограничаване на тяхната работа; подчертава, че една такава среда трябва да включва достъп до финансиране, сътрудничество с органите на ООН по правата на човека и акредитиране в Икономическия и социален съвет (Ecosoc);
8. Призовава ЕС да популяризира проекта на ООН за принципи и насоки за ефективно премахване на дискриминацията на основание работа и произход като ръководна рамка за премахване на кастовата дискриминация и да подкрепи тяхното одобрение от Съвета по правата на човека на ООН;
9. Призовава Комисията да признае кастата за специфична форма на дискриминация, кореняща се в социален и/или религиозен контекст, която трябва да бъде разглеждана съвместно с други основания за дискриминация, основани например на етнически произход, раса, произход, религия, пол или сексуална ориентация, в усилията на ЕС за борба срещу всички форми на дискриминация; призовава ЕС в своите политики и програми да разглежда хората, засегнати от дискриминация, основана на кастов признак като разграничима група;
10. Настоятелно приканва Комисията и Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) да интегрират борбата срещу дискриминацията, основана на кастов признак в законодателството, политиките и програмните документи на ЕС, както и да приемат оперативни насоки за нейното провеждане; призовава ЕСВД да засили механизмите за мониторинг и оценяване, за да може ефективно да се преценява въздействието на дейността на ЕС върху положението на лицата, засегнати от тази форма на дискриминация;
11. Препоръчва ЕС да направи систематична оценка на въздействието на търговски и/или инвестиционни споразумения върху групи, засегнати от дискриминация, основана на кастов признак, и да обсъди тези въпроси с представители на промишлеността, правителствените органи и съответните организации на гражданското общество;
12. Призовава за включване на дискриминацията, основана на кастов признак като проблем от сферата на правата на човека в бъдещите политики, стратегии и планове за действие на ЕС в областта на правата на човека;
13. Призовава Комисията да окаже по-силна подкрепа на проекти за развитие, насочени срещу дискриминацията, основана на кастов признак като сериозно нарушение на правата на човека, което задълбочава бедността и да има предвид тази форма на дискриминация във всички проекти, с акцент върху образованието, жените, достъпа до правосъдие, политическото участие или труда в съответните държави;
14. Призовава Комисията да разработи и прилага чувствителни по отношение на кастовото разделение подходи по време на хуманитарни кризи и да гарантира достигането на хуманитарната помощ до всички маргинализирани групи, включително до лицата, които са жертва на дискриминация, основана на кастов признак;
15. Настоятелно приканва ЕС да повдига въпроса за основаната на кастов признак дискриминацията на най-високо равнище пред правителствата на засегнатите държави, по време на двустранни срещи на високо равнище и други международни срещи;
16. Насърчава ЕСВД да засили политиката си и диалога си по правата на човека и да насърчава съвместни инициативи за премахване на основаната на кастов признак дискриминация с правителствата на държави като Индия, Непал, Пакистан, Бангладеш и Шри Ланка, където засегнатите от кастово разделение общности се подлагат на т. нар. „практики на недокосваемост“ и в по-широк смисъл да се бори срещу дискриминацията на основание занятие и произход, която се среща в различни държави, включително Йемен и Мавритания, Нигерия, Сенегал и Сомалия; припомня, че основаната на кастов признак дискриминация не се споменава в споразумения с много от тези държави;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

17. Призовава Комисията и ЕСВД да включват, когато е приложимо, „клауза относно дискриминацията, основана на кастов признак“ във всички търговски споразумения и споразумения за асоцииране;
18. Препоръчва ЕС да насърчава недискриминационни и приобщаващи политики и процедури в деловите отношения със страните, засегнати от кастово разделение, включително действия за положителна дискриминация за далитите и засегнатите по подобен начин хора на пазара на труда и в частния сектор;
19. Призовава ЕС да насърчава редовни, широки консултации с гражданското общество на тема дискриминация, основана на кастов признак и да разпределя достатъчно средства за организации на гражданското общество за борба с дискриминацията, основана на кастов признак;
20. Призовава ЕС да насърчава чувствителна по отношение на кастовото разделение програма за развитие след 2015 г., с намаляване на неравенството, основано на кастова принадлежност или утежнено от нея, като ключова и измерима цел, като гарантира, че дискриминацията, основана на кастов признак се разглежда изрично като важен структурен фактор в основата на бедността, и като първопричина за структурни неравенства;
21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията, на специалния представител на ЕС по правата на човека, на правителствата и парламентите на държавите членки, на генералния секретар на ООН и на Съвета на ООН по правата на човека.

P7_TA(2013)0421

Годишен доклад относно дейността на комисията по петиции през 2012 г.**Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно дейността на комисията по петиции през 2012 г. (2013/2013(INI))**

(2016/C 181/14)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно разискванията на комисията по петиции,
 - като взе предвид членове 10 и 11 от Договора за Европейския съюз (ДЕС),
 - като взе предвид членове 24, 227, 228, 258 и 260 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
 - като взе предвид член 48 и член 202, параграф 8 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по петиции (A7-0299/2013),
- А. като има предвид, че съгласно Протокол № 30 към Договора Хартата на основните права на Европейския съюз вече е придобила задължителна правна сила чрез влизането в сила на Договора от Лисабон; като има предвид, че посоченият Договор предвижда също така правното основание за присъединяването на ЕС към Европейската конвенция за защита на правата на човека и създава Европейската гражданска инициатива;
- Б. като има предвид, че комисията по петиции има задължението непрекъснато да преразглежда и, когато това е възможно, да утвърждава своята роля, по-специално по отношение на развитието на демократичните принципи, като например засиленото участие на гражданите в процеса на вземане на решения в ЕС и укрепването на прозрачността и отчетността; като има предвид, че в рамките на обичайните си дейности комисията по петиции работи в тясно сътрудничество с държавите членки, Комисията и Европейския омбудсман, както и с други органи, с цел да се гарантира пълното спазване както на буквата, така и на духа на законодателството на ЕС;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- В. като има предвид, че през 2012 г. в комисията по петиции бяха регистрирани 1 986 петиции, по-голямата част от които касаят темите за основните права, околната среда, вътрешния пазар и икономическата и социална криза; като има предвид, че 1 406 петиции бяха обявени за допустими и 853 от тях бяха препратени до Комисията за по-нататъшно разследване съгласно членове 258 и 260 от Договора, а 580 петиции бяха обявени за недопустими; като има предвид, че въпросите, разгледани в поне пет от внесените през 2012 г. петиции, бяха отнесени до Съда на ЕС съгласно членове 258 и 260 от Договора; като има предвид, че в решението от 14 септември 2011 г. по дело Т-308/07 ясно се посочва, че и процедурните решения на Парламента по случаи на петиции също подлежат на съдебен контрол; като има предвид, че що се отнася до статистическия анализ в настоящия доклад, най-много петиции засягат ЕС като цяло (27,3 %), следвани от петиции, касаещи Испания (15 %), Германия (12,5 %) и Италия (8,6 %);
- Г. като има предвид, че през 2012 г. в областта на основните права комисията по петиции отдели много внимание на правата на лицата с увреждания, правата на децата, правата на потребителите, правата на собственост, правата на свободно движение без дискриминация на каквито и да било основания, защитата на свободата на изразяване на мнение и неприкосновеността на личния живот, правото на достъп до документи и информация, както и правата, свързани със свободата на сдружаване в политически и синдикални организации; като има предвид, че положението на икономическа криза е причината за редица петиции по социални проблеми, като например относно жилищното настаняване, заетостта и недобросъвестните практики на банковия сектор в ущърб на вложителите;
- Д. като има предвид, че внесените от гражданите петиции свидетелстват, че продължава да съществува дискриминация спрямо граждани на основание увреждане, принадлежност към малцинство или конкретна етническа група, пол, възраст или сексуална ориентация;
- Е. като има предвид, че инициативите на ЕС за борба с дискриминацията, като например рамката на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите от 2011 г., трябва да се включат незабавно в националните стратегии и системно да се преразглеждат и следят с оглед на развитието на икономическото и социалното положение;
- Ж. като има предвид, че що се отнася до опазването на околната среда, замърсяването и свързаните с околната среда вредни практики представляват заплаха, която никога не може да е преувеличена поради произтичащите от нея рискове за биологичното разнообразие и екосистемите, както и за общественото здраве, които рискове са дългосрочни и често животозастрашаващи; като има предвид, че що се отнася до биологичното разнообразие, някои държави членки все още не са определили нито минималния брой зони, защитени по „Натура 2000“, нито са пристъпили в пълна степен към ефективната им защита; като има предвид, че целите на борбата срещу замърсяването и изменението на климата следва да бъдат надлежно взети под внимание; като има предвид, че през 2012 г. комисията по петиции отдели много внимание на прилагането на законодателството в областта на отпадъците и водите, както и на оценката на въздействието на различни проекти и дейности върху околната среда и общественото здраве;
- З. като има предвид, че ние трябва да опазваме нашите природните ресурси, с цел да се избегнат опасностите за бъдещето на планетата; като има предвид, че принципът на предпазвателните мерки трябва да се прилага по отношение на технологичните иновации, като например ГМО и нанотехнологиите;
- И. като има предвид, че що се отнася до въпроса за управлението на отпадъците, посещението за установяване на факти в Италия подчерта спешната необходимост от това, всички засегнати италиански органи да намерят устойчиво решение за потребностите във връзка с управлението на отпадъците в провинция Рим, като се гарантира здравето и достойнството на гражданите; като има предвид, че въпреки края на извънредната ситуация в град Неапол остават много предизвикателства по отношение на цялостния подход към управлението на отпадъците в регион Кампания във връзка с йерархията на отпадъците, определена в Директива 2008/98/ЕО (Рамковата директива за отпадъците), и решението на Съда на ЕС от март 2010 г.;
- Й. като има предвид, че въпреки че Комисията може да провери съответствието с правото на ЕС в пълна степен едва когато националните органи вземат окончателно решение, е важно — особено във връзка с въпросите, отнасящи се до околната среда — да се удостовери на ранен етап, че местните, регионалните и националните органи прилагат правилно всички относими процедурни изисквания, предвидени от законодателството на ЕС, включително принципа на предпазвателните мерки;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- К. като има предвид, че в резултат на работата на комисията по петиции Парламентът призна водата като обществено благо; като има предвид, че инициативата на европейските граждани „Право на вода“ е първата инициатива, която достигна прага от един милион подписа на европейски граждани;
- Л. като има предвид, че трябва да се предотвратят по-нататъшните безвъзвратни загуби на биологично разнообразие, особено в определените по „Натура 2000“ зони; като има предвид ангажмента на държавите членки да гарантират защитата на специалните защитени зони съгласно Директива 92/43/ЕИО (Директивата за местообитанията) и Директива 79/409/ЕИО (Директивата за птиците);
- М. като има предвид, че в своята резолюция от 13 декември 2012 г. относно нова устойчива и конкурентоспособна стоманодобивна промишленост, въз основа на получена петиция ⁽¹⁾, Парламентът защитава принципа „замърсителят плаща“;
- Н. като има предвид, че въпреки Междунституционалното споразумение между Парламента и Комисията, последната не изглежда склонна да предоставя незабавно информация за характера на своите разисквания, както и за взетите решения в хода на производства за установяване на неизпълнение на задължения, свързани с петиции и с прилагането на законодателството в областта на околната среда; като има предвид, че това е основен източник на безпокойство предвид необратимите вреди и разрушения, които биха могли да бъдат нанесени на нашите екосистеми и здраве; като има предвид, че европейските институции трябва да предоставят повече информация и да бъдат по-прозрачни спрямо гражданите на ЕС;
- О. като има предвид, че 2013 г. беше обявена за Европейска година на гражданите и че именно европейските граждани и пребиваващите в ЕС лица, индивидуално или съвместно с други лица, имат добра възможност да оценят ефективността на европейското законодателство в хода на неговото прилагане, както и да съобщават за възможни пропуски, които накърняват правилното прилагане на законодателството и упражняването на правата в пълна степен; като има предвид, че съдържанието на „Европейската програма за потребителите — насърчаване на доверието и растежа“ следва надлежно да бъде взето под внимание; като има предвид, че основната предпоставка за това е информацията относно европейското законодателство да се предоставя на гражданите по прагматичен начин;
- П. като има предвид, че поради тази причина през 2012 г. комисията по петиции посвети много време и усилия на обсъждането на значението на европейското гражданство, което е тясно свързано с пълната свобода на движение и пребиваване в рамките на ЕС, както е определена в част III от ДФЕС, но обхваща също така много други права и е от полза за онези граждани, които не напускат своята държава по произход; като има предвид, че петициите свидетелстват, че европейските граждани и пребиваващите в Съюза лица все още срещат широко разпространени и осезаеми пречки при упражняването по-специално на своите трансгранични права — ситуация, която има пряко и ежедневно въздействие върху живота и благосъстоянието на хиляди домакинства;
- Р. като има предвид, че процесът на внасяне и разглеждане на петиции може да допълва други европейски инструменти, предоставени на гражданите, по-специално възможността за подаване на жалби до Европейския омбудсман или до Комисията; като има предвид, че комисията по петиции работи в непосредствен контакт с Европейския омбудсман, с другите комисии на Парламента, с европейски органи, представители и мрежи, както и с държавите членки;
- С. като има предвид, че процесът на внасяне и разглеждане на петиции може и следва да продължи да допълва други механизми за правна защита на гражданите, като например подаването на жалби до Комисията или до Европейския омбудсман; като има предвид, че в частност SOLVIT е важен инструмент, който може да се използва от гражданите на ЕС с цел намиране на бързи решения на проблемите, причинени от неправилното прилагане на законодателството за вътрешния пазар от страна на публичните органи; като има предвид, че поради тази причина трябва да се постигне напредък в колективните действия за разрешаване на съдебни спорове, заведени от потребители и техни сдружения; като има предвид, че единният интернет портал „Упражнете правата си“ съдържа важна информация за гражданите, които желаят да подадат жалба във връзка с правилното прилагане на правото на ЕС;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0510.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- Т. като има предвид, че полето на действие и начинът на функциониране на правото на петиция, предоставено на всички европейски граждани и пребиваващи в ЕС лица съгласно разпоредбите на Договора, се различават от другите средства, с които разполагат гражданите, като например подаването на жалби до Комисията или до Омбудсмана;
- У. като има предвид, че е необходимо по-голямо участие на гражданите в процеса на вземане на решения на равнище Европейски съюз, за да се утвърдят неговата легитимност и отчетност;
- Ф. като има предвид, че новият инструмент за демокрация на участието — Европейската гражданска инициатива, влезе в сила на 1 април 2012 г., като в хода на годината бяха регистрирани общо шестнадесет инициативи; като има предвид, че в тази връзка бяха изразени опасения от различни инициатори на европейски граждански инициативи по отношение на техническите пречки, възникнали при действителното събиране на подписи; като има предвид, че комисията по петиции ще изпълнява особено важна роля в организирането на публичните изслушвания по успешните инициативи;
- Х. като има предвид, че продължава да е очевидно, че липсва както ясно структурирана и широко разпространена информация, така и осведоменост сред гражданите на ЕС относно техните права; като има предвид, че това представлява безспорна пречка за упражняването на активно гражданство на ЕС; като има предвид в това отношение, че държавите членки следва да изпълняват по-усърдно задължението си за предоставяне на информация и повишаване на осведомеността;
- Ц. като има предвид, че европейските граждани и пребиваващите в ЕС лица имат законно право да очакват, че въпросите, които повдигат пред комисията по петиции, могат, без необосновано забавяне, да намерят решение в правната рамка на Европейския съюз, и по-конкретно че членовете на комисията по петиции ще защитават природната среда, здравето, свободата на движение, достойнството и основните права и свободи на вносителите на петиции; като има предвид, че ефективността на работата на комисията в значителна степен е резултат от експедитивността и шателността на работата на нейния секретариат и че тя може да се подобри още повече, по-специално чрез оптимизирането на сроковете за обработка на петициите, както и чрез систематизирането на процедурите, свързани с тяхната оценка; като има предвид, че с оглед на постоянно увеличаващия се годишен брой петиции за тази цел следва да се посветят повече ресурси и да се отдели повече време на заседанията на комисията по петиции; като има предвид, че е необходимо да се осигури приемственост при обработването на петициите, независимо от промените в законодателните мандати и свързаните с това промени в личния състав; като има предвид, че бяха внесени известен брой петиции от жертви на режима на Франко, както и относно отвлечени деца в Испания;
- Ч. като има предвид, че някои петиции се прехвърлят между Комисията, Парламента, Съда на ЕС и националните органи, без да се намери решение, оставяйки вносителите на петициите в несигурност, без никакъв знак за приключване;
- Ш. като има предвид, че съществува значително увеличаване на броя на петициите относно нарушения на принципите на основните демократични права и на принципите на правовата държава, защитени от Договора за Европейския съюз, в държавите членки, което показва, че европейските граждани увеличават вярата си в институциите на Общността по отношение на защитата на техните основни права;
- Щ. като има предвид, че физическите лица и местните общности, както и доброволческите сдружения и предприятията имат добра възможност да оценят ефективността на приложимото към тях европейско законодателство и да съобщат за възможни пропуски, които е необходимо да бъдат анализирани, за да се осигури по-добро, хармонизирано и съпоставимо прилагане на правото на ЕС във всички държави членки;
1. Отбелязва, че петициите, получени през 2012 г. от европейски граждани и пребиваващи в ЕС лица, са насочени към предполагаеми нарушения на правото на ЕС в областта на основните права, околната среда, вътрешния пазар и правата на собственост; счита, че петициите свидетелстват, че все още има чести и широко разпространени случаи на непълно транспониране или неправилно прилагане на правото на ЕС;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

2. Отбелязва, че основните права продължават да бъдат ключова тема на внесените петиции, в които по-специално се повдигат въпроси, свързани с правата на лицата с увреждания, правата на децата, правата на собственост, правото на свободно движение, включително преносимостта на социалните права, без да се среща никаква форма на дискриминация на никакви основания, защитата на свободата на изразяване на мнение и неприкосновеността на личния живот, свободата на сдружаване и правото на достъп до документи и информация; призовава държавите членки да прилагат правилно и да спазват тези права, както са посочени в Договора, и призовава Комисията да предприеме необходимите мерки, за да задължи държавите членки, които са в нарушение, да премахнат разминаването между националните закони и основните права на гражданите на ЕС; счита, че специално внимание следва да се отдели на правото на историческа памет и на правото на истина, справедливост и правна защита на семействата, пострадали по време на режима на Франко, както и на правото на отвлечените деца в Испания да знаят самоличността на биологичните си родители;
3. Счита, че едно интерактивно ръководство, публикувано в интернет от Европейския парламент, подобно на публикуваното от Европейския омбудсман, би могло да намали броя на внесените петиции по въпроси, които не попадат в областите на компетентност на ЕС;
4. Потвърждава, че комисията по петиции изпълнява ключова роля за намиране на извънсъдебни решения за гражданите, с което извършва проверка на реалността по отношение на начина, по който хората в Европа възприемат Европейския съюз, и дава възможност да се направят изводи за това, дали европейското законодателство действително дава очакваните резултати и дали отговаря на очакванията на хората от Съюза;
5. Призовава комисията по петиции да проучи това, как ще се отрази върху допустимостта на петициите решението по дело „Тръст за равни права“ пред Съда на ЕС, което предоставя, дори и по въпроси, свързани единствено с националното право, по-високо равнище на защита на гражданите на Съюза в случаите, когато национално съдебно решение оказва въздействие върху упражняването от тяхна страна на правата, произтичащи от гражданството на ЕС; призовава да се проучи това, какви реални пречки съществуват пред гражданите на Съюза при получаването на надеждно тълкуване на ключови въпроси от европейското право по дела пред националните съдилища чрез преюдициално запитване до Съда на ЕС;
6. Призовава, като част от усилията за подобряване на работата на комисията, за процедура, уреждаща мисиите за установяване на фактите, която, от една страна, да осигурява правото на всички членове на такива мисии да представят фактите от своя гледна точка, а от друга — да гарантира възможността на всички членове на комисията да участват в процеса на вземане на решение с оглед на заключенията, до които стига комисията по петиции;
7. Изпълнен е с решимост да повиши ефективността, прозрачността и безпристрастността на процедурата на разглеждане на петиции, като същевременно се запази правото на участие на членовете на комисията по петиции, така че обработката на петиции да може да премине съдебен контрол дори и на процесуално равнище;
8. Обръща внимание на продължаващата дискриминация спрямо граждани въз основа на тяхната религия или убеждения, увреждане, принадлежност към малцинство, възраст или сексуална ориентация; предупреждава по-специално, че ромското население в ЕС продължава да се сблъсква с пречки при приобщаването; поради това призовава Комисията да улесни междуправителственото сътрудничество в тази област, да предостави подходящо финансиране за изпълнението на национални стратегии за приобщаване на ромите, както и активно да следи дали тези стратегии се прилагат ефективно в държавите членки;
9. Призовава Комисията да представи законодателно предложение, с което най-накрая да се решат проблемите, свързани с взаимното признаване от страна на държавите членки на документите за гражданско състояние и техните правни последици, като същевременно се зачитат традициите в областта на социалната политика на отделните държави членки в съответствие с принципа на субсидиарност;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

10. Отново призовава държавите членки да гарантират свободата на движение на всички граждани на ЕС и техните семейства, без дискриминация на основание сексуална ориентация или гражданство; отново призовава държавите членки да прилагат в пълна степен правата, предоставени съгласно членове 2 и 3 от Директива 2004/38/ЕО, не само по отношение на съпрузите от различни полове, но също така и по отношение на регистрирания партньор, члена на домакинството или партньора, с когото гражданинът на ЕС има надлежно доказана стабилна връзка, включително при двойките от един и същи пол, въз основа на принципите на взаимно признаване, равенство, недискриминация, зачитане на достойнството, на личния и семейния живот; във връзка с това призовава Комисията да гарантира стриктното прилагане на директивата и съответно окончателното ѝ преразглеждане за тази цел, ако е необходимо, както и да гарантира започването, при необходимост, на предвиденото в Договора производство за установяване на неизпълнение на задължения срещу държавите членки, които го нарушават;

11. Отбелязва, че околната среда остава друга ключова тема на петициите, което свидетелства за повтарящите се случаи, в които публичните органи в държавите членки не успяват да осигурят опазването на биологичното разнообразие, природните ресурси и екосистемите, както и гарантирането на най-високите стандарти на общественото здраве; посочва по-специално многобройните петиции, внесени по въпросите на управлението на отпадъците, водите, възможните рискове от атомната енергия и генното инженерство, защитените видове, както и оценката на въздействието на различни проекти и дейности върху околната среда и общественото здраве, като например добива на шистов газ чрез хидравлично разбиване; настоятелно призовава Комисията да укрепи нормативната уредба в областта на околната среда и борбата срещу изменението на климата, и в частност правилното ѝ прилагане; изразява съжаление във връзка с това, че някои държави членки, въпреки усилията си, не успяха да намерят устойчиви решения на проблемите, свързани с управлението на отпадъците;

12. Настоятелно призовава Комисията да предприеме действия, за да гарантира, че държавите членки споделят разбирането за водата като обществено благо; счита, че принципът на предохранителните мерки трябва да се прилага стриктно по отношение на използването на биотехнологиите и нанотехнологиите в продуктите, които биха могли сериозно да повлияят на здравето на потребителите;

13. Очаква преразгледаната Директива за оценка на въздействието върху околната среда, с която се изменя Директива 2011/92/ЕС, не само да бъде подкрепена чрез осигуряване на по-ясни параметри, но и преди всичко да бъде надлежно приложена от държавите членки;

14. Счита, че в случаи на спешни петиции трябва да се разработят процедури, посредством които провеждането на мисии за установяване на фактите да е възможно и през дългия период без заседания по време на европейските избори, а също и — ако естеството на петицията го налага — по време на периода без заседания през лятото (например в Дамюлс провеждането на мисия за установяване на фактите беше възможно единствено през летните месеци);

15. Приветства края на извънредната ситуация в град Неапол и новите инициативи във връзка с управлението на отпадъците и очаква продължаващите предизвикателства в регион Кампания да бъдат надлежно решени, по-специално чрез изграждането на завод за цялостно управление на отпадъците в региона съгласно йерархията, предвидена в Рамковата директива на ЕС относно отпадъците, и решението на Съда на ЕС от 2010 г.; все още е дълбоко загрижен във връзка с подхода към управлението на отпадъците в регион Лацио, по-специално що се отнася до последващите действия във връзка със затварянето на депото Малагрота;

16. Освен това отбелязва, че в Европейския съюз гражданите продължават да срещат пречки в рамките на вътрешния пазар, по-специално при упражняването на правото си на свободно движение като физически лица, като доставчици и потребители на стоки и услуги и като работници, като например в случая на румънските и българските работници, които все още срещат ограничения на пазара на труда в някои държави членки; посочва по-специално, че трансграничното съдебно сътрудничество и ефективност продължават да бъдат област от първостепенно значение; заключава като цяло, че засиленото трансгранично сътрудничество и хармонизация осигуряват подчертани ползи за защитата на правата на гражданите и стимулирането на икономиката;

17. Настоятелно призовава Комисията да предприеме действия за улесняване на достъпа на потребителите до информационни и комуникационни технологии, като осигури необходимите гаранции за сигурност и прозрачност, и по-специално като гарантира достъпността на уебсайтовете на органите от обществения сектор;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

18. Посочва усилията, положени от комисията по петиции, да предаде искането на много граждани за правна рамка на ЕС, която предлага по-силна защита на животните, включително домашните любимци и бездомните животни, както и подобряване на хуманното отношение към тях;
19. Подчертава значението на учредяването на работната група по испанския Закон за крайбрежната ивица, която би могла да създаде предпоставки за други сходни инициативи и която проучва щателно петициите по този въпрос и изменението на закона; отново подчертава важноста на непосредствените контакти с испанските национални органи в това отношение и подчертава неотложната необходимост от по-нататъшно запълбочаване на сътрудничеството за намиране на по-добър баланс между правата на собственост и тяхната социална функция, както и по-добри решения в случаите, когато крайната цел за защита на околната среда налага отчуждаване; изразява загриженост във връзка с това, че новият Закон за крайбрежната ивица, одобрен от испанския парламент, не успява да осигури решение на опасенията на вносителите на петиции, нито съществуват планове за по-нататъшна защита на околната среда в крайбрежните райони на Испания;
20. Подчертава, че е необходимо да се уреди по ефективен начин опазването на крайбрежието, но посочва, че Законът за крайбрежната ивица не е в съответствие с целите, които си поставя, тъй като засяга историческото наследство и традиционните общности, като оказва отрицателно въздействие върху жителите на малките крайбрежни селища, които винаги са съжителствали по устойчив начин с морето и неговите екосистеми;
21. Приветства заключенията на комисията по петиции от посещението за установяване на факти в Берлин по въпросите на младежта и семейството, по-конкретно в случаи на трансгранично упражняване на родителски права; отбелязва обаче, предвид това, че продължават да се внасят петиции от такъв характер, че е ясно, че въпросът за случаите на трансгранично упражняване на родителски права не е приключен, както и че в комисията по петиции се внасят подобни случаи и от други държави членки, по-специално Дания; освен това отбелязва, че в Дания някои от тези случаи засягат чужди граждани, които живеят в самата държава, както и че там има признати случаи на отвлечения на деца (също и от чужбина);
22. Счита, че по-доброто управление и по-ефективните механизми за правна защита са пряко свързани с прозрачността и достъпа до информация в съответствие с Регламент (ЕО) № 1049/2001;
23. Счита, че е важно да се подобри сътрудничеството с парламентите и правителствата на държавите членки, основано на реципрочност, и когато е необходимо, да се насърчават органите на държавите членки да транспонират и прилагат законодателството на ЕС в условия на пълна прозрачност; подчертава значението на сътрудничеството между Комисията и държавите членки и изразява съжаление във връзка с небрежността, показана от някои държави членки по отношение на транспонирането и прилагането на европейското законодателство в областта на околната среда;
24. В това отношение обръща внимание на проучване на общественото мнение Евробарометър, което сочи, че само 36 % от гражданите на ЕС смятат, че са добре информирани за правата си, и само 24 % се чувстват добре информирани за това, което могат да направят, ако правата им бъдат нарушени; поради това подчертава неотложната необходимост от подобряване на достъпа до информация и от по-ясно разграничение между функциите на различните национални и европейски институции, така че петициите и жалбите да се адресират към правилните органи;
25. Призовава по-конкретно Комисията да улесни ползването на интернет портала „Упражнете правата си“ и да повиши осведомеността на гражданите на ЕС за неговото съществуване;
26. Изразява решимост до края на 2013 г. да въведе по-практичен и видим интернет портал за петиции, с цел да се улесни достъпът до процеса на внасяне и разглеждане на петиции и да се предостави ценна информация за петициите, публичното разпространение на тази информация и интерактивен подход към процеса на разглеждане на петициите, както и за други механизми за правна защита; призовава да се осигури по-голяма видимост на правото на петиция на началната страница на уебсайта на Парламента;
27. Подчертава, че комисията по петиции, наред с други институции, органи и инструменти, като например Европейската гражданска инициатива, Европейския омбудсман, Комисията и анкетните комисии, изпълнява независима и ясно определена роля като инстанция, към която може да се обърне всеки отделен гражданин; освен това подчертава, че комисията по петиции трябва да продължи да бъде референтна точка за граждани, чиито права се предполага, че са нарушени;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

28. Приветства конструктивното сътрудничество между комисията по петиции и Европейския омбудсман, като например в случая на специалния доклад на Омбудсмана относно летище Виена, с оглед на правилното прилагане на Директивата за оценка на въздействието върху околната среда; подкрепя действията на Омбудсмана по случаи на лоша администрация от страна на институциите, органите, службите и агенциите на ЕС; очаква тази задача да продължи да се изпълнява в условия на пълна независимост, както е било до момента;

29. Посочва, че не всички граждани на ЕС разполагат на национално равнище с омбудсман с широки правомощия, което означава, че не всички граждани на ЕС имат еднакъв достъп до правна защита; счита, че Европейската мрежа на омбудсманите, с национален омбудсман във всяка държава членка, би предоставила значителна подкрепа на Европейския омбудсман;

30. Приветства непрекъснатото сътрудничество с Комисията във връзка с разглеждането на петиции в областта на прилагането на правото на ЕС от страна на държавите членки; въпреки това подчертава, че комисията по петиции очаква да бъде изчерпателно и незабавно информирана за хода на производства за установяване на неизпълнение на задължения; призовава Комисията да отделя същото внимание на петициите и жалбите, които се отнасят до функционирането на производствата за установяване на неизпълнение на задължения; освен това призовава Комисията да предоставя на комисията по петиции и подробностите относно всички разследвани от нея жалби, както и техен статистически анализ; подчертава, че за да бъде спазено в пълна степен правото на петиция, от особено значение е Комисията да извършва задълбочен анализ и при поискване да предоставя отговор, като осигурява оценка не само на формалните или процедурните въпроси, но също и на съдържанието на въпроса по същество;

31. Подчертава, че достъпът до информация, с която разполагат институциите на ЕС, както се посочва в Регламент (ЕО) № 1049/2001, е от първостепенен интерес за гражданите, с цел да разбират по-добре процеса на вземане на решения, особено когато той засяга проекти, оказващи въздействие върху околната среда; счита, че Комисията би могла да предостави по-голям достъп до информацията относно преписките за разследвания и производства за установяване на неизпълнение на задължения, без да се компрометират целите на разследванията, и че първостепенен обществен интерес би могъл да осигури достатъчно основания за достъпа до тези преписки, особено в случаите, когато основните права, здравето на човека или на животните и опазването на околната среда от необратими вреди могат да бъдат изложени на опасност, както и ако е в ход производство във връзка с дискриминация спрямо малцинства или посегателства срещу човешкото достойнство, при условие че е гарантирана защитата на търговската тайна и на поверителната информация, свързана със съдебни дела, дела в областта на конкуренцията и лични досиета на служителите;

32. Изисква от Комисията да прилага подход, основан на предпазливост и превантивни действия, при оценяването на проекти с възможно отрицателно въздействие върху околната среда или общественото здраве, като започва на ранен етап сътрудничеството със съответната държава членка; отбелязва възможността за налагане на забранителни мерки в хода на обсъжданията по случаи, в които се предвиждат необратими вреди;

33. Отбелязва по-специално важния принос на мрежата SOLVIT за разкриването и решаването на въпроси, свързани с прилагането на законодателството за вътрешния пазар; насърчава разширяването на този инструмент на ЕС, като се гарантира, че държавите членки предоставят достатъчно персонал за националните центрове на SOLVIT; добавя, че са необходими съвместни действия за решаване на конфликти от страна на потребителите и техните сдружения;

34. Подчертава, че сферите на дейност на институциите на Европейския съюз, посочени в Договора, са по-широко понятие от обикновения сбор на правомощията, упражнявани от Съюза, което беше потвърдено и от Правната служба на Европейския парламент, че Парламентът има право да приема вътрешни административни решения, които имат за цел да се създаде процедура за обработка на внесените от гражданите документи; в това отношение изразява съжаление във връзка с неуспеха на съответната служба на Парламента да изпълни докрай посоченото в резолюцията на Парламента от 21 ноември 2012 г. относно дейността на комисията по петиции през 2011 г.⁽¹⁾; накрая, отбелязва решението на Съда на Европейския съюз (дело T-280/09), в което се посочва, че всяка петиция трябва да бъде съставена по достатъчно ясен и точен начин, за да бъде правилно разбрана, с оглед на условията, определени в член 227 от ДФЕС;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0445.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

35. Настоятелно призовава държавите членки да транспонират и прилагат законодателството на ЕС при пълна прозрачност и в контекста на тази цел счита, че е абсолютно необходимо да се подобри сътрудничеството на ранен етап между Комисията и парламентите и правителствата на държавите членки, на реципрочна основа;
36. Изразява съжаление във връзка с бюрократичните пречки пред европейските граждански инициативи, които се дължат на липсата на ИТ поддръжка; изразява съжаление най-вече във връзка с разликите в използването на този инструмент за гражданите в рамките на различните администрации, поради различията в процедурите за работа в държавите членки;
37. Приветства Годината на европейското гражданство през 2013 г.; призовава през тази година всички институции и органи както на Европейския съюз, така и на държавите членки да подобрят и засилено да популяризират предоставяните от тях услуги за европейските граждани и пребиваващите в ЕС лица с оглед на принципите, залегнали в Договорите, и фактите, разкрити в настоящия доклад;
38. Отбелязва, че механизмът на петициите не е просто услуга, а право на всички европейски граждани и пребиваващи в ЕС лица; поема ангажимент да организира процедурата на разглеждане на петиции по по-ефективен, прозрачен и безпристрастен начин, като се запази правото на участие на членовете на комисията по петиции, така че обработката на петиции да може да премине съдебен контрол дори и на процесуално равнище;
39. Подчертава важната роля на посещенията за установяване на факти в рамките на процедурата на разглеждане на петиции, не само като право на парламентарно участие, но и като задължение спрямо вносителите на петиции; отново заявява, както вече беше посочено в предишния доклад на комисията по петиции, че са необходими по-точни и писмено формулирани процедурни правила във връзка с подготовката, осъществяването и оценката на посещенията, като се гарантира, от една страна, че всички участници в посещенията за установяване на факти имат правото да представят фактите от своята гледна точка, а от друга страна, че всички членове на комисията по петиции имат възможност да участват в процеса на вземане на решения във връзка със заключенията и препоръките, изготвени от комисията по петиции;
40. Призовава Председателския съвет на Парламента да засили свързаната с разследвания роля на комисията по петиции;
41. Счита, че организирането на публични изслушвания е полезен начин за проучване в дълбочина на повдигнатите от вносителите на петиции въпроси; желае да обърне внимание, например, на публичното изслушване, проведено във връзка с проучването и експлоатацията на неконвенционални енергийни източници, в хода на което бяха отбелязани опасенията, повдигнати в това отношение от граждани на ЕС чрез техните петиции; признава правото на държавите членки да избират своя енергиен микс, както и необходимостта от по-добра координация в рамките на целия ЕС при осъществяването на трите цели на енергийната политика на ЕС като цяло, а именно конкурентоспособност, устойчивост и сигурност на доставките;
42. С интерес очаква да организира, заедно с водещата законодателна комисия, публични изслушвания за успешни европейски граждански инициативи в съответствие с член 197а от Правилника за дейността на Европейския парламент; отново заявява убеждението си, че този нов инструмент ще укрепи демократичните институции на Съюза и ще придаде значение на понятието за европейско гражданство;
43. Въпреки това изразява загриженост във връзка с бюрократичните и техническите пречки, които възникнаха през първите месеци от практическото прилагане на гражданската инициатива; поради това призовава Комисията да обмисли задълбочено възможността за определяне на по-ранна дата за извършване на прегледа, предвиден в член 22 от Регламент (ЕС) № 211/2011;
44. Подчертава необходимостта от редовен преглед на актуалното състояние на европейските граждански инициативи, с цел да се подобри процедурата и да се позволи възможно най-бързото намиране на ефикасни решения на съпътстващите пречки на всеки етап от процедурата;
45. Счита, че комисията по петиции би изпълнявала най-добре ролята и задълженията си, а видимостта, ефикасността, отчетността и прозрачността биха били подкрепени по най-добрия начин, като се подобрят средствата, с които тя разполага, за да внася за разглеждане в пленарна зала въпроси от значение за европейските граждани, и като се увеличат правомощията ѝ да призовава свидетели, да провежда разследвания и да организира изслушвания;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

46. Взема решение да проучи доколко е целесъобразно да се направят изменения в Правилника за дейността на Европейския парламент, за да се изпълнят посочените по-горе формални изисквания по отношение на посещенията за установяване на факти и пленарните резолюции съгласно член 202 от Правилника за дейността;

47. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция и доклада на комисията по петиции на Съвета, на Комисията и на Европейския омбудсман, както и на правителствата и парламентите на държавите членки, на техните комисии по петиции и омбудсмани или сходни компетентни органи.

P7_TA(2013)0422

Нови случаи на насилие и преследвания срещу християни, и по-специално в Маалула (Сирия), Пешавар (Пакистан) и случаят с пастора Саед Абедини (Иран)

Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно неотдавнашни случаи на насилие и преследване срещу християни, особено в Малула (Сирия) и Пешавар (Пакистан), и относно случая с пастор Саид Абедини (Иран) (2013/2872(RSP))

(2016/C 181/15)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите резолюции от 15 ноември 2007 г. относно сериозни събития, които излагат на опасност съществуването на християнските общности и на други религиозни общности⁽¹⁾, от 21 януари 2010 г. относно последните атаките срещу християнски общности⁽²⁾, от 6 май 2010 г. относно масовите жестокости в Джос, Нигерия⁽³⁾, от 20 май 2010 г. относно свободата на религията в Пакистан⁽⁴⁾, от 25 ноември 2010 г. относно Ирак: смъртното наказание (по-специално случаят на Тарик Азиз) и нападенията срещу християнски общности⁽⁵⁾, от 20 януари 2011 г. относно положението на християните в контекста на свободата на религията⁽⁶⁾, от 27 октомври 2011 г. относно положението в Египет и Сирия, в частност на християнските общности⁽⁷⁾, и от 13 декември 2012 г. относно годишния доклад за 2011 г. относно правата на човека и демокрацията по света и политиката на Европейския съюз в тази връзка⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята препоръка до Съвета от 13 юни 2013 г. относно проекта за насоки на ЕС относно насърчаването и защитата на свободата на религия или убеждения⁽⁹⁾,
- като взе предвид насоките на ЕС относно насърчаването и защитата на свободата на религия или убеждения,
- като взе предвид изявлението на Катрин Аштън, върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност/заместник-председател на Комисията, от 23 септември 2013 г., с което осъжда нападенията върху християнската общност в Пешавар, Пакистан,
- като взе предвид заключенията на Съвета от 21 февруари 2011 г. относно нетърпимостта, дискриминацията и насилието на основата на религиозна принадлежност или убеждения, както и заключенията на Съвета от 16 ноември 2009 г., в които се подчертава стратегическото значение на свободата на религията и убежденията и на противопоставянето на религиозната нетърпимост,

⁽¹⁾ ОВ С 282 Е, 6.11.2008 г., стр. 474.

⁽²⁾ ОВ С 305 Е, 11.11.2010 г., стр. 7.

⁽³⁾ ОВ С 81 Е, 15.3.2011 г., стр. 143.

⁽⁴⁾ ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр. 147.

⁽⁵⁾ ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 115.

⁽⁶⁾ ОВ С 136 Е, 11.5.2012 г., стр. 53.

⁽⁷⁾ ОВ С 131 Е, 8.5.2013 г., стр. 108.

⁽⁸⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0503.

⁽⁹⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0279.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- като взе предвид член 18 от Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
 - като взе предвид член 18 от Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г.,
 - като взе предвид Декларацията на ООН от 1981 г. за премахване на всички форми на нетърпимост и дискриминация, основани на религиозна принадлежност или убеждения,
 - като взе предвид докладите на специалния докладчик на ООН за свободата на религията и убежденията,
 - като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, член 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Европейският съюз неведнъж е изразявал своя ангажимент към свободата на религия, свободата на съвестта и свободата на мисълта и е подчертавал, че правителствата са длъжни да гарантират тези свободи в целия свят; като има предвид, че политическите и религиозните водачи имат задължението да се борят на всяко равнище срещу екстремизма и да насърчават взаимно уважение сред отделните лица и религиозните групи; като има предвид, че развитието на правата на човека, демокрацията и гражданските свободи е общата основа, върху която Европейският съюз изгражда отношенията си с трети държави, и че това се съдържа в клаузата за демокрация в споразуменията между ЕС и трети държави;
- Б. като има предвид, че съгласно международното право в областта на правата на човека, и по-конкретно член 18 от Международния пакт за гражданските и политически права, всеки има право на свобода на мисълта, съвестта и религията; като има предвид, че това право включва правото на всеки човек да смени религията или убежденията си, както и свободата да изповядва религията или убежденията си, индивидуално или колективно, публично или частно, чрез богослужение, ритуали, обреди и обучение; като има предвид, че според комисията на ООН по правата на човека със свободата на религията и убежденията се защитават всички убеждения, включително теистични, нетеистични и атеистични убеждения;
- В. като има предвид, че в няколко резолюции на Съвета на ООН по правата на човека се призовават „всички държави, в рамките на техните национални правни системи и в съответствие с международните инструменти за правата на човека, да вземат всички подходящи мерки за борба с омразата, дискриминацията, нетърпимостта и проявите на насилие, сплашване и принуда, породени от религиозна нетърпимост, включително нападенията над религиозни обекти, и да насърчават разбирателство, търпимост и зачитане по въпросите, свързани със свободата на религиозна принадлежност или вероизповедание“;
- Г. като има предвид, че според различни доклади правителствените репресии и социалната враждебност срещу отделни лица и групи от среди с различна религия или убеждения се увеличават, особено в Пакистан, държавите от Арабската пролет и части от Африка; като има предвид, че в някои случаи положението на християнските общности е толкова тежко, че бъдещото им съществуване е изложено на опасност, а ако те изчезнат, това би довело до загуба на важна част от религиозното наследство на засегнатите държави;

Малула, Сирия

- Д. като има предвид, че на 4 септември 2013 г. бойците от Джебхат ал-Нусра, групировка, свързана с Ал Кайда, започна нападение над сирийското село Малула;
- Е. като има предвид, че Малула е символ на християнското присъствие в Сирия и е дом на различни религиозни общности, които живеят в мирно съжителство от векове; като има предвид, че всеки септември сирийците от всички религии участват в провеждания в този град фестивал „Ден на кръста“; като има предвид, че Малула е едно от трите населени места в страната, където местното население все още говори арамейски;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- Ж. като има предвид, че насилствените сблъсъци в Малула са първите нападения, насочени конкретно към известна християнска общност, от началото на ожесточената криза в Сирия; като има предвид, че най-малко четирима души — Майкъл Талаб, Антоан Талаб, Саркис Закем и Заки Джабра — са били убити по време на тези сблъсъци, а други — Шади Талаб, Джихад Талаб, Муса Шанис, Хасан Шанис, Дауд Милане и Атеф Калуме — са били отвлечени или изчезнали; като има предвид, че от началото на борбата в града повечето от неговите 5 000 жители са избягали в съседни села или в Дамаск; като има предвид, че събитията в Малула свидетелстват за допълнителното разединяване на населението по религиозен признак в рамките на сирийския конфликт;
- З. като има предвид, че в исторически контекст манастирът „Св. Текла“ („Мар Такла“) е бил дом на монахини и на сираци — както от християнски, така и от мюсюлмански религии; като има предвид, че около 40 монахини и сираци са останали в Малула въпреки интензивните бойни действия и са като обсадени в манастира при влошаващи се условия, дължащи се на липсата на вода и друго продоволствие;

Пешавар, Пакистан

- И. като има предвид, че на 22 септември 2013 г. по време на двойно самоубийствено бомбено нападение над църквата „Вси Светии“ в Кохати Гейт, предградие на Пешавар, най-малко 82 души бяха убити и над 120 — ранени;
- Й. като има предвид, че ислямистката групировка Джундула, свързана с Техрик-и-Талибан, Пакистан, поема отговорност за нападението, като заяви, че ще продължи с нападенията над християни и немюсюлмани, защото те са врагове на исляма, и няма да спре, докато не бъдат прекратени нападенията на телеуправляваните самолети на САЩ в Пакистан; като има предвид, че Техрик-и-Талибан, Пакистан, отрече всякакво участие във взрива, както и връзката си с Джундула;
- К. като има предвид, че премиерът на Пакистан Наваз Шариф осъди нападението, заявявайки, че нападането на невинни хора противоречи на ученията на исляма;
- Л. като има предвид, че християните, които представляват около 1,6 % от населението в Ислямска република Пакистан, страдат в резултат на предрасъдъците и спорадичните изблици на масово насилие;
- М. като има предвид, че по-голямата част от пакистанските християни живеят в несигурност и често се страхуват от обвинения в богохулство — тема, която може да предизвика изблици на обществено насилие;
- Н. като има предвид, че на 9 март 2013 г. мюсюлманите в Лахор подпалиха повече от 150 християнски домове и две църкви в резултат на обвинение в богохулство;
- О. като има предвид, че законите относно богохулството в Пакистан са такива, че е опасно за религиозните малцинства да се изразяват свободно или да участват открито в религиозни дейности;

Случаят на Саид Абедини, свещеник, в Иран

- П. като има предвид, че Саид Абедини, свещеник от иранско-американски произход, лишен от свобода от 26 септември 2012 г. насам, на 27 януари 2013 г. беше осъден от революционен съд в Иран на осем години лишаване от свобода по обвинения в нарушаване на националната сигурност чрез създаването на мрежа от християнски църкви в частни домове; като има предвид, че има сведения, че Саид Абедини е бил подложен на физически и психологически тормоз в затвора;
- Р. като има предвид, че специалният докладчик на ООН относно положението с правата на човека в Ислямска република Иран отстоява позицията, че християните не следва да бъдат подлагани на санкции за изразяване и изповядване на своята религия, и поради това продължава да изпитва загриженост във връзка със сведенията, че християните са обект на задържане и наказателно преследване на основание, че чрез изповядване на своите убеждения те са извършили неясно формулирани престъпления срещу националната сигурност;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

1. Решително осъжда неотдавнашните нападения срещу християни и изразява своята солидарност със семействата на жертвите; отново изразява дълбоката си загриженост относно зачестилите прояви на нетърпимост, репресии и насилие, насочени срещу християнски общности, особено в страни от Африка, Азия и Близкия изток; настоятелно призовава съответните правителства да гарантират, че извършителите на тези престъпления и всички лица, носещи отговорност за нападенията, както и за други актове на насилие спрямо християни или други религиозни малцинства, са подведени под съдебна отговорност в рамките на справедлив съдебен процес;
2. Решително осъжда всички форми на дискриминация и нетърпимост, основани на религиозна принадлежност или убеждения, както и проявите на насилие спрямо всички религиозни общности; подчертава отново, че правото на свобода на мисълта, съвестта и религията е основно право на човека;
3. Отново изразява своята загриженост във връзка с масовото изселване на християни от различни държави и по-специално от страните в Близкия изток през последните години;

Малула, Сирия

4. Изразява загриженост относно настоящото положение, пред което са изправени християните в Сирия; осъжда действията на Джебхат ал-Нусра и на свързаните с тях бунтовници в Малула и околностите; отбелязва, че досега християни и мюсюлмани са съжителствали мирно в това село, дори и по време на конфликта, и изразява съгласие, че мирът в него трябва да се запази; отчита, че нападението срещу Малула е само един от аспектите на сирийската гражданска война;
5. Подчертава, че манастирите в Малула трябва да бъдат защитени, за да се опази животът на хората, религиозните дейности и архитектурното богатство и за да могат християни и мюсюлмани да живеят в мирно съжителство;
6. Призовава за предоставяне на незабавна подкрепа и хуманитарна помощ на монахините и сираците, които се намират под обсада в манастира „Света Текла“ („Мар Такла“); призовава всички страни в конфликта да предоставят достъп до манастира за хуманитарните групи;
7. Изразява загриженост относно последиците от тези нападения и възможните рискове за християнската общност; съзнава, че и други християнски общности се оказват между враждуващите страни и са принудени да вземат страна в рамките на тази война, която продължава да разединява;
8. Подчертава, че всички участници в конфликта имат задължение да защитават всички малцинства в Сирия, сред които и шиити, алевити, кюрди, друзи и християни;

Пешавар, Пакистан

9. Решително осъжда нападението срещу църквата „Вси светии“ в Пешавар и останалите неотдавнашни терористични нападения;
10. Приветства широкото осъждане на нападенията от политици и части на гражданското общество в Пакистан;
11. Настоятелно призовава пакистанското правителство да направи всичко по силите си, за да подведе под съдебна отговорност извършителите на нападенията срещу църквата „Вси светии“ в Пешавар; призовава за по-решителни действия, за да се осигури защитата на всички пакистански граждани без оглед на тяхната религия или убеждения и за да се подведат под съдебна отговорност всички групи и лица, които носят отговорност за подстрекаване към терористични действия и за извършването на такива действия;
12. Призовава пакистанското правителство да предприеме действия за защита на жертвите на линчуването по религиозни подбуди, да вземе активни мерки срещу религиозната враждебност от страна на представители на обществото, да се бори срещу религиозната нетърпимост, проявите на насилие и сплашването и да предприеме действия във връзка с впечатлението, че цари безнаказаност;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

13. Изразява дълбока загриженост във връзка с нарастващата опасност за християните в Пакистан, като се има предвид неотдавнашното увеличаване на броя на нападенията срещу това малцинство, например преследването през март на стотици християни от ислямски фанатици в Лахор във връзка с твърдения за богохулство срещу ислямската религия;
14. Изразява дълбока загриженост във връзка с общата ситуация, пред която са изправени религиозните малцинства в Пакистан, и особено християнските църкви, които са обект на заплахи от страна на талибаните и други екстремистки групи;
15. Изразява дълбоката си загриженост във връзка с това, че пораждащите полемика закони относно богохулството се поддават на злоупотреби, които могат да засегнат хора от всички вероизповедания в Пакистан; изразява особена загриженост относно това, че законите относно богохулството, на които публично се противопоставиха покойният Шабаз Бати, министър, и покойният Салман Тазир, губернатор, понастоящем се използват все по-често срещу християните в Пакистан;
16. Призовава пакистанското правителство да извърши задълбочен преглед на законите относно богохулството и тяхното настоящо прилагане, по-специално раздели 295 Б и В от Наказателния кодекс, които предвиждат задължителна присъда доживотен затвор (295 Б и В) или дори смъртно наказание (295 В) за предпологаемо богохулство;
17. Припомня, че свободата на религията и правата на малцинствата са гарантирани от Конституцията на Пакистан; насърчава всички пакистанци да работят заедно за насърчаване и гарантиране на толерантността и взаимното разбиране;
18. Посреща със задоволство мерките, предприети в подкрепа на религиозните малцинства от пакистанското правителство от ноември 2008 г. насам, като например въвеждането на квота от пет процента от федералните работни места за малцинствата, признаването на немюсюлманските официални празници и обявяването на Национален ден на малцинствата;

Случаят на Саид Абедини, свещеник, в Иран

19. Изразява дълбока загриженост относно участието на Саид Абедини, свещеник, който беше задържан преди повече от година и който беше осъден на осем години лишаване от свобода в Иран по обвинения, свързани с неговите религиозни убеждения;
20. Призовава иранското правителство да реабилитира и незабавно да освободи Саид Абедини и всички други лица, които са задържани или срещу които са отправени обвинения поради тяхната религия;
21. Отново отправя своя призив към Иран да предприеме стъпки, за да гарантира, че се зачита в пълна степен правото на свобода на религията или убежденията, включително като гарантира, че законодателството и практиките са в пълно съответствие с член 18 от Международния пакт за граждански и политически права; изтъква, че това изисква също така пълното и безусловно гарантиране на правото на всеки да променя по свое желание своята религия;
22. Посреща със задоволство факта, че новият президент на Иран, Хасан Рухани, говори за умереност и религиозна толерантност; счита, че ЕС следва да води диалог с Иран в областта на правата на човека;
23. Отново отправя своя призив към Съвета, Комисията и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност/заместник-председател на Европейската комисия да обръщат по-голямо внимание на въпроса за свободата на религията и убежденията и на положението на религиозните общности, включително християнските общности, в споразуменията и в рамките на сътрудничеството с трети държави, както и в докладите за правата на човека;
24. Приветства приемането от Съвета на 24 юни 2013 г. на насоките на ЕС за насърчаване и защита на свободата на религията и убежденията; настоятелно призовава Комисията, ЕСВД и държавите членки да приложат изцяло тези насоки и да се възползват пълноценно от всички инструменти и предложения, представени в тях;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

25. Подкрепя всички инициативи, насочени към насърчаване на диалога и взаимното зачитане между общностите; призовава всички религиозни органи да насърчават търпимостта и да предприемат инициативи срещу омразата, агресивната радикализация и екстремизма;

o
o o

26. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Европейската служба за външна дейност, на заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на специалния представител на ЕС за правата на човека, на правителствата и парламенти на държавите членки, на генералния секретар на ООН, на Съвета на ООН по правата на човека, на „ООН — жени“, на правителството на Сирия и сирийския национален съвет, на правителството и парламента на Пакистан, както и на правителството и парламента на Иран.

P7_TA(2013)0423

Сблъсъци в Судан и последваща медийна цензура

Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно сблъсъците в Судан и последващата цензура на медиите (2013/2873(RSP))

(2016/C 181/16)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Судан и Южен Судан,
- като взе предвид изявлението от 30 септември 2013 г. на говорителя на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и заместник-председател на Комисията относно насилието, съпътстващо настоящите протести в Судан,
- като взе предвид изявлението от 27 септември 2013 г. на говорителя на службата на върховния комисар на ООН за правата на човека, в което той призовава за въздържаност в момент, когато броят на жертвите в свързаните с цената на горивата протести в Судан нараства,
- като взе предвид доклада от 18 септември 2013 г. на независимия експерт на Съвета на ООН по правата на човека относно положението на правата на човека в Судан,
- като взе предвид изявлението от 6 септември 2013 г. на говорителя на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и заместник-председател на Комисията относно срещата на високо равнище между президентите на Судан и Южен Судан в Хартум, Судан,
- като взе предвид постигнатото споразумение на заседанието от 28 септември 2013 г. с участието на правителството на Судан, Африканския съюз и тристранния механизъм на ООН за координация относно смесената операция на ООН/АС в Дарфур.
- като взе предвид пътната карта за Судан и Южен Судан, изложена в комюникето на Съвета за мир и сигурност на Африканския съюз от 24 април 2012 г., която се ползва от пълната подкрепа на ЕС,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- като взе предвид Международния пакт за гражданските и политическите права от 1966 г.,
 - като взе предвид основните правила на ООН за употреба на сила и огнестрелно оръжие от правоприлагащите органи,
 - като взе предвид принципите от Йоханесбург относно националната сигурност, свободата на изразяване и достъпа до информация (документ на ООН E/CN.4/1996/39 (1996)),
 - като взе предвид суданското всестранно мирно споразумение от 2005 г.,
 - като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите,
 - като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано в Котону (Бенин) на 23 юни 2000 г. и преразгледано съответно през 2005 и 2010 г.,
 - като взе предвид своята резолюция от 11 декември 2012 г. относно Стратегия за цифрова свобода в рамките на външната политика на ЕС ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 13 юни 2013 г. относно свободата на печата и на медиите по света ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 122, параграф 5, и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Судан е изправен пред все по-голяма вълна от народни протести и политическото положение в страната е нестабилно;
- Б. като има предвид, че на 23 септември 2013 г. в цялата страна избухнаха демонстрации и протести вследствие съобщението на президента Омар ал-Башир за намаляване на субсидиите за горивата в опит за извършване на реформа на икономиката, като по този начин се стигна до рязко увеличение от 75 % на цената на нефта и газа;
- В. като има предвид, че в знак на протест хиляди демонстранти излязоха по улиците на градове в страната, включително в Уад Мадани, Хартум, Омдурман, Порт Судан, Атбара, Гедариф, Ниала, Кости и Синар, тъй като въведените от правителството мерки за строги икономии, заедно с почти удвоените цени на горивата засегнаха най-сериозно бедните;
- Г. като има предвид, че икономическата ситуация в Судан откакто Южен Судан получи независимост преди две години, задържайки приблизително 75 % от производство на суров нефт на преди това обединената страна, остава изключително тежка и се характеризира с нарастваща инфлация, отслабена валута и сериозен недостиг на долари за заплащане на вноса;
- Д. като има предвид, че липсата на споразумение между Судан и Южен Судан за преходни икономически мерки, включително във връзка с използването на нефта, беше използвана като заплаха от двете страни, като това допринесе значително за настоящата криза; като има предвид, че един от нерешените въпроси е недоверието между двете съседни държави във връзка с разделянето на националния дълг и с това колко няманият излаз на море Южен Судан следва да заплаща за преноса на своя нефт през Судан;
- Е. като има предвид съобщенията, че най-малко 800 активисти, включително членове на опозиционни партии и журналисти, са били арестувани по време на продължавашите демонстрации, при които според някои съобщения силите за сигурност са убили до 100 души — брой на жертвите, който накара службата на върховния комисар на ООН за правата на човека (СВКПЧ) да призове за максимална въздържаност от страна на правоприлагащите органи; като има предвид, че според някои съобщения повечето от убитите са на възраст между 15 и 25 години, но и деца между 10 и 12 години също са били застрелвани от силите за сигурност;
- Ж. като има предвид, че Министерството на образованието заяви, че училищата ще останат затворени до 20 октомври 2013 г.;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2012)0470.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0274.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

3. като има предвид, че насилственото разпръскване на демонстрантите от страна на суданското правителство включва използване на бойни муниции срещу мирни демонстранти и масови арести; като има предвид, че множество активисти, членове на опозиционни партии и водачи на гражданското общество, включително учители и студенти, бяха арестувани по домовете си или са държани в изолация, а техните домове са били претърсени от агенти на Националната служба за разузнаване; като има предвид, че са провеждани процеси по бързата процедура, като този последвал задържането на Мажди Салим, добре известен защитник на правата на човека, като от края на м. септември има сведения за информационно затъмнение посредством строга цензура на печатните медии и спиране на интернет;
- И. като има предвид, че Судан се нарежда на едно от последните места в света по отношение на свободата на информацията; като има предвид, че на 25 септември 2013 г. Националната служба за разузнаване достигна качествено ново равнище на цензурата със забраната главните редактори на основните вестници да публикуват каквато и да е информация във връзка с протестите, която не произхожда от правителствени източници;
- Й. като има предвид, че са извършени многобройни нарушения на свободата на печата като например прекъсване на интернет, изземване на вестници, упражняване на тормоз над журналисти и на цензура върху информационни уебсайтове; като има предвид, че бяха затворени бюрата на телевизионните канали Ал Арабия и на арабската програма на Скай нюз; като има предвид, че ежедневници като Ас Судани, Ал Мегхар, Ал Гарида, Алмаш хад Алан, Ас Сиаси и проправителствения Ал Интибаха бяха забранени за печат на 19 септември 2013 г., а тиражите на три вестника, в т.ч. на Ал Интибаха, бяха иззети след отпечатването им;
- К. като има предвид, че нецензурираният достъп до открития интернет, мобилните телефони и ИКТ има положително въздействие върху правата на човека и основните свободи, като по целия свят той разширява обхвата на свободата на изразяване, до достъпа до информация и свободата на събиране; като има предвид, че събирането и разпространение на доказателства в цифров вид за нарушения на правата на човека може да допринесе за борбата с безнаказаността по света;
- Л. като има предвид, че достъпът до интернет е основно право, наравно с други основни права на човека, признати от Съвета на ООН по правата на човека, и то трябва да бъде защитавано и поддържано по съответния начин;
- М. като има предвид, че държавният регулаторен орган е създал специален отдел, който да контролира и филтрира информацията, както и че суданските органи открито признават, че филтрират съдържание, което прекрива границите на обществения морал и етика или заплашва реда;
- Н. като има предвид, че на 25 септември 2013 г. държавните органи прекъснаха достъпа до интернет в цялата страна за повече от 24 часа, като това информационно затъмнение достигна невиджано от времето на бунтовете в Египет през 2011 г. равнище; като има предвид, че скоростта на интернет беше драстично намалена през м. юни 2012 г. по време на поредица от протести;
- О. като има предвид, че в доклада на „Фрийдъм хаус“ относно свободата в интернет през 2013 г., публикуван на 3 октомври 2013 г., Судан е оценен като „несвободен“ и е нареден на 63-то място от 100 страни; като има предвид, че Судан се нарежда на 170-то място от 179 страни в индекса за свобода на организацията „Репортери без граници“ за 2013 г.; като има предвид, че организацията „Репортери без граници“ осъди някои мерки, взети от правителството;
- П. като има предвид, че повечето активисти разчитат на използването на интернет, за да общуват помежду си, да подават информация извън страната и да изразяват своите становища и опасения; като има предвид, че граждани са докладвали, че дори и SMS услугите са били прекъснати по време на информационното затъмнение;
- Р. като има предвид, че след общите избори през април 2010 г. — първите многопартийни избори, произведени в Судан от 1986 г. насам, Омар ал-Башир беше преизбран за президент на Судан; като има предвид, че мисията на ЕС за наблюдение на изборите, която установи много нередности и пропуски в изборния процес, заяви, че изборите не отговарят на международните стандарти;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- С. като има предвид, че Международният наказателен съд е издал две заповеди за арест на президента ал-Башир през 2009 г. и 2010 г., обвинявайки го, че носи отговорност за военни престъпления, престъпления срещу човечеството и актове на геноцид, и като има предвид, че въпреки че Судан не е държава — страна по Римския статут, Резолюция 1593 (2005) на Съвета за сигурност на ООН изисква от Судан да си сътрудничи с Международния наказателен съд, и следователно Судан трябва да се съобрази със заповедта за арест на съда,
- Т. като има предвид, че по данни на ООН 50 % от населението на Судан (наброяващо общо 34 милиона души) е на възраст под 15 години, а около 46 % от населението живее под прага на бедността;
- У. като има предвид, че конфликтът в преходните зони на Судан засегна над 900 000 души, включително над 220 000 лица, които намериха убежище в Етиопия и Южен Судан, и като има предвид, че от началото на 2013 г. нови близо 300 000 души бяха разселени поради междуплеменните сблъсъци в Дарфур;
- Ф. като има предвид, че през 2012 — 2013 г. ЕС е предоставил повече от 76 милиона евро като хуманитарна помощ за Судан (размер на помощта към 20 август 2013 г.); като има предвид, че Судан не е ратифицирал преразгледаното Споразумение от Котону от 2005 г. и поради това не може да получи финансова помощ по линия на 10-ия Европейски фонд за развитие;
1. Изразява дълбоката си загриженост относно влошаващото се политическо, икономическо и социално положение в Судан, белязано от насилие и човешки жертви по време на протестите, които в последно време се разпростряха из цялата страна;
 2. Осъжда убийствата, насилието срещу демонстрантите, цензурата над медиите, политическите сплъшвания, тормоза и произволните арести на активисти в областта на правата на човека, политически активисти и журналисти;
 3. Призовава правителството на Судан да прекрати тормоза и незабавно да освободи всички мирни демонстранти, политически активисти, членове на опозицията, защитници на правата на човека, медицински персонал, автори на интернет блогове и журналисти, задържани при упражняване на правото си на свобода на словото и на свобода на събранията; подчертава, че на всички задържани лица трябва да се даде възможност за провеждане на справедлив процес, основан на надеждно разследване, право на адвокат и зачитане на презумпцията за невинност, както и че правителството трябва да позволи на задържаните лица да имат достъп до техните семейства и до медицински грижи;
 4. Изразява съжаление относно използването на бойни муниции срещу протестиращите, което доведе до незаконни убийства, несъразмерна сила и твърдения за умишлено избиване на протестиращите от силите за сигурност; настоятелно призовава суданското правителство да прекрати незабавно репресиите и да сложи край на безнаказаността на членовете на Националната разузнавателна служба; призовава за отмяната на изключително суровия акт за националната сигурност от 2010 г.;
 5. Призовава суданските сили за сигурност да зачитат основните принципи на ООН за употреба на сила и огнестрелно оръжие от правоприлагащите органи, с които се определят условията, при които може законно да бъде използвана сила без нарушаване на правата на човека, включително правото на живот;
 6. Призовава органите на Судан да възстановят и да зачитат всички права на човека и основни свободи, включително свободата на изразяване, както в интернет, така и извън него, свободата на събрания, свободата на вероизповедание, правата на жените и равенството между половете, както и незабавно да преустановят всякакви ограничения за достъпа до информационни и комуникационни технологии;
 7. Настоятелно призовава суданското правителство да прекрати всякакви форми на репресия срещу лицата, които упражняват правото си на свобода на словото, както в интернет, така и извън него и да защитава журналистите; подчертава ролята на медиите за предоставянето на гражданите на информация и на платформа за изразяване на техните основателни опасения; ето защо остро осъжда информационното затъмнение от 22 септември 2013 г. и ръководената от Националната служба за разузнаване операция за сплъшване;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

8. Настоятелно призовава правителството на Судан да позволи на населението свободен достъп до интернет по всяко време; подчертава, че достъпът до интернет е основно право, признато от Съвета на ООН по правата на човека, което следва да се поддържа и защитава като всички останали права на човека;
9. Призовава правителството на Судан да продължи да осъществява необходимите политически реформи, за да осигури решения за проблемите на страната във връзка с „хроничното“ лошо управление на икономиката, бедността, повишаващите се нива на корупция и несигурност в западната и южната част на страната, и препоръчва суданските органи и всички регионални и международни партньори да изпълнят програми за обучение на младите хора с цел насърчаване на образованието, обучението и заетостта;
10. Призовава суданските органи да се ангажират с истински процес на всеобхватен национален диалог с опозицията, особено в Дарфур; настоятелно призовава правителствата на Судан и Южен Судан да постигнат споразумение относно нерешените преходни икономически договорености между двете държави, включително за използването на нефта, което допринесе за настоящите размирици в Судан;
11. Припомня заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от м. юни 2008 г., отнасящи се до продължаващата липса на сътрудничество от страна на правителството на Судан с Международния наказателен съд, в които се подчертаваше, че правителството на Судан има задължение, а също така и капацитет, за сътрудничество, и че всяка заповед за арест, издадена от Международния наказателен съд, следва да бъде зачетена; настоятелно призовава Омар ал-Башир да спазва международното право и да се яви пред Международния наказателен съд по обвинения за военни престъпления, престъпления срещу човечеството и геноцид;
12. Призовава правителството на Судан да преразгледа своя акт за националната сигурност, който позволява задържането на заподозрени лица за период до четири — четири и половина месеца без каквато и да е форма на съдебен контрол, и също така призовава правителството на Судан да реформира своята правна система в съответствие с международните норми за правата на човека;
13. Призовава правителството на Судан да отмени смъртното наказание, което все още е в сила, и да замени смъртните присъди с подходящи алтернативни наказания;
14. Приветства решението за създаване на разследваща комисия с цел подвеждане под съдебна отговорност на лицата, отговорни за убийства, същевременно призовава органите да пристъпят към цялостно и независимо разследване на всички убийства, за които има информация;
15. Призовава Африканския съюз, в тясно сътрудничество със специалните процедури на Съвета на ООН по правата на човека, да изпрати по спешност анкетна комисия, която да разследва твърденията за прекомерно и целенасочено използване на смъртоносна сила от суданските органи и обстоятелствата, довели до смъртта на протестиращи лица, в т.ч. защитници на правата на човека;
16. Призовава Комисията неотложно да въведе законни ограничения на износа от ЕС на технологии за масово наблюдение в държави, където е вероятно те да бъдат използвани за нарушаването на дигитални свободи и други права на човека;
17. Изразява дълбоко съжаление във връзка с решението, взето от върховния представител на ЕС, да прекрати мандата на специалния представител на Европейския съюз за Судан/Южен Судан, предвид сериозната политическа нестабилност в Судан и въоръжените конфликти, по време на които суданските въоръжени сили и подкрепяните от държавата милиции продължават да участват безнаказано във военни престъпления; счита, че без определен специален представител на ЕС за Судан/Южен Судан ЕС ще бъде оставен на периферията на международните преговори и усилия, особено като се има предвид, че САЩ, Русия и Китай имат специални пратеници за Судан; следователно призовава върховния представител да отмени това решение и да разшири мандата на специалния представител за Судан/Южен Судан;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

18. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителството на Судан, Африканския съюз, генералния секретар на ООН, съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея на страните от АКТЬ и ЕС и на Панафриканския парламент.

P7_TA(2013)0424

Неотдавнашно насилие в Ирак

Резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно неотдавнашните прояви на насилие в Ирак (2013/2874(RSP))

(2016/C 181/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Ирак, и по-специално резолюцията си от 14 март 2013 г., озаглавена „Ирак: тежкото положение на малцинствените групи, включително иракските туркмени“⁽¹⁾,
- като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Ирак, от друга страна, както и резолюцията си от 17 януари 2013 г. относно Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Ирак⁽²⁾,
- като взе предвид съвместния стратегически документ за Ирак (2011 — 2013 г.) на Европейската комисия,
- като взе предвид доклада относно правата на човека в Ирак: януари — юни 2012 г., представен съвместно от Мисията на ООН за подпомагане на Ирак (UNAMI) и Службата на върховния комисар по правата на човека към ООН на 19 декември 2012 г.,
- като взе предвид доклад № 144 на международната кризисна група за Близкия Изток от 14 август 2013 г., озаглавен „Make or Break: Iraq's Sunnis and the State“ („Направи или разруши: сунитите в Ирак и държавата“),
- като взе предвид данните на ООН за броя на ранените през септември, публикувани на 1 октомври 2013 г.,
- като взе предвид изявлението от 29 юли 2013 г. на генералния секретар на ООН Бан Ки Муун с призив към лидерите да изтеглят Ирак обратно от „ръба“,
- като взе предвид изявлението от 1 септември 2013 г. на генералния секретар на ООН Бан Ки Муун относно трагичните събития в лагера Ашраф, при които са убити 52 души,
- като взе предвид Декларацията на ООН за премахване на всички форми на нетърпимост и дискриминация, основани на религиозна принадлежност или убеждения, от 1981 г.,
- като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г., по който Ирак е страна,
- като взе предвид изявлението на заместник-председателя на Комисията/върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Катрин Ашгън от 5 септември 2013 г. относно неотдавнашните прояви на насилие в Ирак,
- като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0101.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0022.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

- А. като има предвид, че Ирак продължава да е изправен пред сериозни политически, свързани със сигурността и социално-икономически предизвикателства, като политическата сцена в страната е извънредно фрагментирана и безпачувана от насилие и сектантска политика в крайно голям ущърб на легитимните стремежи на иракския народ за мир, просперитет и реален преход към демокрация;
- Б. като има предвид, според публикуваните от UNAMI (Мисията на ООН за подпомагане за Ирак) данни, общо 979 иракчани са убити и други 2 133 са ранени в терористични актове и насилие през септември 2013 г.; като има предвид, че Багдад е най-сериозно засегнатата провинция през септември 2013 г. с 1 429 цивилни жертви (418 — убити и 1 011 — ранени), следвана от Нинева, Дияла, Салахудин и Анбар; като има предвид, че от Киркук, Ербил, Бабил, Васит, Дикар и Басра също са докладвали за ранени;
- В. като има предвид, че въздействието на насилието върху гражданите продължава да бъде обезпокояващо голямо и да нараства, като близо 5 000 граждани са убити и близо 10 000 са ранени от началото на 2013 г., което е най-големият брой през последните пет години;
- Г. като има предвид, че сериозните социални и икономически проблеми — широкоразпространената бедност, голямата безработица, икономическата стагнация, влошаването на състоянието на околната среда и липсата на основни обществени услуги, продължават да засягат голяма част от населението; като има предвид, че многобройни мирни демонстрации с искане за повече социални, икономически и политически права продължават да водят до много системна репресия от силите за сигурност, която остава безнаказана;
- Д. като има предвид, че иракската конституция гарантира равенство пред закона за всички иракски граждани, както и „административни, политически, културни и свързани с образованието права на различните малцинства“;
- Е. като има предвид, че споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Ирак, в частност неговата клауза за правата на човека акцентува върху това, че политическият диалог между ЕС и Ирак следва да се съсредоточи върху правата на човека и засилването на демократичните институции;
1. Категорично осъжда неотдашните терористични действия и обостреното сектантско насилие, което носи опасност от това, страната да залитне в сектантски бунтове, поражда страхове от по-широк сектантски конфликт в целия регион; изтъква, че въпреки че проявите на насилие са със сектантски характер, причините са по-скоро политически, отколкото религиозни;
 2. Изразява съболезнованията си на семействата и приятелите на починалите и ранените;
 3. Осъжда неотдашните нападения от: 3 септември 2013 г. с поне 60 убити основно в шиитски райони на Багдад; 15 септември 2013 г. с над 40 убити при взривове в цял Ирак, основно насочени към шиитски райони; 21 септември 2013 г. с поне 60 убити по време на погребение в Садр, Багдад; 30 септември 2013 г. с поне 54 убити от взривове на автомобили с бомби основно в шиитски райони на Багдад; 5 октомври 2013 г. с поне 51 убити и над 70 ранени в Багдад от атентатор-самоубиец, атакувал шиитски пилигрими в района ал-Адхамия, като друг атентатор-самоубиец взриви кафене в Балад, северно от Багдад, и уби най-малко 12 души и рани най-малко 25 в същия този ден; 6 октомври 2013 г., когато поне 12 деца на възраст между 6 и 12 години са убити и много други са ранени от атентатор-самоубиец в близост до основно училище в Кабак — шиитско туркменски селище; 7 октомври 2013 г., когато поне 22 души са убити в нова вълна от експлозии в Багдад; и 8 октомври 2013 г. — поне 9 души са убити от взривен автомобил в Багдад и нападения на силите за сигурност в северната част на страната;
 4. Категорично осъжда нападението върху лагера Ашраф от 1 септември 2013 г. от иракски сили, при което 52 ирански бежанци са убити, отвлечени са 7 обитатели, включително 6 жени, за които, както заяви ЗП/ВП Катрин Аштън, се счита, че са държани в Багдад, и призовава за тяхното незабавно и безусловно освобождаване; изразява подкрепата си за работата на UNAMI, която се опитва да премести близо 3 000-те обитатели извън Ирак;
 5. Изразява сериозната си загриженост относно новата вълна на нестабилност и призовава всички иракски политически лидери, от всякакъв етнически и религиозен произход, да работят заедно за прекратяване на сектантското насилие и на недоверието и за обединението на иракския народ;

Четвъртък, 2013, Октомври 10

6. Призовава правителството на Ирак и регионалните правителства да осъдят нападенията и да улеснят пълно и бързо независимо разследване на неотдашните терористични атаки в региона, и призовава иракското правителство към пълно сътрудничество с разследването с цел виновните да бъдат изправени пред съда;
 7. Изразява загриженост относно разпространението на насилието от конфликта в Сирия към Ирак, където джихадски бунтовници, свързани с Ислямска държава Ирак, сунитска бойна група, която включва Ал Кайда, са с нараснало значение;
 8. Призовава политически, религиозни и граждански лидери и силите за сигурност спешно да започнат да си сътрудничат за прекратяване на кръвопролитията и да гарантират, че всички иракски граждани се чувстват еднакво защитени;
 9. Призовава иракското правителство и всички политически лидери да предприемат необходимите мерки за осигуряване на сигурност и защита за всички хора в Ирак и за членовете на уязвимите малцинства в частност; призовава иракското правителство да гарантира, че силите за сигурност спазват принципа на правовата държава и международните стандарти;
 10. Призовава международната общност и ЕС да подкрепят иракското правителство като насърчват инициативи за национален диалог, консолидирането на принципа на правовата държава и предоставянето на основни услуги, с цел създаване на безопасен, стабилен, обединен, проспериращ и демократичен Ирак, в който човешките и политическите права на всички хора са защитени;
 11. Призовава иракските органи, предвид на това, че положението със сигурността обостри проблемите за по-уязвимите групи като жени, млади хора и активисти в областта на правата на човека, включително представители на професионалните съюзи, да предприемат бързи действия за насочване на повече ресурси към програми, които целят подобряване на положението;
 12. Насърчава религиозния диалог между сунитски и шиитски свещеници като необходимо средство за решаване на конфликти; счита, че неотдашните преговори между САЩ и Иран също носят възможност за Ирак да действа като мост, предвид на факта, че е една от малко страни със силни връзки с двете страни; призовава иранските лидери да участват конструктивно в стабилизирането на региона;
 13. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, Съвета, Комисията, специалния представител на ЕС за правата на човека, правителствата и парламентите на държавите членки, правителството и Съвета на представителите на Ирак, кюрдското регионално правителство, генералния секретар на ООН и Съвета на ООН по правата на човека.
-

Сряда, 2013, Октомври 9

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P7_TA(2013)0404

Междуинституционално споразумение между Европейския парламент и ЕЦБ относно сътрудничеството по процедурите, свързани с единния надзорен механизъм

Решение на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно сключването на Междуинституционално споразумение между Европейския парламент и Европейската централна банка относно практическите условия и ред за упражняването на демократичната отчетност и надзора над изпълнението на задачите, възложени на Европейската централна банка в рамките на единния надзорен механизъм (2013/2198(АСІ))

(2016/С 181/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид писмото на своя председател от 12 септември 2013 г.,
- като взе предвид проекта на Междуинституционално споразумение между Европейския парламент и Европейската централна банка относно практическите условия и ред за упражняването на демократичната отчетност и надзора над изпълнението на задачите, възложени на Европейската централна банка в рамките на единния надзорен механизъм,
- като взе предвид Договора за Европейския съюз,
- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 127, параграф 6, член 284, параграф 3, втора алинея и член 295 от него,
- като взе предвид своята позиция, приета на 12 септември 2013 г. с оглед приемането на регламента на Съвета за възлагане на Европейската централна банка на конкретни задачи относно политиките, свързани с пруденциалния надзор над кредитните институции ⁽¹⁾ и доклада на комисията по икономически и парични въпроси, както и становището на комисията по конституционни въпроси относно предложението за регламент ⁽²⁾,
- като взе предвид декларацията на председателя на Европейския парламент и на председателя на Европейската централна банка от 12 септември 2013 г. при провеждането на гласуване в Европейския парламент във връзка с приемането на Регламент на Съвета за възлагане на Европейската централна банка на конкретни задачи относно политиките, свързани с пруденциалния надзор над кредитните институции ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2013)0372.

⁽²⁾ А7-0392/2012 (докладчик: Мариан Тисен и докладчик по становище: Андрю Дъф).

⁽³⁾ Виж приложението към законодателната резолюция на Европейския парламент от 12 септември 2013 г. относно предложението за регламент (Приети текстове, P7_TA(2013)0372).

Сряда, 2013, Октомври 9

- като взе предвид член 127, параграф 1 и член 46, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по конституционни въпроси (A7-0302/2013),
1. Одобрява сключването на споразумението по-долу и решава да го приложи към своя Правилник за дейността;
 2. Възлага на своя председател да подпише споразумението с председателя на Съвета и да осигури неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*;
 3. Възлага на своя председател да предаде за сведение настоящото решение, включително неговото приложение, на Съвета, на Комисията, на Европейската централна банка и на националните парламенти.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Междунституционално споразумение между Европейския парламент и Европейската централна банка относно практическите условия и ред за упражняването на демократичната отчетност и надзора над изпълнението на задачите, възложени на Европейската централна банка в рамките на единния надзорен механизъм

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на междунституционалното споразумение, публикувано в ОВ L 320 от 30 ноември 2013 г., стр. 1.)

P7_TA(2013)0405

Брой и числен състав на междупарламентарните делегации, делегациите в съвместните парламентарни комитети, делегациите в комисиите за парламентарно сътрудничество и многостранните парламентарни асамблеи

Решение на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно броя и числения състав на междупарламентарните делегации, делегациите в съвместните парламентарни комитети, делегациите в комисиите за парламентарно сътрудничество и многостранните парламентарни асамблеи (2013/2853(RSO))

(2016/C 181/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Председателския съвет,
- като взе предвид своите решения от 6 май 2009 г.⁽¹⁾, 14 септември 2009 г.⁽²⁾, 15 юни 2010 г.⁽³⁾ и 14 декември 2011 г.⁽⁴⁾ относно броя и числения състав на междупарламентарните делегации, делегациите в съвместните парламентарни комитети и делегациите в комисиите за парламентарно сътрудничество и многостранните парламентарни асамблеи,
- като взе предвид член 198 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ С 212 Е, 5.8.2010 г., стр. 136.

⁽²⁾ ОВ С 224 Е, 19.8.2010 г., стр. 36.

⁽³⁾ ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 159.

⁽⁴⁾ ОВ С 168 Е, 14.6.2013 г., стр. 132.

Сряда, 2013, Октомври 9

1. Решава, че вследствие на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз делегацията в Съвместния парламентарен комитет ЕС—Хърватия престава да съществува:
 2. Решава да измени числения състав на следните междупарламентарни делегации:
 - Делегация за връзки с Албания, Босна и Херцеговина, Сърбия, Черна гора и Косово: 30 членове
 - Делегация за връзки с Арабския полуостров: 19 членове
 - Делегация за връзки със Съединените американски щати: 57 членове
 - Делегация за връзки с Канада: 21 членове
 - Делегация за връзки с държавите от Централна Америка: 16 членове
 - Делегация за връзки с Япония: 26 членове
 - Делегация за връзки с Китайската народна република: 42 членове
 - Делегация за връзки с Индия: 29 членове
 - Делегация за връзки с държавите от Югоизточна Азия и Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН): 25 членове
 - Делегация за връзки с Австралия и Нова Зеландия: 19 членове
 - Делегация за връзки с Южна Африка: 21 членове;
 3. Възлага на своя председател да предаде за сведение настоящото решение на Съвета и на Комисията.
-

Вторник, 2013, Октомври 8

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P7_TA(2013)0391

Споразумение за сътрудничество в областта на гражданската глобална система за спътникова навигация (ГНСС) между ЕО и Украйна ***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Съвета относно сключването на Споразумение за сътрудничество в областта на гражданската глобална система за спътникова навигация (ГНСС) между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Украйна, от друга страна (06373/2013 — С7-0070/2013 — 2012/0274(NLE))

(Одобрение)

(2016/C 181/20)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (06373/2013),
 - като взе предвид проекта на споразумение за сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки и Украйна (13242/2005),
 - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 172, както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (С7-0070/2013),
 - като взе предвид член 81, член 90, параграф 7 и член 46, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А7-0298/2013),
1. Дава своето одобрение за сключване на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки и Украйна.

P7_TA(2013)0392

Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/025IT/Lombardia — Италия

Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/025 IT/Lombardia, подадено от Италия) (COM(2013)0470 — С7-0206/2013 — 2013/2138(BUD))

(2016/C 181/21)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2013)0470 — С7-0206/2013),

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (МИС от 17 май 2006 г.)⁽¹⁾, и по-специално точка 28 от него,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията⁽²⁾,
 - като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид писмото на комисията по регионално развитие,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0294/2013),
- А. като има предвид, че Съюзът създаде законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и за да се подпомага тяхната реинтеграция на пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените от 1 май 2009 г. до 31 декември 2011 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване от 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;
- Г. като има предвид, че Италия подаде заявление EGF/2011/025 IT/Lombardia за финансово подпомагане по линия на ЕФПГ вследствие на 529 съкращения в Ломбардия, като 480 работници попадат в целевата група за подпомагане чрез съфинансирани мерки по линия на ЕФПГ, по време на референтния период от 20 март 2011 г. до 20 декември 2011 г.;
- Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, установени от Регламента за ЕФПГ;
1. Изразява съгласие с Комисията, че условията, посочени в член 2, буква б) от Регламента за ЕФПГ, са изпълнени и че следователно Италия има право на финансово подпомагане по този регламент;
 2. Отбелязва със съжаление, че италианските органи са подали заявлението за финансово подпомагане по линия на ЕФПГ на 30 декември 2011 г. и че оценката на Комисията е била предоставена на 28 юни 2013 г.; изразява съжаление за дългия период на оценка от 18 месеца;
 3. Отбелязва, че Ломбардия — най-проспериращият регион на Италия, произвеждащ една пета от БВП на Италия, трябва да се справи с основни структурни предизвикателства, които са утежнени от икономическата и финансовата криза; приветства факта, че Ломбардия за втори път се възползва от подпомагане по линия на ЕФПГ с цел справяне с икономическите и социалните затруднения;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 2013, Октомври 8

4. Призовава италианските органи да използват пълния потенциал на подкрепата по линия на ЕФПГ и да насърчат максимален брой работници да участват в мерките; припомня, че първоначалните интервенции по линия на ЕФПГ в Италия се характеризираха със сравнително нисък процент на изпълнение на бюджета, главно поради ниско равнище на участие;
5. Подчертава, че Комисията вече призна въздействието на икономическата и финансовата криза върху сектора на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) и че ЕФПГ подкрепи работници, съкратени в този сектор (заявления: EGF/2011/016 IT/Agile и EGF/2010/012 NL/Noord Holland);
6. Отбелязва, че италианският сектор в областта на ИКТ страда от силна конкуренция, упражнявана през последното десетилетие, от държави с ниски производствени разходи; отчита необходимостта от реорганизиране на сектора поради бързата поява на нови технологии, като например изчислителните облаци, различните видове електронни услуги и социалните мрежи, които са били признати за предизвикателство от няколко години насам; отбелязва, че разликата в развитието на цифровите технологии между Италия и водещите европейски държави, както и други страни в света се е увеличила още повече поради икономическия спад, причинен от кризата; отбелязва, че всички тези промени са довели до намаляване на персонала на италианските предприятия в областта на ИКТ през годините от 2009 г.;
7. Приветства факта, че за да предоставят навреме помощ на работниците, италианските органи решиха да започнат прилагането на персонализираните мерки на 1 март 2012 г., много преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;
8. Отбелязва, че с цел ограничаване на социалното въздействие на съкращенията в сектора на ИКТ широко са били използвани мрежите за социална сигурност, като например фондът за компенсация на трудовите възнаграждения, който е предоставил финансови помощи на работниците като компенсация на трудовите възнаграждения; отбелязва със задоволство, че италианските органи не са изискали подпомагане по линия на ЕФПГ за финансиране на дневни надбавки;
9. Отбелязва, че съгласуваният пакет от персонализирани услуги, който трябва да бъде съфинансиран, включва мерки за реинтеграцията на 480 работника на трудовия пазар като например техники за интервю, профил от умения, определяне на план за професионално развитие, мониторинг, координация и управление на персонализираните планове за оказване на подкрепа, наставничество и професионално ориентиране, търсене на възможности за работа при нови работодатели, съответствие между уменията и работните места, наставничество по време на първите стъпки на ново работно място, консултации и помощ за самостоятелна заетост, както и наставничество и подкрепа по време на стаж;
10. Отбелязва, че мерките за обучение и преквалификация не са включени в съгласувания пакет от персонализирани услуги предвид факта, че тези мерки ще бъдат финансирани чрез регионални източници;
11. Приветства провеждането на консултации със социалните партньори и по-специално с профсъюзите на местно равнище (CGIL, CISL, UIL, CISAL)⁽¹⁾ при планирането на мерките по съгласувания пакет по линия на ЕФПГ; отбелязва, че на различните етапи от прилагането на мерките по ЕФПГ и по отношение на достъпа до тях ще се прилага политика на равенство между жените и мъжете, както и принципът на недопускане на дискриминация;
12. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством адаптирано обучение и признаване на уменията и компетентността, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото в съгласувания пакет обучение да бъде адаптирано не само към потребностите на съкратените работници, но и към актуалната бизнес среда;
13. Отбелязва, че съгласуваният пакет от персонализирани услуги, след консултация със социалните партньори, съдържа мерки, свързани с консултации и планиране на професионалното развитие, наставничество, съответствие между уменията и работните места, както и подкрепа за самостоятелна заетост и стаж;

⁽¹⁾ CGIL (Confederazione generale italiana del lavoro), CISL (Confederazione italiana sindacati lavoratori), UIL (Unione italiana del lavoro), CISAL (Confederazione Italiana Sindacati Autonomi Lavoratori).

Вторник, 2013, Октомври 8

14. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет от персонализирани услуги, които трябва да се финансират от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; подчертава, че италианските органи са потвърдили, че за отговарящите на условията за допустимост действия не получават помощ от други финансови инструменти на Съюза; отново призовава Комисията да представя сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно спазване на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не възниква дублиране на финансираните от Съюза услуги;

15. Отправя искане към съответните институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускорено отпускане на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ заедно с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че ще бъдат включени по-нататъшни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;

16. Подчертава, че в съответствие с член 6 от Регламента за ЕФПГ се гарантира, че ЕФПГ подкрепя реинтеграцията на отделни съкратени работници на пазара на труда и осигуряването на стабилната им заетост; подчертава освен това, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества действия, които са задължение на дружествата по силата на националното законодателство или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или сектори;

17. Приветства споразумението, постигнато в рамките на Съвета, относно повторното въвеждане в Регламента за ЕФПГ за периода 2014 — 2020 г. на критерия за мобилизация, свързан с кризата, който допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промените в моделите на световната търговия;

18. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;

19. Възлага на своя председател да подпише решението заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;

20. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/025 IT/Lombardia, подадено от Италия)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2013/526/ЕС.)

Вторник, 2013, Октомври 8

P7_TA(2013)0393

Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili — Италия

Резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, подадено от Италия) (COM(2013)0469 — C7-0207/2013 — 2013/2139(BUD))

(2016/C 181/22)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2013)0469 — C7-0207/2013),
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽²⁾ (Регламент за ЕФПГ),
 - като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
 - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
 - като взе предвид писмото на комисията по регионално развитие,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0292/2013),
- А. като има предвид, че Съюзът създаде законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия, и за да се подпомага тяхната реинтеграция на пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) беше разширен за подадените от 1 май 2009 г. до 31 декември 2011 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза;
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване от 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Вторник, 2013, Октомври 8

Г. като има предвид, че Италия подаде заявление EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili за финансово подпомагане от ЕФПГ вследствие на 1 030 съкращения в De Tomaso Automobili S.p.A., от които 1 010 работници попадат в целевата група за подпомагане чрез съфинансирани мерки по линия на ЕФПГ, в рамките на референтния период от 5 юли 2012 г. до 28 август 2012 г.;

Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, установени от Регламента за ЕФПГ;

1. Изразява съгласие с Комисията, че условията, посочени в член 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ, са изпълнени и че следователно Италия има право на финансово подпомагане по този регламент;

2. Отбелязва, че италианските органи са подали заявлението за финансово подпомагане по линия на ЕФПГ на 5 ноември 2012 г. и че оценката на Комисията е била предоставена на 28 юни 2013 г.; приветства сравнително краткия период на оценка от седем месеца;

3. Отбелязва, че 1 030-те съкращения в De Tomaso Automobili S.p.A. дружество — производител на автомобили в Италия, бяха причинени от промени в географските модели на потребление; отбелязва, че бързият растеж на азиатските пазари, от които производителите от ЕС могат да се възползват по-ограничено поради факта, че са с традиционно по-слабо присъствие на тях, наред с по-строгите условия за отпускане на кредити вследствие на икономическата и финансовата криза, е създавал допълнителна тежест за предприятието, което от своя страна, тъй като не е открило рентабилно решение, през април 2012 г. е влязло в процедура по ликвидация;

4. Подчертава, че Комисията вече призна въздействието на икономическата и финансовата криза в автомобилния сектор и че от този сектор са представени най-голям брой заявления (шестнадесет) за подпомагане по линия на ЕФПГ, седем от които са свързани с глобализацията на търговията ⁽¹⁾;

5. Призовава италианските органи да използват пълния потенциал на подкрепата по линия на ЕФПГ и да насърчат максимален брой работници да участват в мерките; припомня, че първоначалните интервенции по линия на ЕФПГ в Италия се характеризираха със сравнително нисък процент на изпълнение на бюджета, главно поради ниско равнище на участие;

6. Подчертава факта, че съкращенията в De Tomaso Automobili са в регионите Пиемонте и Тоскана, и по-специално в провинциите Торино и Ливорно, където са разположени производствените съоръжения на De Tomaso Automobili S.p.A.;

7. Приветства факта, че за да предоставят навременна помощ на работниците, италианските органи решиха да започнат прилагането на персонализираните мерки на 15 януари 2013 г., много преди окончателното решение за предоставяне на подкрепа от ЕФПГ за предложения съгласуван пакет;

8. Отбелязва, че съкратените работници са били обхванати от фонда за компенсация на трудовите възнаграждения (SIG), италианска мрежа за социална закрила, от която е била предоставена финансова помощ на работниците като компенсация на трудовите възнаграждения; при все това отбелязва, че италианските органи са поискали подкрепа от ЕФПГ за финансиране на дневни надбавки в допълнение към обичайните социални помощи при безработица, изплащани съобразно италианското трудово право;

9. Припомня, че в бъдеще средствата по ЕФПГ следва да се разпределят основно за обучение и търсене на работа, както и за програми за професионална ориентация; отбелязва, че финансовото участие на фонда при изплащането на помощи следва винаги да бъде в допълнение към и наред с обезщетенията, отпуснати на съкратените работници по силата на националното законодателство или колективни споразумения; припомня в този контекст заключението на Сметната палата в Специален доклад № 7/2013 относно ЕФПГ, че една трета от финансирането по линия на ЕФПГ компенсира националните схеми за подпомагане на доходите на работниците и служителите, без добавена стойност на ЕС, и препоръката, съгласно която тези мерки следва да бъдат ограничавани в бъдеще;

⁽¹⁾ EGF/2012/008 De Tomaso Automobili (случаят, който е предмет на настоящото предложение за решение), EGF/2012/005 Saab Automotive — COM(2012)0622, EGF/2009/013 Karmann — COM(2010)0007, EGF/2008/004 Castilla y Leon Aragon — COM(2009)0150, EGF/2008/002 Delphi — COM(2008)0547, EGF/2007/010 Lisboa Alentejo — COM(2008)0094, EGF/2007/001 PSA Suppliers — COM(2007)0415.

Вторник, 2013, Октомври 8

10. Отбелязва, че съгласуваният пакет от персонализирани услуги, които трябва да бъдат съфинансирани, включва мерки за реинтегрирането на пазара на труда на 1 010 работници, като професионално ориентиране, съдействие за намиране на нова работа и помощ при търсене на работа, обучение, преквалификация и професионално обучение, съпътстващи мерки при създаването на собствен бизнес, подпомагане за започване на стопанска дейност, финансови стимули за работодатели, парична помощ за търсене на работа, помощ за покриване на специализирани разходи, като например за хора, които полагат грижи за зависими лица и за покриване на разходи за пътуване;

11. Приветства провеждането на консултации със социалните партньори, и по-специално с профсъюзите, на местно равнище при планирането на мерките от съгласувания пакет по линия на ЕФПГ; отбелязва, че ще се прилага политика на равнопоставяне между жените и мъжете и на недопускане на дискриминация на различните етапи от прилагането на мерките по ЕФПГ и по отношение на достъпа до тях;

12. Приветства провеждането на консултации със социалните партньори при планирането на пакета от мерки; приветства факта, че управителен комитет ще наблюдава неговото изпълнение;

13. Припомня, че е важно да се подобри пригодността за заетост на всички работници посредством адаптирано обучение и признаване на уменията и компетентността, придобити по време на професионалната им кариера; очаква предлаганото в съгласувания пакет обучение да бъде адаптирано не само към потребностите на съкратените работници, но и към актуалната бизнес среда;

14. Призовава държавите членки да включват в бъдещи заявления следната информация относно мерките за обучение, които получават подкрепа от ЕФПГ: видовете предвидено обучение, за кои сектори се отнася обучението, дали съответства на очакваното търсене на умения в региона/мястото, както и дали отговаря на икономическите перспективи на региона;

15. Отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, които трябва да се финансират от ЕФПГ, съдържа сведения относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; подчертава, че италианските органи са потвърдили, че за посочените по-горе отговарящи на условията за допустимост действия не получават помощ от други финансови инструменти на Съюза; отново призовава Комисията да представи сравнителна оценка на тези данни в своите годишни доклади, за да се осигури пълно спазване на действащата нормативна уредба и да се гарантира, че не може да възникне дублиране на финансираните от Съюза услуги;

16. Отправя искане към съответните институции да положат необходимите усилия за подобряване на процедурните разпоредби с цел ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ; оценява подобрената процедура, установена от Комисията вследствие на искането на Парламента за ускорено отпускане на безвъзмездни средства, насочена към представянето на бюджетния орган на оценката на Комисията относно допустимостта на заявленията за ЕФПГ заедно с предложението за мобилизиране на средства от фонда; изразява надежда, че в новия регламент за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (за периода 2014 — 2020 г.) ще бъдат включени допълнителни подобрения на процедурата, както и че ще бъдат постигнати по-голяма ефикасност, прозрачност и видимост на ЕФПГ;

17. Подчертава, че в съответствие с член 6 от Регламента за ЕФПГ се гарантира, че ЕФПГ подкрепя реинтеграцията на отделни съкратени работници на пазара на труда и осигуряването на трайна заетост; подчертава освен това, че помощта от ЕФПГ може да съфинансира единствено активни мерки на пазара на труда, които водят до трайна и дългосрочна заетост; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества мерките, които са задължение на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или сектори;

18. Одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;

19. Приветства постигнатото в Съвета споразумение за възстановяване в Регламента за ЕФПГ за периода 2014 — 2020 г. на критерия за мобилизиране на фонда във връзка с кризата, благодарение на което се допуска предоставянето на финансова помощ на работниците, съкратени в резултат на настоящата финансова и икономическа криза, в допълнение към помощта за работниците, загубили работните си места поради промени в моделите на световната търговия;

Вторник, 2013, Октомври 8

20. Възлага на своя председател да подпише настоящото решение заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;

21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, подадено от Италия)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Решение 2013/514/ЕС.)

P7_TA(2013)0397

Отговорности на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на споразумението относно Морската трудова конвенция *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно отговорностите на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕССА) и Европейската федерация на транспортните работници (ETF) относно Морската трудова конвенция от 2006 г. и за изменение на Директива 1999/63/ЕО (COM(2012)0134 — C7-0083/2012 — 2012/0065(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 181/23)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2012)0134),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C7-0083/2012),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 11 юли 2012 г.⁽¹⁾,
- след консултация с Комитета на регионите,
- като взе предвид поетия с писмо от 12 юни 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,

⁽¹⁾ ОВ С 299, 4.10.2012 г., стр. 153.

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становището на комисията по транспорт (A7-0037/2013),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене ⁽¹⁾;
 2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2012)0065

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 8 октомври 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно определени отговорности на държавата на знамето за спазване и прилагане на Морската трудова конвенция от 2006 г.

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2013/54/ЕС.)

P7_TA(2013)0398

Производство, представяне и продажба на тютюневи и свързани с тях изделия *I**

Изменения, приети от Европейския парламент на 8 октомври 2013 г. към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи и свързани с тях изделия (COM(2012)0788 — C7-0420/2012 — 2012/0366(COD)) ⁽¹⁾

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 181/24)

Изменение 1

Предложение за директива

Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (3а) **Предупрежденията относно здравето са част от организирана, ефективна и дългосрочна стратегия за борба срещу тютюнопушенето с добре дефиниран обхват и цели.**

⁽¹⁾ Тази позиция заменя измененията, приети на 13 март 2013 г. (Приети текстове, P7_TA(2013)0080).

⁽¹⁾ Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0276/2013).

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 2
Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

- (6) Размерът на вътрешния пазар на тютюневи и свързани с тях изделия, нарастващата тенденция производителите на тютюневи изделия да съсредоточават производството за целия Съюз само в малък брой производствени обекти в държавите членки и произтичащата от това значителна трансгранична търговия с тютюневи и свързани с тях изделия налага предприемането на законодателни действия на равнището **по-скоро** на Съюза, **отколкото на национално равнище**, за да се осъществи безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар.

Изменение

- (6) Размерът на вътрешния пазар на тютюневи и свързани с тях изделия, нарастващата тенденция производителите на тютюневи изделия да съсредоточават производството за целия Съюз само в малък брой производствени обекти в държавите членки и произтичащата от това значителна трансгранична търговия с тютюневи и свързани с тях изделия налага предприемането на **засилени** законодателни действия на равнището на Съюза, за да се осъществи безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар.

Изменение 3
Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

- (7) Законодателните действия на равнището на Съюза са необходими и за прилагането на **Ралковата** конвенция на СЗО за контрол на тютюна (наричана по-нататък „РККТ“) от май 2003 г., **по която** Европейският съюз **и неговите държави членки са страни**. От значение **по-специално** са член 9 (Регулиране на съдържанието на тютюневите изделия), член 10 (Регулиране разкриването на съдържанието на тютюневите изделия), член 11 (Опаковка и етикетирание на тютюневите изделия), член 13 (Реклама) и член 15 (Незаконна търговия с тютюневи изделия) от нея. По време на различни конференции на страните по РККТ с подкрепата на Съюза и държавите членки бе приет с консенсус набор от насоки за прилагането на разпоредбите на РККТ.

Изменение

- (7) Законодателните действия на равнището на Съюза са необходими и за прилагането на **ключовата Ралкова** конвенция на СЗО за контрол на тютюна (наричана по-нататък „РККТ“) от май 2003 г. **Всички държави членки и Европейският съюз са подписали и ратифицирали конвенцията, в резултат на което съгласно теж-дународното право са обвързани с разпоредбите на РККТ**. От **особено** значение са член 9 (Регулиране на съдържанието на тютюневите изделия), член 10 (Регулиране разкриването на съдържанието на тютюневите изделия), член 11 (Опаковка и етикетирание на тютюневите изделия), член 13 (Реклама) и член 15 (Незаконна търговия с тютюневи изделия) от нея. По време на различни конференции на страните по РККТ с подкрепата на Съюза и държавите членки **беше** приет с консенсус набор от насоки за прилагането на разпоредбите на РККТ.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 4

Предложение за директива

Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

- (8) В съответствие с член 114, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-нататък „Договорът“) като основа следва да бъде взето високо равнище на защита на здравето, като се взема под внимание, по-специално, всяко ново развитие, основаващо се на научните факти. Тютюневите изделия не са обикновени стоки и с оглед на изключително вредните последици от тютюна следва да се отдаде голямо значение на защитата на здравето, по-специално за намаляване на разпространението на тютюнопушенето сред младите хора.

Изменение

- (8) В съответствие с член 114, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-нататък „Договорът“) като основа следва да бъде взето високо равнище на защита на здравето, като се взема под внимание, по-специално, всяко ново развитие, основаващо се на научните факти. Тютюневите изделия не са обикновени стоки и с оглед на изключително вредните последици от тютюна следва да се отдаде голямо значение на защитата на здравето, по-специално за намаляване на разпространението на тютюнопушенето сред младите хора. **За тази цел държавите членки следва да организират кампании по превенция на тютюнопушенето, особено в училищата и чрез медиите. В съответствие с принципа за отговорност на производителите, от производителите на тютюневи изделия следва да се търси отговорност за всички разходи за здравеопазване, свързани с последиците от употребата на тютюн.**

Изменение 5

Предложение за директива

Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

- (9а) Предвид факта, че в много държави членки голям процент от пушачите едва ли ще спрат да пушат, законодателството следва да отчита тяхното право да получават обективна информация относно последици върху здравето ил, свързани с възможната употреба на тютюневи изделия — информация, която достига до тях също и посредством опаковката на продуктите, които вероятно ще използват.

Изменение

- (9а) Предвид факта, че в много държави членки голям процент от пушачите едва ли ще спрат да пушат, законодателството следва да отчита тяхното право да получават обективна информация относно последици върху здравето ил, свързани с възможната употреба на тютюневи изделия — информация, която достига до тях също и посредством опаковката на продуктите, които вероятно ще използват.

Изменение 6

Предложение за директива

Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

- (10) За измерването на съдържанието на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите от цигарите следва да се прави позоваване на стандарти ISO 4387, ISO 10315 и ISO 8454, които са международно признати. За другите емисии не съществуват международно приети стандарти или тестове за количествено определяне на съдържанието в емисиите, но усилията за **тяхното** разработване продължават.

Изменение

- (10) За измерването на съдържанието на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите от цигарите следва да се прави позоваване на стандарти ISO 4387, ISO 10315 и ISO 8454, които са международно признати. За другите емисии не съществуват международно приети стандарти или тестове за количествено определяне на съдържанието в емисиите, но **държавите членки и Комисията следва активно да насърчават** продължаващите усилия **на международно равнище** за разработването на такива стандарти или тестове.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 7

Предложение за директива

Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (10а) *Беше доказано, че полоний 210 е сериозен канцероген в тютюна. Неговото наличие в цигарите би могло да бъде премахнато почти напълно чрез съчетание от прости мерки. Във връзка с това е целесъобразно да се определи максимално съдържание в емисите на полоний 210, което би довело до намаляване с 95 % на средното съдържание на полоний 210 в цигарите в полента. Следва да бъде разработен ISO стандарт за измерване на съдържанието на полоний 210 в тютюна.*

Изменение 8

Предложение за директива

Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (11) Във връзка с определянето на максималното съдържание в емисите, на по-късен етап може да бъде необходимо и целесъобразно определеното съдържание в емисите да бъде **адаптирано** или да се определят максимални прагове за емисите, като се вземе предвид тяхната токсичност или предизвикваната опасност от пристрастяване.
- (11) Във връзка с определянето на максималното съдържание в емисите, на по-късен етап може да бъде необходимо и целесъобразно определеното съдържание в емисите да бъде **намалено** или да се определят максимални прагове за емисите, като се вземе предвид тяхната токсичност или предизвикваната опасност от пристрастяване.

Изменение 9

Предложение за директива

Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (13) Използването понастоящем на различни формати за уведомяване затруднява производителите и вносителите при изпълнението на техните задължения за уведомяване и прави трудоемко за държавите членки и Комисията извършването на сравнения и анализи и изготвянето на заключения въз основа на получената информация. Ето защо следва да има общ задължителен формат за уведомяване относно съставките и емисите. На широката общественост следва да се осигури възможно най-голяма прозрачност на информацията относно тези изделия, като се следи за спазването по съответстващ начин на правата върху търговската и интелектуалната собственост на производителите на тютюневи изделия.
- (13) Използването понастоящем на различни формати за уведомяване затруднява производителите и вносителите при изпълнението на техните задължения за уведомяване и прави трудоемко за държавите членки и Комисията извършването на сравнения и анализи и изготвянето на заключения въз основа на получената информация. Ето защо следва да има общ задължителен формат за уведомяване относно съставките и емисите. На широката общественост следва да се осигури възможно най-голяма прозрачност на информацията относно тези изделия, като се следи за спазването по съответстващ начин на правата върху търговската и интелектуалната собственост на производителите на тютюневи изделия, **по-специално правата на малките и средните предприятия (МСП).**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 10

Предложение за директива

Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

- (14) Липсата на хармонизиран подход по отношение на регламентирането на съставките се отразява на функционирането на вътрешния пазар и оказва влияние върху свободното движение на стоки в ЕС. Някои държави членки са приели законодателни актове или са сключили обвързващи споразумения с промишлеността, с които се разрешават или забраняват определени съставки. В резултат на това определени съставки в някои държави членки са регламентирани, а в други не са. Държавите членки също така предприемат различни подходи по отношение на добавките, интегрирани във филтъра на цигарите, както и по отношение на добавките, оцветяващи тютюневия дим. Без хармонизиране пречките пред вътрешния пазар се очаква да се увеличат през идните години, като се има предвид прилагането на РККТ и насоките за нейното прилагане и предвид придобития опит в други юрисдикции извън Съюза. В насоките относно членове 9 и 10 от РККТ се призовава по-специално за премахване на съставките, които подобряват вкусовите качества, създават впечатлението, че тютюневите изделия са полезни за здравето, и се свързват с идеята за енергия и жизненост, или тези, които имат оцветяващи свойства.

Изменение

- (14) Липсата на хармонизиран подход по отношение на регламентирането на съставките се отразява на функционирането на вътрешния пазар и оказва влияние върху свободното движение на стоки в ЕС. Някои държави членки са приели законодателни актове или са сключили обвързващи споразумения с промишлеността, с които се разрешават или забраняват определени съставки. В резултат на това определени съставки в някои държави членки са регламентирани, а в други не са. Държавите членки също така предприемат различни подходи по отношение на добавките, интегрирани във филтъра на цигарите, както и по отношение на добавките, оцветяващи тютюневия дим. Без хармонизиране пречките пред вътрешния пазар се очаква да се увеличат през идните години, като се има предвид прилагането на РККТ и насоките за нейното прилагане и предвид придобития опит в други юрисдикции извън Съюза. В насоките относно членове 9 и 10 от РККТ се призовава по-специално за премахване на съставките, които подобряват вкусовите качества, създават впечатлението, че тютюневите изделия са полезни за здравето, и се свързват с идеята за енергия и жизненост, или тези, които имат оцветяващи свойства. **Съставките, които увеличават опасността от пристрастяване и токсичността, също следва да бъдат премахнати.**

Изменение 11

Предложение за директива

Съображение 14 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (14а) **С цел защита на човешкото здраве добавките за използване в тютюневи изделия следва да бъдат подложени на оценка за безопасността. Използването на добавки в тютюневи изделия следва да се разрешава само ако добавките са включени в списък на Съюза на одобрените добавки. Списъкът следва също така да посочва всички условия или ограничения по отношение на използването на разрешените добавки. Тютюневи изделия, съдържащи добавки, които не са включени в списъка на Съюза или са използвани по начин, несъответстващ на изискванията на настоящата директива, не следва да бъдат пускани на пазара.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 12

Предложение за директива

Съображение 14 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14б) *Важно е да се отчитат не само свойствата на добавките като такива, но също и на продуктите, получени при тяхното горене. Добавките, както и продуктите, получени при тяхното горене, не бива да отговарят на критериите за класифицирането и/като опасни в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етиктирането и опаковането на вещества и смеси*⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.

Изменение 13

Предложение за директива

Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15) Вероятността от наличие на различаващо се регламентирано се увеличава допълнително от опасения, свързани с тютюневите изделия, **включително бездимните тютюневи изделия**, притежаващи характерни вкусово-ароматни качества, различни от аромата на тютюн, което би могло да улесни започването на употреба на тютюневи изделия или да окаже влияние върху моделите на тяхната употреба. Така например в много държави продажбите на изделия с ментолов вкус постепенно се увеличават, макар и тютюнопушенето като цяло да намалява. Според редица проучвания тютюневите изделия с ментолов вкус могат да улеснят вдишването на дима, както и да привлекат младите хора към тютюнопушенето. Мерките, въвеждащи неоправдани различия в третирането сред ароматизираните цигари (например цигари с ментол и цигари с карамфил), следва да бъдат избягвани.

(15) Вероятността от наличие на различаващо се регламентирано се увеличава допълнително от опасения, свързани с тютюневите изделия, притежаващи характерни вкусово-ароматни качества, различни от аромата на тютюн, което би могло да улесни започването на употреба на тютюневи изделия или да окаже влияние върху моделите на тяхната употреба. Така например в много държави продажбите на изделия с ментолов вкус постепенно се увеличават, макар и тютюнопушенето като цяло да намалява. Според редица проучвания тютюневите изделия с ментолов вкус могат да улеснят вдишването на дима, както и да привлекат младите хора към тютюнопушенето. Мерките, въвеждащи неоправдани различия в третирането сред ароматизираните цигари (например цигари с ментол и цигари с карамфил), следва да бъдат избягвани.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 14
Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

- (16) *Забраната на тютюневи изделия с характерни вкусово-ароматни качества не означава пълна забрана на използването на добавките поотделно, а задължава производителите да намалят добавката или комбинацията от добавки до такава степен, че те да не водят до получаването на характерни вкусово-ароматни качества. Използването на добавки, необходими за производството на тютюневи изделия, следва да бъде разрешено, стига те да не водят до получаването на характерни вкусово-ароматни качества. Комисията следва да гарантира еднакви условия за прилагането на разпоредбата относно характерните вкусово-ароматни качества. Държавите членки и Комисията следва да използват независими експертни групи, които да оказват съдействие в процеса на вземане на решения. При прилагането на настоящата директива не следва да се прави разлика между различните сортове тютюн.*

Изменение

заличава се

Изменение 15
Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

- (17) Някои добавки се използват за създаване на впечатлението, че тютюневите изделия са полезни за здравето, че са опасни за здравето в по-малка степен или че увеличават умствената активност и физическите постижения. **Тези добавки следва да бъдат забранени**, за да се гарантира наличието на еднакви правила и високо равнище на защита на здравето.

Изменение

- (17) Някои добавки се използват за създаване на впечатлението, че тютюневите изделия са полезни за здравето, че са опасни за здравето в по-малка степен или че увеличават умствената активност и физическите постижения. **Тези добавки не следва да бъдат одобрявани**, за да се гарантира наличието на еднакви правила и високо равнище на защита на здравето. **Освен това не следва да бъдат одобрявани добавки, които при употреба могат да придават характерни вкусово-ароматни качества. Това не следва да води до пълна забрана на използването на добавките поотделно. От производителите обаче следва да се изисква да намалят използването на дадена добавка или комбинация от добавки до такава степен, че те да не водят до получаването на характерни вкусово-ароматни качества. Следва да е възможно да бъде одобрявано използването на добавки, необходими за производството на тютюневи изделия, стига те да не водят до получаването на вкусово-ароматни качества и да не са свързани с привлекателността на подобни изделия.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 16

Предложение за директива

Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (17а) *Все по-голям брой хора, повечето от които деца, страдат от астма и различни алергии. Както отбелязва СЗО, не всички причини за появата на астма са известни, но е необходимо рисковите фактори, включително алергени, тютюн и химически дразнителни, да бъдат обект на превантивни мерки, за да се подобри качеството на живот на хората.*

Изменение 17

Предложение за директива

Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (18) Предвид насочеността на директивата към младите хора, тютюневите изделия, различни от цигарите, тютюна за ръчно свиване на цигари и **бездимните тютюневи изделия**, които основно се употребяват от по-възрастни потребители, следва да бъдат освободени от определени изисквания по отношение на съставките, при положение че не е налице съществена промяна в обстоятелствата по отношение на обема на продажбите или моделите на употреба от страна на младите хора.
- (18) Предвид насочеността на директивата към младите хора, тютюневите изделия, различни от цигарите, тютюна за ръчно свиване на цигари и **тютюна за водна лула**, които основно се употребяват от по-възрастни потребители, следва да бъдат освободени от определени изисквания по отношение на съставките, при положение че не е налице съществена промяна в обстоятелствата по отношение на обема на продажбите или моделите на употреба от страна на младите хора.

Изменение 18

Предложение за директива

Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (18а) *Държавите членки следва да бъдат насърчавани, ако вече не са го направили, да променят по такъв начин националните си закони във връзка със защитата на младите хора, че да бъде забранена продажбата на тютюневи изделия, както и употребата на такива продукти, за младежи под 18-годишна възраст. Държавите членки следва също да гарантират спазването на тези забрани.*

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 19

Предложение за директива

Съображение 18 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18б) Член 16 от РККТ посочва отговорността на страните по конвенцията по отношение на продукти, предназначени за малолетни или непълнолетни потребители, като хранителни изделия и играчки под формата на тютюневи изделия, които могат да бъдат привлекателни за малолетните или непълнолетните. В последните години на пазара бяха пуснати няколко продукта от рода на електронните цигари, които не съдържат никотин, но имат формата на цигари и се опитват да имитират процеса на пушене, използвайки изпаряващи се вещества, чиято безвредност все още не е научно доказана, а също така излъчват електрическа светлина, за да наподобят изгарянето на цигарата. Тези продукти съвсем очевидно са създадени, за да привличат младите и малолетните потребители, и стават все по-популярни сред непълнолетните лица в редица държави членки. Навикът, който употребата на тези имитиращи цигарите изделия създават у младите потребители и малолетните или непълнолетните лица, предизвиква нарастваща загриженост.

Изменение 20

Предложение за директива

Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(20) Подобни различия могат да създадат пречки пред търговията и да попречат на функционирането на вътрешния пазар на тютюневи изделия и поради това следва да бъдат премахнати. Също така потребителите в някои държави членки могат да бъдат по-добре информирани за рисковете за здравето, свързани с тютюневите изделия, отколкото в други. Без предприемане на допълнителни действия на равнището на Съюза съществуващите различия вероятно ще се увеличат през идните години.

(20) Подобни различия могат да създадат пречки пред търговията и да попречат на функционирането на вътрешния пазар на тютюневи изделия и поради това следва да бъдат премахнати. Също така потребителите в някои държави членки могат да бъдат по-добре информирани за рисковете за здравето, свързани с тютюневите изделия, отколкото в други. Без предприемане на допълнителни действия **за хармонизиране** на равнището на Съюза съществуващите различия вероятно ще се увеличат през идните години.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 21

Предложение за директива

Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

- (22) Разпоредбите относно етикетирването също е необходимо да бъдат адаптирани в съответствие с новите научни данни. Например бе доказано, че посочването на съдържанието на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите върху опаковките за цигари е подвеждащо, тъй като то кара потребителите да вярват, че някои цигари са по-малко вредни, отколкото други. Някои факти също така сочат, че големите комбинирани предупреждения относно здравето са по-ефективни, отколкото предупрежденията, състоящи се само от текст. Поради това комбиниранията предупреждения относно здравето следва да станат задължителни в рамките на Съюза и да покриват значителни и видими части **от** повърхността на потребителската опаковка. Следва да бъде определен минимален размер за всички предупреждения относно здравето, за да се гарантира тяхната видимост и ефективност.

Изменение

- (22) Разпоредбите относно етикетирването също е необходимо да бъдат адаптирани в съответствие с новите научни данни. Например бе доказано, че посочването на съдържанието на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите върху опаковките за цигари е подвеждащо, тъй като то кара потребителите да вярват, че някои цигари са по-малко вредни, отколкото други. Някои факти също така сочат, че големите комбинирани предупреждения относно здравето, които съдържат **изображение и текст**, са по-ефективни, отколкото предупрежденията, състоящи се само от текст. Поради това комбиниранията предупреждения относно здравето следва да станат задължителни в рамките на Съюза и да покриват значителни и видими части **в полетата на видимост** на повърхността на потребителската опаковка. Следва да бъде определен минимален размер за всички предупреждения относно здравето, за да се гарантира тяхната видимост и ефективност.

Изменение 22

Предложение за директива

Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

- (23) За да се осигури ненарушимостта и видимостта на предупрежденията относно здравето и те да бъдат в максимална степен ефективни, следва да се предвидят разпоредби относно размерите на предупрежденията, както и относно някои аспекти на външния вид на опаковката на тютюневото изделие, **включително относно механизма за отваряне**. Опаковката и изделията могат да въведат в заблуждение потребителите, по-специално младите хора, като внушават, че изделията са по-малко вредни. Например такъв е случаят с някои текстове или елементи, като наименованията „с ниско съдържание на катран“, „леки“, „ултралеки“, „меки“, „натурални“, „биологични“, „без добавки“, „без аромати“, „тънки“ и някои наименования, изображения, фигуративни или други знаци. Също така размерът и външният вид на отделните цигари може да бъде подвеждащ за потребителите, като създава впечатление, че те са по-малко вредни. Освен това според наскоро проведено проучване става ясно, че пушачите на тънки цигари е по-вероятно да смятат, че използваната от тях марка е по-малко вредна. Този аспект следва да бъде разглеждан.

Изменение

- (23) За да се осигури ненарушимостта и видимостта на предупрежденията относно здравето и те да бъдат в максимална степен ефективни, следва да се предвидят разпоредби относно размерите на предупрежденията, както и относно някои аспекти на външния вид на опаковката на тютюневото изделие. Опаковката и изделията могат да въведат в заблуждение потребителите, по-специално младите хора, като внушават, че изделията са по-малко вредни. Например такъв е случаят с някои текстове или елементи, като наименованията „с ниско съдържание на катран“, „леки“, „ултралеки“, „меки“, „натурални“, „биологични“, „без добавки“, „без аромати“, „тънки“ и някои наименования, изображения, фигуративни или други знаци. Също така размерът и външният вид на отделните цигари може да бъде подвеждащ за потребителите, като създава впечатление, че те са по-малко вредни. Освен това според наскоро проведено проучване става ясно, че пушачите на тънки цигари е по-вероятно да смятат, че използваната от тях марка е по-малко вредна. Този аспект следва да бъде разглеждан.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 23

Предложение за директива

Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (23а) *Доказано е, че тютюневите изделия съдържат и отделят множество вредни вещества, както и известни канцерогенни агенти, които след изгаряне са опасни за здравето на човека. Научните изследвания ясно доказват, че пасивното тютюнопушене причинява смърт, болести и инвалидност, и че пасивното тютюнопушене е опасно, по-специално за плода у бременните жени и за кърмачетата. То може да предизвика или да усложни дихателни проблеми при лица, които вдишват дима. Поради това предупрежденията относно здравето следва да насочват вниманието и към риска за здравето от пасивното пушене.*

Изменение 24

Предложение за директива

Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (24) Тютюневите изделия за пушене, различни от цигарите **и** тютюна за ръчно свиване на цигари, които основно се употребяват от по-възрастни потребители, следва да бъдат освободени от определени изисквания по отношение на етикетирването, при положение че не е налице съществена промяна в обстоятелствата във връзка с обема на продажбите или моделите на употреба от страна на младите хора. Етикетирването на тези други тютюневи изделия следва да се извършва съгласно специални правила. Необходимо е да бъде гарантирана видимостта на предупрежденията относно здравето, поставени върху бездимните тютюневи изделия. Поради това предупрежденията следва да се поставят върху двете основни повърхности на опаковката на бездимното тютюнево изделие.
- (24) Тютюневите изделия за пушене, различни от цигарите, тютюна за ръчно свиване на цигари **и тютюна за водна лула**, които основно се употребяват от по-възрастни потребители, следва да бъдат освободени от определени изисквания по отношение на етикетирването, при положение че не е налице съществена промяна в обстоятелствата във връзка с обема на продажбите или моделите на употреба от страна на младите хора. Етикетирването на тези други тютюневи изделия следва да се извършва съгласно специални правила. Необходимо е да бъде гарантирана видимостта на предупрежденията относно здравето, поставени върху бездимните тютюневи изделия. Поради това предупрежденията следва да се поставят върху двете основни повърхности на опаковката на бездимното тютюнево изделие.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 25

Предложение за директива

Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

- (26) На пазара са пуснати значителни обеми от незаконни изделия, които не са в съответствие с определените в Директива 2001/37/ЕО изисквания, като данните показват, че тези количества могат да се увеличат. Такива изделия накърняват свободното обращение на изделията, които съответстват на изискванията, и защитата, предвидена от законодателството за контрол на тютюна. Освен това РККТ задължава Съюза да води борба с незаконните изделия като част от всеобхватна политика за контрол на тютюна. Поради това следва да се предвиди разпоредба, съгласно която потребителските опаковки на тютюневите изделия да бъдат маркирани по уникален и сигурен начин и тяхното движение да бъде записвано, така че да бъде възможно следенето и обратното проследяване на тези изделия в Съюза, а също така да се контролира и подобрява съответствието им с настоящата директива. Освен това следва да се предвидят разпоредби за въвеждането на защитни елементи, които ще направят по-лесна проверката на автентичността на изделията.

Изменение

- (26) На пазара са пуснати значителни обеми от незаконни изделия, които не са в съответствие с определените в Директива 2001/37/ЕО изисквания, като данните показват, че тези количества могат да се увеличат. Такива изделия накърняват свободното обращение на изделията, които съответстват на изискванията, и защитата, предвидена от законодателството за контрол на тютюна. Освен това РККТ задължава Съюза да води борба с незаконните изделия като част от всеобхватна политика за контрол на тютюна. Поради това следва да се предвиди разпоредба, съгласно която потребителските опаковки **и всички външни транспортни опаковки** на тютюневите изделия да бъдат маркирани по уникален и сигурен начин и тяхното движение да бъде записвано, така че да бъде възможно следенето и обратното проследяване на тези изделия в Съюза, а също така да се контролира и подобрява съответствието им с настоящата директива. Освен това следва да се предвидят разпоредби за въвеждането на защитни елементи, които ще направят по-лесна проверката на автентичността на изделията, **и за да се гарантира, че уникалните идентификатори на потребителските опаковки са свързани с уникалния идентификатор върху външната транспортна опаковка.**

Изменение 26

Предложение за директива

Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

- (28) За да се гарантира независимост и прозрачност, производителите на тютюневи изделия следва да сключат договори за съхранение на данни с независими трети страни **под контрола на** външен одитор. Данните, свързани със системата за следене и обратно проследяване, следва да бъдат съхранявани отделно от другите свързани с дружествата данни, и следва да бъдат под контрола на компетентните органи на държавите членки и Комисията, които да имат достъп до тях по всяко време.

Изменение

- (28) За да се гарантира независимост и прозрачност, производителите на тютюневи изделия следва да сключат договори за съхранение на данни с независими трети страни. **Целесъобразността на подобни договори е предмет на одобрение и наблюдение от Комисията, подполагана от** външен одитор. Данните, свързани със системата за следене и обратно проследяване, следва да бъдат съхранявани отделно от другите свързани с дружествата данни, и следва да бъдат под контрола на компетентните органи на държавите членки и Комисията, които да имат достъп до тях по всяко време.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 27

Предложение за директива

Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

- (29) С Директива 89/622/ЕИО на Съвета от 13 ноември 1989 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно етикетирането на тютюневите изделия и забраната на пускането на пазара на някои видове тютюн за орална употреба бе наложена забрана на продажбата в държавите членки на някои видове тютюн за орална употреба. С Директива 2001/37/ЕО тази забрана бе потвърдена. С член 151 от Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция на Кралство Швеция се предоставя дерогация от посочената забрана. Забраната на продажбата на тютюн за орална употреба следва да бъде запазена, за да се предотврати въвеждането на вътрешния пазар на изделие, което предизвиква пристрастяване, има отрицателни последици за здравето и е привлекателно за младите хора. **За другите бездилни тютюневи изделия, които не се произвеждат за масовия пазар, наличието на строго регламентиране по отношение на етикетирането и съставките се счита за достатъчно, за да възпрепятства разширяването на пазара извън рамките на традиционната ил употреба.**

Изменение

- (29) С Директива 89/622/ЕИО на Съвета от 13 ноември 1989 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно етикетирането на тютюневите изделия и забраната на пускането на пазара на някои видове тютюн за орална употреба бе наложена забрана на продажбата в държавите членки на някои видове тютюн за орална употреба. С Директива 2001/37/ЕО тази забрана бе потвърдена. С член 151 от Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция на Кралство Швеция се предоставя дерогация от посочената забрана. Забраната на продажбата на тютюн за орална употреба следва да бъде запазена, за да се предотврати въвеждането на вътрешния пазар на изделие, което предизвиква пристрастяване, има отрицателни последици за здравето и е привлекателно за младите хора.

Изменение 28

Предложение за директива

Съображение 29 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (29а) **Предвид общата забрана на продажбата на тютюн за орална употреба (снус) в Съюза, не съществува трансграничен интерес по отношение на регламентирането на съдържанието на снуса. Отговорността за регламентирането на съдържанието на снуса следователно се поема от държавата членка, където е разрешена продажбата на снус в съответствие с член 151 от Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция. Поради това снусът следва да се освободи от задължението за прилагане на разпоредбите на член 6 от настоящата директива.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 29

Предложение за директива

Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

- (30) Трансграничните продажби на тютюневи изделия от разстояние улесняват достъпа **на младите хора** до тютюневите изделия и пораждат риск **това да накърни** съответствието с изискванията, **предвидени от законодателството за контрол на тютюна, и по-специално от** настоящата директива. **Необходими са общи правила относно система за уведомяване, за да се гарантира, че настоящата директива ще реализира напълно потенциала си.** Разпоредбите за **уведомяването относно трансграничните продажби на тютюневи изделия от разстояние в настоящата директива следва да се прилагат независимо от процедурата за уведомяване, установена в Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2000 г. за някои правни аспекти на услугите на информационното общество.** Продажбата на тютюневи изделия от разстояние от търговец на потребител е допълнително регламентирана в Директива 97/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 1997 г. относно защитата на потребителя по отношение на договорите от разстояние, която от 13 юни 2014 г. ще бъде заменена от Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. относно правата на потребителите.

Изменение

- (30) Трансграничните продажби на тютюневи изделия от разстояние **следва да бъдат забранени, тъй като** улесняват достъпа **на младите хора** до тютюневите изделия и пораждат риск **това да накърни** съответствието с изискванията **на** настоящата директива.

Изменение 30

Предложение за директива

Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (30а) Директива 2003/33/ЕО относно рекламирането и финансирането на тютюневи изделия вече забранява **безплатното раздаване на такива изделия в рамките на спонсорирането на събития.** Настоящата директива, която урежда въпросите относно представянето и продажбата на тютюн и ила за основа постигането на високо равнище на защита на здравето и предотвратяването на тютюнопушенето сред младите хора, **разширява забраната за безплатно раздаване на обществените места и изрично забранява разпространяването на печатни материали или талони за отстъпка и подобни промоции в пакетите и опаковките.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 31

Предложение за директива

Съображение 30 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (30б) *Комисията и държавите членки следва да се ангажират с ефективното изпълнение на Протокола към Рамковата конвенция за контрол на тютюна за прерахване на незаконната търговия с тютюневи изделия. Следва да се положат усилия за предотвратяване и подобряване на контрола върху незаконния трафик на тютюневи изделия, произведени в трети държави.*

Изменение 32

Предложение за директива

Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (31) Всички тютюневи изделия са потенциален източник на смъртност, заболяемост и увреждания и **тяхната** употреба следва да **бъде** ограничавана. Поради това е важно да се следи развитието по отношение на новите категории тютюневи изделия. Задължението за уведомяване за нови категории тютюневи изделия следва да бъде наложено на производителите и вносителите, без да се засягат правомощията на държавите членки да им налагат забрана или да ги разрешават. Комисията следва да следи развитието и да представи доклад **5** години след крайния срок за транспониране на настоящата директива, за да се прецени дали са необходими изменения на настоящата директива.
- (31) Всички тютюневи изделия са потенциален източник на смъртност, заболяемост и увреждания и **тяхното производство, разпространение и** употреба следва да **бъдат регламентирани**. Поради това е важно да се следи развитието по отношение на новите категории тютюневи изделия. Задължението за уведомяване за нови категории тютюневи изделия следва да бъде наложено на производителите и вносителите, без да се засягат правомощията на държавите членки да им налагат забрана или да ги разрешават. Комисията следва да следи развитието и да представи доклад **три** години след крайния срок за транспониране на настоящата директива, за да се прецени дали са необходими изменения на настоящата директива.

Изменение 165

Предложение за директива

Съображение 33

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (33) Изделията, съдържащи никотин, се продават на пазара на Съюза. **Различните регулаторни подходи, предприети от** държавите членки за даване отговор на свързаните с тези изделия опасения относно здравето и безопасността, **имат отрицателно въздействие върху функционирането на вътрешния пазар, по-специално като се има предвид, че тези изделия са предмет на значителни трансгранични продажби от разстояние, включително по интернет.**
- (33) Изделията, съдържащи никотин, **включително електронните цигари**, се продават на пазара на Съюза. **Същевременно** държавите членки **са предприели различни регулаторни подходи** за даване на отговор на свързаните с тези изделия опасения относно здравето и безопасността. **Необходими са хармонизирани правила, ето защо всички изделия, съдържащи никотин, следва да бъдат регулирани съгласно настоящата директива като свързани тютюневи изделия. Като се отчита потенциалът на съдържащите никотин изделия да помогнат за отказване от тютюнопушенето, държавите членки следва да гарантират възможността за това, тяхното наличие да бъде еднакво с това на тютюневите изделия.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменения 118 и 137/REV
Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(34) С Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба се въвежда правна уредба за оценка на качеството, безвредността и ефикасността на лекарствените продукти, включително на изделията, съдържащи никотин. Значителен брой изделия, съдържащи никотин, вече са били разрешени съгласно настоящия регулаторен режим. При разрешението се взема предвид съдържанието на никотин в съответното изделие. Прилагането на една и съща правна уредба спрямо всички изделия, съдържащи никотин, чието съдържание на никотин е равно или надвишава съдържанието му в изделие, съдържащо никотин, което преди това е било разрешено съгласно Директива 2001/83/ЕО, позволява правното положение да бъде по-ясно, изглажда различията между националните законодателства, гарантира равно третиране на всички изделия, съдържащи никотин, които могат да се използват с цел преустановяване на употребата на тютюневи изделия, и създава стимули за научни изследвания и иновации по отношение на преустановяването на употребата на тютюневи изделия. Това не следва да засяга прилагането на Директива 2001/83/ЕО по отношение на другите изделия, попадащи в обхвата на настоящата директива, ако са изпълнени условията, определени в Директива 2001/83/ЕО ⁽¹⁾.

заличава се

⁽¹⁾ ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67, последно изменена с Директива 2011/62/ЕС (ОВ L 174, 1.7.2011 г., стр. 74).

Изменение 35
Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(35) Следва да бъдат въведени разпоредби относно етикетването на изделия, съдържащи никотин под определения в настоящата директива праг, за да бъде привлечено вниманието на потребителите към потенциалните рискове за здравето.

заличава се

Изменение 36
Предложение за директива
Съображение 35 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(35а) Държавите членки следва да гарантират, че изделията, съдържащи никотин, не се продават на лица на възраст под изискваната за закупуване на тютюневи или свързани с тях изделия.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 37

Предложение за директива

Съображение 37

Текст, предложен от Комисията

- (37) С цел да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящата директива, по-специално по отношение на формата на уведомяването относно съставките, **определянето на изделията с характерни вкусово-ароматни качества или с повишено равнище на токсичност и опасност от пристрастяване, както и на методологията за определяне дали дадено тютюнево изделие притежава характерни вкусово-ароматни качества**, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

Изменение

- (37) С цел да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящата директива, по-специално по отношение на формата на уведомяването относно съставките, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

Изменение 38

Предложение за директива

Съображение 38

Текст, предложен от Комисията

- (38) С цел настоящата директива да стане напълно оперативна и да не изостава от техническото и научното развитие, както и от това в международен план в областта на производството, потреблението и регламентирането на тютюна, правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да се делегира на Комисията, по-специално по отношение на приемането и адаптирането на максималното съдържание в емисиите и методите за неговото измерване, на определянето на максималните равнища на **съставките, които увеличават токсичността, опасността от пристрастяване или привлекателността**, на употребата на предупрежденията относно здравето, уникалните идентификатори и защитните елементи при етикетирването и опаковането, на определянето на основните елементи на договорите за съхранение на данни с независими трети страни, на преразглеждането на освобождаването от някои разпоредби, предоставено на тютюневи изделия, различни от цигари, тютюн за ръчно свиване на цигари **и бездилни тютюневи изделия, и на преразглеждането на равнищата на никотин за изделията, съдържащи никотин**. От особена важност е по време на подготовителната си работа Комисията да провежда подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да гарантира едновременното и своевременното предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение

- (38) С цел настоящата директива да стане напълно оперативна и да не изостава от техническото и научното развитие, както и от това в международен план в областта на производството, потреблението и регламентирането на тютюна, правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да се делегира на Комисията, по-специално по отношение на приемането и адаптирането на максималното съдържание в емисиите и методите за неговото измерване, **на одобряването на добавки и** на определянето на максималните равнища на **добавките, при необходимост**, на употребата на предупрежденията относно здравето, уникалните идентификатори и защитните елементи при етикетирването и опаковането, на определянето на основните елементи на договорите за съхранение на данни с независими трети страни, **както и** на преразглеждането на освобождаването от някои разпоредби, предоставено на тютюневи изделия, различни от цигари, тютюн за ръчно свиване на цигари **и тютюн за водна лула**. От особена важност е по време на подготовителната си работа Комисията да провежда подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да гарантира едновременното и своевременното предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 39

Предложение за директива

Съображение 39

Текст, предложен от Комисията

- (39) Комисията следва да следи развитието и да представи доклад **5** години след датата на транспониране на настоящата директива, за да се прецени дали са необходими изменения на настоящата директива.

Изменение

- (39) Комисията следва да следи развитието и да представи доклад **три** години след датата на транспониране на настоящата директива, за да се прецени дали са необходими изменения на настоящата директива, **особено по отношение на пакетирането.**

Изменение 40

Предложение за директива

Съображение 39 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

- (39) Комисията следва да следи развитието и да представи доклад **три** години след датата на транспониране на настоящата директива, за да се прецени дали са необходими изменения на настоящата директива, **особено по отношение на пакетирането.**

Изменение

- (39а) **Държавите членки носят важна отговорност за защитата на общественото здраве и предприемането на превантивни действия, предоставянето на публични гаранции, мониторинга и консултациите за младите хора и провеждането на превантивни обществени кампании срещу тютюнопушенето, по-специално в училищата. Всеобщият безплатен достъп до консултации за отказване от тютюнопушенето и съответното лечение се считат за изключително важни.**

Изменение 41

Предложение за директива

Съображение 40

Текст, предложен от Комисията

- (40) Държава членка, която счита, че е необходимо запазването на по-строги национални разпоредби по отношение на аспекти, попадащи в приложното поле на настоящата директива, следва да има възможност да направи това без разлика за всички изделия **поради съображения с императивен характер, свързани с опазването на общественото здраве. Държавите членки следва да имат и правото да въведат по-строги разпоредби, прилагани без разлика за всички изделия поради съображения, свързани с конкретното положение в съответната държава членка и при условие че разпоредбите са обосновани с необходимостта от опазване на общественото здраве. По-строгите национални разпоредби следва да бъдат необходими и пропорционални и да не представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите членки.** При по-стриктни национални разпоредби се изисква предварително уведомяване на Комисията и одобрение от нейна страна, като се взема предвид високото равнище на защита на здравето, постигнато с настоящата директива.

Изменение

- (40) Държава членка, която счита, че е необходимо запазването **или въвеждането** на по-строги национални разпоредби по отношение на аспекти, попадащи в приложното поле на настоящата директива, следва да има възможност да направи това без разлика за всички изделия, **доколкото подобни мерки са съвместими с ДФЕС.** При по-стриктни национални разпоредби се изисква предварително уведомяване на Комисията и одобрение от нейна страна, като се взема предвид високото равнище на защита на здравето, постигнато с настоящата директива.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 42
Предложение за директива
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията

- (42) Държавите членки следва да гарантират, че личните данни се обработват единствено в съответствие с разпоредбите и гаранциите, установени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни.

Изменение

- (42) Държавите членки следва да гарантират, че личните данни се обработват единствено в съответствие с разпоредбите и гаранциите, установени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни. **Изключително важно е също така да се вземат предвид националните разпоредби за защита на личните данни.**

Изменение 43
Предложение за директива
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията

- (45) Предложението засяга няколко от основните права, установени в Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално защитата на личните данни (член 8), свободата на изразяване на мнение и свободата на информация (член 11), свободата на стопанската инициатива (член 16) и правото на собственост (член 17). Задълженията, налагани на производителите, вносителите и дистрибуторите на тютюневи изделия, **са необходими за подобряване на функционирането на вътрешния пазар, като същевременно се гарантира** високо равнище на защита на здравето и потребителите **съгласно членове 35 и 38 от Хартата на основните права на Европейския съюз**. При прилагането на настоящата директива следва да се зачита правото на ЕС и съответните международни задължения.

Изменение

- (45) Предложението засяга някои от основните права, определени в Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално защитата на личните данни (член 8), свободата на изразяване на мнение и свободата на информация (член 11), свободата на стопанска инициатива на стопанските субекти (член 16) и правото на собственост **на притежателите на търговски марки** (член 17). **Следователно трябва да се гарантира, че** задълженията, налагани на производителите, вносителите и дистрибуторите на тютюневи изделия, **не само осигуряват** високо равнище на защита на здравето и потребителите, **но че те също така защитават всички останали основни права и са пропорционални с оглед на функционирането на вътрешния пазар**. При прилагането на настоящата директива следва да се зачита правото на Съюза и съответните международни задължения.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 44

Предложение за директива

Съображение 45 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(45а) Държавите членки следва да зачитат правото на чист въздух в духа на член 7, буква б) и член 12 от Международния пакт за икономически, социални и културни права, предвиждащ правото на здравословни и безопасни условия на труд и правото на всеки да се радва на най-високия възможен стандарт в областта на физическото и психичното здраве. Това отговаря на целите на член 37 от Хартата на основните права, според който високото равнище на опазване на околната среда и подобряване на нейното качество трябва да бъдат включени в политиките на Съюза.

Изменение 45

Предложение за директива

Член 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Целта на настоящата директива е сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно:

- а) съставките и емисиите от тютюневи изделия и свързаните задължения за уведомяване, в т.ч. максималното съдържание на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите от цигарите;
- б) етикетирането и опаковането на тютюневите изделия, включително предупрежденията относно здравето, които трябва да се поставят върху потребителските опаковки на тютюневите изделия и върху всички външни опаковки, както и проследимостта и защитните елементи, за да се гарантира съблюдаването на разпоредбите на настоящата директива;
- в) забраната за пускане на пазара на тютюневи изделия за орална употреба;
- г) трансграничните продажби на тютюневи изделия от разстояние;
- д) задължението за уведомяване за нови категории тютюневи изделия;

Целта на настоящата директива е сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно:

- а) съставките и емисиите от тютюневи изделия и свързаните задължения за уведомяване, в т.ч. максималното съдържание на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите от цигарите;
- б) етикетирането и опаковането на тютюневите изделия, включително предупрежденията относно здравето, които трябва да се поставят върху потребителските опаковки на тютюневите изделия и върху всички външни опаковки, както и проследимостта и защитните елементи, за да се гарантира съблюдаването на разпоредбите на настоящата директива;
- в) забраната за пускане на пазара на тютюневи изделия за орална употреба;
- г) **забраната на** трансграничните продажби на тютюневи изделия от разстояние;
- д) задължението за уведомяване за нови категории тютюневи изделия;

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

- е) пускането на пазара и етикетването на определени изделия, които са свързани с тютюневи изделия, а именно — изделията, съдържащи никотин, и растителните изделия за пушене,

за да се улесни функционирането на вътрешния пазар на тютюневи и свързани с тях изделия, като основното съображение е осигуряването на високо равнище на защита на общественото здраве.

Изменение

- е) пускането на пазара и етикетването на определени изделия, които са свързани с тютюневи изделия, а именно — изделията, съдържащи никотин, и растителните изделия за пушене,

за да се **изпълняват задълженията съгласно Рамковата конвенция на СЗО за контрол на тютюна и с цел да се улесни функционирането на вътрешния пазар на тютюневи и свързани с тях изделия, като основното съображение е осигуряването на високо равнище на защита на общественото здраве, особено по отношение на младите хора,**

Изменение 46

Предложение за директива

Член 2

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- (1) „опасност от пристрастяване“ означава фармакологичният потенциал на дадено вещество да доведе до пристрастяване — състояние, което засяга способността на човека да контролира поведението си — като обикновено създава усещане за удовлетвореност или за облекчение на симптомите на абстиненция, или и двете;
- (2) „добавка“ означава вещество, което се съдържа в тютюнево изделие, неговата потребителска опаковка или всяка външна опаковка с изключение на тютюневи листа и други естествени или непреработени части на тютюневото растение;
- (3) „система за проверка на възрастта“ означава компютърна система, която потвърждава еднозначно възрастта на потребителя по електронен път в съответствие с националните изисквания;
- (4) „характерни вкусово-ароматни качества“ означава отличителен аромат или вкус, различен от този на тютюна и получен от добавка или комбинация от добавки, включително, но без да се ограничават до плод, подправка, билка, алкохол, захарно изделие, ментол или ванилия, който се усеща преди или по време на употреба **по предназначение** на тютюневото изделие;
- (5) „тютюн за дъвчене“ означава бездимно тютюнево изделие, предназначено изключително за дъвчене;

Изменение

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- (1) „опасност от пристрастяване“ означава фармакологичният потенциал на дадено вещество да доведе до пристрастяване — състояние, което засяга способността на човека да контролира поведението си — като обикновено създава усещане за удовлетвореност или за облекчение на симптомите на абстиненция, или и двете;
- (2) „добавка“ означава вещество, което се съдържа в тютюнево изделие, неговата потребителска опаковка или всяка външна опаковка с изключение на тютюневи листа и други естествени или непреработени части на тютюневото растение;
- (3) „система за проверка на възрастта“ означава компютърна система, която потвърждава еднозначно възрастта на потребителя по електронен път в съответствие с националните изисквания;
- (4) „характерни вкусово-ароматни качества“ означава отличителен аромат или вкус, различен от този на тютюна и получен от добавка или комбинация от добавки, включително, но без да се ограничават до плод, подправка, билка, алкохол, захарно изделие, ментол или ванилия, който се усеща преди или по време на употреба на тютюневото изделие;
- (5) „тютюн за дъвчене“ означава бездимно тютюнево изделие, предназначено изключително за дъвчене;

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

- (6) „пура“ означава цилиндрично тяло от тютюн, чиято консумация се извършва чрез процес на горене и което е подробно определено в член 4, параграф 1 от Директива 2011/64/ЕС на Съвета от 21 юни 2011 г. относно структурата и ставките на акциза върху обработен тютюн;
- (7) „цигара“ означава цилиндрично тяло от тютюн, чиято консумация се извършва чрез процес на горене и което е подробно определено в член 3, параграф 1 от Директива 2011/64/ЕС на Съвета;
- (8) „пурета“ означава вид малка пура **с диаметър, който не надхвърля 8 mm**;
- (9) „комбинирано предупреждение относно здравето“ означава предупреждение относно здравето, което е предвидено в настоящата директива и се състои от съчетание на текстово предупреждение и съответна снимка или илюстрация;
- (10) „потребител“ означава физическо лице, което действа за цели извън рамките на своята търговска, стопанска, занаятчийска или професионална дейност;
- (11) „трансгранична продажба от разстояние“ означава услуга по продажба от разстояние, при която в момента, в който потребителят поръчва изделието, той се намира в държава членка, различна от държавата членка или третата държава, където е установен търговският обект за продажба на дребно. Счита се, че даден търговски обект за продажба на дребно е установен в дадена държава членка:
- а) в случай на физическо лице — ако неговото място на стопанска дейност се намира в същата държава членка;
- б) в останалите случаи — ако неговото седалище и адрес на управление, централно управление или място на стопанска дейност, включително клон, представителство или друга стопанска единица, се намира в същата държава членка;
- (12) „емисии“ означава веществата, които се отделят при употреба по предназначение на тютюнево изделие, като например веществата в дима или веществата, отделяни при използването на бездимните тютюневи изделия;
- (13) „овкусител“ означава добавка, която придава аромат и/или вкус;

Изменение

- (6) „пура“ означава цилиндрично тяло от тютюн, чиято консумация се извършва чрез процес на горене и което е подробно определено в член 4, параграф 1 от Директива 2011/64/ЕС на Съвета от 21 юни 2011 г. относно структурата и ставките на акциза върху обработен тютюн;
- (7) „цигара“ означава цилиндрично тяло от тютюн, чиято консумация се извършва чрез процес на горене и което е подробно определено в член 3, параграф 1 от Директива 2011/64/ЕС на Съвета;
- (8) „пурета“ означава вид малка пура, **която е подробно определена в член 8, параграф 1 от Директива 2007/74/ЕО на Съвета**;
- (9) „комбинирано предупреждение относно здравето“ означава предупреждение относно здравето, което е предвидено в настоящата директива и се състои от съчетание на текстово предупреждение и съответна снимка или илюстрация;
- (10) „потребител“ означава физическо лице, което действа за цели извън рамките на своята търговска, стопанска, занаятчийска или професионална дейност;
- (11) „трансгранична продажба от разстояние“ означава услуга по продажба от разстояние, при която в момента, в който потребителят поръчва изделието, той се намира в държава членка, различна от държавата членка или третата държава, където е установен търговският обект за продажба на дребно. Счита се, че даден търговски обект за продажба на дребно е установен в дадена държава членка:
- а) в случай на физическо лице — ако неговото място на стопанска дейност се намира в същата държава членка;
- б) в останалите случаи — ако неговото седалище и адрес на управление, централно управление или място на стопанска дейност, включително клон, представителство или друга стопанска единица, се намира в същата държава членка;
- (12) „емисии“ означава веществата, които се отделят при употреба по предназначение на тютюнево изделие, като например веществата в дима или веществата, отделяни при използването на бездимните тютюневи изделия;
- (13) „овкусител“ означава добавка, която придава аромат и/или вкус;

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (14) „предупреждение относно здравето“ означава предупреждение, предвидено в настоящата директива, което включва текстовите предупреждения, комбинираните предупреждения относно здравето, общите предупреждения и информационните съобщения;
- (15) „растително изделие за пушене“ означава изделие на базата на растения или билки, което не съдържа тютюн и чиято консумация се извършва чрез процес на горене;
- (16) „внос на тютюневи и свързани с тях изделия“ означава въвеждането на територията на Съюза на такива изделия, освен когато при въвеждането им на територията на Съюза продуктите са поставени под митническа процедура с отложено плащане или митнически режим с отложено плащане, както и освобождаването им от митническа процедура с отложено плащане или митнически режим с отложено плащане;
- (17) „вносител на тютюневи и свързани с тях изделия“ означава собственикът или лицето, което притежава правото на разпореждане с тютюневи и свързани с тях изделия, които са били въведени на територията на Съюза;
- (18) „съставка“ означава добавка, тютюн (**тютюневи листа и други естествени, преработени или непреработени части на тютюневото растение, включително раздут и възстановен тютюн**) и всякакви вещества, които се съдържат в завършеното тютюнево изделие, включително хартията, филтрите, мастилата, капсулите и лепилата;
- (19) „максимално равнище“ или „максимално съдържание в емисиите“ означава максималното съдържание или емисии на дадено вещество в тютюнево изделие, включително равно на нула, измерено в грамове;
- (20) „тютюн за смъркане“ означава бездимно тютюнево изделие, което се поема през носа;
- (21) „никотин“ означава никотинови алкалоиди;
- (22) „изделие, съдържащо никотин“ означава изделие, което може да се използва за консумация от потребителите чрез вдишване, поглъщане или по друг начин и в което никотинът или е добавен по време на производствения процес, или се добавя от ползвателя преди или по време на консумацията;
- (14) „предупреждение относно здравето“ означава предупреждение, предвидено в настоящата директива, което включва текстовите предупреждения, комбинираните предупреждения относно здравето, общите предупреждения и информационните съобщения;
- (15) „растително изделие за пушене“ означава изделие на базата на растения или билки, което не съдържа тютюн и чиято консумация се извършва чрез процес на горене;
- (16) „внос на тютюневи и свързани с тях изделия“ означава въвеждането на територията на Съюза на такива изделия, освен когато при въвеждането им на територията на Съюза продуктите са поставени под митническа процедура с отложено плащане или митнически режим с отложено плащане, както и освобождаването им от митническа процедура с отложено плащане или митнически режим с отложено плащане;
- (17) „вносител на тютюневи и свързани с тях изделия“ означава собственикът или лицето, което притежава правото на разпореждане с тютюневи и свързани с тях изделия, които са били въведени на територията на Съюза;
- (18) „съставка“ означава добавка, тютюн и всякакви вещества, които се съдържат в завършеното тютюнево изделие, включително хартията, филтрите, мастилата, капсулите и лепилата;
- (18a) „тютюн“ означава тютюневи листа и други естествени, преработени или непреработени части на тютюневото растение, включително раздут и възстановен тютюн;**
- (19) „максимално равнище“ или „максимално съдържание в емисиите“ означава максималното съдържание или емисии на дадено вещество в тютюнево изделие, включително равно на нула, измерено в грамове;
- (20) „тютюн за смъркане“ означава бездимно тютюнево изделие, което се поема през носа;
- (21) „никотин“ означава никотинови алкалоиди;
- (22) „изделие, съдържащо никотин“ означава изделие, което може да се използва за консумация от потребителите чрез вдишване, поглъщане или по друг начин и в което никотинът или е добавен по време на производствения процес, или се добавя от ползвателя преди или по време на консумацията;

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

- (23) „нова категория тютюнево изделие“ означава тютюнево изделие, което е различно от цигара, тютюн за ръчно свиване на цигари, тютюн за лула, тютюн за водна лула, пура, пурета, тютюн за дъвчене, тютюн за смъркане или тютюневи изделия за орална употреба, и е пуснато на пазара след влизането в сила на настоящата директива;
- (24) „външна опаковка“ означава всяка опаковка, в която изделията се пускат на пазара и която включва една потребителска опаковка или съвкупност от потребителски опаковки; прозрачните обвивки не се считат за външни опаковки;
- (25) „пускане на пазара“ означава предоставянето на изделия на потребителите в Съюза срещу заплащане или безплатно, включително чрез продажба от разстояние; в случай на трансгранични продажби от разстояние изделието се счита за пуснато на пазара в държавата членка, в която се намира потребителят;
- (26) „тютюн за лула“ означава тютюн, чиято консумация се извършва чрез процес на горене, и който е предназначен изключително за употреба в лула;
- (27) „търговски обект за продажба на дребно“ означава всеки търговски обект, в който се пускат на пазара тютюневи изделия, включително от физически лица;
- (28) „тютюн за ръчно свиване на цигари“ означава тютюн, който потребителите или търговските обекти за продажба на дребно могат да използват за направата на цигари;

Изменение

- (23) „нова категория тютюнево изделие“ означава тютюнево изделие, което е различно от цигара, тютюн за ръчно свиване на цигари, тютюн за лула, тютюн за водна лула, пура, пурета, тютюн за дъвчене, тютюн за смъркане или тютюневи изделия за орална употреба, и е пуснато на пазара след влизането в сила на настоящата директива;
- (24) „външна опаковка“ означава всяка опаковка, в която изделията се пускат на пазара и която включва една потребителска опаковка или съвкупност от потребителски опаковки; прозрачните обвивки не се считат за външни опаковки;
- (24a) „външна транспортна опаковка“ означава всяка опаковка, състояща се от съвкупност от потребителски опаковки, в която тютюневите изделия се транспортират от производителя до следващите икономически оператори, преди да бъдат пуснати на пазара, като например стечове, мастер боксове и палети;**
- (25) „пускане на пазара“ означава предоставянето на изделия на потребителите в Съюза срещу заплащане или безплатно, включително чрез продажба от разстояние; в случай на трансгранични продажби от разстояние изделието се счита за пуснато на пазара в държавата членка, в която се намира потребителят;
- (26) „тютюн за лула“ означава тютюн, чиято консумация се извършва чрез процес на горене, и който е предназначен изключително за употреба в лула;
- (26a) „тютюн за водна лула“ означава тютюн, предназначен единствено за употреба във водна лула;**
- (27) „търговски обект за продажба на дребно“ означава всеки търговски обект, в който се пускат на пазара тютюневи изделия, включително от физически лица;
- (28) „тютюн за ръчно свиване на цигари“ означава тютюн, който потребителите или търговските обекти за продажба на дребно могат да използват за направата на цигари;

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

- (29) „бездимно тютюнево изделие“ означава тютюнево изделие, чиято консумация не се извършва чрез процес на горене, включително тютюн за дъвчене, тютюн за смъркане и тютюневи изделия за орална употреба;
- (30) „съществена промяна в обстоятелствата“ означава увеличение на обема на продажбите на продуктова категория, например тютюн за лула, пури или пурети, с най-малко 10 % в поне **10 държави членки** въз основа на данните за продажбите, предоставени в съответствие с член 5, параграф 4, или увеличение на равнището на разпространение сред потребителите под 25-годишна възраст с най-малко 5 процентни пункта в поне **10 държави членки** за съответната продуктова категория на базата на доклад от Евробарометър или равностойни проучвания за разпространението от ____ [датата ще се определи в момента на приемане на директивата];
- (31) „катран“ означава суровият неводен безникотинов кондензат на дима;
- (32) „тютюневи изделия за орална употреба“ означава всички изделия, предназначени за използване през устата, с изключение на предназначените за вдишване или дъвчене, съставени изцяло или частично от тютюн, на прах или на отделни частици или каквато и да е комбинация от тези форми, и по-специално тези, представени в пликчета дози или в порести пликчета;
- (33) „тютюн за пушене“ означава тютюнево изделие, различно от бездимно тютюнево изделие;
- (34) „тютюневи изделия“ означава изделия, които могат да бъдат използвани за консумация от потребителите и са съставени, дори частично, от тютюн, независимо дали той е генетично модифициран, или не;
- (35) „токсичност“ означава степента, в която дадено вещество може да окаже неблагоприятно въздействие върху човешкия организъм, включително последиците, проявяващи се след време, обикновено при многократно или продължителна употреба или излагане на въздействието на съответното вещество;
- (36) „потребителска опаковка“ е най-малката самостоятелна опаковка на дадено изделие, което се пуска на пазара.

Изменение

- (29) „бездимно тютюнево изделие“ означава тютюнево изделие, чиято консумация не се извършва чрез процес на горене, включително тютюн за дъвчене, тютюн за смъркане и тютюневи изделия за орална употреба;
- (30) „съществена промяна в обстоятелствата“ означава увеличение на обема на продажбите на продуктова категория, например тютюн за лула, пури или пурети, с най-малко 10 % в поне **пет държави членки** въз основа на данните за продажбите, предоставени в съответствие с член 5, параграф 4, или увеличение на равнището на разпространение сред потребителите под 25-годишна възраст с най-малко 5 процентни пункта в поне **пет държави членки** за съответната продуктова категория на базата на доклад от Евробарометър или равностойни проучвания за разпространението от ____ [датата ще се определи в момента на приемане на директивата];
- (31) „катран“ означава суровият неводен безникотинов кондензат на дима;
- (32) „тютюневи изделия за орална употреба“ означава всички изделия, предназначени за използване през устата, с изключение на предназначените за вдишване или дъвчене, съставени изцяло или частично от тютюн, на прах или на отделни частици или каквато и да е комбинация от тези форми, и по-специално тези, представени в пликчета дози или в порести пликчета;
- (33) „тютюн за пушене“ означава тютюнево изделие, различно от бездимно тютюнево изделие;
- (34) „тютюневи изделия“ означава изделия, които могат да бъдат използвани за консумация от потребителите и са съставени, дори частично, от тютюн, независимо дали той е генетично модифициран, или не;
- (35) „токсичност“ означава степента, в която дадено вещество може да окаже неблагоприятно въздействие върху човешкия организъм, включително последиците, проявяващи се след време, обикновено при многократно или продължителна употреба или излагане на въздействието на съответното вещество;
- (36) „потребителска опаковка“ е най-малката самостоятелна опаковка на дадено изделие, което се пуска на пазара;
- (36a) „пасивно тютюнопушене“ означава **недоброволно вдишване на дим от горенето на цигари или пури или от издишване на един или повече пушачи.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменения 89 и 149

Предложение за директива

Член 3, параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да адаптира максималното съдържание в елисиите, определено в параграф 1, с оглед на научното развитие и международно приетите стандарти.

Изменение

заличава се

Изменение 90

Предложение за директива

Член 3 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки уведомяват Комисията за максималното съдържание в елисиите, което определят за останалите елисии от цигарите и за елисиите от тютюневите изделия, различни от цигарите. Предвид международно приетите стандарти, когато такива съществуват, и въз основа на научни доказателства и на съдържанието в елисиите, за което са уведомили държавите членки, Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да приема и адаптира максималното съдържание в елисиите за други елисии от цигари и за елисии от тютюневи изделия, различни от цигарите, които увеличават отчетливо токсичния ефект или водещите до пристрастяване свойства на тютюневите изделия над прага на токсичност и опасност от пристрастяване, произтичащ от съдържанието на катран, никотин и въглероден оксид в елисиите, установено в параграф 1.

Изменение

заличава се

Изменение 48

Предложение за директива

Член 4

Текст, предложен от Комисията

1. Съдържанието на катран, никотин и въглероден оксид в емиисиите от цигарите се измерва въз основа на стандарта ISO 4387 за катрана, ISO 10315 за никотина и ISO 8454 за въглеродния оксид.

Изменение

1. Съдържанието на катран, никотин и въглероден оксид в емиисиите от цигарите се измерва въз основа на стандарта ISO 4387 за катрана, ISO 10315 за никотина и ISO 8454 за въглеродния оксид.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Точността на посоченото съдържание на катран **и** никотин в емисиите се проверява в съответствие със стандарт ISO 8243.

2. Измерванията, посочени в параграф 1, се извършват или проверяват от изпитвателни лаборатории, които са одобрени и контролирани от компетентните органи на държавите членки.

Държавите членки изпращат на Комисията списък на одобрените лаборатории, като посочват прилаганите критерии за одобряване и методи за контрол, като актуализират този списък при всяка промяна. Комисията прави обществено достояние изпратения от държавите членки списък на одобрените лаборатории.

3. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да **адаптира** методите за измерване на максималното съдържание на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите с оглед на научното и техническото развитие и международно приетите стандарти.

4. Държавите членки уведомяват Комисията за методите за измерване, които използват за останалите емисии от цигарите и емисиите от тютюневите изделия, различни от цигарите. **Въз основа на тези методи и предвид научното и техническото развитие и международно приетите стандарти**, Комисията **е оправомощена да** приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да **приема и адаптира** методите за измерване.

Изменение

Точността на посоченото съдържание на катран, никотин **и въглероден оксид** в емисиите се проверява в съответствие със стандарт ISO 8243.

2. Измерванията, посочени в параграф 1, се извършват или проверяват от **независими** изпитвателни лаборатории, които са одобрени и контролирани от компетентните органи на държавите членки.

Държавите членки изпращат на Комисията списък на одобрените лаборатории, като посочват прилаганите критерии за одобряване и методи за контрол, като актуализират този списък при всяка промяна. Комисията прави обществено достояние изпратения от държавите членки списък на одобрените лаборатории.

2а. Тестовите за проверка на валидността на резултатите, предоставени от тютюневите дружества, се извършват редовно от независими изпитвателни лаборатории под наблюдението на компетентните органи на държавите членки.

3. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да **допълва или изменя** методите за измерване на максималното съдържание на катран, никотин и въглероден оксид в емисиите с оглед на научното и техническото развитие и международно приетите стандарти.

4. Държавите членки уведомяват Комисията за методите за измерване, които използват за останалите емисии от цигарите и емисиите от тютюневите изделия, различни от цигарите. Комисията приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да **включи в законодателството на Съюза** методите, **договорени от страните по РККТ или СЗО**.

4а. Точността на показателите за останалите емисии от тютюневите изделия, предназначени за горене, се проверява в съответствие със стандарт ISO 8243.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменения 91, 92 и 49
Предложение за директива

Член 5

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки изискват от производителите и вносителите на тютюневи изделия да представят пред техните компетентни органи списък на всички съставки и количествата им, използвани при производството на тютюневите изделия, по търговска марка и вид, както и на техните емисии и съдържание в емисиите. Също така производителите или вносителите уведомяват компетентните органи на съответните държави членки, ако съставът на дадено изделие е променен по начин, който оказва отражение върху предоставяната съгласно настоящия член информация. Информацията, изисквана съгласно настоящия член, се предоставя преди пускането на пазара на ново или изменено тютюнево изделие.

Списъкът се придружава от декларация, в която са изложени основанията за включването на тези съставки в съответните тютюневи изделия. В списъка е посочен техният статус, в т.ч. дали съставките са регистрирани съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)⁴⁷, както и тяхната класификация съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирването и опаковането на вещества и смеси⁴⁸. Списъкът се придружава и от токсикологичните данни, с които разполага производителят или вносителят за тези съставки в изгорена или неизгорена форма, в зависимост от случая, и по-специално свързаните с тяхното въздействие върху здравето на потребителите, като се отчитат, *inter alia*, всички водещи до пристрастяване свойства. Списъкът се съставя в низходящ ред според телото на всяка включена в изделието съставка. Производителите и вносителите посочват използваните методи за измерване, с изключение на методите за катрана, никотина и въглеродния оксид, както и за емисиите, посочени в член 4, параграф 4. Държавите членки могат да изискват от производителите или вносителите да извършват също така други тестове, които може да са определени от компетентните национални органи, за да се оцени въздействието от веществата върху здравето, като се вземат предвид, *inter alia*, опасността от пристрастяване към тях и тяхната токсичност.

Изменение

1. Държавите членки изискват от производителите и вносителите на тютюневи изделия да представят пред техните компетентни органи списък на всички съставки и количествата им, използвани при производството на тютюневите изделия, по търговска марка и вид, както и на техните емисии и съдържание в емисиите **вследствие на употребата им по предназначение**. Също така производителите или вносителите уведомяват компетентните органи на съответните държави членки, ако съставът на дадено изделие е променен по начин, който оказва отражение върху предоставяната съгласно настоящия член информация. Информацията, изисквана съгласно настоящия член, се предоставя преди пускането на пазара на ново или изменено тютюнево изделие.

Списъкът се придружава от декларация, в която са изложени основанията за включването на тези съставки в съответните тютюневи изделия. В списъка е посочен техният статус, в т.ч. дали съставките са регистрирани съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)⁴⁷, както и тяхната класификация съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирването и опаковането на вещества и смеси⁴⁸. Списъкът се придружава и от токсикологичните данни, с които разполага производителят или вносителят за тези съставки в изгорена и неизгорена форма **и които са достатъчни най-малко за класифицирането на посочените вещества в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008**, в зависимост от случая, и по-специално данните, свързани с тяхното въздействие върху здравето на потребителите, като се отчитат, *inter alia*, всички водещи до пристрастяване свойства. Списъкът се съставя в низходящ ред според телото на всяка включена в изделието съставка. Производителите и вносителите посочват използваните методи за измерване, с изключение на методите за катрана, никотина и въглеродния оксид, както и за емисиите, посочени в член 4, параграф 4. Държавите членки могат да изискват от производителите или вносителите да извършват също така други тестове, които може да са определени от компетентните национални органи, за да се оцени въздействието от веществата върху здравето, като се вземат предвид, *inter alia*, опасността от пристрастяване към тях и тяхната токсичност.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки следят за разпространението на информацията, представена в съответствие с параграф 1, на **специален** уебсайт, който е достъпен за широката общественост. Във връзка с това държавите членки надлежно отчитат необходимостта от защита на информацията, представляваща търговска тайна.

3. Чрез актове за изпълнение Комисията определя и ако е необходимо, актуализира формата за представяне и разпространение на информацията, посочена в параграфи 1 и 2. Посочените актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21.

4. Държавите членки изискват от производителите и вносителите да представят собствени и външни изследвания, с които разполагат, за проучване на пазара и за предпочитанията на различни потребителски групи, в т.ч. на младежите, по отношение на съставките и емисиите. Държавите членки също така изискват от производителите и вносителите да съобщават данните за обема на продажбите по изделия, в късове или в килограми, и по държава членка на годишна база, като се започне от пълната календарна година след годината на влизане в сила на настоящата директива. Държавите членки осигуряват алтернативни или допълнителни данни за продажбите, според случая, за да се гарантира, че исканата по настоящия параграф информация за обема на продажбите е надеждна и пълна.

5. Всички данни и цялата информация, която трябва да се представя на държавите членки и от тях съгласно настоящия член, се изпраща в електронен формат. Държавите членки съхраняват информацията в електронен вид и следят за това Комисията да има достъп до информацията във всеки един момент. На останалите държави членки се предоставя достъп до тази информация при обосновано искане. Държавите членки и Комисията следят за поверителната обработка на данните, които представляват търговска тайна, и на другата конфиденциална информация.

Изменение

2. Държавите членки следят за разпространението на информацията, представена в съответствие с параграф 1, на уебсайт, който е достъпен за широката общественост. Във връзка с това държавите членки надлежно отчитат необходимостта от защита на информацията, представляваща търговска тайна.

3. Чрез актове за изпълнение Комисията определя и ако е необходимо, актуализира формата за представяне и разпространение на информацията, посочена в параграфи 1 и 2. Посочените актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21.

4. Държавите членки изискват от производителите и вносителите да представят собствени и външни изследвания, с които разполагат, за проучване на пазара и за предпочитанията на различни потребителски групи, в т.ч. на младежите **и на заклетите пушачи**, по отношение на съставките и емисиите, **както и работни справки от всички пазарни проучвания, които извършват при пускането на нови изделия**. Държавите членки също така изискват от производителите и вносителите да съобщават данните за обема на продажбите по изделия, в късове или в килограми, и по държава членка на годишна база, като се започне от пълната календарна година след годината на влизане в сила на настоящата директива. Държавите членки осигуряват алтернативни или допълнителни данни за продажбите, според случая, за да се гарантира, че исканата по настоящия параграф информация за обема на продажбите е надеждна и пълна.

5. Всички данни и цялата информация, която трябва да се представя на държавите членки и от тях съгласно настоящия член, се изпраща в електронен формат. Държавите членки съхраняват информацията в електронен вид и следят за това Комисията да има достъп до информацията във всеки един момент. На останалите държави членки се предоставя достъп до тази информация при обосновано искане. Държавите членки и Комисията следят за поверителната обработка на данните, които представляват търговска тайна, и на другата конфиденциална информация.

5а. Комисията анализира цялата информация, предоставена съгласно настоящия член (по-специално информацията относно опасността от пристрастяване и токсичността на съставките, пазарните проучвания и данните за продажбите), и представя редовно доклад на Европейския парламент и на Съвета, обобщаващ основните констатации.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Ако държавите членки събират **такси** за получаването, съхранението, обработката, анализа и публикуването на информацията, която им е предоставена съгласно настоящия член, **тези такси не надвишават разходите, свързани с посочените дейности.**

5б. Информацията, събрана съгласно настоящия член, се взема под внимание за целите на одобрението на съставките съгласно член 6, параграф 10а.

6. Държавите членки **могат да** събират **съразмерни** такси за получаването, съхранението, обработката, анализа и публикуването на информацията, която им е предоставена съгласно настоящия член.

Изменения 50, 87 и 95

Предложение за директива

Член 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите членки **забраняват** пускането на пазара на тютюневи изделия с **характерни вкусово-ароматни качества.**

1. В тютюневите изделия **не се използват добавки, освен ако не са одобрени в съответствие с настоящата директива. Одобрените добавки се включват в списъка, определен в приложение [-I]. Всички условия или ограничения по отношение на използването на одобрените добавки също се посочват в списъка. Забранява се пускането на пазара на тютюневи изделия, съдържащи добавки, които не са изброени в приложение [-I] към настоящата директива или които не са използвани в съответствие с предвидените в посоченото приложение условия или ограничения.**

Следните добавки **не могат да бъдат одобрявани:**

- a) **витамини и други добавки, създаващи впечатлението, че тютюневото изделие е полезно за здравето или представлява намалена опасност за здравето;**
- б) **кофеин, таурин и други добавки и стимулиращи съединения, които са свързани с идеята за енергия и жизненост;**
- в) **добавки с оцветяващи елисиите свойства;**
- г) **добавки, които отговарят на критериите за класифициране като опасни вещества в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008 или които образуват такива вещества при горене;**
- д) **добавки, които при употреба могат да придават характерни вкусово-ароматни качества;**
- е) **добавки, които в момента на консумацията увеличават токсичния ефект или водещите до пристрастяване свойства на тютюневото изделие.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки не забраняват употребата на добавки, които са от основно значение за производството на тютюневи изделия, доколкото тези добавки не водят до създаването на изделие с характерни вкусово-ароматни качества.

Държавите членки уведомяват Комисията за мерките, които предприемат в съответствие с настоящия параграф.

2. По искане на държава членка Комисията определя с актове за изпълнение дали дадено тютюнево изделие попада в обхвата на параграф 1, като може да извърши това определяне и по собствена инициатива. Посочените актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21.

Чрез актове за изпълнение Комисията приема хармонизирани правила относно процедурите за определяне на това дали дадено тютюнево изделие попада в обхвата на параграф 1. Посочените актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21.

3. В случай че опитът, натрупан при прилагането на параграфи 1 и 2, покаже, че дадена добавка или комбинация от добавки обикновено придава характерни вкусово-ароматни качества, когато надвиши определено равнище на наличие или концентрация, Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да определя максималните равнища за тези добавки или комбинация от добавки, които придават характерните вкусово-ароматни качества.

Независимо от разпоредбите на буква д) от предходната алинея, когато дадена добавка или комбинация от добавки обикновено придава характерни вкусово-ароматни качества само когато надвиши определено равнище на наличие или концентрация, въпросната добавка или добавки могат да бъдат одобрени, при условие че бъдат определени максимално допустими равнища.

Независимо от разпоредбите на алинея 2, буква е), когато в момента на консумация дадена добавка увеличава токсичния ефект или водещите до пристрастяване свойства на тютюнево изделие само когато надвишава определено равнище на наличие или концентрация, включително стандартните граници на безопасност, въпросната добавка може да бъде одобрена, при условие че бъдат определени максимално допустими равнища.

Добавки, които са от основно значение за производството на тютюневи изделия, могат да бъдат одобрени, доколкото тези добавки не водят до създаването на изделие с характерни вкусово-ароматни качества. Счита се, че възстановяването на захарните съединения в тютюневите изделия до нивата, налични в тютюневите листа преди тяхното нарязване, не води до характерни вкусово-ароматни качества.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Държавите членки **забраняват употребата на следните добавки в тютюневите изделия:**

- а) **витамини и други добавки, създаващи впечатлението, че тютюневото изделие е полезно за здравето или представлява намалена опасност за здравето, или**
- б) **кофеин, таурин и други добавки и стимулиращи съединения, които са свързани с идеята за енергия и жизненост, или**
- в) **добавки с оцветяващи свойства за еписиите.**

5. Държавите членки **забраняват** употребата на овкусители в съставните части на тютюневите изделия, като например филтри, хартия, опаковки, капсули или в други технически елементи, даващи възможност за промяна на аромата или интензитета на дима. Филтрите и капсулите не съдържат тютюн.

6. Държавите членки **следят за това разпоредбите или условията, установени в Регламент (ЕО) № 1907/2006, да се прилагат за тютюневите изделия, ако е целесъобразно.**

7. Въз основа на научни доказателства държавите членки **забраняват** пускането на пазара на тютюневи изделия с добавки в количества, които в молента на консумацията **увеличават отчетливо токсичния ефект или водещите до пристрастяване свойства на тютюневото изделие.**

Държавите членки **уведомяват Комисията за мерките, които предприемат в съответствие с настоящия параграф.**

8. По искане на държава членка Комисията **определя с акт за изпълнение дали дадено тютюнево изделие попада в обхвата на параграф 7, като може да извърши това определяне и по собствена инициатива. Посочените актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21, и се основават на най-актуалните научни доказателства.**

9. В случай че научните доказателства и опитът, натрупан при прилагането на параграфи 7 и 8, **покажат, че дадена добавка или определено количество от нея при консумацията увеличава отчетливо токсичния ефект или водещите до пристрастяване свойства на тютюнево изделие, Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да определя максималните равнища за тези добавки.**

5. **Забранява се** употребата на овкусители в съставните части на тютюневите изделия, като например филтри, хартия, опаковки, капсули или в други технически елементи, даващи възможност за промяна на аромата или интензитета на дима. Филтрите и капсулите не съдържат тютюн.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

10. Тютюневите изделия, различни от цигарите, тютюна за ръчно свиване на цигари и **бездимните тютюневи изделия**, се освобождават от **забраните, установени в параграфи 1 и 5**. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да отменя това освобождаване, ако е налице съществена промяна в обстоятелствата, установена в доклад на Комисията.

Изменение

10. Тютюневите изделия, различни от цигарите, тютюна за ръчно свиване на цигари и **тютюна за водна лула**, се освобождават от **прилагането на разпоредбите на параграф 1, алинея 2, буква д) и параграф 5**. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да отменя това освобождаване, ако е налице съществена промяна в обстоятелствата, установена в доклад на Комисията.

10а. **За да получат одобрение за дадена добавка, производителите и вносителите подават заявление до Комисията. Към заявлението се прилагат следните данни:**

- a) **име или фирма и постоянен адрес на заявителя;**
- b) **хилично наименование на добавката;**
- в) **функция на добавката и максимално допустимо количество в една цигара;**
- г) **ясни доказателства, подкрепени от научни данни, че добавката не попада в обхвата на критериите за изключване, изброени в настоящия член.**

Комисията може да отправи запитване до съответния научен комитет дали въпросната добавка като такава попада в обхвата на критериите за изключване, изброени в настоящия член, или само когато е в определена концентрация. Комисията взема решение по заявлението след неговото получаване.

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 22 във връзка с одобряването на добавката, където е целесъобразно с максимално допустими равнища, и съответно да изменя приложение [-I].

10б. **Използването на ментол във всички му известни търговски форми към момента на публикуването на настоящата директива се освобождава от прилагането на настоящия член за период от 5 години, считано от датата посочена в член 25, параграф 1.**

10в. **Тютюнът за орална употреба (снус) се освобождава от разпоредбите на настоящия член.**

10г. **Настоящият член не засяга прилагането към тютюневите изделия на приложените разпоредби на Регламент (ЕО) № 1907/2006 или на всички условия, определени по силата на посочения регламент.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10д. Настоящият член се прилага считано от ... (*).

(*) **36 месеца след влизането в сила на настоящата директива.**

Изменение 51

Предложение за директива

Член 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. На всяка потребителска опаковка на тютюневите изделия и на всяка външна опаковка се поставят предупреждения относно здравето на официалния език (официалните езици) на държавата членка, където изделието се пуска на пазара.

2. Предупрежденията относно здравето заемат цялата повърхност, която е предназначена за тях, не са предмет на коментари, не се преформулират, нито се прави препращане към тях под каквато и да е форма.

3. За да се осигури тяхната графичната цялост и видимост, предупрежденията относно здравето са отпечатани по начин, който не позволява те да бъдат отстранени; че да не могат да бъдат отстранени; те са незаличими и по никакъв начин не се скриват, нито прекъсват, включително чрез бандероли, етикети с цената, маркировки за следене и обратно проследяване, защитни елементи или чрез какъвто и да е вид обвивка, торбичка, обложка, кутия или друго средство, нито при отваряне на потребителската опаковка.

4. Държавите членки следят за това предупрежденията относно здравето **върху основната повърхност** на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка да са изцяло видими, включително да не се скриват или прекъсват частично или изцяло от обвивки, торбички, обложки, кутии или други средства, когато тютюневите изделия се пускат на пазара.

5. По никакъв начин предупрежденията относно здравето не скриват или прекъсват бандеролите, етикетите с цената, маркировките за следене и обратно проследяване, нито защитните елементи върху потребителските опаковки.

1. На всяка потребителска опаковка на тютюневите изделия и на всяка външна опаковка се поставят предупреждения относно здравето на официалния език (официалните езици) на държавата членка, където изделието се пуска на пазара.

2. Предупрежденията относно здравето заемат цялата повърхност, която е предназначена за тях, не са предмет на коментари, не се преформулират, нито се прави препращане към тях под каквато и да е форма.

3. За да се осигури тяхната графичната цялост и видимост, предупрежденията относно здравето са отпечатани по начин, който не позволява те да бъдат отстранени; че да не могат да бъдат отстранени; те са незаличими и по никакъв начин не се скриват, нито прекъсват, включително чрез бандероли, етикети с цената, маркировки за следене и обратно проследяване, защитни елементи или чрез какъвто и да е вид обвивка, торбичка, обложка, кутия или друго средство, нито при отваряне на потребителската опаковка. **При други тютюневи изделия, различни от цигари, тютюн за ръчно свиване на цигари, тютюн за водна лула и бездимни тютюневи изделия, предупрежденията относно здравето могат да се поставят посредством стикери, при условие че тези стикери не могат да бъдат отстранени.**

4. Държавите членки следят за това предупрежденията относно здравето **във видимите полета от всички страни** на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка да са изцяло видими, включително да не се скриват или прекъсват частично или изцяло от обвивки, торбички, обложки, кутии или други средства, когато тютюневите изделия се пускат на пазара.

5. По никакъв начин предупрежденията относно здравето не скриват или прекъсват бандеролите, етикетите с цената, маркировките за следене и обратно проследяване, нито защитните елементи върху потребителските опаковки.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

6. Държавите членки не увеличават размера на предупрежденията относно здравето, включително чрез въвеждането на задължение за ограждането им с линия. Действителният размер на предупрежденията относно здравето се изчислява спрямо повърхността, на която се поставят, преди потребителската опаковка да се отвори.

7. Изображенията на потребителските и на всяка външна опаковка, насочени към потребителите в Съюза, отговарят на разпоредбите от настоящата глава.

Изменение

6. Държавите членки не увеличават размера на предупрежденията относно здравето, включително чрез въвеждането на задължение за ограждането им с линия. Действителният размер на предупрежденията относно здравето се изчислява спрямо повърхността, на която се поставят, преди потребителската опаковка да се отвори.

7. Изображенията на потребителските и на всяка външна опаковка, насочени към потребителите в Съюза, отговарят на разпоредбите от настоящата глава.

7а. Уредбата на другите аспекти, свързани с опаковката, не попада в обхвата на настоящата директива.

7б. Потребителската опаковка и нейната обвивка не съдържат печатни талони, предлагащи отстъпки, безплатно раздаване, промоции „две за едно“ или други подобни предложения, касаещи всички видове тютюневи изделия, обхванати от настоящата директива.

Изменение 52

Предложение за директива

Член 8 — параграфи 1 — 3

Текст, предложен от Комисията

1. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на тютюн за пушене се поставя следното общо предупреждение:

Пушенето убива — откажете се сега!

2. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на тютюн за пушене се поставя следното информационно съобщение:

Тютюневият дим съдържа над 70 вещества, причиняващи рак

Изменение

1. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на тютюн за пушене се поставя следното общо предупреждение:

Пушенето убива — откажете се сега!

2. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на тютюн за пушене се поставя следното информационно съобщение:

Тютюневият дим съдържа над 70 вещества, причиняващи рак

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

3. За пакетите цигари общото предупреждение и информационното съобщение се отпечатват на тесните дълги страни на потребителските опаковки. Широчината на тези предупредителни надписи е не по-малка от 20 mm, **а височината — не по-малка от 43 mm**. За тютюна за ръчно свиване на цигари информационното съобщение се отпечатва на повърхността, която става видима при отваряне на потребителската опаковка. Както общото предупреждение, така и информационното съобщение покриват 50 % от повърхността, върху която са отпечатани.

Изменение

3. За пакетите цигари общото предупреждение и информационното съобщение се отпечатват на тесните дълги страни на потребителските опаковки **в черен цвят, шрифт хелветика, получер, на бял фон**. Широчината на тези предупредителни надписи е не по-малка от 20 mm. За тютюна за ръчно свиване на цигари **в пликче** информационното съобщение се отпечатва на повърхността, която става видима при отваряне на потребителската опаковка, **за контейнерите с форма на цилиндър предупрежденията се отпечатват върху капака, а за контейнерите с форма на правоъгълен паралелепипед предупрежденията се отпечатват върху тесните дълги страни**. Както общото предупреждение, така и информационното съобщение покриват 50 % от повърхността, върху която са отпечатани.

Изменение 96

Предложение за директива

Член 8 — параграф 4 — буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) **за да определя мястото, формата, оформлението и дизайна на предупрежденията относно здравето, определени в настоящия член, включително вида на шрифта и цвета на фона.**

Изменение

заличава се

Изменения 168 и 181

Предложение за директива

Член 9 — параграф 1 — буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) покриват **75 %** от външната площ на предната и задната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка;

Изменение

в) покриват **65 %** от външната площ на предната и задната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка.

Изменение 111

Предложение за директива

Член 9 — параграф 1 — буква ж) — подточка i)

Текст, предложен от Комисията

i) височина: не по-малко от **64 mm**;

Изменение

i) височина: не по-малко от **50 mm**;

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменения 100, 112, 141 и 182

Предложение за директива

Член 9 — параграф 1 — буква ж) — подточка ii)

Текст, предложен от Комисията

ii) широчина: не по-малко от **55 mm**.

Изменение

ii) широчина: не по-малко от **52 mm**;

Изменение 54

Предложение за директива

Член 9 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Комбинираните предупреждения относно здравето се разделят на три групи, които се редуват ежегодно. Държавите членки следят за това всяко комбинирано предупреждение относно здравето да се появява, доколкото е възможно, еднакъв брой пъти за всяка марка.

Изменение

2. Комбинираните предупреждения относно здравето се разделят на три групи, които се редуват ежегодно. Държавите членки следят за това всяко комбинирано предупреждение относно здравето, **което може да се използва в рамките на всяка една година**, да се появява, доколкото е възможно, еднакъв брой пъти за всяка марка.

Изменение 101

Предложение за директива

Член 9 — параграф 3 — буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) **да определя мястото, формата, оформлението, дизайна, редуването и пропорциите на предупреждението относно здравето;**

Изменение

заличава се

Изменение 55

Предложение за директива

Член 9 — параграф 3 — буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) **чрез дерогация от член 7, параграф 3, да определя условията, при които предупрежденията относно здравето могат да се прекъсват при отваряне на потребителската опаковка, така че да се осигури графичната цялост и видимостта на текста, снимките и информацията за преустановяване на употребата на тютюневи изделия.**

Изменение

заличава се

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 56

Предложение за директива

Член 10 — параграфи 1 — 4

Текст, предложен от Комисията

Етикетиране на тютюна за пушене, различен от цигарите **и** тютюна за ръчно свиване на цигари

1. Тютюнът за пушене, различен от цигарите **и** тютюна за ръчно свиване на цигари, се освобождава от задълженията за поставяне на информационното съобщение, определено в член 8, параграф 2, и на комбинираните предупреждения относно здравето по член 9. В допълнение към общото предупреждение по член 8, параграф 1 на всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на тези изделия се поставя текстово предупреждение от списъка в приложение I. Общите предупреждения по член 8, параграф 1 включват препратка към услугите за оказване на съдействие за преустановяване на употребата на тютюневи изделия в съответствие с член 9, параграф 1, буква б).

Общото предупреждение се отпечатва върху най-видимата повърхност на потребителската опаковка и всички външни опаковки. Посочените в приложение I текстови предупреждения се редуват по такъв начин, че да се гарантира редовното им появяване. Този предупреждения се отпечатват върху другата най-видима повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка.

2. Общото предупреждение, посочено в параграф 1, покрива 30 % от външната площ на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 32 % за държавите членки с два официални езика и на 35 % за държавите членки с **три** официални езика.

3. Текстовото предупреждение, посочено в параграф 1, покрива 40 % от външната площ на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 45 % за държавите членки с два официални езика и на 50 % за държавите членки с **три** официални езика.

Изменение

Етикетиране на тютюна за пушене, различен от цигарите, тютюна за ръчно свиване на цигари **и тютюна за водна лула**

1. Тютюнът за пушене, различен от цигарите, тютюна за ръчно свиване на цигари **и тютюна за водна лула**, се освобождава от задълженията за поставяне на информационното съобщение, определено в член 8, параграф 2, и на комбинираните предупреждения относно здравето по член 9. В допълнение към общото предупреждение по член 8, параграф 1 на всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на тези изделия се поставя текстово предупреждение от списъка в приложение I. Общите предупреждения по член 8, параграф 1 включват препратка към услугите за оказване на съдействие за преустановяване на употребата на тютюневи изделия в съответствие с член 9, параграф 1, буква б).

Общото предупреждение се отпечатва върху най-видимата повърхност на потребителската опаковка и всички външни опаковки. Посочените в приложение I текстови предупреждения се редуват по такъв начин, че да се гарантира редовното им появяване. Този предупреждения се отпечатват върху другата най-видима повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка.

2. Общото предупреждение, посочено в параграф 1, покрива 30 % от външната площ на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 32 % за държавите членки с два официални езика и на 35 % за държавите членки с **повече от два** официални езика.

3. Текстовото предупреждение, посочено в параграф 1, покрива 40 % от външната площ на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 45 % за държавите членки с два официални езика и на 50 % за държавите членки с **повече от два** официални езика.

3а. За опаковките, цята най-видима страна е с повърхност над 75 cm², площта на посочените в параграфи 2 и 3 предупреждения трябва обаче да обхваща най-малко 22,5 cm² за всяка повърхност. Тази площ се увеличава на 24 cm² за държавите членки с два официални езика и на 26,25 cm² за държавите членки с три официални езика.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

4. Общото предупреждение и текстовото предупреждение, посочени в параграф 1:

- а) се отпечатват в черен цвят, шрифт хелветика, получер, на бял фон. С оглед на езиковите особености държавите членки могат да изберат размера на шрифта, при условие че размерът на шрифта съгласно законодателството им е такъв, че надписът да заеме възможно най-голяма част от площта, предназначена за изисквания текст;
- б) са центрирани в площта, на която се изисква да бъдат отпечатани, успоредно на горния ръб на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка;
- в) са оградени с черна линия, широка не по-малко от 3 mm и не повече от 4 mm, в рамките на повърхността, предназначена за текста на предупреждението.

Изменение

4. Общото предупреждение и текстовото предупреждение, посочени в параграф 1:

- а) се отпечатват в черен цвят, шрифт хелветика, получер, на бял фон. **Предупрежденията могат да бъдат нанесени чрез стикери, при условие че тези стикери не могат да бъдат отстранени.** С оглед на езиковите особености държавите членки могат да изберат размера на шрифта, при условие че размерът на шрифта съгласно законодателството им е такъв, че надписът да заеме възможно най-голяма част от площта, предназначена за изисквания текст;
- б) са центрирани в площта, на която се изисква да бъдат отпечатани, успоредно на горния ръб на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка;
- в) са оградени с черна линия, широка не по-малко от 3 mm и не повече от 4 mm, в рамките на повърхността, предназначена за текста на предупреждението.

Изменение 102

Предложение за директива

Член 10 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. *Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да отменя освобождаването, определено в параграф 1, ако е налице съществена промяна в обстоятелствата, установена в доклад на Комисията.*

Изменение

заличава се

Изменение 58

Предложение за директива

Член 11 — параграфи 1 — 2

Текст, предложен от Комисията

1. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на бездимните тютюневи изделия се поставя следното предупреждение относно здравето:

Изменение

1. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на бездимните тютюневи изделия се поставя следното предупреждение относно здравето:

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Това тютюнево изделие **може да увреди** Вашето здраве и води до пристрастяване

Това тютюнево изделие **уврежда** Вашето здраве и води до пристрастяване.

2. Предупреждението относно здравето, определено в параграф 1, отговаря на изискванията по член 10, параграф 4. Освен това то:

2. Предупреждението относно здравето, определено в параграф 1, отговаря на изискванията по член 10, параграф 4. Освен това то:

а) е отпечатано върху двете най-големи повърхности на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка;

а) е отпечатано върху двете най-големи повърхности на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка;

б) покрива 30 % от външната площ на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 32 % за държавите членки с два официални езика и на 35 % за държавите членки с **три** официални езика.

б) покрива 30 % от външната площ на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 32 % за държавите членки с два официални езика и на 35 % за държавите членки с **повече от два** официални езика.

Изменение 59

Предложение за директива

Член 11 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да адаптира изискванията по **параграфи 1 и 2** с оглед на научното и пазарното развитие.

3. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да адаптира изискванията по **параграф 1** с оглед на научното и пазарното развитие.

Изменение 60, 103 и 153

Предложение за директива

Член 12 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Етикетите на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка, както и самото тютюнево изделие не включват никакви елементи или отличителни обозначения, които:

1. Етикетите на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка, както и самото тютюнево изделие **и/или неговата търговска марка** не включват никакви елементи или отличителни обозначения, които:

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

- а) рекламират тютюневото изделие по начин, който е неверен, подвеждащ, заблуждаващ или е вероятно да създаде погрешно впечатление относно характеристиките му, последиците от него за здравето, опасностите, които представлява, или емисиите му;
- б) внушават, че дадено тютюнево изделие е по-малко вредно от други, че подобрява жизнеността и енергичността, че има лечебно, подмладяващо, природно, биологично или друго положително здравно **или социално** въздействие;
- в) насочват към аромат, вкус, всякакви овкусители или други добавки или тяхната липса;
- г) приличат на хранителен продукт.

Изменение

- а) рекламират тютюневото изделие **и насърчават употребата му** по начин, който е неверен, подвеждащ, заблуждаващ или е вероятно да създаде погрешно впечатление относно характеристиките му, последиците от него за здравето, опасностите, които представлява, или емисиите му. **Етикетите не включват никаква информация за съдържанието на никотин, катран и въглероден оксид;**
- б) внушават, че дадено тютюнево изделие е по-малко вредно от други, че подобрява жизнеността и енергичността, че има лечебно, подмладяващо, природно, биологично или друго положително въздействие върху здравето;
- в) насочват към аромат, вкус, всякакви овкусители или други добавки или тяхната липса;
- г) приличат на хранителен **или козметичен** продукт;
- га) **имат за цел намаляването на въздействието на някои вредни съставки на тютюневия дим или увеличаването на биоразградимостта на тютюневите изделия.**

Изменения 104, 121 и 148

Предложение за директива

Член 12 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Забранените елементи и отличителни обозначения могат да включват текстове, символи, имена, търговски марки, фигуративни или други знаци, подвеждащи цветове, добавени или други допълнителни материали, като залепващи се етикети, стикери, допълнителни реклами, полета за изтриване и обвивки, но не се ограничават само до тях, или да са свързани с формата на самото тютюнево изделие. **Цигарите с диаметър под 7,5 mm се считат за подвеждащи.**

Изменение

2. Забранените елементи и отличителни обозначения могат да включват текстове, символи, имена, търговски марки, фигуративни или други знаци, подвеждащи цветове, добавени или други допълнителни материали, като залепващи се етикети, стикери, допълнителни реклами, полета за изтриване и обвивки, но не се ограничават само до тях, или да са свързани с формата на самото тютюнево изделие.

Изменение 61

Предложение за директива

Член 12 — параграф 2 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

При цигарите с филтър хартията, обвиваща филтъра, чрез своята сложност предоставя достатъчна защита срещу фалшифициране на изделието. За тази цел тя притежава най-малко следните характеристики:

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- а) няколко видими цвята на печат и производство чрез гравюрен печат;
- б) всички бели площи са с лаково покритие;
- в) сложни отпечатвания с отчасти тънки структури;
- г) отпечатване върху бяла основна хартия;
- д) предварително перфориране на достатъчно разстояние от края на цигарата.

Изменение 62**Предложение за директива****Член 12 — параграф 2 — алинея 1 б (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Цигарената хартия е таркирана с водни знаци.**Изменение 63****Предложение за директива****Член 12 — параграф 2 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Върху потребителската опаковка се допуска индикация относно сорта тютюн, използван за производството на изделието, държавата на неговия произход или и двете.

Изменение 105**Предложение за директива****Член 13 — параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. **Потребителската опаковка на цигарите е с форма на правоъгълен паралелепипед. Потребителската опаковка на тютюна за ръчно свиване на цигари е с форма на калъф, т.е. правоъгълен джоб с капаче, което покрива отвората. Капачето на калъфа покрива най-малко 70 % от предната страна на потребителската опаковка.** Една потребителска опаковка цигари съдържа най-малко 20 цигари. Една потребителска опаковка тютюн за ръчно свиване на цигари съдържа най-малко **40 g** тютюн.

1. Една потребителска опаковка цигари съдържа най-малко 20 цигари. Една потребителска опаковка тютюн за ръчно свиване на цигари съдържа най-малко **20 g** тютюн.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 66

Предложение за директива

Член 13 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да определя по-подробни правила за формата и размера на потребителските опаковки, доколкото тези правила са необходими за осигуряване на пълната видимост и цялост на предупрежденията относно здравето преди първото отваряне, по време на отварянето и след затварянето на потребителската опаковка.

Изменение

заличава се

Изменения 107, 125 и 154

Предложение за директива

Член 13 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да направи формата на паралелепипед или цилиндър задължителна за потребителските опаковки на тютюневите изделия, различни от цигарите и тютюна за ръчно свиване на цигари, ако е налице съществена промяна в обстоятелствата, установена в доклад на Комисията.

Изменение

заличава се

Изменения 156, 67, 185, 189 и 108

Предложение за директива

Член 14

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки следят за това всички потребителски опаковки на тютюневите изделия да бъдат маркирани с уникален идентификатор. За да се осигури целостта им, уникалните идентификатори **се отпечатват/нанасят** по такъв начин, че да не могат да бъдат отстранени; те са незаличими и по никакъв начин не се скриват, нито прекъсват, включително чрез бандероли и етикети с цената, нито при отваряне на опаковката. Що се отнася до изделия, произведени извън Съюза, определените в настоящия член задължения се прилагат само за онези от тях, които са предназначени за пазара на Съюза или са пуснати на него.

Изменение

1. Държавите членки следят за това всички потребителски опаковки **и всички външни транспортни опаковки** на тютюневите изделия да бъдат маркирани с уникален идентификатор **с цел проследяване на изделията по цялата верига на доставки**. За да се осигури целостта им, уникалните идентификатори **са защитени, отпечатват/нанасят се** по такъв начин, че да не могат да бъдат отстранени; те са незаличими и по никакъв начин не се скриват, нито прекъсват, включително чрез бандероли и етикети с цената, нито при отваряне на опаковката. Що се отнася до изделия, произведени извън Съюза, определените в настоящия член задължения се прилагат само за онези от тях, които са предназначени за пазара на Съюза или са пуснати на него.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- 1а. *Държавите членки гарантират, че уникалните идентификатори на потребителските опаковки са свързани с уникалния идентификатор върху външната транспортна опаковка. Всяка промяна във връзките между потребителските опаковки и външната транспортна опаковка се регистрира в базата данни, посочена в параграф 6.*
2. Уникалният идентификатор дава възможност за определяне на:
- а) датата и мястото на производство;
- б) производствен обект;
- в) машината, използвана за производство на изделията;
- г) производствената смяна или часа на производство;
- д) **наименованието** на изделието;
- е) целевия пазар за продажба на дребно;
- ж) предвидения маршрут **за** транспортиране;
- з) ако е приложимо, вносителя в Съюза;
- и) **действителния маршрут на транспортиране от производствения обект до първия търговски обект за продажба на дребно, включително всички използвани складове;**
- й) самоличността на всички купувачи от производствения обект до първия търговски обект за продажба на дребно;
- к) фактурата, номера на поръчката и платежните документи за всички купувачи от производствения обект до първия търговски обект за продажба на дребно.
2. Уникалният идентификатор дава възможност за определяне на:
- а) датата и мястото на производство;
- б) производствен обект;
- в) машината, използвана за производство на изделията;
- г) производствената смяна или часа на производство;
- д) **описанието** на изделието;
- е) целевия пазар за продажба на дребно;
- ж) предвидения **и действителния** маршрут **на** транспортиране **от мястото на производство до първия търговски обект за продажба на дребно, включително всички използвани складове, датата на транспортиране, местоназначението, получателя и отправната точка;**
- з) ако е приложимо, вносителя в Съюза;
- и) самоличността на всички купувачи от производствения обект до първия търговски обект за продажба на дребно;
- к) фактурата, номера на поръчката и платежните документи за всички купувачи от производствения обект до първия търговски обект за продажба на дребно.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки следят за това всички стопански субекти, участващи в търговията с тютюневи изделия — от производителя до последния стопански субект преди първия търговски обект за продажба на дребно — да записват постъпването при тях на всички потребителски опаковки, както и всяко тяхно междинно движение и окончателното им предаване или продажба. Това задължение може да се изпълни чрез записването на по-големи единици, например външните опаковки, **при условие че следенето и обратното проследяване на потребителските опаковки остава възможно.**

4. Държавите членки следят за това производителите на тютюневи изделия да осигуряват на всички стопански субекти, които участват в търговията с тютюневи изделия — от производителя до последния стопански субект преди първия търговски обект за продажба на дребно, включително вносители, складове и транспортни дружества — необходимото оборудване, даващо възможност за записване на тютюневите изделия, които са закупени, продадени, съхранявани, транспортирани или са предмет на друг вид операции. Оборудването има възможност да чете и предава данните по електронен път до съоръжение за съхранение на данни в съответствие с параграф 6.

5. Записаните данни не могат да се променят или заличават от никой стопански субект, участващ в търговията с тютюневи изделия, но стопанският субект, въвел данните, и останалите стопански субекти, пряко засегнати от трансакцията, като например доставчикът или получателят, могат да правят коментари по вече въведените данни. Съответните стопански субекти добавят верните данни и препратка към предходния запис, за който според тях се изисква поправка. При извънредни обстоятелства и при представяне на подходящи доказателства компетентният орган на държавата членка, където е извършено записването на данните (или компетентният орган на държавата членка на внос, ако записването на данните е извършено извън Съюза) може да разреши промяната или заличаването на вече регистрираните данни.

Изменение

3. Държавите членки следят за това всички стопански субекти, участващи в търговията с тютюневи изделия — от производителя до последния стопански субект преди първия търговски обект за продажба на дребно — да записват постъпването при тях на всички потребителски **и външни** опаковки, както и всяко тяхно междинно движение и окончателното им предаване или продажба, **и да предават данните по електронен път до съоръжение за съхранение на данни съгласно параграф 6.** Това задължение може да се изпълни чрез записването на по-големи единици, например външните опаковки.

За. Използваната технология за следене и обратно проследяване следва да принадлежи и да се управлява от икономически субекти без правна или търговска връзка с тютюневата промишленост.

4. Държавите членки следят за това производителите на тютюневи изделия да осигуряват на всички стопански субекти, които участват в търговията с тютюневи изделия — от производителя до последния стопански субект преди първия търговски обект за продажба на дребно, включително вносители, складове и транспортни дружества — необходимото оборудване, **както е определено от посочените държави членки,** даващо възможност за записване на тютюневите изделия, които са закупени, продадени, съхранявани, транспортирани или са предмет на друг вид операции. Оборудването има възможност да чете и предава данните по електронен път до съоръжение за съхранение на данни в съответствие с параграф 6.

5. Записаните данни не могат да се променят или заличават от никой стопански субект, участващ в търговията с тютюневи изделия, но стопанският субект, въвел данните, и останалите стопански субекти, пряко засегнати от трансакцията, като например доставчикът или получателят, могат да правят коментари по вече въведените данни. Съответните стопански субекти добавят верните данни и препратка към предходния запис, за който според тях се изисква поправка. При извънредни обстоятелства и при представяне на подходящи доказателства компетентният орган на държавата членка, където е извършено записването на данните (или компетентният орган на държавата членка на внос, ако записването на данните е извършено извън Съюза) може да разреши промяната или заличаването на вече регистрираните данни.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Държавите членки **следят за това** производителите и вносителите на тютюневи изделия **да сключат** договори за съхраняване на данни с независима трета страна, в която ще бъде разположено съоръжението за съхранение на данни, свързани със съответния производител и вносител. Съоръжението за съхранение на данни физически се намира на територията на Съюза. Доколко третата страна е подходяща, по-специално от гледна точка на нейната независимост и технически способности, както и договорът са предмет на одобрение и наблюдение от външен одитор, който **се предлага и** получава възнаграждение от производителя на тютюневи изделия и се одобрява от Комисията. Държавите членки следят за пълната прозрачност и осигуряването на постоянен достъп до съоръженията за съхранение на данни за компетентните органи на държавите членки, Комисията и независимата трета страна. В надлежно обосновани случаи държавите членки или Комисията могат да предоставят на производителите или вносителите достъп до тази информация, при условие че чувствителната търговска информация остава подходящо защитена съгласно съответните разпоредби на националното законодателство и законодателството на Съюза.

7. Държавите членки следят за това личните данни да се обработват единствено в съответствие с правилата и гаранциите, определени в Директива 95/46/ЕО.

8. В допълнение към уникалния идентификатор държавите членки изискват на всички потребителски опаковки на тютюневите изделия, които са пуснати на пазара, да бъде поставен видим, неподлежащ на фалшифициране защитен елемент с размер най-малко 1 cm², който е отпечатан или нанесен така, че да не може да бъде отстранен; той е незаличим и по никакъв начин не се скрива, нито прекъсва, включително чрез бандероли и етикети с цената или други елементи, изисквани съгласно законодателството.

9. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22:

6. Държавите членки **проверяват дали** производителите и вносителите на тютюневи изделия **сключват** договори за съхраняване на данни с независима трета страна, в която ще бъде разположено съоръжението за съхранение на данни, свързани със съответния производител и вносител. Съоръжението за съхранение на данни физически се намира на територията на Съюза. **Независимата трета страна не е обвързана с търговски или други икономически интереси на тютюневата промишленост и други свързани отрасли.** Доколко третата страна е подходяща, по-специално от гледна точка на нейната независимост и технически способности, както и договорът са предмет на одобрение и наблюдение от **Комисията, подпомагана от независим** външен одитор, който получава възнаграждение от производителя на тютюневи изделия и се одобрява от Комисията. Държавите членки следят за пълната прозрачност и осигуряването на постоянен достъп до съоръженията за съхранение на данни за компетентните органи на държавите членки, Комисията и независимата трета страна. В надлежно обосновани случаи държавите членки или Комисията могат да предоставят на производителите или вносителите достъп до тази информация, при условие че чувствителната търговска информация остава подходящо защитена съгласно съответните разпоредби на националното законодателство и законодателството на Съюза.

7. Държавите членки следят за това личните данни да се обработват единствено в съответствие с правилата и гаранциите, определени в Директива 95/46/ЕО.

8. В допълнение към уникалния идентификатор държавите членки изискват на всички потребителски опаковки на тютюневите изделия, които са пуснати на пазара, да бъде поставен видим, **както и невидим**, неподлежащ на фалшифициране защитен елемент с размер най-малко 1 cm², който е отпечатан или нанесен така, че да не може да бъде отстранен; той е незаличим и по никакъв начин не се скрива, нито прекъсва, включително чрез бандероли и етикети с цената или други елементи, изисквани съгласно законодателството. **В държавите членки, в които се поставят бандероли върху тютюневите изделия и поставяните бандероли отговарят на изискванията по настоящия параграф, не се изисква допълнителен защитен елемент.**

9. **С оглед на практиките, технологиите и съществуващите търговско-оперативни аспекти, както и глобалните стандарти за следене, обратно проследяване и установяване на автентичността на потребителските продукти и съответните изисквания на протокола на СЗО за незаконната търговия с тютюневи изделия,** Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22:

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

а) за определяне на основните елементи (като например продължителност, възможност за подновяване, изискван опит, поверителност) на договора, посочен в параграф 6, в т.ч. редовната му проверка и оценяване;

б) за определяне на техническите стандарти с цел да се гарантира, че използваните системи за уникалните идентификатори и свързаните функции са напълно съвместими помежду си в целия ЕС, и

в) **за определяне на техническите стандарти за защитния елемент и възможното ил редуване и за тяхното адаптиране към научното, пазарното и техническото развитие.**

10. Тютюневите изделия, различни от цигари и тютюн за ръчно свиване на цигари, се освобождават от прилагането на параграфи 1 — 8 за срок от 5 години след датата, посочена в член 25, параграф 1.

Изменение

а) за определяне на основните елементи (като например продължителност, възможност за подновяване, изискван опит, поверителност) на договора, посочен в параграф 6, в т.ч. редовната му проверка и оценяване;

б) за определяне на техническите стандарти, с цел да се гарантира, че използваните системи за уникалните идентификатори и свързаните функции са напълно съвместими помежду си в целия ЕС и **в съответствие с международните стандарти.**

10. Тютюневите изделия, различни от цигари и тютюн за ръчно свиване на цигари, се освобождават от прилагането на параграфи 1 — 8 за срок от **седем** години след датата, посочена в член 25, параграф 1.

Изменение 68

Предложение за директива

Член 16

Текст, предложен от Комисията

Глава IV: **Трансгранични** продажби на тютюнени изделия от разстояние

Член 16

Трансгранични продажби на тютюнени изделия от разстояние

1. Държавите членки **задължават** търговските обекти за продажба на дребно, **които възнамеряват да извършват** трансгранични продажби от разстояние **на потребители в Съюза, да се регистрират пред компетентните органи в държавата членка, където е установен търговският обект за продажба на дребно, и в държавата членка, където се намира действителният или потенциалният потребител.** Търговските обекти за продажба на дребно **извън Съюза трябва да се регистрират пред компетентните органи в държавата членка, където се намира действителният или потенциалният потребител.** Всички търговски обекти за продажба на дребно, които **възнамеряват да извършват трансгранични продажби от разстояние, представят на компетентните органи най-малко следната информация:**

а) **наименование или дружествено наименование и постоянен адрес на мястото на дейност, откъдето се доставят тютюневите изделия;**

Изменение

Глава IV: **Промоционално разпространение и** продажби на тютюнени изделия от разстояние

Член 16

Продажби на **тютюневи** изделия от разстояние

1. Държавите членки **забраняват на** търговските обекти за продажба на дребно, **установени на тяхната територия, да участват в** трансгранични продажби от разстояние.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- б) начална дата на дейността по предлагане на тютюневи изделия за трансгранична продажба от разстояние на широката публика чрез услугите на информационното общество;
- в) адреса на уебсайта или уебсайтовете, използван(и) за тази цел, и цялата свързана информация, необходима за идентифициране на уебсайта.

2. Компетентните органи на държавите членки публикуват пълния списък на всички търговски обекти за продажба на дребно, регистрирани пред тях в съответствие с правилата и гаранциите, определени в Директива 95/46/ЕО. Търговските обекти за продажба на дребно могат да започнат да пускат на пазара тютюневи изделия чрез продажби от разстояние едва от момента, в който наименованието на търговския обект за продажба на дребно е публикуван в съответните държави членки.

3. Ако е необходимо, за да се осигури съблюдаването и да се улесни правоприлагането, държавите членки по местоназначение могат да изискват от търговските обекти за продажба на дребно да определят физическо лице, което отговаря за извършването на проверка на тютюневите изделия за съответствие с националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива в държавата членка по местоназначение, преди те да достигнат до потребителя.

4. Търговските обекти за продажба на дребно, които извършват продажби от разстояние, са снабдени със система за проверка на възрастта, с която в момента на продажбата се проверява дали потребителят, който извършва покупката, отговаря на изискването по отношение на минималната възраст съгласно националното законодателство на държавата членка по местоназначение. Търговецът на дребно или определеното физическо лице изготвят доклад до компетентните органи с описание на характеристиките и функционирането на системата за проверка на възрастта.

1а. Държавите членки запазват правото си да решават дали да се разшири обхватът на горепосочената забрана, така че да включва и националните продажби от разстояние. В случай че държавите членки разрешават националните продажби от разстояние, те гарантират, че търговските обекти за продажба на дребно са оборудвани със система за проверка на възрастта.

1б. По причини, свързани с общественото здраве, дадена държава членка може да наложи ограничения върху вноса на тютюн за лична употреба. Такива ограничения следва по-специално да могат да се прилагат, когато цената в държавата членка, в която изделието е закупено, е значително по-ниска от цената в държавата членка по произход или ако предупрежденията относно здравето не са на официалния/официалните ѝ език/езици.

2. Държавите членки, които прилагат национална стратегия за борба с тютюнопушенето, могат да въведат количествени ограничения за трансграничното движение.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Личните данни на потребителя се обработват единствено в съответствие с Директива 95/46/ЕО и не се предоставят на производителя на тютюневи изделия, нито на дружествата, които са част от същата група дружества, или на други трети страни. Личните данни не се използват, нито се прехвърлят за цели, различни от салата покупка. Това се отнася и за случаите, когато търговският обект за продажба на дребно е част от производител на тютюневи изделия.

Изменение 69

Предложение за директива

Член 16 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки забраняват на търговските обекти за продажба на дребно, установени на тяхната територия, да разпространяват бесплатно или на намалени цени тютюневи изделия чрез канали за трансгранична продажба от разстояние или всякакви други канали.

Изменение 70

Предложение за директива

Член 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Уведомяване за нови категории тютюневи изделия

Уведомяване за нови категории тютюневи изделия

1. Държавите членки изискват производителите и вносителите на тютюневи изделия да уведомяват компетентните органи на държавите членки за всяка нова категория тютюневи изделия, която възнамеряват да пуснат на пазара на съответните държави членки. Уведомлението се представя в електронен вид шест месеца преди планираното пускане на пазара и се придружава от подробно описание на съответното изделие, както и от информация за съставките и емисиите в съответствие с член 5. Също така производителите и вносителите, които уведомяват за нова категория тютюневи изделия, предоставят на съответните компетентни органи:

- a) наличните научни изследвания за токсичността, опасността от пристрастяване и атрактивността на изделието, по-специално по отношение на съставките и емисиите му;

1. Държавите членки изискват производителите и вносителите на тютюневи изделия да уведомяват компетентните органи на държавите членки за всяка нова категория тютюневи изделия, която възнамеряват да пуснат на пазара на съответните държави членки. Уведомлението се представя в електронен вид шест месеца преди планираното пускане на пазара и се придружава от подробно описание на съответното изделие, **от всички предложения за етикетирание, указания за употреба, данни за състава на изделието, производствения процес и свързания контрол**, както и от информация за съставките и емисиите в съответствие с член 5. Също така производителите и вносителите, които уведомяват за нова категория тютюневи изделия, предоставят на съответните компетентни органи:

- a) наличните научни изследвания за токсичността, опасността от пристрастяване и атрактивността на изделието, по-специално по отношение на съставките и емисиите му;

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

- б) наличните изследвания и пазарни проучвания за предпочитанията на различни потребителски групи, в т.ч. на младите хора, и
- в) друга налична и относима информация, включително анализ на риска и ползата от изделието, очакваните последици върху преустановяването на употребата на тютюневи изделия и за други предвиждания, свързани с възприемането от страна на потребителите.

2. Държавите членки изискват от производителите и вносителите на тютюневи изделия да информират своите компетентни органи за всяка нова или актуализирана информация, посочена в параграф 1, букви а)—в). Държавите членки имат право да изискват от производителите или вносителите на тютюневи изделия да извършват допълнителни тестове или да представят допълнителна информация. Държавите членки предоставят на Комисията цялата информация, получена в съответствие с настоящия член. Държавите членки имат право да въвеждат система за разрешаване и да налагат съразмерна такса.

3. Новите категории тютюневи изделия, пуснати на пазара, съблюдават изискванията по настоящата директива. Приложимите разпоредби зависят от това дали изделията попадат в категория бездимни тютюневи изделия по смисъла на определението в член 2, точка 29, или тютюн за пушене по смисъла на определението в член 2, точка 33.

Изменение

- б) **работни справки от** наличните изследвания и пазарни проучвания за предпочитанията на различни потребителски групи, в т.ч. на младите хора и **заклетите пушачи;**
- в) друга налична и относима информация, включително анализ на риска и ползата от изделието, очакваните последици върху преустановяването на употребата на тютюневи изделия и за други предвиждания, свързани с възприемането от страна на потребителите.

2. **След пускането на пазара на тютюнево изделие** държавите членки изискват от производителите и вносителите на тютюневи изделия да информират своите компетентни органи за всяка нова или актуализирана информация, посочена в параграф 1, букви а)—в). Държавите членки имат право да изискват от производителите или вносителите на тютюневи изделия да извършват допълнителни тестове или да представят допълнителна информация. Държавите членки предоставят на Комисията цялата информация, получена в съответствие с настоящия член. Държавите членки имат право да въвеждат система за разрешаване и да налагат съразмерна такса.

3. Новите категории тютюневи изделия, пуснати на пазара, съблюдават изискванията по настоящата директива. Приложимите разпоредби зависят от това дали изделията попадат в категория бездимни тютюневи изделия по смисъла на определението в член 2, точка 29, или тютюн за пушене по смисъла на определението в член 2, точка 33.

Изменение 170

Предложение за директива

Член 18

Текст, предложен от Комисията

1. **Следните** изделия, съдържащи никотин, могат да се пускат на пазара само **ако са разрешени съгласно Директива 2001/83/ЕО:**

- а) **изделия с равнище на никотин над 2 mg на единица, или**
- б) **изделия с концентрация на никотин над 4 mg на ml, или**

Изменение

1. Изделия, съдържащи никотин, могат да се пускат на пазара само **при спазване на процедурата за уведомяване, посочена в член 17 от настоящата директива.**

Държавите членки гарантират, че изделията, съдържащи никотин, са в съответствие с цялото съответно законодателство на Съюза, и по-специално с Директива 2001/95/ЕО относно общата безопасност на продуктите.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) изделия, при чиято употреба по предназначение се достига средна максимална плазмена концентрация във върховия момент над 4 pg никотин на ml.

2. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22: за да актуализира количествата никотин, посочени в параграф 1, с оглед на научното развитие и разрешената за търговия, предоставени на изделията, съдържащи никотин, съгласно Директива 2001/83/ЕО.

3. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на изделия, съдържащи никотин, **под праговете по параграф 1** се поставя следното предупреждение относно здравето:

Това изделие съдържа никотин **и може да увреди здравето Ви.**

2. Изделия, съдържащи никотин, които са представени като притежаващи свойства за лекуване или профилактика на болести, могат да се пускат на пазара само ако са разрешени съгласно Директива 2001/83/ЕО.

3. По отношение на изделията, съдържащи никотин, които се пускат на пазара в съответствие с параграф 1, държавите-членки гарантират, че:

а) на пазара не се пускат съдържащи никотин изделия със съдържание на никотин над 30 mg/ml;

б) производителите и вносителите на изделия, съдържащи никотин, представят на компетентните органи списък с всички съставки, съдържащи се в изделията, и всички етикетни в резултат на използването на изделията, по търговска марка и вид, включително техните количества, както и всички промени. След това държавите членки гарантират разпространението на тази информация на уебсайт при надлежно отчитане на защитата на търговските тайни. Производители и вносителите докладват също така на органите за националния обем на продажбите по търговска марка и вид;

в) съдържащите никотин изделия, които съдържат добавки, изброени в член 6, параграф 4, не се пускат на пазара;

г) потребителската опаковка на изделията, съдържащи никотин, включва листовка с указания за употреба, включително позоваване, че изделието не се препоръчва за употреба от непушачи, противопоказания, предупреждения за специфични рискови групи, съобщаване на нежелани реакции, място на производство и данни за контакт на производителя или вносителя;

д) на всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на изделия, съдържащи никотин, се поставя следното предупреждение относно здравето:

„Това изделие е предназначено за употреба от пушачи. То съдържа никотин, който е вещество със силни пристрастяващи свойства“;

е) продажбата на изделието се ограничава в съответствие със законната възраст за продажба на тютюневи изделия в съответната държава членка; при всички случаи се забранява продажба на лица на възраст под 18 години;

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Предупреждението относно здравето, посочено в параграф 3, отговаря на изискванията по член 10, **параграф 4. Освен това то:**

- а) е отпечатано върху двете най-големи повърхности на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка;
- б) покрива 30 % от външната площ на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 32 % за държавите членки с два официални езика и на 35 % за държавите членки с три официални езика.

5. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 22, за да адаптира изискванията по параграфи 3 и 4 с оглед на научното и пазарното развитие и да определя мястото, формата, оформлението, дизайна и редуването на предупреждението относно здравето.

ж) изделията са налични за продажба извън аптеките;

з) овкусители са позволени в изделията;

и) ограниченията за реклама, спонсорство, аудиовизуални търговски съобщения и пласирането на тютюневи изделия, посочени в Директива 2003/33/ЕО и Директива 2010/13/ЕС, се прилагат за изделията, съдържащи никотин;

й) трансграничните продажби от разстояние на изделия, съдържащи никотин, са уредени в съответствие с член 16;

к) тютюневи търговски марки, търговски наименования и символи не се използват за изделия, съдържащи никотин.

4. Предупреждението относно здравето, посочено в параграф 3, **буква д**), отговаря на изискванията по член 10.

5. Държавите членки следят развитието на изделията, съдържащи никотин, на пазара, включително всякакви данни за неразрешена употреба сред младите хора, и докладват своите констатации на Комисията. Въз основа на представените данни, както и на научни изследвания, Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно изделията, съдържащи никотин, пет години след влизането в сила на настоящата директива. Докладът съдържа оценка на това, дали са необходими изменения на настоящата директива.

Изменение 72

Предложение за директива

Член 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Растителни изделия за пушене

Растителни изделия за пушене

1. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на растителни изделия за пушене се поставя следното предупреждение относно здравето:

1. На всяка потребителска опаковка и всяка външна опаковка на растителни изделия за пушене се поставя следното предупреждение относно здравето:

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

Това изделие може да увреди на здравето Ви.

2. Предупреждението относно здравето се отпечатва върху предната и задната външна повърхност на потребителската опаковка и върху всяка външна опаковка.

3. Предупреждението относно здравето отговаря на изискванията по член 10, параграф 4. То покрива не по-малко 30 % от площта на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 32 % за държавите членки с два официални езика и на 35 % за държавите членки с **три** официални езика.

Изменение

Това изделие може да увреди на здравето Ви.

2. Предупреждението относно здравето се отпечатва върху предната и задната външна повърхност на потребителската опаковка и върху всяка външна опаковка.

3. Предупреждението относно здравето отговаря на изискванията по член 10, параграф 4. То покрива не по-малко 30 % от площта на съответната повърхност на потребителската опаковка и на всяка външна опаковка. Този дял се увеличава на 32 % за държавите членки с два официални езика и на 35 % за държавите членки с **повече от два** официални езика.

Изменение 73

Предложение за директива

Член 19 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 19а

Продукти, илотиращи тютюневи изделия

Продуктите, илотиращи тютюневи изделия, които са привлекателни за непълнолетните лица и следователно създават потенциална ниша за използване на тютюневи изделия, се забраняват.

Изменение 74

Предложение за директива

Член 20 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки определят правилата относно санкциите, приложими при нарушения на националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива, и предприемат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното прилагане. Предвидените санкции са ефективни, съразмерни и възпиращи.

Изменение

3. Държавите членки определят правилата относно санкциите, приложими при нарушения на националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива, и предприемат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното прилагане. Предвидените санкции са ефективни, съразмерни и възпиращи. **Всички финансови санкции, приложими в случаите на международни нарушения, са такива, че да неутрализират търсената чрез нарушението икономическа полза.**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 75

Предложение за директива

Член 22

Текст, предложен от Комисията

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 3, параграфи 2 и 3, член 4, параграфи 3 и 4, **член 6, параграфи 3, 9 и 10**, член 8, параграф 4, член 9, параграф 3, член 10, параграф 5, член 11, параграф 3, **член 13, параграфи 3 и 4**, член 14, параграф 9, **член 18, параграфи 2 и 5**, се предоставя на Комисията за **неопределен** срок, считано от [Служба за публикации, моля, въведете датата на влизане в сила на настоящата директива].

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 3, параграфи 2 и 3, член 4, параграфи 3 и 4, **член 6, параграфи 3, 9 и 10**, член 8, параграф 4, член 9, параграф 3, член 10, параграф 5, член 11, параграф 3, **член 13, параграфи 3 и 4**, член 14, параграф 9, **член 18, параграфи 2 и 5**, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

Изменение

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 3, параграфи 2 и 3, член 4, параграфи 3 и 4, **член 6, параграф 10а**, член 8, параграф 4, член 9, параграф 3, член 10, параграф 5, член 11, параграф 3 и член 14, параграф 9, се предоставя на Комисията за срок **от пет години**, считано от [Служба за публикации, моля, въведете датата на влизане в сила на настоящата директива]. **Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.**

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 3, параграфи 2 и 3, член 4, параграфи 3 и 4, **член 6, параграф 10а**, член 8, параграф 4, член 9, параграф 3, член 10, параграф 5, член 11, параграф 3, **член 13, параграф 4** и член 14, параграф 9, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

5. Делегиран акт, приет съгласно член 3, параграфи 2 и 3, член 4, параграфи 3 и 4, **член 6, параграфи 3, 9 и 10**, член 8, параграф 4, член 9, параграф 3, член 10, параграф 5, член 11, параграф 3, **член 13, параграфи 3 и 4**, член 14, параграф 9, **член 18, параграфи 2 и 5**, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Изменение

5. Делегиран акт, приет съгласно член 3, параграфи 2 и 3, член 4, параграфи 3 и 4, **член 6, параграф 10а**, член 8, параграф 4, член 9, параграф 3, член 10, параграф 5, член 11, параграф 3, **член 13, параграф 4 и** член 14, параграф 9, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Изменение 76

Предложение за директива

Член 23 — параграф 1 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от **пет години** от датата, посочена в член 25, параграф 1, Комисията представя на Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите доклад за прилагането на настоящата директива.

Изменение

Не по-късно от **три години** от датата, посочена в член 25, параграф 1, Комисията представя на Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите доклад за прилагането на настоящата директива.

Изменение 77

Предложение за директива

Член 23 — параграф 2 — алинея 1 — буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) **оценката на ефекта на пристрастяване, което тези съставки могат да предизвикат;**

Изменение 78

Предложение за директива

Член 23 — параграф 2 — алинея 1 — буква в б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

вб) **разработването на стандартизирани методи за тестване, позволяващи да се измерят съдържанието на компоненти, различни от катран, никотин и въглероден оксид, в цигарения дим;**

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 79**Предложение за директива****Член 23 — параграф 2 — алинея 1 — буква в в) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

вв) токсикологичните данни които следва да бъдат поискани от производителите по отношение на съставките и на начина, по който те следва да бъдат тествани, за да могат органите на общественото здравеопазване да дадат оценка за тяхното използване;

Изменение 80**Предложение за директива****Член 23 — параграф 2 — алинея 1 — буква в г) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

вг) разработването на стандарти относно изделията, различни от цигарите.

Изменение 81**Предложение за директива****Член 23 — параграф 3 а) (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Държавите членки докладват на всеки две години на Комисията относно прилагането на мерките, предприети в съответствие с Препоръка 2003/54/ЕО на Съвета от 2 декември 2002 г. за предпазване от тютюнопушене и за инициативи за подобряване на контрола на тютюна, по-специално във връзка с възрастовите ограничения, определени в националното законодателство, както и плановете им за увеличаване на възрастовото ограничение, за да се постигне целта за „поколение без цигарен дим“.

Изменение 82**Предложение за директива****Член 24**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите членки не забраняват, нито ограничават вноса, продажбата или консумацията на тютюневи или свързани с тях изделия, които отговарят на разпоредбите на настоящата директива.

1. *Съгласно параграфи 2 и 3* държавите членки не забраняват, нито ограничават вноса, продажбата или консумацията на тютюневи или свързани с тях изделия, които отговарят на разпоредбите на настоящата директива.

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията

2. Дадена държава членка може обаче да запази по-строги национални разпоредби, **приложити без разлика за всички изделия**, в областите, които са обхванати от разпоредбите на директивата, **въз основа на съображения с императивен характер, свързани с опазването на общественото здраве. Дадена държава членка може също така да въвежда по-строги разпоредби въз основа на съображения, свързани с конкретното положение в съответната държава членка и при условие че разпоредбите са обосновани с необходимост от опазване на общественото здраве.** Комисията бива уведомявана за тези национални разпоредби заедно с основанията за тяхното запазване или въвеждане. В срок до шест месеца от датата на получаване на уведомлението Комисията одобрява или отхвърля разпоредбите, след като, като взема предвид високото равнище на защита на здравето, постигнато с настоящата директива, е проверила дали разпоредбите са основателни, необходими и пропорционални предвид техните цели и дали не представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите членки. При липса на решение от страна на Комисията в този срок се счита, че националните разпоредби са одобрени.

3. Настоящата директива не засяга правото на държавите членки да запазят или въведат **в съответствие с Договора** национални разпоредби по отношение на аспекти, които не са регламентирани с настоящата директива. **Тези национални разпоредби трябва да са обосновани със съображения с императивен характер, свързани с обществения интерес, и да са необходими и пропорционални на целта си. Те не трябва да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите членки и не трябва да възпрепятстват пълното прилагане на настоящата директива.**

Изменение 83

Предложение за директива

Член 25 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива не по-късно от [Служба за публикации, моля, въведете точната дата: влизане в сила + 18 месеца] г. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Изменение

2. Дадена държава членка може обаче да запази **или да въведе** по-строги национални разпоредби в областите, които са обхванати от разпоредбите на директивата, **доколкото тези мерки са в съответствие с Договора. Тези национални разпоредби се прилагат еднакво за всички изделия, включително вноса от друга държава членка или трета държава.** Комисията бива уведомявана за тези национални разпоредби заедно с основанията за тяхното запазване или въвеждане. В срок до шест месеца от датата на получаване на уведомлението Комисията одобрява или отхвърля разпоредбите, след като, като взема предвид високото равнище на защита на здравето, постигнато с настоящата директива, е проверила дали разпоредбите са основателни, необходими и пропорционални предвид техните цели и дали не представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите членки. При липса на решение от страна на Комисията в този срок се счита, че националните разпоредби са одобрени.

3. Настоящата директива не засяга правото на държавите членки да запазят или въведат национални разпоредби по отношение на аспекти, които не са регламентирани с настоящата директива, **при условие че са в съответствие с Договора. Те се прилагат еднакво за всички изделия, включително вноса от друга държава членка или трета държава,** не трябва да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между държавите членки и не трябва да възпрепятстват пълното прилагане на настоящата директива

Изменение

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от ... (*), **а в случая на член 6 — не по-късно от ... (**).** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

(*) Влизане в сила + 18 месеца.

(**) Влизане в сила + 36 месеца.

Вторник, 2013, Октомври 8

Изменение 84

Предложение за директива

Член 26

Текст, предложен от Комисията

Преходна разпоредба

Държавите членки позволяват пускането на пазара на следните изделия, които не са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива:

- а) тютюневи изделия;
- б) изделия, съдържащи никотин под праговете, установени в член 18, параграф 1;**
- в) растителни изделия за пушене.

Изменение

Преходна разпоредба

Държавите членки *могат* да позволяват пускането на пазара на следните изделия, които не са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива, **до ... (*)**:

- а) тютюневи изделия;

- б) растителни изделия за пушене.**

*Държавите членки могат да позволяват пускането на пазара на изделия, съдържащи никотин, които не са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива, до ... (**):*

(*) Влизане в сила + 24 месеца

(**) Влизане в сила + 36 месеца

Изменение 85

Предложение за директива

Приложение -I (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение -I

Добавки, одобрени за употреба в тютюневи изделия

Хилично наипенование на добавката — функция — максимално разрешено равнище

Изменение 86

Предложение за директива

Приложение I

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Списък на текстовите предупреждения

Списък на текстовите предупреждения

(посочен в член 9 и член 10, параграф 1)

(посочен в член 9 и член 10, параграф 1)

- (1) Тютюнопушенето причинява 9 от всеки 10 случая на рак на белите дробове

- (1) Тютюнопушенето причинява 9 от всеки 10 случая на рак на белите дробове

Вторник, 2013, Октомври 8

Текст, предложен от Комисията	Изменение
(2) Тютюнопушенето причинява рак на устната кухина и гърлото	(2) Тютюнопушенето причинява рак на устната кухина и гърлото
(3) Тютюнопушенето уврежда белите Ви дробове	(2a) Тютюнопушенето причинява рак на пикочния мехур
(4) Тютюнопушенето причинява сърдечни удари	(3) Тютюнопушенето уврежда белите Ви дробове
(5) Тютюнопушенето причинява мозъчни удари и увреждания	(4) Тютюнопушенето причинява сърдечни удари
(6) Тютюнопушенето запушва артериите Ви	(5) Тютюнопушенето причинява мозъчни удари и увреждания
(7) Тютюнопушенето увеличава риска от ослепяване	(6) Тютюнопушенето запушва артериите Ви
(8) Тютюнопушенето уврежда зъбите и венците Ви	(7) Тютюнопушенето увеличава риска от ослепяване
(9) Тютюнопушенето може да убие Вашето неродено дете	(8) Тютюнопушенето уврежда зъбите и венците Ви
10) С тютюневия дим вредите на децата, семейството и приятелите си	(9) Тютюнопушенето може да убие Вашето неродено дете
(11) Децата на пушачите е по-вероятно също да станат пушачи	10) С тютюневия дим вредите на децата, семейството и приятелите си
(12) Откажете тютюнопушенето — останете живи заради близките си	(11) Децата на пушачите е по-вероятно също да станат пушачи
(13) Тютюнопушенето намалява репродуктивните способности	(12) Откажете тютюнопушенето — останете живи заради близките си
(14) Тютюнопушенето увеличава риска от импотентност	(13) Тютюнопушенето намалява репродуктивните способности
	(14) Тютюнопушенето увеличава риска от импотентност
	(14a) Тютюнопушенето може да причини синдром на внезапната детска смърт
	(14b) Тютюнопушенето по време на бременност причинява преждевременно раждане
	(14в) Пасивното тютюнопушене може да доведе до задълбочаване на проявите на астма или менингит при децата.

P7_TA(2013)0399

Протокол между ЕС и Мавритания относно възможностите за риболов и финансовото участие ***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 октомври 2013 г. относно проект на решение на Съвета за сключване на Протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания, за период от две години (15777/2012 — C7-0419/2012 — 2012/0258(NLE))

(Одобрение)

(2016/C 181/25)

Европейският парламент,

— като взе предвид проекта на решение на Съвета (15777/2012),

Вторник, 2013, Октомври 8

- като взе предвид Протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания, за период от две години (15781/2012),
 - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 43, параграф 2, както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (C7-0419/2012),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по рибно стопанство и становищата на комисията по развитие и на комисията по бюджети (A7-0184/2013),
1. Дава своето одобрение за подписването на протокола;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки и на Ислямска република Мавритания.
-

Сряда, 2013, Октомври 9

P7_TA(2013)0407

Плавателните съдове за отдих и плавателните съдове за индивидуално използване *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно плавателните съдове за отдих и плавателните съдове за индивидуално използване (COM(2011)0456 — C7-0212/2011 — 2011/0197(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 181/26)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2011)0456),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 114 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C7-0212/2011),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 8 декември 2011 г.⁽¹⁾,
 - като взе предвид поетия с писмо от 31 май 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и на комисията по транспорт и туризъм (A7-0213/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2011)0197

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 октомври 2013 г., с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно плавателните съдове за отдих и плавателните съдове за лично ползване и за отмяна на Директива 94/25/ЕО

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тур, тъй като той съответства на окончателния акт, Директива 2013/53/ЕС)

⁽¹⁾ ОВ С 43, 15.2.2012 г., стр. 30.

Сряда, 2013, Октомври 9

P7_TA(2013)0408

Признаване на професионалните квалификации и административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации и на Регламент относно осъществяването на административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар (COM(2011)0883 — C7-0512/2011 — 2011/0435(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 181/27)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2011)0883),
 - като взе предвид член 294, параграф 2, член 46, член 53, параграф 1 и членове 62 и 114 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0512/2011),
 - като взе предвид становището на Комисията по правни въпроси относно предложеното правно основание,
 - като взе предвид член 294, параграф 3, член 46, член 53, параграф 1 и член 62 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид мотивираните становища, внесени от френския Сенат в рамките на Протокол (№ 2), относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, в които се посочва, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 26 април 2012 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид поетия с писмо от 26 юни 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид членове 55 и 37 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по вътрешен пазар и защита на потребителите и становищата на комисията по заетост и социални въпроси и на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A7-0038/2013),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Приема за сведение декларацията на Комисията, приложена към настоящата резолюция;
 3. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

⁽¹⁾ ОВ С 191, 29.6.2012 г., стр. 103.

Сряда, 2013, Октомври 9

4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2011)0435

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 9 октомври 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации и на Регламент (ЕС) № 1024/2012 относно административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар („Регламент за ИСВП“)

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на окончателния акт, Директива 2013/55/ЕС.)

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЗАКОНОДАТЕЛНАТА РЕЗОЛУЦИЯ

Декларация на комисията

При подготовката на делегирани актове, посочени в член 57, буква в), точка (2), Комисията ще осигурява едновременно, своевременно и надлежно предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета и на достатъчно ранен етап ще провежда подходящи и прозрачни консултации, по-специално с експерти от компетентните органи и институции, професионалните асоциации и академичните институции на всички държави членки и по целесъобразност с експерти от социалните партньори.

P7_TA(2013)0409

Споразумение между ЕС и Армения за улесняване на издаването на визи ***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно проекторешението на Съвета за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Република Армения за улесняване на издаването на визи (05835/2013 — С7-0112/2013 — 2012/0334(NLE))

(Одобрение)

(2016/С 181/28)

Европейският парламент,

— като взе предвид проекторешението на Съвета (05835/2013),

— като взе предвид проектоспоразумението между Европейския съюз и Република Армения за улесняване на издаването на визи (16913/2012),

— като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 77, параграф 2, буква а), както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (С7-0112/2013),

Сряда, 2013, Октомври 9

- като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по външни работи (A7-0290/2013),
1. Дава своето одобрение за сключване на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки и Република Армения.

P7_TA(2013)0410

Споразумение между ЕС и Армения за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица
*********Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 октомври 2013 г. относно предложението за решение на Съвета за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Република Армения за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица (05859/2013 — C7-0113/2013 — 2012/0332(NLE))****(Одобрение)**

(2016/C 181/29)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (05859/2013),
 - като взе предвид проектоспоразумението между Европейския съюз и Република Армения за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица (05860/2013),
 - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 79, параграф 3, както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (C7-0113/2013),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по външни работи (A7-0289/2013),
1. Дава своето одобрение за сключване на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки и Република Армения.

Сряда, 2013, Октомври 9

P7_TA(2013)0413

Оценка на въздействието на някои публични и частни проекти върху околната среда*I**

Изменения, приети от Европейския парламент на 9 октомври 2013 г., към предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2011/92/ЕС относно оценката на въздействието на някои публични и частни проекти върху околната среда (COM(2012)0628 — C7-0367/2012 — 2012/0297 (COD))⁽¹⁾

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 181/30)

Изменение 1**Предложение за директива****Съображение 1**

Текст, предложен от Комисията

- (1) Директива 2011/92/ЕС хармонизира принципите за оценяване на въздействието върху околната среда на проектите чрез въвеждане на минимални изисквания (по отношение на типа на проектите, които подлежат на оценка, основните задължения на изпълнителите, съдържанието на оценката и участието на компетентните органи и на обществеността) и допринася за поддържането на висока степен на опазване на околната среда и човешкото здраве.

Изменение

- (1) Директива 2011/92/ЕС хармонизира принципите за оценяване на въздействието върху околната среда на проектите чрез въвеждане на минимални изисквания (по отношение на типа на проектите, които подлежат на оценка, основните задължения на изпълнителите, съдържанието на оценката и участието на компетентните органи и на обществеността) и допринася за поддържането на висока степен на опазване на околната среда и човешкото здраве. **На държавите членки следва да бъде разрешено да определят по-строги правила за опазване на околната среда и защита на човешкото здраве.**

⁽¹⁾ Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0277/2013).

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 2
Предложение за директива
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

- (3) Необходимо е да се измени Директива 2011/92/ЕС, за да се подобри качеството на процедурата за оценка на въздействието върху околната среда, да се рационализират различните етапи на тази процедура и да се подобрят последователността и взаимодействието с другите законодателни и политически актове на Съюза, както и със стратегии и политики, разработени от държавите членки в области от национална компетентност.

Изменение

- (3) Необходимо е да се измени Директива 2011/92/ЕС, за да се подобри качеството на процедурата за оценка на въздействието върху околната среда, **да се приведат тези разпоредби в съответствие с принципите на интелигентното регулиране**, да се рационализират различните етапи на тази процедура и да се подобрят последователността и взаимодействието с другите законодателни и политически актове на Съюза, както и със стратегии и политики, разработени от държавите членки в области от национална компетентност. **Крайната цел на изменението на настоящата директива е по-ефективното ѝ прилагане на равнище държави членки. В много случаи административните процедури са станали твърде сложни и дълги, което води до забавяне и създава допълнителни рискове за защитата на околната среда. Във връзка с това опростяването и хармонизирането на производството следва да бъде една от целите на настоящата директива. Трябва да се вземе под внимание целесъобразността на създаването на „единично звено за контакти“, с оглед осигуряване на възможност за координирана оценка или общи процедури в случаите, когато се изискват няколко оценки на въздействието върху околната среда (ОВОС), например в случаите на трансгранични проекти, както и да се определят по-конкретни критерии за задължителните оценки.**

Изменение 3
Предложение за директива
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

- (3а) **За да гарантира хармонизирано прилагане и еднаква защита на околната среда в рамките на Съюза, Комисията следва, в ролята си на пазител на Договорите, да осигури качествено и процедурно съответствие с разпоредбите на Директива 2011/92/ЕС, включително разпоредбите относно консултирането и участието на обществеността.**

Изменение

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 4

Предложение за директива

Съображение 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (3б) В случай на проекти, които могат да имат трансгранично въздействие върху околната среда, засегнатите държави членки следва да създадат съвместно единично звено за контакти въз основа на равнопоставено представителство, което да отговаря за всички етапи от процедурата. За окончателното одобрение на проекта трябва да бъде получено съгласието на всички съответни държави членки.

Изменение 5

Предложение за директива

Съображение 3 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (3в) Директива 2011/92/ЕС също следва да бъде преразгледана така, че да осигури подобряване на опазването на околната среда, увеличаване на ефективността на ресурсите и подполагане на устойчивия растеж в Европа. За тази цел е необходимо да се опростят и хармонизират предвидените процедури.

Изменение 6

Предложение за директива

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (4) През последното десетилетие, въпросите, свързани с околната среда, като ефективното използване на ресурсите и биологичното разнообразие, изменението на климата и рисковете от бедствия, придобиха по-голяма важност в процеса на вземане на решения **и** би следвало поради това да бъдат **ключови** елементи в процесите на оценка и вземане на решения, особено за инфраструктурни проекти.
- (4) През последното десетилетие, въпросите, свързани с околната среда, като ефективното **и устойчиво** използване на ресурсите и **опазването на** биологичното разнообразие, **земеползването**, изменението на климата и рисковете от **природни или предизвикани от човека** бедствия, придобиха по-голяма важност в процеса на вземане на решения. **Те** би следвало поради това да бъдат **важни** елементи в процесите на оценка и вземане на решения **относно всички публични или частни проекти, които биха могли да окажат значително въздействие върху околната среда**, особено за инфраструктурни проекти, **и тъй като Комисията не е приела насоки за прилагане на Директива 2011/92/ЕС по отношение на опазването на историческото и културното наследство, тя следва да предложи списък с критерии и указания, включително относно видилото въздействие, с оглед на по-доброто прилагане на директивата.**

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 7**Предложение за директива****Съображение 4 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (4а) *Посочва, че е необходимо по-добро отчитане на екологичните критерии във всички проекти, което може също така да има неблагоприятни последици, като например допълнително усложняване на процедурите и удължаване на сроковете за издаване на разрешение и валидиране на всеки етап. Това би могло да доведе до увеличаване на разходите и дори може да представлява заплаха за околната среда поради твърде голямата продължителност на инфраструктурните проекти.*

Изменение 8**Предложение за директива****Съображение 4 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (4б) *Изключително важно е въпросите, свързани с околната среда, произтичащи от инфраструктурните проекти, да не отклоняват вниманието от факта, че даден проект ще окаже неизбежно въздействие върху околната среда. Необходимо е също така да се акцентира върху баланса между полезността на проекта и неговото въздействие върху околната среда.*

Изменение 9**Предложение за директива****Съображение 5**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (5) В своето съобщение, озаглавено „Пътна карта за ефективно използване на ресурсите в Европа“, Комисията пое ангажимент да отрази в по-голяма степен значението на ресурсната ефективност при преработването на Директива 2011/92/ЕС.
- (5) В своето съобщение, озаглавено „Пътна карта за ефективно използване на ресурсите в Европа“, Комисията пое ангажимент да отрази в по-голяма степен значението на ресурсната ефективност **и устойчивост** при преработването на Директива 2011/92/ЕС.

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 10
Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

- (11) Опазването и насърчаването на културното наследство и ландшафта, които са неразделна част от културното многообразие, което Съюзът се ангажира да зачита и насърчава в съответствие с член 167, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, може да използва и да се основава на определения и принципи, развити в съответните конвенции на Съвета на Европа, и по-специално Конвенцията за опазване на архитектурното наследство на Европа, Европейската конвенция за ландшафта и Рамковата конвенция за значението на културното наследство за обществото.

Изменение

- (11) Опазването и насърчаването на културното наследство и ландшафта, които са неразделна част от културното многообразие, което Съюзът се ангажира да зачита и насърчава в съответствие с член 167, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, може да използва и да се основава на определения и принципи, развити в съответните конвенции на Съвета на Европа, и по-специално Конвенцията за опазване на архитектурното наследство на Европа, Европейската конвенция за ландшафта, Рамковата конвенция за значението на културното наследство за обществото **и Международните препоръки на ЮНЕСКО относно опазването и съвременното значение на историческите места, приети през 1976 г. в Найроби.**

Изменение 11
Предложение за директива
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

- (11а) Видимото въздействие е съществен критерий от оценката на въздействието върху околната среда във връзка с опазването на историческото и културното наследство, природните ландшафти и градските райони; то следва да бъде още един елемент от оценките.

Изменение

- (11а) Видимото въздействие е съществен критерий от оценката на въздействието върху околната среда във връзка с опазването на историческото и културното наследство, природните ландшафти и градските райони; то следва да бъде още един елемент от оценките.

Изменение 12
Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

- (12) При прилагането на Директива 2011/92/ЕС е необходимо да се осигури **конкурентна бизнес среда, особено за малките и средните предприятия, с цел постигане на** интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж в съответствие с целите, изложени в съобщението на Комисията, озаглавено „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“.

Изменение

- (12) При прилагането на Директива 2011/92/ЕС е необходимо да се осигури интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж в съответствие с целите, изложени в съобщението на Комисията, озаглавено „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“.

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 13**Предложение за директива****Съображение 12 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (12а) С оглед увеличаване на обществения достъп и прозрачността във всяка държава членка следва да се осигури централен портал, който да предоставя по електронен път навременна екологична информация във връзка с прилагането на настоящата директива.

Изменение 14**Предложение за директива****Съображение 12 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (12б) С цел намаляване на административната тежест, улесняване на процеса на вземане на решения и намаляване на разходите по проектите, следва да се предприемат необходимите стъпки за стандартизация на критериите, съгласно Регламент (ЕС) № 1025/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно европейската стандартизация ⁽¹⁾ с цел да се подкрепи прилагането на най-добрите налични техники (НДНТ), да се подобри конкурентоспособността и да се избегнат различни тълкувания на стандартите.

⁽¹⁾ ОВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 12.

Изменение 15**Предложение за директива****Съображение 12 в (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (12в) Все така с цел максимално опростяване и улесняване на работата на компетентните администрации, се разработват ориентировъчни критерии, като се вземат предвид характеристиките на отделните сектори на стопанската или промишлената дейност. Тази мярка следва да се основава на указанията на член 6 от Директива 92/43/ЕИО на Съвета от 21 май 1992 г. за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 206, 22.7.1992 г., стр. 7.

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 16

Предложение за директива

Съображение 12 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (12г) *С цел да се гарантира възможно най-добро опазване на историческото и културното наследство, Комисията и/или държавите членки следва да разработи/ят ориентировъчни критерии.*

Изменение 17

Предложение за директива

Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (13) Опитът показва, че **в** случай на извънредни ситуации спазването на разпоредбите на Директива 2011/92/ЕС може да има неблагоприятни последици и поради това следва да се предвиди разпоредба, позволяваща на държавите членки да не прилагат тази директива в **случаите, когато това е необходимо.**
- (13) Опитът показва, че **по отношение на проекти, чиято единствена цел е реакция на** случай на извънредни ситуации, спазването на разпоредбите на Директива 2011/92/ЕС може да има неблагоприятни последици **за тази цел** и поради това следва да се предвиди разпоредба, позволяваща на държавите членки да не прилагат тази директива в **тези изключителни случаи. Във връзка с това директивата следва да вземе под внимание разпоредбите на Конвенцията на ИКЕ на ООН за оценка на въздействието върху околната среда в трансграничен контекст (Конвенцията от Еспо), които при трансгранични проекти задължават участващите държави взаимно да се уведомяват и консултират. При такива трансгранични проекти Комисията следва да играе по-активна и подкрепяща роля, когато това е целесъобразно и възможно.**

Изменение 18

Предложение за директива

Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (13а) **Член 1, параграф 4 от Директива 2011/92/ЕС, който предвижда, че директивата не се прилага по отношение на проекти, приети чрез специален акт на националното законодателство, дава възможност за открита дерогация с ограничени процедурни гаранции и може да попречи значително за прилагането на настоящата директива.**

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 19

Предложение за директива

Съображение 13 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (13б) *Опитът показва, че е необходимо въвеждането на ясни правила с цел избягването на евентуални конфликти на интереси между изпълнителя на проекта, предмет на оценка на въздействието върху околната среда, и компетентните органи, посочени в член 1, параграф 2, буква е) от Директива 2011/92/ЕС. По-специално компетентните органи следва да не съвпадат с изпълнителя на проекта, нито да бъдат зависими, свързани или подчинени на изпълнителя по какъвто и да е начин. Поради същите причини следва да се предвиди, че орган, определен като компетентен орган по силата на Директива 2011/92/ЕС, не може да изпълнява тази роля по отношение на проекти, които са предмет на оценка на въздействието върху околната среда, за които този орган се явява изпълнител.*

Изменение 20

Предложение за директива

Съображение 13 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (13в) *В оценките на въздействието върху околната среда се взема под внимание пропорционалността. Изискванията към оценката на въздействието върху околната среда за даден проект следва да бъдат пропорционални на неговия мащаб и етап на осъществяване.*

Изменение 21

Предложение за директива

Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (16) При определянето на това дали се очакват съществени последици за околната среда, компетентните органи следва да **установят** кои са най-подходящите за целта критерии и да използват допълнителната информация, ако има такава на разположение, от други оценки, извършени съгласно законодателството на Съюза, за да бъде изпълнението на скрининговата процедура ефективно. В това отношение е подходящо да се уточни съдържанието на решението относно необходимостта от ОВОС, по-специално в случаите, когато не се изисква оценка на въздействието върху околната среда.

- (16) При определянето на това дали се очакват съществени последици за околната среда, компетентните органи следва да **определят ясно и точно** кои са най-подходящите за целта критерии и да използват допълнителната информация, ако има такава на разположение, от други оценки, извършени съгласно законодателството на Съюза, за да бъде изпълнението на скрининговата процедура ефективно **и прозрачно**. В това отношение е подходящо да се уточни съдържанието на решението относно необходимостта от ОВОС, по-специално в случаите, когато не се изисква оценка на въздействието върху околната среда.

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 22

Предложение за директива

Съображение 16 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (16а) **За да се избегнат ненужни усилия и разходи, проектите по приложение II следва да включват декларации за намерението с обем до 30 страници, съдържащи характеристиките на проекта и информацията относно местонахождението на проекта, подлежащ на скринингова процедура, която следва да представлява първоначална оценка на неговата жизнеспособност. Тази скринингова процедура следва да е публична и да отговаря на факторите по член 3. Следва да се опишат значителните преки и непреки въздействия на проекта.**

Изменение 23

Предложение за директива

Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (17) **От** компетентните органи следва **да се изисква** да определят обхвата и степента на подробност на информацията за околната среда, която се представя под формата на доклад за околната среда (определяне на обхвата). С цел да се подобри качеството на оценката и да се рационализира процесът на вземане на решения, е важно да се определят на равнището на Съюза категории на информацията, въз основа на които компетентните органи следва извършат определянето.
- (17) Компетентните органи следва, **когато сметат за необходимо или по искане на изпълнителя, да дават становище, с което да** определят обхвата и степента на подробност на информацията за околната среда, която се представя под формата на доклад за околната среда (определяне на обхвата). С цел да се подобри качеството на оценката, **да се опростят процедурите** и да се рационализира процесът на вземане на решения, е важно да се определят на равнището на Съюза категории на информацията, въз основа на които компетентните органи следва да извършат определянето.

Изменение 24

Предложение за директива

Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (18) Докладът за въздействията на проекта върху околната среда, който трябва да бъде предоставен от изпълнителя на проекта, следва да включва оценка на разумните алтернативи на предлагания проект, включително вероятното развитие на състоянието на околната среда, ако проектът не бъде изпълнен (базов сценарий), като средство за подобряване на качеството на процеса на оценка и за предоставяне на възможност за включване на екологични съображения на ранен етап от разработването на проекта.
- (18) Докладът за въздействията на проекта върху околната среда, който следва да бъде предоставен от изпълнителя на проекта, следва да включва оценка на разумните алтернативи на предлагания проект, включително вероятното развитие на състоянието на околната среда, ако проектът не бъде изпълнен (базов сценарий), като средство за подобряване на качеството на процеса на **сравнителна** оценка и за предоставяне на възможност за включване на екологични съображения на ранен етап от разработването на проекта, **с цел извършване на най-устойчивия избор, с най-малко въздействие върху околната среда.**

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 25

Предложение за директива

Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

- (19) Следва да бъдат взети мерки, за да се гарантира, че данните и информацията, включени в докладите за околната среда, са пълни и с достатъчно високо качество по смисъла на приложение IV към Директива 2011/92/ЕС. **С оглед избягване дублирането на оценката, държавите членки следва да вземат под внимание факта, че оценките на въздействието върху околната среда може да се извършват на различни равнища или посредством различни инструменти.**

Изменение

- (19) Следва да бъдат взети мерки, за да се гарантира, че данните и информацията, включени в докладите за околната среда, са пълни и с достатъчно високо качество по смисъла на приложение IV към Директива 2011/92/ЕС.

Изменение 102

Предложение за директива

Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

- (19а) **Следва да се гарантира, че лицата, които проверяват докладите за въздействието върху околната среда, поради своята квалификация и опит разполагат с необходимата техническа компетентност за изпълнение на задачите, определени в Директива 2011/92/ЕС, по научно обективен начин и напълно независимо от изпълнителя и от самите компетентни органи.**

Изменение

Изменение 27

Предложение за директива

Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

- (20) С цел да се осигури прозрачност и отчетност, от компетентния орган следва да се изисква да обосновава решението, когато издава разрешение за осъществяване на даден проект, че са взети предвид резултатите от проведените консултации и **събраната** релевантна информация.

Изменение

- (20) С цел да се осигури прозрачност и отчетност, от компетентния орган следва да се изисква да обосновава решението **подробно и изчерпателно**, когато издава разрешение за осъществяване на даден проект, като посочи, че са взети предвид резултатите от проведените консултации **със заинтересованата общественост** и **цялата събрана** релевантна информация. **В случаите, когато това изискване не е изпълнено, заинтересованата общественост следва да има право да оспори решението.**

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 28

Предложение за директива

Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

- (21) Целесъобразно е да се установят общи минимални изисквания за наблюдение на значителните неблагоприятни последици от **изграждането и експлоатацията** на проекти, за да се осигури общ подход във всички държави членки, както и да се гарантира, че след прилагането на мерки за смекчаване и компенсиране, въздействието не надвишава първоначално предвиденото. Такова наблюдение не следва нито да дублира, нито да е в допълнение към наблюдението, изисквано съгласно други разпоредби от законодателството на Съюза.

Изменение

- (21) Целесъобразно е да се установят общи минимални изисквания за наблюдение на значителните неблагоприятни последици от **реализацията и управлението** на проекти, за да се осигури общ подход във всички държави членки, както и да се гарантира, че след прилагането на мерки за смекчаване и компенсиране, въздействието не надвишава първоначално предвиденото. Такова наблюдение не следва нито да дублира, нито да е в допълнение към наблюдението, изисквано съгласно други разпоредби от законодателството на Съюза. **Ако резултатите от наблюдението показват наличие на непредвидени неблагоприятни последици, е целесъобразно да се предвидят подходящи коригиращи действия за справяне със ситуацията под формата на допълнителни мерки за смекчаване и/или компенсиране.**

Изменение 29

Предложение за директива

Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

- (22) Следва да бъдат въведени срокове за различните етапи на екологичната оценка на проектите, за да се стимулира по-ефикасното вземане на решения и да се повиши правната сигурност, като се вземат предвид също характерът, сложността, местоположението и размерът на предложениния проект. Тези срокове не бива в никакъв случай да застрашават постигането на високи стандарти при опазването на околната среда, по-специално на произтичащите от други европейски законодателни актове в областта на околната среда, както и ефективното публично участие и достъпа до правосъдие.

Изменение

- (22) Следва да бъдат въведени **разумни и предвидими** срокове за различните етапи на екологичната оценка на проектите, за да се стимулира по-ефикасното вземане на решения и да се повиши правната сигурност, като се вземат предвид също характерът, сложността, местоположението и размерът на предложениния проект. Тези срокове не бива в никакъв случай да застрашават постигането на високи стандарти при опазването на околната среда, по-специално на произтичащите от други европейски законодателни актове в областта на околната среда, както и ефективното публично участие и достъпа до правосъдие, **и удължаване на тези срокове следва да се допуска само в изключителни случаи.**

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 30

Предложение за директива

Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22а) Една от целите на Конвенцията за достъп до информация, участие на обществеността в процеса на вземане на решения и достъп до правосъдие по екологични въпроси на Европейската икономическа комисия на ООН (Конвенцията от Орхус), която Съюзът е ратифицирал и транспонирал в правото на Съюза⁽¹⁾, е да гарантира правото на обществеността да участва в процеса на вземане на решения по въпроси, свързани с околната среда. Поради това трябва да продължи да се насърчава участието на обществеността, включително на сдружения, организации и групи, и по-специално на неправителствени организации, работещи в полза на опазването на околната среда. Освен това член 9, параграфи 2 и 4 от Конвенцията от Орхус предвижда достъп до съдебни или други процедури, оспорващи материалната или процесуалната законосъобразност на решения, действия или бездействия, които се отнасят до участието на обществеността. Следва също така да се подобрят разпоредбите на настоящата директива относно трансграничните транспортни проекти, като се използват съществуващите структури за развитието на транспортни коридори, както и инструментите за установяване на потенциалното въздействие върху околната среда.

⁽¹⁾ Решение 2005/370/ЕО на Съвета от 17 февруари 2005 г. (ОВ L 124, 17.5.2005 г., стр. 1)

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 31

Предложение за директива

Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (23а) *Праговете за производство на нефт и природен газ, предвидени в приложение I към Директива 2011/92/ЕС, не отчитат специфичните равнища на дневен добив на неконвенционални въглеводороди, които често са по-ниски и изключително променливи. Следователно, въпреки тяхното въздействие върху околната среда, проектите, свързани с тези въглеводороди, не са предмет на задължителна оценка на въздействието върху околната среда. В съответствие с принципа на предохраниелните мерки, както се изисква в резолюцията на Европейския парламент от 21 ноември 2012 г. относно въздействието върху околната среда на дейностите по извличане на шистов газ и шистов нефт, е целесъобразно неконвенционалните въглеводороди (шистов газ и нефт, природен газ от находища в плътни скали, метан от каменновъглени залежи), определени на базата на техните геоложки характеристики, да бъдат включени в приложение I към Директива 2011/92/ЕС, независимо от добиваното количество, за да може проектите, свързани с тези въглеводороди, да бъдат систематично подлагани на оценка на въздействието върху околната среда.*

Изменение 32

Предложение за директива

Съображение 24 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- (24а) *Държавите членки и другите ръководители на проекти следва да гарантират, че оценките на трансгранични проекти се извършват ефективно, като се избягват ненужни отлагания.*

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 33**Предложение за директива****Съображение 26***Текст, предложен от Комисията*

- (26) С цел да се съгласуват критериите за подбор и информацията, която трябва да бъде предоставяна в доклада относно околната среда, с най-новите развития в технологиите и със съответните практики, на Комисията следва да се делегира правомощие да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз във връзка с приложения II.A, III и IV към Директива 2011/92/ЕС. От особена важност е по време на подготовителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище.

Изменение

- (26) С цел да се съгласуват критериите за подбор и информацията, която трябва да бъде предоставяна в доклада относно околната среда, с най-новите развития в технологиите и със съответните практики, на Комисията следва да се делегира правомощие да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз във връзка с приложения II.A, III и IV към Директива 2011/92/ЕС. От особена важност е по време на подготовителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. **При подготовката и разработването на делегираните актове Комисията следва да гарантира едновременното, своевременно и целесъобразно предаване на необходимите документи на Европейския парламент и на Съвета.**

Изменение 34**Предложение за директива****Съображение 27***Текст, предложен от Комисията*

- (27) **При подготовката и разработването на делегираните актове Комисията следва да гарантира едновременното, своевременно и съответстващо предаване на необходимите документи на Европейския парламент и на Съвета.**

*Изменение***заличава се****Изменение 36****Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква а а) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква а) — тире 2

*Текст, предложен от Комисията**Изменение***(aa) в параграф 2 буква а) второто тире се заменя със следното:****„— друга намеса в естествената заобикаляща среда и ландшафта, включително проучване и добив на природни ресурси;“**

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 37**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква а б) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(аб) буква в) от параграф 2 се заменя със следния текст:**„в) „разрешение за осъществяване“ означава решението на компетентния орган или органи, което дава право на възложителя да започне проекта;“****Изменение 38****Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) в параграф 2 се **добавя следната буква:**б) в параграф 2 се **добавят следните определения:****Изменение 39****Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ж) „оценка на въздействието върху околната среда“ означава процесът на изготвяне на доклад относно околната среда, **провеждане** на консултации (включително с обществеността и компетентните органи в областта на околна среда), оценката, направена от компетентния орган, който е взел предвид доклада относно околната среда и резултатите от консултациите при процедурата по издаване на разрешение, както и предоставянето на информация за решението в съответствие с разпоредбите на членове 5 — 10.“

ж) „оценка на въздействието върху околната среда“ означава процесът на изготвяне на доклад относно околната среда **от изпълнителя на проекта, провеждането** на консултации (включително с обществеността и компетентните органи в областта на околна среда), оценката, направена от компетентния орган **и/или от органите по член 6, параграф 1**, който е взел предвид доклада относно околната среда, **включително данните относно замърсяването на въздуха** и резултатите от консултациите при процедурата по издаване на разрешение, както и предоставянето на информация за решението в съответствие с разпоредбите на членове 5 — 10;

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 41**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

жб) „трансгранична отсечка“ означава отсечка, която осигурява непрекъснатостта на проект от общ интерес между най-близките градски възли от двете страни на границата между две държави членки или между държава членка и съседна държава;

Изменение 42**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж в) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(жв) „стандарт“ означава техническа спецификация, приета от признат орган за стандартизация, за многократно или продължително приложение, който не е задължително да се спазва и който спада към една от следните категории:

- (i) „международен стандарт“ означава стандарт, приет от международен орган за стандартизация;
- (ii) „европейски стандарт“ означава стандарт, приет от европейска организация за стандартизация;
- (iii) „хармонизиран стандарт“ означава европейски стандарт, приет въз основа на отправено от Комисията искане за прилагане на законодателството на Съюза за хармонизация;
- (iv) „национален стандарт“ означава стандарт, приет от национален орган за стандартизация;

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 43**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж г) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(жг) „градски исторически обекти“ са част от по-голяма цялост, включваща естествена и застроена среда, както и ежедневиия живот на обитателите на тези обекти. В тази по-широка среда, обогатена с ценности, датиращи от миналото или настоящето, и постоянно подложена на динамичен процес от последователни трансформации, новите градски пространства могат да се разглеждат като екологични доказателства на етапа на формирането ил;

Изменение 44**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж д) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(жд) „корективни действия“ означава допълнителни мерки за слекчаване и/или компенсиране, които могат да бъдат предприети от изпълнителя на проекта за справяне с непредвидени неблагоприятни последици или нетна загуба на биологично разнообразие, установени при изпълнението на проекта, като те могат да възникнат в резултат на слабости в мерките за слекчаване на последиците, произтичащи от строителни или експлоатационни работи, за които вече е издадено разрешение;

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 45**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж е) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(же) „оценка на видимото въздействие върху околната среда“: видимото въздействие се определя като промяна във външния вид или изгледа на застроен или природен обект и на градски зони в резултат на развитие, което може да бъде положително (подобряване) или отрицателно (влошаване). Оценката на видимото въздействие обхваща и разрушаването на постройки, които са защитени, или на такива със стратегическа роля в традиционния облик на дадено място или пейзаж. Тя обхваща очевидната промяна на геоложкия релеф и всички други пречки, като например сгради или стени, които ограничават природната гледка, както и хармонията на пейзажа. Видимото въздействие се оценява до голяма степен чрез качествени оценки, включително човешката оценка и взаимодействие с пейзажа и стойността, която това придава на дадено място („духът на мястото“ — *genius loci*);

Изменение 46**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж ж) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(жж) „обща процедура“: в рамките на общата процедура компетентният орган изготвя оценка на въздействието върху околната среда, включваща оценките на един или повече органи, без да се засягат други разпоредби на друго релевантно законодателство на Съюза;

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 47

Предложение за директива

Член 1 — точка 1 — буква б)

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 2 — буква ж з) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(жз) „опростяване“ означава намаляване на броя на формулярите и административните процедури, създаване на общи процедури или инструменти за координация, с цел включване на оценките, извършени от множество органи. Опростяването също така означава установяване на общи критерии, съкращаване на сроковете за представяне на докладите и подобряване на обективните и научните оценки.

Изменение 48

Предложение за директива

Член 1 — точка 1 — буква в)

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(в) **параграфи 3 и 4 се** заменят със следното:(в) **параграф 3 се** заменя със следното:

3. Държавите членки могат да решават във всеки отделен случай, ако това е предвидено съгласно националното законодателство, да не прилагат настоящата директива за проекти, които служат единствено на целите на националната отбрана **или реагирането на аварийни ситуации**, ако считат, че такова прилагане би имало неблагоприятен ефект върху постигането на тези цели.

3. Държавите членки могат да решават във всеки отделен случай, ако това е предвидено съгласно националното законодателство, да не прилагат настоящата директива за проекти, които служат единствено на целите на националната отбрана, ако считат, че такова прилагане би имало неблагоприятен ефект върху постигането на тези цели.

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 49**Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква в)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Настоящата директива не се прилага за проекти, подробните правила за които са приети чрез специален акт на националното законодателство, ако целите на настоящата директива, включително целта за предоставяне на информация, се постигат по законодателен път. На всеки две години, считано от датата, посочена в член 2, параграф 1 от Директива XXX [ОРОСЕ please introduce the n° of this Directive], държавите членки информират Комисията за всеки от случаите, в които те са приложили настоящата разпоредба.

Изменение

*заличава се***Изменение 50****Предложение за директива****Член 1 — точка 1 — буква в а) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 1 — параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(ва) Добавя се следният параграф:

„4а. Държавите членки определят компетентния орган или органи по начин, който да гарантира пълната му/и/л независимост при изпълнението на възложените му/и/л функции съгласно настоящата директива. По-специално компетентният орган или органи се определят по такъв начин, че да се избегне всякаква зависимост, връзка или подчиненост между тях или части от тях и изпълнителя. Компетентният орган не може да изпълнява функциите, възложени му съгласно настоящата директива, по отношение на проекти, за които той се явява изпълнител.“

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 51

Предложение за директива

Член 1 — точка 1 а (нова)

Директива 2011/92/ЕС

Член 2 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) В член 2 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите членки приемат всички необходими мерки, за да гарантират, че преди да бъдат одобрени, проектите, които биха могли да оказват значително въздействие върху околната среда, наред с другото, поради своя характер, мащаби или местоположение, са предмет на изискването за получаване на съгласие за предприемачески дейности и на оценка относно тяхното въздействие, след провеждане на консултации с обществеността. Мерките за наблюдение на значителни неблагоприятни въздействия върху околната среда и мерките за стекчаване и компенсирание се определят, ако е необходимо, от компетентния орган при даването на разрешение за осъществяване на проекта. Тези проекти са дефинирани в член 4.“

Изменение 52

Предложение за директива

Член 1 — точка 2

Директива 2011/92/ЕС

Член 2 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Проекти, за които задължението за изготвяне на оценки на въздействието върху околната среда възниква едновременно от настоящата директива и друг законодателен акт на Съюза, се подчиняват на координирани или общи процедури, в съответствие с изискванията на съответното законодателство на Съюза.

В рамките на координираната процедура, компетентният орган трябва да координира отделните оценки, изисквани от съответното законодателство на Съюза и издадени от различни органи, без да се **засягат разпоредбите, изискващи противното, съдържащи се в** съответното законодателство на ЕС.

В рамките на общата процедура, компетентният орган издава една оценка на въздействието върху околната среда, интегрираща оценките на един или повече органи, без да се **засягат разпоредбите, изискващи противното, съдържащи се в** съответното законодателство на ЕС.

Държавите членки **следва** да определят един орган, който да отговаря за улесняване на процедурата по издаване на разрешение за всеки проект.

3. Проекти, за които задължението за изготвяне на оценки на въздействието върху околната среда възниква едновременно от настоящата директива и друг законодателен акт на Съюза, могат да се подчиняват на координирани или общи процедури, в съответствие с изискванията на съответното законодателство на Съюза, **освен в случаите, когато държавите членки считат прилагането на тези процедури за непропорционално.**

По отношение на проекти, които са предмет на координираната процедура, компетентният орган трябва да координира отделните оценки, изисквани от съответното законодателство на Съюза и издадени от различни органи, без да се **засяга** съответното законодателство на ЕС.

По отношение на проекти, които са предмет на общата процедура компетентният орган издава една оценка на въздействието върху околната среда, включваща оценките на един или повече органи, без да се **засяга** съответното законодателство на ЕС.

Държавите членки **могат** да определят един орган, който да отговаря за улесняване на процедурата по издаване на разрешение за всеки проект.

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

По искане на държава членка, Комисията предоставя необходимата помощ с цел определяне и прилагане на координираните или общите процедури, посочени в настоящия член.

Във всички оценки на въздействието върху околната среда изпълнителят доказва в доклада за околната среда, че в тях е взето предвид всяко друго законодателство на Съюза, свързано с предложения проект, за което се изискват отделни оценки на въздействието върху околната среда.

Изменение 53

Предложение за директива

Член 1 — точка 2 а (нова)

Директива 2011/92/ЕС

Член 2 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) В член 2 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Без да се засягат разпоредбите на член 7, държавите членки могат, в изключителни случаи, ако това е предвидено от националното законодателство, да освободят конкретен проект, чиято единствена цел е да се отговори на извънредни ситуации, изцяло или частично от разпоредбите на тази директива, при условие че прилагането ил би имало неблагоприятни последици за тези цели.

В такъв случай държавите членки могат да информират и проведат консултации със заинтересованата общественост и:

- а) преценяват дали друга форма на оценка би била подходяща;
- б) предоставят на заинтересованата общественост информацията, получена чрез други форми на оценяване, посочени в буква а), информацията, отнасяща се до решението за предоставяне на освобождаване и до причините за предоставяне на това освобождаване;
- в) преди да дадат съгласие, информират Комисията за причините, обосноваващи предоставеното освобождаване, и когато е приложимо, й предоставят информацията, която е дадена на техните граждани.

Комисията незабавно изпраща получената документация на останалите държави членки.

Комисията ежегодно докладва на Европейския парламент и на Света относно прилагането на настоящия параграф.“

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 54

Предложение за директива

Член 1 — точка 3

Директива 2011/92/ЕС

Член 3

Текст, предложен от Комисията	Изменение
Член 3	Член 3
Оценката на въздействието върху околната среда определя, описва и оценява по подходящ начин, съобразно особеностите на всеки отделен случай и в съответствие с членове 4 — 11, преките и непреките значителни въздействия на даден проект върху следните фактори:	Оценката на въздействието върху околната среда определя, описва и оценява по подходящ начин, съобразно особеностите на всеки отделен случай и в съответствие с членове 4 — 11, преките и непреките значителни въздействия на даден проект върху следните фактори:
а) население, човешко здраве и биологично разнообразие, като се отделя особено внимание на видове и местообитания, защитени по силата на <i>Директива 92/43/ЕИО</i> и <i>Директива 2009/147/ЕО на Европейския парламент и на Съвета</i> ;	а) население, човешко здраве и биологично разнообразие, включително флора и фауна , като се отделя особено внимание на видове и местообитания, защитени по силата на <i>директиви 92/43/ЕИО, 2000/60/ЕО</i> и 2009/147/ЕО;
б) земя, почва, вода, въздух и изменение на климата ;	б) земя, почва, вода, въздух и климат ;
в) материални активи, културно наследство и ландшафт;	в) материални активи, културно наследство и ландшафт;
г) взаимодействието между факторите, посочени в букви а), б) и в);	г) взаимодействието между факторите, посочени в букви а), б) и в);
д) експозиция, уязвимост и устойчивост на факторите, посочени в букви а), б) и в), спрямо рисковете от природни и причинени от човека бедствия.	д) експозиция, уязвимост и устойчивост на факторите, посочени в букви а), б) и в), спрямо вероятните рискове от природни и причинени от човека бедствия.

Изменения 55 и 127/REV

Предложение за директива

Член 1 — точка 4

Директива 2011/92/ЕС

Член 4 — параграфи 3, 4, 5 и 6

Текст, предложен от Комисията	Изменение
(4) Член 4 се изменя, както следва:	(4) Член 4 се заменя със следното:
а) параграфи 3 и 4 се заменят със следното:	а) параграфи 3 и 4 се заменят със следното:

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

„3. За проектите, изброени в приложение II, изпълнителят на проекта предоставя информация за характеристиките на проекта, неговото потенциално въздействие върху околната среда и предвидените мерки за избягване и намаляване на значителните последици. Подробен списък с информацията, която трябва да бъде предоставена, е посочен в приложение II, раздел А.

4. Когато се извършва оценка на всеки случай поотделно или се въвеждат прагове или критерии за целите на параграф 2, компетентният орган взема под внимание **критериите** за подбор, свързани с характеристиките и местоположението на проекта и неговото потенциално въздействие върху околната среда. Подробен списък на критериите за подбор, **които следва да се използват**, е даден в приложение III.“

б) Добавят се следните параграфи 5 и 6:

„5. Компетентният орган взема своето решение съгласно параграф 2 въз основа на информацията, предоставена от изпълнителя на проекта, отчитайки, когато е целесъобразно, резултатите от проучванията, предварителните проверки или оценки на последиците за околната среда, произтичащи от изпълнението на друго законодателство на Съюза. Решението съгласно параграф 2:

а) **обяснява как критериите, посочени в приложение III, са взети под внимание;**

б) посочва причините, поради които се изисква или не се изисква оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с разпоредбите на членове 5 — 10;

в) включва описание на мерките, предвидени с цел избягване, предотвратяване и намаляване на всякакви значителни въздействия върху околната среда, когато се реши, че не е необходимо да бъде изготвена оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с членове 5 — 10;

г) се прави обществено достояние.

„3. За проектите, изброени в приложение II, **и когато държавата членка счита, че това е уместно**, изпълнителят на проекта предоставя **в резюме** информация за характеристиките на проекта, неговото потенциално въздействие върху околната среда и предвидените мерки за избягване и намаляване на значителните последици. Подробен списък с информацията, която трябва да бъде предоставена, е посочен в приложение II, раздел А. **Информацията, която трябва да бъде предоставена от изпълнителя, е минимална по обем и се свежда до някои основни аспекти, които позволяват на компетентния орган да вземе своето решение съгласно параграф 2.**

4. Когато се извършва оценка на всеки случай поотделно или се въвеждат прагове или критерии за целите на параграф 2, компетентният орган взема под внимание **съответните критерии** за подбор, свързани с характеристиките и местоположението на проекта и неговото потенциално въздействие върху околната среда. Подробен списък на критериите за подбор е даден в приложение III.“

б) Добавят се следните параграфи 5 и 6:

„5. Компетентният орган взема своето решение съгласно параграф 2 въз основа на информацията, предоставена от изпълнителя на проекта **съгласно параграф 3**, отчитайки, когато е целесъобразно, **коментарите, направени от обществеността и от заинтересованите местни органи**, резултатите от проучванията, предварителните проверки или оценки на последиците за околната среда, произтичащи от изпълнението на друго законодателство на Съюза. Решението съгласно параграф 2:

б) посочва причините, поради които се изисква или не се изисква оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с разпоредбите на членове 5 — 10, **по-специално във връзка със съответните критерии, изброени в приложение III;**

в) включва описание на мерките, предвидени с цел избягване, предотвратяване и намаляване на всякакви значителни въздействия върху околната среда, когато се реши, че не е необходимо да бъде изготвена оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с членове 5 — 10;

г) се прави обществено достояние.

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

6. Компетентният орган взема своето решение в съответствие с параграф 2 в рамките на **три месеца** от внасянето на заявлението за издаване на разрешение и при условие, че изпълнителят на проекта е представил цялата необходима информация. В зависимост от характера, сложността, местоположението и размера на предложени проект компетентният орган може да удължи този срок с **още 3 месеца**; в този случай компетентният орган информира изпълнителя на проекта за причините, които налагат удължаването, и датата, на която се очаква неговото определение.

Ако проектът е предмет на оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с членове 5 — 10, решението съгласно параграф 2 от настоящия член, включва **информацията, посочена** в член 5, параграф 2.“

Изменение

6. Компетентният орган взема своето решение в съответствие с параграф 2 в рамките на **определен от държавата членка срок, който не надвишава 90 дни** от внасянето на заявлението за издаване на разрешение и при условие, че изпълнителят на проекта е представил цялата необходима информация **съгласно параграф 3**. В зависимост от характера, сложността, местоположението и размера на предложени проект компетентният орган може **по изключение** да удължи този срок с **допълнителен период от време, определен от държавата членка, който не надвишава 60 дни**; в този случай компетентният орган информира **писмено** изпълнителя на проекта за причините, които оправдават удължаването, и датата, на която се очаква неговото определение, **като прави обществено достояние информацията по член 6, параграф 2**.

Ако проектът е предмет на оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с членове 5 — 10, решението съгласно параграф 2 от настоящия член, включва **становището, предвидено** в член 5, параграф 2, **ако такова становище се изисква в съответствие с настоящия член**.“

Изменение 56

Предложение за директива

Член 1 — точка 5

Директива 2011/92/ЕС

Член 5 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато дадена оценка на въздействието върху околната среда трябва да се извършва в съответствие с членове 5 — 10, изпълнителят на проекта **изготвя** доклад относно околната среда. Докладът трябва да се основава на **определението** съгласно параграф 2 от настоящия член и да включва информация, която може разумно да се изисква за вземането на информирани решения относно въздействията върху околната среда на предложени проект, като се вземат предвид настоящите познания и методи за оценка, характеристиките, техническият капацитет и местоположението на проекта, характеристиките на потенциалното въздействие, **алтернативите на предлагания проект, както и до каква степен някои въпроси (включително оценката на алтернативите) се оценяват по-добре на различни равнища, включително на равнище планиране, или да се основава на други изисквания за оценката**. Подробен списък с информацията, която трябва да бъде включена в доклада относно околната среда, е даден в приложение IV.

Изменение

1. Когато дадена оценка на въздействието върху околната среда трябва да се извършва в съответствие с членове 5 — 10, изпълнителят на проекта **представя** доклад относно околната среда. Докладът трябва да се основава на **становището** съгласно параграф 2 от настоящия член, **ако такова становище бъде дадено**, и да включва информация, която може разумно да се изисква за вземането на информирани решения относно въздействията върху околната среда на предложени проект, като се вземат предвид настоящите познания и методи за оценка, характеристиките, техническият капацитет и местоположението на проекта, **както и** характеристиките на потенциалното въздействие. **Докладът относно околната среда включва също така разултни алтернативи, разгледани от изпълнителя на проекта, които са свързани с предлагания проект и неговите специфични характеристики**. Подробен списък с информацията, която трябва да бъде включена в доклада относно околната среда, е даден в приложение IV. **В доклада относно околната среда се включва нетехническо обобщение на предоставената информация**.

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 57

Предложение за директива

Член 1 — точка 5

Директива 2011/92/ЕС

Член 5 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентният орган, след като се консултира с органите, посочени в член 6, параграф 1, **и** с изпълнителя на проекта, **определя** обхвата и степента на подробност на информацията, която трябва да се включи от изпълнителя на проекта в доклада относно околната среда, в съответствие с параграф 1 от настоящия член. **По-специално, той определя:**

- а) **решенията и становищата, които трябва да бъдат получени;**
- б) органите и обществеността, които е вероятно да бъдат засегнати от проекта;
- в) отделните етапи на процедурата и тяхната продължителност;
- г) разумните алтернативи по отношение на предложения проект **и** неговите специфични характеристики;
- д) **екологичните характеристики, посочени в член 3, които е вероятно да бъдат съществено засегнати;**
- е) информацията, която трябва да бъде представена относно специфичните характеристики на даден проект или тип проект;
- ж) наличната информация и знания, получени на други равнища в процеса на вземане на решения, или чрез други законодателни актове на Съюза, и методите за оценка, които трябва да се използват.

Компетентният орган може също така да потърси помощ от **акредитирани** и технически компетентни експерти, както е посочено в параграф 3 от настоящия член. Последващи искания за допълнителна информация могат да бъдат отправяни към изпълнителя на проекта само ако са обосновани от възникването на нови обстоятелства и ако са надлежно обяснени от компетентния орган.

Изменение

2. **По искане на изпълнителя на проекта**, компетентният орган, след като се консултира с органите, посочени в член 6, параграф 1, и с изпълнителя на проекта **дава становище, определящо** обхвата и степента на подробност на информацията, която трябва да се включи от изпълнителя на проекта в доклада относно околната среда, в съответствие с параграф 1 от настоящия член, **включително по-специално:**

- б) органите и обществеността, които е вероятно да бъдат засегнати от проекта;
- в) отделните етапи на процедурата и **сроковете за** тяхната продължителност;
- г) разумните алтернативи, **които могат да бъдат разгледани от изпълнителя на проекта и които са свързани с предложения проект, неговите специфични характеристики и неговото значително въздействие върху околната среда;**
- е) информацията, която трябва да бъде представена относно специфичните характеристики на даден проект или тип проект;
- ж) наличната информация и знания, получени на други равнища в процеса на вземане на решения, или чрез други законодателни актове на Съюза, и методите за оценка, които трябва да се използват.

Компетентният орган може също така да потърси помощ от **независими квалифицирани** и технически компетентни експерти, както е посочено в параграф 3 от настоящия член. Последващи искания за допълнителна информация могат да бъдат отправяни към изпълнителя на проекта само ако са обосновани от възникването на нови обстоятелства и ако са надлежно обяснени от компетентния орган.

Изменение 106

Предложение за директива

Член 1 — точка 5

Директива 2011/92/ЕС

Член 5 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Да се гарантира пълнотата и достатъчното качество на докладите относно околната среда, посочени в член 5, параграф 1:

Изменение

3. Да се гарантира пълнотата и достатъчното качество на докладите относно околната среда, посочени в член 5, параграф 1:

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

- а) изпълнителят на проекта гарантира, че докладът относно околната среда е изготвен от **акредитирани и технически** компетентни експерти, **или**
- б) компетентният орган гарантира, че докладът относно околната среда е заверен от **акредитирани и технически** компетентни експерти и/или комитети, съставени от национални експерти.

Ако дадени **акредитирани и технически** компетентни експерти са подпомагали компетентния орган при подготовянето на определението в член 5, параграф 2, те не могат да бъдат включени от изпълнителя на проекта в изготвянето на доклада относно околната среда.

Подробни договорености за включването и избора на **акредитирани и технически** компетентни експерти (например изисквана квалификация, възлагане на оценката, лицензиране и лишаване от права) се определят от държавите членки.

Изменение

- а) изпълнителят на проекта гарантира, че докладът относно околната среда е изготвен от компетентни експерти; **и**
- б) компетентният орган гарантира, че докладът относно околната среда е заверен от компетентни експерти и/или комитети, съставени от национални експерти, **чиито имена се оповестяват публично.**

Ако дадени компетентни експерти са подпомагали компетентния орган при подготовянето на определението в член 5, параграф 2, те не могат да бъдат включени от изпълнителя на проекта в изготвянето на доклада относно околната среда.

Подробни договорености за включването и избора на компетентни експерти (например изисквана квалификация **и опит**, възлагане на оценката, лицензиране и лишаване от права) се определят от държавите членки.

От органа, който прави преглед на оценката на въздействието върху околната среда, се изисква да няма интерес или връзка с досието, за да се избегне какъвто и да било конфликт на интереси.

Изменение 59

Предложение за директива

Член 1 — точка 5 а (нова)

Директива 2011/92/ЕС

Член 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) **Втѣква се следният член:**

„Член 5а

По отношение на трансграничните проекти участващите държави членки и съседни държави приемат всички необходими мерки, за да гарантират, че съответните компетентни органи си сътрудничат за целите на съвместното изготвяне на интегрирана и съгласувана трансгранична оценка на въздействието върху околната среда на ранен етап от планирането, в съответствие с приложимото законодателство относно съфинансирането от страна на Съюза.

При транспортни проекти за европейски транспортни трѣжи потенциалното въздействие върху трѣжата „Натура 2000“ се определя чрез използване на системата TENТес на Комисията и софтуера „Натура 2000“, както и евентуални алтернативи.“

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 61**Предложение за директива****Член 1 — точка 6 — буква -а) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 6 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите членки вземат необходимите мерки, за да гарантират, че органите, които биха имали отношение към проекта поради конкретните си задължения в областта на опазването на околната среда или териториална компетентност, имат възможност да дадат своето мнение относно информацията, предоставена от изпълнителя на проекта, както и относно искането за разрешение за осъществяване на проекта. За тази цел държавите членки посочват органите, които следва да бъдат консултирани по принцип или за всеки конкретен случай поотделно. Информацията, събрана съгласно член 5, се изпраща на тези органи. Държавите членки предвиждат подробни указания във връзка с провеждането на консултациите.“;

Изменение 107**Предложение за директива****Член 1 — точка 6 — буква -а а) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 6 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-аа) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Обществеността се информира през централен портал, който е достъпен за обществеността по електронен път съгласно член 7, параграф 1 от Директива 2003/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно обществен достъп до информация за околната среда*, чрез публично оповестяване и други подходящи средства като електронните медии на ранен етап от процедурите по вземане на решения в областта на околната среда, посочени в член 2, параграф 2, и най-късно веднага, след като информацията може разумно да бъде предоставена:

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 63**Предложение за директива****Член 1 — точка 6 — буква -а б) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 6 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-аб) Параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Държавите членки гарантират, че в разумни срокове следната информация се предоставя на разположение на заинтересованата общественост най-малкото чрез достъпен по електронен път централен портал:

- а) всяка информация, събрана съгласно член 5;
- б) в съответствие с националното законодателство, основните доклади и становища, предоставени от компетентния орган или компетентните органи в момента, когато заинтересованата общественост се информира съгласно параграф 2 от настоящия член;
- в) в съответствие с разпоредбите на Директива 2003/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно обществения достъп до информация за околната среда, информация, различна от посочената в параграф 2 на настоящия член, която е от значение за вземането на решение съгласно член 8 от настоящата директива и която се предоставя, едва след като заинтересованата общественост бъде информирана съгласно параграф 2 от настоящия член.“;

Изменение 108**Предложение за директива****Член 1 — точка 6 — буква -а в) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 6 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-ав) параграф 5 се заменя със следното:

„5. Подробните условия за информиране на обществеността и за консултации със заинтересованата общественост се определят от държавите членки. Държавите членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че съответната информация се предоставя чрез централен портал, който е достъпен за обществеността по електронен път в съответствие с член 7, параграф 1 от Директива 2003/4/ЕО.“;

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 65**Предложение за директива****Член 1 — точка 6 — буква б)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 6 — параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Сроковете за консултации със заинтересованата общественост във връзка с доклада относно околната среда, посочени в член 5, параграф 1, не могат да са по-кратки от 30 дни или по-дълги от 60 дни. В изключителни случаи, когато характерът, сложността, местоположението или размерът на предложени проект изискват това, компетентният орган може да удължи този срок с **още** 30 дни; в такъв случай компетентният орган информира изпълнителя на проекта за причините, които оправдават удължаването.

Изменение

7. Сроковете за консултации със заинтересованата общественост във връзка с доклада относно околната среда, посочени в член 5, параграф 1, не могат да са по-кратки от 30 дни или по-дълги от 60 дни. В изключителни случаи, когато характерът, сложността, местоположението или размерът на предложени проект изискват това, компетентният орган може да удължи този срок с **не повече от** 30 дни; в такъв случай компетентният орган информира изпълнителя на проекта за причините, които налагат удължаването.

Изменение 66**Предложение за директива****Член 1 — параграф 1 — точка 6 — буква б а) (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 6 — параграф 7 а) (нов)

*Текст, предложен от Комисията**Изменение***ба) Добавя се следният параграф:**

„7а. За да се осигури ефективното участие на заинтересованата общественост в процедурите по вземане на решения, държавите членки гарантират, че по всяко време и независимо от всякакви текущи конкретни проекти, подлежащи на оценка на въздействието върху околната среда, на обществеността се предоставя информация за контакти и лесен и бърз достъп до органа или органите, отговарящи за изпълнението на задълженията, произтичащи от настоящата директива, както и че се отделя необходимото внимание на коментарите и мненията на обществеността.“

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 67

Предложение за директива

Член 1 — параграф 1 — точка 7 а (нова)

Директива 2011/92/ЕС

Член 7 — параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) В член 7 се добавя следният параграф:

„5а. При трансгранични проекти от общ интерес в областта на транспорта, включени в някой от коридорите, посочени в Приложение I към Регламента ... (*) за създаване на Механизъм за свързване на Европа, държавите членки се включват в координирането на работата по провеждането на обществени консултации. В хода на планирането на нова инфраструктура координаторът гарантира провеждането на процес на широко обществено обсъждане с всички заинтересовани страни и гражданското общество. При всички случаи координаторът може да предложи подходи за разработване на план за коридор, както и за неговото изпълнение по балансиран начин.“

(*) Номер, дата и заглавие на Регламента за създаване на Механизъм за свързване на Европа (2011/0302(COD)).

Изменения 109, 93 и 130

Предложение за директива

Член 1 — точка 8

Директива 2011/92/ЕС

Член 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Резултатите от консултациите и информацията, събрана съгласно членове 5, 6 и 7, се вземат предвид при процедурата за издаване на разрешение за осъществяване. За **тази цел решението за издаване на разрешение трябва да съдържа** следната информация:

а) оценката на въздействието върху околната среда на компетентния орган, посочена в член 3, и условията на околната среда, приложени към решението, включително описание на основните мерки, за избягване, намаляване и, ако е възможно, премахване на неблагоприятните последици;

1. Резултатите от консултациите и информацията, събрана съгласно членове 5, 6 и 7, се вземат **надлежно** предвид **и се оценяват подробно** при процедурата за издаване на разрешение за осъществяване. **Когато е взето решение, с което се дава или отказва разрешение, компетентният орган или органи информират обществеността за това в съответствие със съответните процедури и предоставят на разположение на обществеността** следната информация:

а) **резултатите от** оценката на въздействието върху околната среда на компетентния орган, посочена в член 3, **включително обобщение на коментарите и становищата, получени съгласно членове 6 и 7, и** условията на околната среда, приложени към решението, включително описание на основните мерки, за избягване, намаляване и, ако е възможно, премахване на неблагоприятните последици;

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) основните причини за **избора на приетия проект** с оглед на **другите разгледани алтернативи, включително вероятното развитие на състоянието на** околната среда, **ако проектът не бъде изпълнен (базов сценарий)**;

в) **резюме на коментарите, получени в съответствие с членове 6 и 7;**

г) декларация, обобщаваща как съображенията по отношение на околната среда трябва да бъдат интегрирани в разрешението за осъществяване на проекта и как резултатите от консултацията и информацията, събрана съгласно членове 5, 6 и 7, са били включени или взети предвид по друг начин.

За проекти, които могат да имат значителни трансгранични последици, компетентният орган предоставя информация за причините, поради които не са взети под внимание коментарите, получени от засегнатите държави членки по време на консултации, проведени в съответствие с член 7.

2. **Ако въз основа на консултацията и информацията, събрана съгласно членове 5, 6 и 7, се заключи, че даден проект ще има значителни неблагоприятни последици за околната среда**, компетентният орган, колкото е възможно по-рано и **в тясно сътрудничество** с органите, посочени в член 6, параграф 1, и изпълнителя на проекта, **преценяват** дали докладът относно околната среда, посочен в член 5, параграф 1, трябва да бъде променен, и проектът изменен, за да се избегнат или намалят тези неблагоприятни последици и дали са необходими допълнителни мерки за смекчаване и компенсация.

Ако компетентният орган реши да даде разрешение за осъществяване, той гарантира, че разрешението включва мерки за наблюдение на значителните неблагоприятни последици за околната среда, **с цел изготвяне на оценка на изпълнението и очакваната ефективност на мерките за смекчаване и компенсация и за установяване на евентуални непредвидими неблагоприятни последици.**

Видът на параметрите, които трябва да бъдат наблюдавани, и продължителността на наблюдението следва да съответстват на характера, местоположението и размера на предлагания проект и на значимостта на неговите последици за околната среда.

Ако съществуват подходящи мерки за наблюдение, произтичащи от други законодателни актове на Съюза, те могат да бъдат използвани.

б) **кратко описание на** основните **алтернативи, проучени от възложителя, и посочване на главните** причини за **неговия избор** с оглед на **въздействието на проекта върху** околната среда;

заличава се

г) декларация, обобщаваща как съображенията по отношение на околната среда трябва да бъдат интегрирани в разрешението за осъществяване на проекта и как **докладът относно околната среда и** резултатите от консултацията и информацията, събрана съгласно членове 5, 6 и 7, са били включени или взети предвид по друг начин.

За проекти, които могат да имат значителни трансгранични последици, компетентният орган предоставя информация за причините, поради които не са взети под внимание коментарите, получени от засегнатите държави членки по време на консултации, проведени в съответствие с член 7.

2. компетентният орган, колкото е възможно по-рано и **след консултация** с органите, посочени в член 6, параграф 1, и изпълнителя на проекта, **преценява** дали **да откаже да даде разрешение на проекта или дали** докладът относно околната среда, посочен в член 5, параграф 1, **следва** да бъде променен и проектът изменен, за да се избегнат или намалят тези неблагоприятни последици, и дали са необходими допълнителни мерки за смекчаване и компенсация **въз основа на относителното законодателство.**

Ако компетентният орган реши да даде разрешение за осъществяване, той гарантира, **въз основа на относителното законодателство**, че разрешението включва мерки за наблюдение на значителните неблагоприятни последици за околната среда.

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

3. След като цялата необходима информация, събрана съгласно членове 5, 6 и 7, включително, когато е приложимо, специфичните оценки, изисквани съгласно други законодателни актове на ЕС, е предоставена на компетентния орган, и консултациите, посочени в членове 6 и 7 са приключили, компетентният орган трябва да завърши своята оценка на въздействието на проекта върху околната среда в рамките на **три месеца**.

В зависимост от характера, сложността, местоположението и размера на предложения проект компетентният орган може да удължи този срок с **още 3 месеца**; в такъв случай компетентният орган информира изпълнителя на проекта за причините, които оправдават удължаването, и датата, на която се очаква неговото решение.

4. **Преди да вземе решение да даде или откаже разрешение за осъществяване, компетентният орган проверява дали информацията в доклада относно околната среда, посочен в член 5, параграф 1, е актуална, по-специално по отношение на предвидените терки за предотвратяване, намаляване и, където е възможно, предотвратяване на значителните неблагоприятни последици.**

Изменение

3. След като цялата необходима информация, събрана съгласно членове 5, 6 и 7, включително, когато е приложимо, специфичните оценки, изисквани съгласно други законодателни актове на ЕС, е предоставена на компетентния орган, и консултациите, посочени в членове 6 и 7 са приключили, компетентният орган трябва да завърши своята оценка на въздействието на проекта върху околната среда в рамките на **период от време, определен от държавата членка, който не надвишава 90 дни**.

В зависимост от характера, сложността, местоположението и размера на предложения проект компетентният орган може **по изключение** да удължи този срок с **допълнителен период от време, определен от държавата членка, който не надвишава 90 дни**; в такъв случай компетентният орган информира изпълнителя на проекта за причините, които оправдават удължаването, и датата, на която се очаква неговото решение.

заличава се

4а. **Решението за издаване на разрешение за осъществяване може да се вземе чрез приетият национален законодателен акт, при условие че компетентният орган е извършил всички елементи на оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с разпоредбите на настоящата директива.**

* ОВ L 312, 22.11.2008 г., стр. 3.

Изменение 69

Предложение за директива

Член 1 — точка 9 — буква а)

Директива 2011/92/ЕС

Член 9 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато е взето решение, с което се дава или отказва разрешение за осъществяване, компетентният орган или органи следва да информират обществеността и органите, посочени в член 6, параграф 1, за това съгласно **съответните** процедури и **да предоставят на обществеността следната информация:**

Изменение

1. Когато е взето решение, с което се дава или отказва разрешение за осъществяване **или друго решение, взето за целите на изпълнението на изискванията на настоящата директива**, компетентният орган или органи следва да информират **възможно най-бързо** обществеността и органите, посочени в член 6, параграф 1, за това съгласно **националните** процедури и **най-късно в рамките на 10 работни дни**. **Компетентният орган или органи информират за решението обществеността и органите, посочени в член 6, параграф 1, в съответствие с разпоредбите на Директива 2003/4/ЕО.**

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- а) съдържанието на решението и всички свързани с него условия;
- б) след като са прегледани опасенията и мненията, изразени от заинтересованата общественост, основните причини и съображения, на които се основава решението, включително информация за процеса на участие на обществеността;
- в) описание на основните мерки за избягване, намаляване и, ако е възможно, премахване на неблагоприятните последици;
- г) описание, когато е целесъобразно, на мерките за наблюдение, посочени в член 8, параграф 2.

Изменение 120

Предложение за директива

Член 1 — точка 9 а (нова)

Директива 2011/92/ЕС

Член 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9а) След член 9 се добавя следният член:

„Член 9а

Държавите членки гарантират, че компетентният орган или органи, при изпълнение на задълженията, произтичащи от настоящата директива, не се намират в конфликт на интереси съгласно което и да било обвързващо за тях законодателство.“

Изменение 72

Предложение за директива

Член 1 — точка 9 б (нова)

Директива 2011/92/ЕС

Член 10 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9б) В член 10 параграф 1 се заменя със следния текст:

„Разпоредбите на настоящата директива не засягат задължението на компетентните органи да спазват ограниченията, налагани от законовите, подзаконовите и административните разпоредби и възприетите правни практики по отношение на търговската и промишлената поверителна информация, включително защитата на интелектуалната собственост и опазването на обществените интереси, при условие че те са в съответствие с Директива 2003/4/ЕО.“

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 73**Предложение за директива****Член 1 — точка 9 в (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9в) Втъква се следният член:**„Член 10а**

Държавите членки определят правилата за санкции, които се налагат при нарушения на националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива, и предприемат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.“

Изменение 75**Предложение за директива****Член 1 — точка 9 г (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Член 11 — параграф 4 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9г) В член 11, параграф 4, втората алинея се заменя със следното:

„Всяка подобна процедура следва да бъде целесъобразна и ефективна, да позволява подаването на молби за налагане на възбрана и да бъде справедлива, безпристрастна и навременна, без да изисква извършването на прекомерни разходи.“

Изменение 76**Предложение за директива****Член 1 — точка 11**

Директива 2011/92/ЕС

Член 12 б — параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. Когато поради конкретните характеристики на дадени сектори на стопанската дейност, това се счита за целесъобразно с оглед извършването на правилна оценка на въздействието върху околната среда, Комисията, съвместно с държавите членки и съответния сектор, изготвя специфични за сектора насоки и критерии, които да се прилагат по начин, водещ до опростяване и улесняване на стандартизацията на оценката на въздействието върху околната среда.

Сряда, 2013, Октомври 9

Изменение 77**Предложение за директива****Член 2 — параграф 1 — алинея 1***Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се приведе тяхното законодателство в съответствие с настоящата директива не по-късно от **[DATE]** г. Те незабавно съобщават на Комисията текста на разпоредбите и представят документ, обясняващ връзката на тези разпоредби с настоящата директива.

Изменение

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се приведе тяхното законодателство в съответствие с настоящата директива не по-късно от ... (*). Те незабавно съобщават на Комисията текста на разпоредбите и представят документ, обясняващ връзката на тези разпоредби с настоящата директива.

(*) **24 месеца след влизането в сила на настоящата директива.**

Изменение 110**Предложение за директива****Член 3***Текст, предложен от Комисията*

Проекти, за които заявлението за издаване на разрешение е било подадено преди датата, посочена в член 2, параграф 1, първа алинея, и за които оценка на въздействието върху околната среда не е изготвена преди тази дата, са обвързани със задълженията, посочени в членове 3 — 11 от Директива 2011/92/ЕС, изменена с настоящата директива.

Изменение

Проекти, за които заявлението за издаване на разрешение е било подадено преди датата, посочена в член 2, параграф 1, първа алинея, и за които оценка на въздействието върху околната среда не е изготвена преди тази дата, са обвързани със задълженията, посочени в членове 3 — 11 от Директива 2011/92/ЕС, изменена с настоящата директива, **ако изпълнителят на проекта подаде заявление да продължи оценката на въздействието върху околната среда за неговия проект съгласно изменените разпоредби.**

Изменения 79, 112 и 126**Предложение за директива****Приложение — точка - 1 (нова)**

Директива 2011/92/ЕС

Приложение I

*Текст, предложен от Комисията**Изменение*

(-1) Приложение I се изменя, както следва:

а) Заглавието се заменя със следния текст:

„ПРОЕКТИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 1 (ПРОЕКТИ, КОИТО ПОДЛЕЖАТ НА ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО ВЪРХУ ОКОЛНАТА СРЕДА)“

б) Добавя се следната точка:

„4а. Открити рудници и подобни открити добивни работи.“

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) В точка 7 буква а) се заменя със следното:

„а) строителство на релсови пътища за железопътен транспорт на дълги разстояния и на летища [...]“

г) влъкват се следните точки:

„14а. Изследване, ограничено до етапа на използване на хидравлично фрактуриране, и добив на суров петрол и/или природен газ, затворен в газоносен шистов пласт или в други седиментни скални образувания със същата или по-слаба пропускливост и порьозност, независимо от добиваното количество.

14б. Изследване, ограничено до етапа на използване на хидравлично фрактуриране, и добив на природен газ от въглищни пластове, независимо от добиваното количество.

д) Точка 19 се заменя със следния текст:

„19. Кариери и открити рудници с площ на обекта над 25 хектара, златодобивни мини, в които се използват процеси, включващи цианидни басейни, или добив на торф с площ на обекта над 150 хектара.“

е) Добавя се следната точка:

„24а. Тематични паркове и голф игрища, планирани за изграждане в райони, където има недостиг на вода, или в райони с висок риск от опустиняване или суша.“

Изменение 80

Предложение за директива

Приложение — точка - 1 а (нова)

Директива 2011/92/ЕС

Приложение II

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1а) Приложение II се изменя, както следва:

а) Заглавието се заменя със следния текст:

„ПРОЕКТИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 2 (ПРОЕКТИ, КОИТО ПОДЛЕЖАТ НА ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО ВЪРХУ ОКОЛНАТА СРЕДА ПО ПРЕЦЕНКА НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ)“;

б) В параграф 1 се добавя следната буква:

„ea) Риболовни дейности за улов на диви екземпляри;“

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) Буква в) от параграф 2 се заменя със следния текст:

„в) Изследване и проучване на полезни изкопаеми и добив на инертни материали от морета или реки чрез драгиране;“;

г) Буква г) от параграф 10 се заличава.

д) В параграф 13 се добавя следната буква:

„аа) Всяко разрушаване на проекти, изброени в приложение I или в настоящото приложение, което може да има значителни неблагоприятни последици за околната среда.“

Изменение 81

Предложение за директива

Приложение — точка 1

Директива 2011/92/ЕС

Приложение II.A

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ПРИЛОЖЕНИЕ II.A — ИНФОРМАЦИЯ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 3

ПРИЛОЖЕНИЕ II.A — ИНФОРМАЦИЯ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 3 (**ОБООБЩЕНА ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДОСТАВЯНА ОТ ИЗПЪЛНИТЕЛЯ НА ПРОЕКТА ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОЕКТИТЕ, ИЗБРОЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕ II)**

1. Описание на проекта, което съдържа **по-конкретно**:

- а) описание на физическите характеристики на целия проект, включително, когато е уместно, подземните, на етапа на строеж **и** на етапа на експлоатация;
- б) описание на местонахождението на проекта, по-специално с оглед на екологичната чувствителност на географските области, които е вероятно да бъдат засегнати.

2. Описание на аспектите на околната среда, които е вероятно да бъдат сериозно засегнати от предлагания проект.

3. Описание на вероятните значителни последици на предлагания проект за околната среда, които произтичат от:

- а) очакваните остатъчни вещества и емисии, както и от генерираните отпадъци;

1. Описание на проекта, което съдържа:

- а) описание на физическите характеристики на целия проект, включително, когато е уместно, подземните **и подпочвените характеристики**, на етапа на строеж, на етапа на експлоатация **и на етапа на разрушаване**;
- б) описание на местонахождението на проекта, по-специално с оглед на екологичната чувствителност на географските области, които е вероятно да бъдат засегнати.

2. Описание на аспектите на околната среда, които е вероятно да бъдат сериозно засегнати от предлагания проект.

3. Описание на вероятните значителни последици на предлагания проект за околната среда, **включително рисковете за здравето на засегнатото население и последиците за ландшафта и културното наследство**, които произтичат от:

- а) очакваните остатъчни вещества и емисии, както и от генерираните отпадъци, **когато е уместно**;

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията	Изменение
б) използването на природните ресурси, в частност почвите, земята, водите и на биологичното разнообразие, включително хидроморфологичните промени.	б) използването на природните ресурси, в частност почвите, земята, водите и на биологичното разнообразие (включително хидроморфологичните промени).
4. Описание на предвидените мерки за избягване, предотвратяване и намаляване на значителните неблагоприятни последици за околната среда.	4. Описание на предвидените мерки за избягване, предотвратяване и намаляване на значителните неблагоприятни последици за околната среда, по-специално когато те се считат за необратими.

Изменение 124**Предложение за директива****Приложение — точка 2**

Директива 2011/92/ЕС

Приложение III — точка 2 — буква в) — подточка ii)

Текст, предложен от Комисията	Изменение
ii) крайбрежни зони;	ii) крайбрежни зони и торска околна среда;

Изменения 83 и 129/REV**Предложение за директива****Приложение — точка 2**

Директива 2011/92/ЕС

Приложение IV

Текст, предложен от Комисията	Изменение
ПРИЛОЖЕНИЕ IV — ИНФОРМАЦИЯ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 1	ПРИЛОЖЕНИЕ IV — ИНФОРМАЦИЯ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 1 (ИНФОРМАЦИЯ, КОЯТО ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ НА ПРОЕКТА ТРЯБВА ДА ПРЕДСТАВИ В ДОКЛАДА ОТНОСНО ОКОЛНАТА СРЕДА)

1. Описание на проекта, което съдържа по-конкретно:

- а) описание на физическите характеристики на целия проект, включително, когато е уместно, неговите подземни характеристики, както и изискванията относно използването на водите и земята, на етапа на строеж **и** на етапа на експлоатация;

1. Описание на проекта, което съдържа по-конкретно:

-а) описание на местоположението на проекта;

- а) описание на физическите характеристики на целия проект, включително, когато е уместно, неговите подземни характеристики, както и изискванията относно използването на водите и земята, на етапа на строеж, на етапа на експлоатация, **и по целесъобразност, на етапа на разрушаване;**

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- б) описание на основните характеристики на производствените процеси, например естеството и количеството на използваните материали, компоненти, енергия и природни ресурси (включително водите, земята, почвите и биологичното разнообразие);
- в) оценка по вид и количество на очакваните остатъчни вещества и емисии (замърсяване на вода, въздух, почва и подпочвен слой, шум, вибрации, светлини и топлинни лъчения, радиация и др.) в резултат от действието на предложението за проект.
2. Описание на аспектите, свързани с техническото изпълнение, местоположението или други фактори (напр. по отношение на техническия проект, техническия капацитет, размера и мащаба) относно разглежданите алтернативи, **включително определяне на алтернативата с най-малко въздействие върху околната среда**, и посочване на главните причини за направения избор **с оглед на последиците за околната среда**.
3. Описание на съответните аспекти от настоящото състояние на околната среда и вероятната им еволюция, ако проектът не бъде осъществен (**базов сценарий**). Това описание следва да обхваща всички съществуващи екологични проблеми, свързани с проекта, и да включва по-специално проблемите, засягащи всички области с особено екологично значение и използването на природните ресурси.
4. Описание на **аспектите** на околната среда, които е вероятно да бъдат засегнати значително от предлагания проект, и по-конкретно населението, човешкото здраве, фауната, флората, биологичното разнообразие **и екосистемните услуги, предоставяни от него**, земята (усвояване на земя), почвата (органични вещества, ерозия, уплътняване, запечатване), водите (количество и качество), въздуха, климатичните фактори, **изменението на** климата (емисиите на парникови газове, включително вследствие на земеползване, промените в земеползването и горското стопанство, потенциала за смекчаване на последиците, въздействията във връзка с адаптирането, ако проектът отчита рискове, свързани с изменението на климата), материалните активи, културното наследство, включително архитектурно и археологическо, ландшафта; това описание следва да включва взаимната връзка между горепосочените фактори, както и експозицията, уязвимостта и устойчивостта на горните фактори на риска от природни и причинени от човека бедствия.
- aa) описание на енергийните разходи, разходите за рециклиране на отпадъците от разрушаването и потреблението на допълнителни природни ресурси при изпълнението на проект за разрушаване;**
- б) описание на основните характеристики на производствените процеси, например естеството и количеството на използваните материали, компоненти, енергия и природни ресурси (включително водите, земята, почвите и биологичното разнообразие);
- в) оценка по вид и количество на очакваните остатъчни вещества и емисии (замърсяване на вода, въздух, почва и подпочвен слой, шум, вибрации, светлини и топлинни лъчения, радиация и др.) в резултат от действието на предложението за проект.
2. Описание на аспектите, свързани с техническото изпълнение, местоположението или други фактори (напр. по отношение на техническия проект, техническия капацитет, размера и мащаба) относно разглежданите **от изпълнителя на проекта разумни** алтернативи, **които са свързани с предлагания проект и неговите специфични характеристики** и посочване на главните причини за направения избор.
3. Описание на съответните аспекти от настоящото състояние на околната среда (**базов сценарий**) и вероятната им еволюция, ако проектът не бъде осъществен, **когато могат да бъдат разумно предвидени природните или социални промени в сравнение с базовия сценарий**. Това описание следва да обхваща всички съществуващи екологични проблеми, свързани с проекта, и да включва по-специално проблемите, засягащи всички области с особено екологично значение и използването на природните ресурси.
4. Описание на **факторите** на околната среда, които е вероятно да бъдат засегнати значително от предлагания проект, и по-конкретно населението, човешкото здраве, фауната, флората, биологичното разнообразие **чрез неговата фауна и флора**, земята (усвояване на земя), почвата (органични вещества, ерозия, уплътняване, запечатване), водите (количество и качество), въздуха, климатичните фактори, климата (емисиите на парникови газове, включително вследствие на земеползване, промените в земеползването и горското стопанство, потенциала за смекчаване на последиците, въздействията във връзка с адаптирането, ако проектът отчита рискове, свързани с изменението на климата), материалните активи, културното наследство, включително архитектурно и археологическо, ландшафта; това описание следва да включва взаимната връзка между горепосочените фактори, както и експозицията, уязвимостта и устойчивостта на горните фактори на риска от природни и причинени от човека бедствия.

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Описание на вероятните значителни последици на предлагания проект за околната среда, произтичащи, между другото, от:

- а) съществуването на проекта;
- б) използването на природните ресурси, по-специално на земята, почвата, водите, биологичното разнообразие **и екосистемните услуги, предоставени от него, като се взема предвид, доколкото е възможно, наличието на тези ресурси, също и в контекста на променящите се климатични условия;**
- в) емисиите от замърсители, шум, вибрации, светлина, топлина и радиация, възникването на вредни въздействия и премахването на отпадъците;
- г) рисковете за човешкото здраве, културното наследство или околната среда (например вследствие на произшествия или катастрофи);
- д) комбинирането на въздействието с това на други проекти и дейности;
- е) емисиите на парникови газове, включително тези от земеползването, промяната на земеползването и горското стопанство;
- ж) използваните технологии и вещества;
- з) хидроморфологичните промени.

Това описание на вероятните значителни последици следва да обхваща преките последици и всички непреки, вторични, кумулативни, трансгранични, краткосрочни, средносрочни и дългосрочни, постоянни и временни, положителни и отрицателни последици от проекта. В това описание следва да се вземат предвид целите относно опазването на околната среда, установени на равнището на ЕС или това на държавите членки, които са от значение за проекта.

6. Описание на прогнозните методи, използвани при оценката на последиците за околната среда, посочени в точка 5, както и списък на основните елементи на несигурност и тяхното влияние върху оценката на въздействията и избора на предпочитана алтернатива.

5. Описание на вероятните значителни последици на предлагания проект за околната среда, произтичащи, между другото, от:

- а) съществуването на проекта;
- б) използването на природните ресурси, по-специално на земята, почвата, водите, фауната, флората, биологичното разнообразие, **включително флората и фауната;**
- в) емисиите от замърсители, шум, вибрации, светлина, топлина и радиация, възникването на вредни въздействия и премахването на отпадъците;
- г) рисковете за човешкото здраве, културното наследство или околната среда (например вследствие на произшествия или катастрофи), **които могат разумно да се считат за присъщи на естеството на проекта;**
- д) комбинирането на въздействието с това на други **съществуващи и/или одобрени** проекти и дейности, **разположени в географския район, които има вероятност да бъдат засегнати, но които все още не са изпълнени или не са в работна фаза, без да съществува задължението да се взема предвид съществуващата или друга публично налична информация;**
- е) емисиите на парникови газове, включително тези от земеползването, промяната на земеползването и горското стопанство;
- ж) използваните технологии и вещества;
- з) хидроморфологичните промени.

Това описание на вероятните значителни последици следва да обхваща преките последици и всички непреки, вторични, кумулативни, трансгранични, краткосрочни, средносрочни и дългосрочни, постоянни и временни, положителни и отрицателни последици от проекта. В това описание следва да се вземат предвид целите относно опазването на околната среда, установени на равнището на ЕС или това на държавите членки, които са от значение за проекта.

6. Описание на прогнозните методи, използвани при оценката на последиците за околната среда, посочени в точка 5, както и списък на основните елементи на несигурност и тяхното влияние върху оценката на въздействията и избора на предпочитана алтернатива.

Сряда, 2013, Октомври 9

Текст, предложен от Комисията

7. Описание на предвидените мерки за предотвратяване, намаляване и, **където е възможно**, премахване на значителните неблагоприятни последици за околната среда, посочени в точка 5, и, когато е уместно, на всички предложени мерки за наблюдение, включително изготвянето на анализ на неблагоприятните последици за околната среда след завършването на проекта. Това описание следва да обяснява до каква степен са намалени или компенсирани значителните неблагоприятни последици и да обхваща както етапа на строеж, така и етапа на експлоатация.
8. Оценка на рисковете от природни и причинени от човека бедствия, както и на риска от произшествия, спрямо които проектът може да е уязвим, и, когато е уместно, описание на мерките, предвидени за предотвратяване на тези рискове, както и на мерките по отношение на подготвеността и възможностите за реагиране при извънредни ситуации (например мерки, които се изискват съгласно Директива **96/82/ЕО, както е изменена**).
9. Нетехническо обобщение на информацията, представена в предишните точки.
10. Описание на всички затруднения (технически недостатъци или липса на ноу-хау), които изпълнителят на проекта е срещнал при събирането на необходимата информация, и на използваните източници на данни за направените описания и оценки, както и списък на основните елементи на несигурност и тяхното влияние върху определянето на последиците и избора на предпочитана алтернатива.“

Изменение

7. Описание на предвидените **като приоритет** мерки за предотвратяване **и** намаляване и, **като последна възможност**, премахване на значителните неблагоприятни последици за околната среда, посочени в точка 5, и, когато е уместно, на всички предложени мерки за наблюдение, включително изготвянето на анализ на неблагоприятните последици за околната среда след завършването на проекта. Това описание следва да обяснява до каква степен са **предотвратени**, намалени или компенсирани значителните неблагоприятни последици и да обхваща както етапа на строеж, така и етапа на експлоатация.
8. Оценка на рисковете от **евентуални** природни и причинени от човека бедствия, както и на риска от произшествия, спрямо които проектът може да е уязвим, и, когато е уместно, описание на мерките, предвидени за предотвратяване на тези рискове, както и на мерките по отношение на подготвеността и възможностите за реагиране при извънредни ситуации (например мерки, които се изискват съгласно Директива **2012/18/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 година относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества, или изисквания, произтичащи от други законодателни актове на Съюза или международни конвенции**).
9. Нетехническо обобщение на информацията, представена в предишните точки.
10. Описание на всички затруднения (технически недостатъци или липса на ноу-хау), които изпълнителят на проекта е срещнал при събирането на необходимата информация, и на използваните източници на данни за направените описания и оценки, както и списък на основните елементи на несигурност и тяхното влияние върху определянето на последиците и избора на предпочитана алтернатива.“

Четвъртък, 2013, Октомври 10

P7_TA(2013)0415

Участие на Йордания в програми на Съюза ***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно проекта за решение на Съвета за сключване на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза (12138/2012 — C7-0008/2013 — 2012/0108(NLE))

(Процедура на одобрение)

(2016/C 181/31)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта на решение на Съвета (12138/2012),
 - като взе предвид проекта за протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза (12135/2012),
 - като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета в съответствие с член 217 във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) и член 218, параграф 8, първа алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз C7-0008/2013),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по външни работи (A7-0305/2013),
1. Дава своето одобрение за сключването на протокола;
 2. Подчертава колко е важно да продължи насърчаването на тясно сътрудничество и диалог с Хашемитското кралство Йордания в рамките на европейската политика за съседство, както и засилването на политическия и икономическия диалог между Съюза и Йордания;
 3. Припомня, че по преценки на йорданските органи над 500 000 бежанци от Сирия са потърсили убежище в Йордания и че сирийската криза оказва сериозно отражение върху йорданската икономика и бюджета на страната поради финансовите средства, необходими за предоставяне на хуманитарна помощ на бежанците; при все това изразява съжаление, че границата на Йордания е затворена за палестински бежанци от Сирия от август 2012 г.;
 4. Поради това подчертава значението на предоставянето на подходяща финансова, техническа и хуманитарна подкрепа за Йордания;
 5. Високо оценява ангажираността, проявена от Н.В. крал Абдула II на Йордания в насърчаването на широк спектър от реформи за полза на Йордания и нейния народ; подчертава колко е важно чрез тези реформи да се постигнат устойчиви резултати, особено по отношение на социалната справедливост;
 6. Приветства и подкрепя също така проактивната и конструктивна роля на Йордания като посредник в усилията за намиране на трайни решения на различните конфликти в Близкия Изток;
 7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки на Европейския съюз и на Хашемитското кралство Йордания.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

P7_TA(2013)0416

Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR) *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR) (COM(2011)0873 — C7-0506/2011 — 2011/0427(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 181/32)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0873),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 77, параграф 2, буква г) от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0506/2011),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид мотивираното становище, изпратено от Риксдага на Кралство Швеция в рамките на Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, деклариращи, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,
 - като взе предвид поетия с писмо от 14 юни 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по бюджети (A7-0232/2013),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Одобрява своята декларация, приложена към настоящата резолюция;
 3. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2011)0427

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 10 октомври 2013 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (Eurosurg)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 1052/2013.)

Четвъртък, 2013, Октомври 10

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЗАКОНОДАТЕЛНАТА РЕЗОЛЮЦИЯ

Изявление на Европейския парламент

Европейският парламент изтъква, че институциите на ЕС следва да се стремят да използват подходяща и неутрална терминология в законодателните текстове, когато разглеждат въпроса за граждани на трети държави, чието присъствие на територията на държавите членки не е било разрешено от органите на държавите членки или разрешението вече е прекратено. В посочените случаи институциите на ЕС следва да избягват употребата на думата „нелегален“, когато е възможно да се намери алтернативна дума и при всички случаи, когато става въпрос за хора следва да се използва термина „незаконни мигранти“.

P7_TA(2013)0417

Преносими батерии и акумулатори, съдържащи кадмий *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 октомври 2013 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2006/66/ЕО относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори по отношение на пускането на пазара на преносими батерии и акумулатори, съдържащи кадмий и предназначени за използване в електрически инструменти без захранващ шнур (COM(2012)0136 — C7-0087/2012 — 2012/0066(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 181/33)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2012)0136),
- като взе предвид член 294, параграф 2, член 192, параграф 1 и член 114, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията внесе предложението до Парламента (C7-0087/2012),
- като взе предвид становището на комисията по правни въпроси относно използването на делегирани актове и относно предложеното правно основание,
- като взе предвид член 294, параграф 3 и член 192, параграф 1 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 24 май 2012 г.⁽¹⁾,
- след като се консултира с Комитета на регионите,
- като взе предвид поетия с писмо от 14 юни 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид членове 55 и 37 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A7-0131/2013),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;

⁽¹⁾ ОВ С 229, 31.7.2012 г., стр. 140.

Четвъртък, 2013, Октомври 10

2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2012)0066

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 10 октомври 2013 г. с оглед приемането на Директива 2013/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори по отношение на пускането на пазара на преносими батерии и акумулатори, съдържащи кадмий и предназначени за използване в електрически инструменти без захранващ шнур, както и на клетъчни батерии с ниско живачно съдържание и за отляна на Решение 2009/603/ЕО на Комисията

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2013/56/ЕС.)

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG